



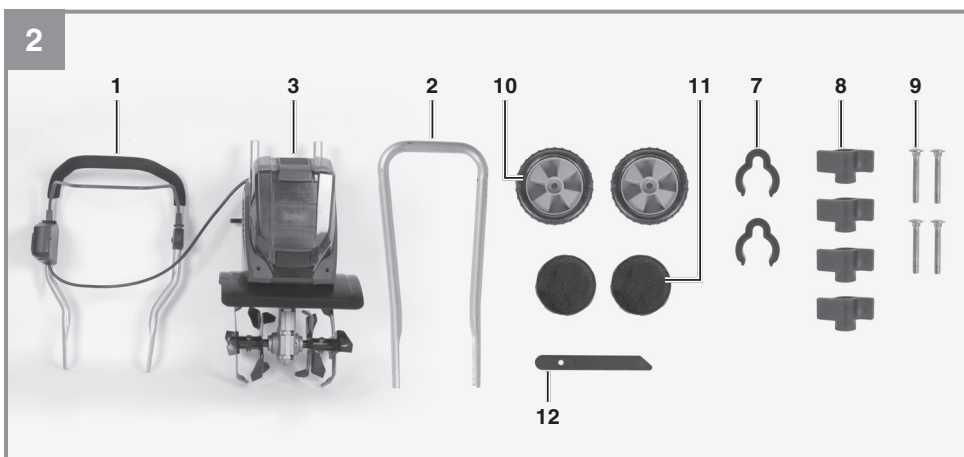
GAMH-E 40 Li OA

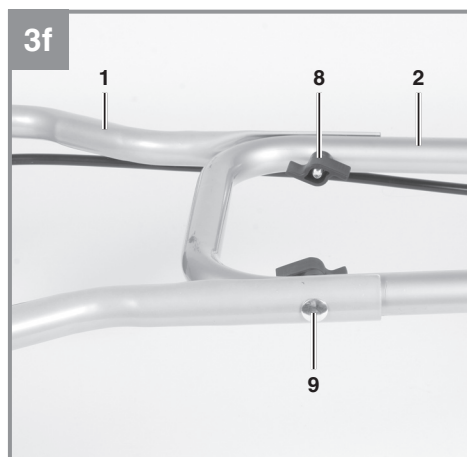
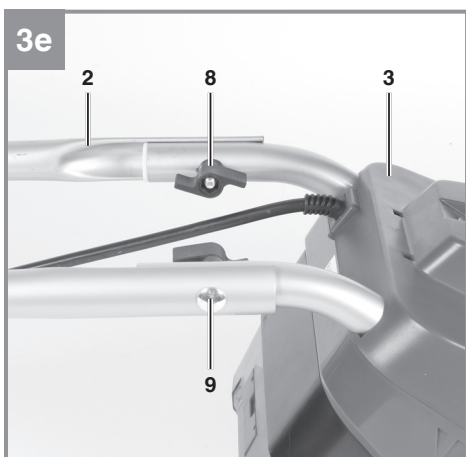
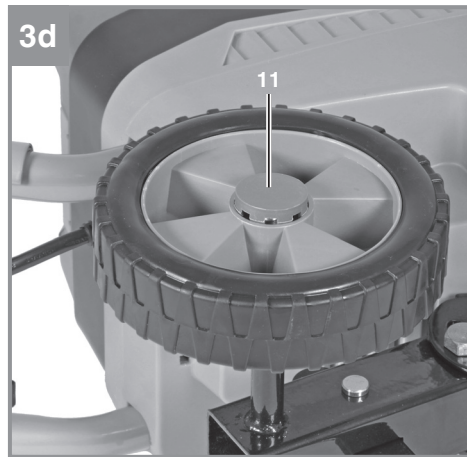
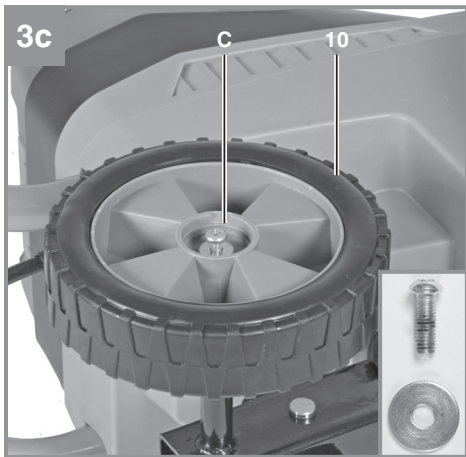
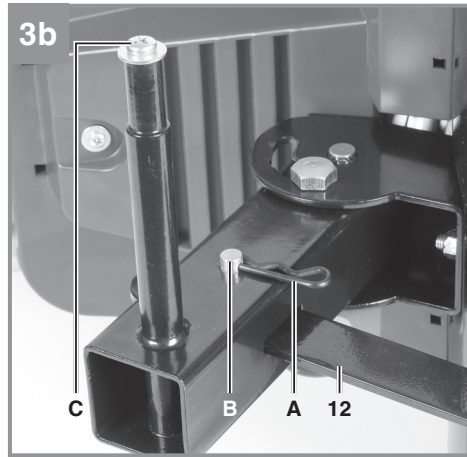
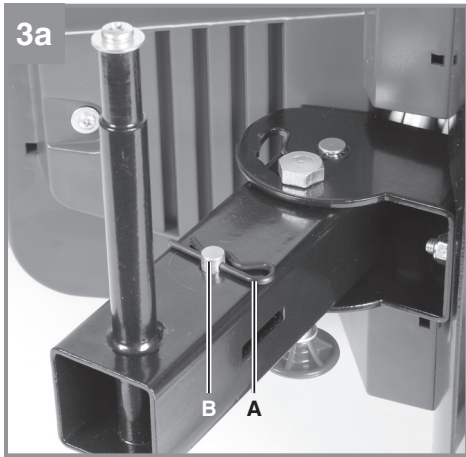
DE	Originalbetriebsanleitung Akku-Bodenhacke	BA	Originalne upute za uporabu Akumulatorski kultivator za obradu tla
GB	Original operating instructions Cordless Hoe	RS	Originalna uputstva za upotrebu Akumulatorski kultivator za obradu tla
FR	Instructions d'origine Motobineuse sans fil	TR	Orijinal Kullanma Talimatı Akülü çapa makinesi
IT	Istruzioni per l'uso originali Zappatrice a batteria	RU	Оригинальное руководство по эксплуатации Устройство для взрыхления почвы, работающее от аккумулятора
ES	Manual de instrucciones original Motoazada de batería	DK	Original betjeningsvejledning Akku-jordfræser
NL	Original-bruiksaanvisning Accu-bodemfrees	NO	Original-driftsveiledning Batteridrevet jordhakke
PL	Oryginalna instrukcja obsługi Glebogryzarka akumulatorowa	IS	Upprunalegar notandaleiðbeiningar Hleðslu-jarðvegstætari
CZ	Originální návod k obsluze Akumulátorová motyčka	SE	Original-bruksamvisning Batteridriven jordfräs
SK	Originálny návod na obsluhu Akumulátorový kultivátor	FI	Alkuperäiskäyttöohjeen käännös Akkukäyttöinen möyhennyskuokka
HU	Eredeti használati utasítás Akku-földkapó	EE	Originaalkasutusjuhend Akuga kultivaator
SI	Originalna navodila za uporabo Akumulatorski prekopalnik	LV	Originālā lietošanas instrukcija Akumulatora zemes frēze
HR	Originalne upute za uporabu Akumulatorski kultivator za obradu tla	LT	Originali naudojimo instrukcija Akumulatorinis kultivatorius
BG	Оригинално упътване за употреба Акумулаторна градинска фреза		

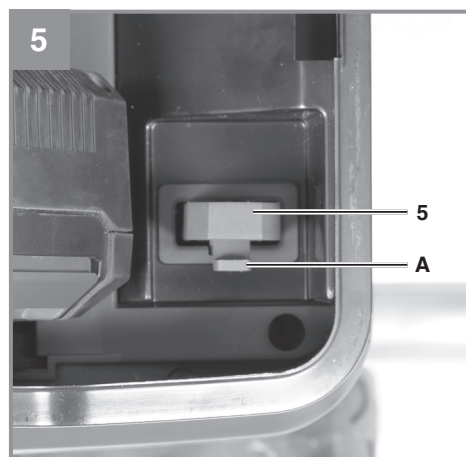
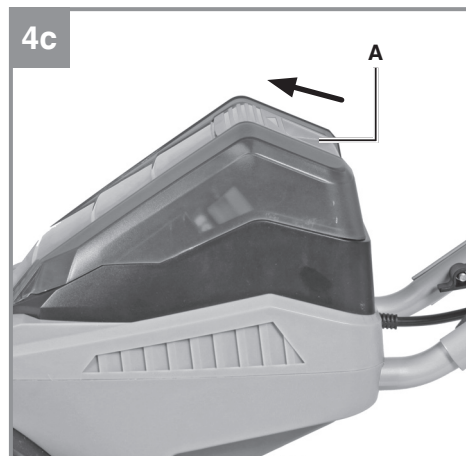
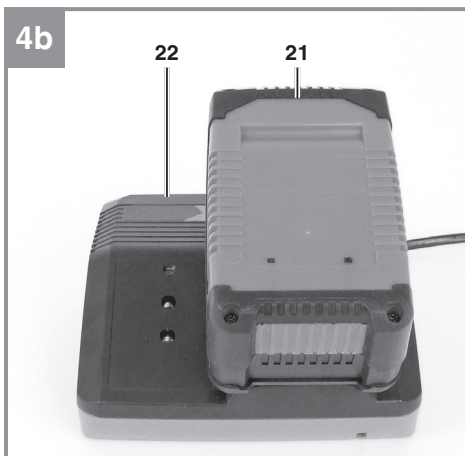
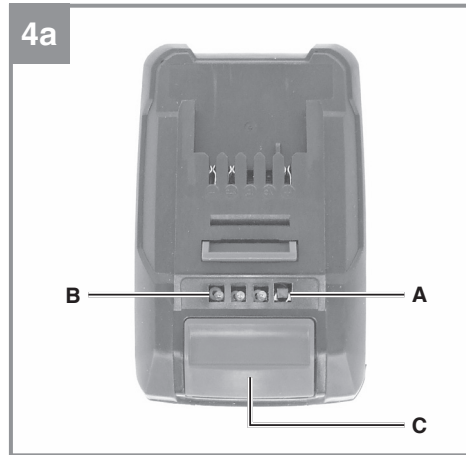
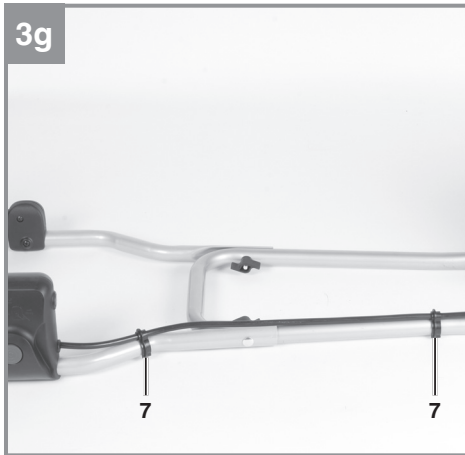


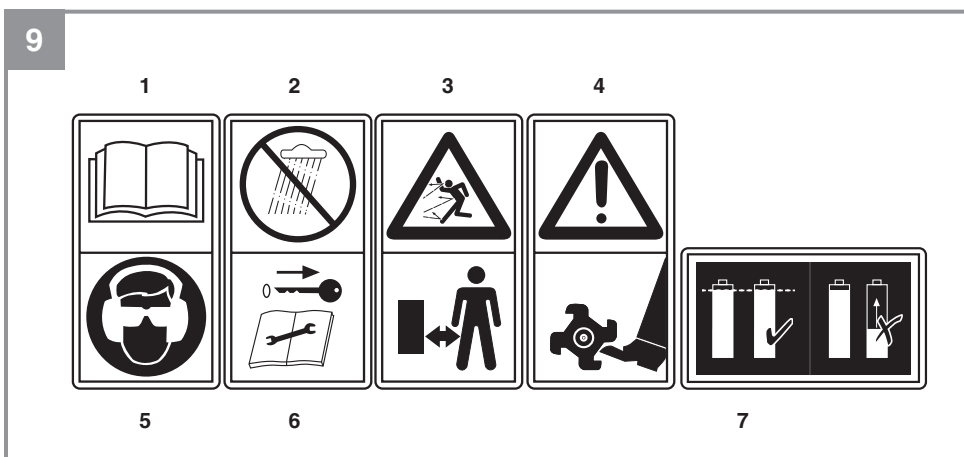
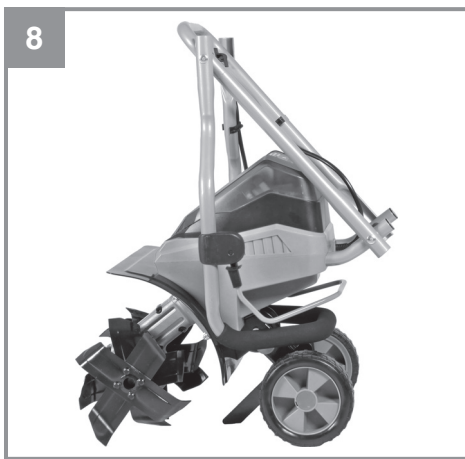
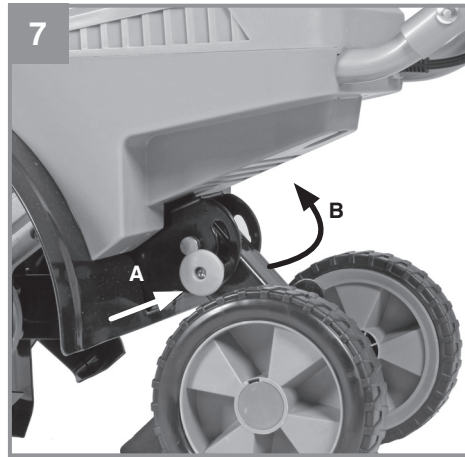
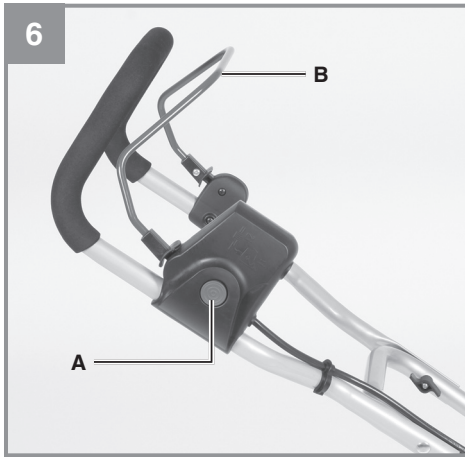
Art.-Nr.: 34.312.02

I.-Nr.: 11017









Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Gefahr!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (Bild 9)

1. Gefahr! Gebrauchsanweisung beachten!
2. Gefahr! Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung.
3. Vorsicht! Gefahr durch herausgeschleuderte Teile, Sicherheitsabstand einhalten.
4. Gefahr! Rotierendes Werkzeug.
5. Vorsicht! Schutzbrille und Gehörschutz tragen!
6. Gefahr! Vor Wartung, Reinigung und Reparatur Sicherheitsstecker ziehen.
7. Nur Akkus mit gleichem Ladezustand verwenden

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**

1. Oberer Schubbügel
2. Unterer Schubbügel
3. Motoreinheit
4. Hackmesser
5. Sicherheitsstecker
6. 2-Hand-Sicherheitsschalter
7. Kabelbefestigungsclips
8. 4x Sternmutter
9. 4x Schraube
10. 2x Transportrad
11. 2x Radkappe
12. Bremssporn

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Motoreinheit
- unterer Schubbügel
- oberer Schubbügel
- Sicherheitsstecker
- Bremssporn
- 2x Kabelbefestigungsclips
- 4x Sternmutter

- 4x Schraube
- 2x Transportrad
- 2x Radkappe
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist geeignet zum Umgraben von Erde (z.B. Gartenbeete). Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigelegten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Schutzklasse: III
 Spannung: 40 V d. c.
 Arbeitsbreite:30 cm
 Hacken Ø:20 cm
 Leerlaufdrehzahl: 140 min⁻¹
 Anzahl der Messer: 4 Stück

Gefahr!

Geräusch und Vibration

Schalldruckpegel L_{pA} 73,3 dB(A)
 Unsicherheit K_{pA} 3 dB
 Schallleistungspegel L_{WA} 93 dB(A)
 Unsicherheit K_{WA} 3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 786.

Schwingungsemissionswert $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.


Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert und darf nur mit den Li-Ion Akkus der Power-X-Change Serie verwendet werden!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 Li-Ion Zellen
- 20 V, 3,0 Ah, 10 Li-Ion Zellen
- 20 V, 4,0 Ah, 10 Li-Ion Zellen

Die Li-Ion Akkus der Power-X-Change Serie dürfen nur mit dem Power-X-Charger geladen werden.

Ladegerät Power-X-Charger

Eingangsspannung:200-250 V ~ 50-60 Hz
 Ausgangsspannung: 21 V d. c.
 Ausgangsstrom: 3,0 A
 Schutzklasse: II / 

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Vorsicht!

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Achtung!

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert und darf nur mit den Li-Ion Akkus der Power-X-Change Serie verwendet werden!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 Li-Ion Zellen
- 20 V, 3,0 Ah, 10 Li-Ion Zellen
- 20 V, 4,0 Ah, 10 Li-Ion Zellen

Die Li-Ion Akkus der Power-X-Change Serie dürfen nur mit dem Power-X-Charger geladen werden.

Warnung!

Ziehen Sie immer den Sicherheitsstecker bevor Sie Einstellungen, Reparatur-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät vornehmen.

Montage (Bild 3a-3g)

- Sicherungssplint (Bild 3a/Pos. A) abziehen und Bolzen (Bild 3a/Pos. B) entnehmen. Bremssporn (Bild 3b/Pos. 12) in die Aufnahme einschieben, mit dem zuvor entnommenen Bolzen und Sicherungssplint fixieren.
- Kreuzschlitzschrauben (Bild 3b/Pos. C) mit Unterlegscheibe beidseitig von der Achse lösen. Anschließend beidseitig das Transportrad wie in Bild 3c gezeigt auf die Achse schieben und mit den Kreuzschlitzschrauben und Unterlegscheibe (siehe Bild 3c klein) befestigen.
- Radkappen (Bild 3d/Pos. 11) auf die Transporträder drücken.
- Den unteren Schubbügel wie in Bild 3e gezeigt auf die Motoreinheit (Bild 3e/Pos. 3) schieben und mit den Schrauben (Bild 3e/Pos. 9) und den Sternmuttern (Bild 3e/Pos. 8) befestigen.
- Oberen Schubbügel (Bild 3f/Pos. 1) auf den unteren Schubbügel (Bild 3f/Pos. 2) aufschieben und mit den Schrauben (Bild 3f/Pos. 9) und den Sternmuttern (Bild 3f/Pos. 8) befestigen.
- Kabel mit 2 Kabelbefestigungsclips (Bild 3g/Pos. 7) an den Schubbügeln befestigen.

Laden des Akkus (Bild 4a/4b)

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert!

1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die Rasttaste (Bild 4a/Pos. C) drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Stecken Sie den Akku auf das Ladegerät.
4. Unter Punkt „Anzeige Ladegerät“ finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Geräts nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

Montage des Akkus (Bild 4c-4d)

Öffnen Sie den Akkudeckel. Dazu wie in Bild 4c gezeigt die Entriegelung (A) drücken und den Deckel hochklappen. Dann die beiden Akkus wie in Bild 4d gezeigt in die Aufnahmen stecken und nach vorne schieben bis die Akkus hörbar einrasten.

Hinweis!

Verwenden Sie nur Akkus mit gleichem Füllstand, kombinieren Sie nie volle und halbvolle Akkus miteinander. Laden Sie immer beide Akkus gleichzeitig auf.

Der Akku mit schwächerem Ladezustand bestimmt die Laufzeit des Gerätes. Vor Betrieb müssen immer beide Akkus vollgeladen werden.

Schließen Sie den Akkudeckel durch Zuklappen des Deckels und achten Sie auf korrektes Einrasten.

Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 4a)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 4a/Pos. A). Die Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 4a/Pos. B) signalisiert Ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LEDs.

Alle 3 LEDs leuchten:

Der Akku ist voll aufgeladen.

2 oder 1 LED('s) leuchten

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

1 LED blinkt:

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

Alle LEDs blinken:

Der Akku wurde tiefentladen und ist defekt. Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet und geladen werden!

6. Bedienung**Vorsicht!**

Das Gerät ist mit einer Sicherheitsschaltung ausgerüstet um unbefugten Gebrauch zu verhindern. Unmittelbar vor Inbetriebnahme des Geräts den Sicherheitsstecker (Bild 5/Pos. 5) einsetzen und bei jeder Unterbrechung oder Beendigung der Arbeit den Sicherheitsstecker wieder entfernen. Dazu die Rastnase (Bild 5/Pos. A) drücken.

Gefahr! Um ein ungewolltes Einschalten des Gerätes zu verhindern, ist der Schubbügel mit einem Zweipunktschalter (Bild 6/Pos. A) ausgestattet, welcher gedrückt werden muss, bevor der Schalthebel (Bild 6/Pos. B) gedrückt werden kann. Wird der Schalthebel losgelassen schaltet sich das Gerät ab.

Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass Ihr Gerät korrekt funktioniert. Bevor Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich die Hackmesser nicht drehen und der Sicherheitsstecker abgezogen ist.

Vor Arbeitsbeginn muss das Gerät in die Arbeitsposition gebracht werden. Als erstes drücken Sie den Arretierungsstift (Bild 7/Pos. A) wie in Bild 7 gezeigt in Pfeilrichtung und klappen Sie die Rä-

dereinheit nach oben, bis der Arretierungsstift in Position B wieder einrastet. Um in die Transportposition zu gelangen gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gerät und Benutzer ist stets einzuhalten.

Bei Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen.

Arbeiten Sie immer quer zum Hang.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Gerätes, Stolpergefahr!

Hinweise zum richtigen Arbeiten

Stellen Sie das Gerät vor die zu bearbeitende Fläche und halten es am Schubbügel gut fest bevor Sie das Gerät einschalten.

Führen Sie die Hackmesser über die zu bearbeitende Fläche.

Zur Erzielung von sauber bearbeitetem Boden das Gerät in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben.

Schalten Sie den Motor rechtzeitig ab wenn Sie am Ende der zu bearbeitenden Fläche angekommen sind. Wenn das Gerät angehoben wird (z.B. bei Richtungsänderung) muss der Motor abgeschaltet werden.

Die Unterseite des Gerätes sauber halten und Erdablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Arbeitstiefe.

An Hängen die Arbeitsrichtung quer zum Hang legen. Bevor irgendwelche Kontrollen der Hackmesser durchgeführt werden Motor abschalten und Sicherheitsstecker abziehen.

Warnung!

Die Hackmesser drehen nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, diese zu stoppen. Falls die in Bewegung befindlichen Hackmesser auf einen Gegenstand schlagen, das Gerät abschalten und warten bis die Hackmesser vollkommen still stehen. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Hackmesser. Falls diese beschädigt sind müssen sie ausgewechselt werden.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Ziehen Sie immer den Sicherheitsstecker bevor Sie Einstellungen, Reparatur-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät vornehmen. Vergewissern Sie sich, dass sich die Messerwalze nicht dreht.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

7.2 Austausch der Hackmesser

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Hackmesser von einem autorisierten Fachmann vornehmen zu lassen (siehe Adresse auf der Garantiekarte).

Warnung!

Arbeitshandschuhe tragen! Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, da andernfalls Funktion und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

7.3 Wartung

Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Gerät sicher arbeiten können.

Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum. Für eine lange Lebensdauer sollten alle Metallteile gereinigt und anschließend geölt werden.

Säubern Sie die Kunststoffteile des Gerätes möglichst mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel um den Schmutz zu beseitigen.

Zur platz sparenden Lagerung lösen Sie die Sternmuttern (Bild 3e, 3f/Pos. 8) und klappen Sie die Schubbügel wie in Bild 8 zusammen. Achten Sie dabei darauf, das Kabel nicht zu beschädigen. Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Gerätes durch und entfernen alle angesammelten Rückstände.

Vor jedem Saisonbeginn den Zustand des Gerätes unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle (siehe Adresse auf der Garantiekarte).

7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

10. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	Grüne LED	
Aus	Blinkt	Betriebsbereitschaft Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät
An	Aus	Laden Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb.
Aus	An	Der Akku ist zu 85% aufgeladen und einsatzbereit. (Ladedauer 1,5 Ah Akku: 30 min) (Ladedauer 3,0 Ah Akku: 60 min) (Ladedauer 4,0 Ah Akku: 80 min) Danach wird auf eine Schonladung umgeschaltet bis zur vollständigen Ladung. (Ladedauer insgesamt 1,5 Ah Akku: ca. 40 min) (Ladedauer insgesamt 3,0 Ah Akku: ca. 75 min) (Ladedauer insgesamt 4,0 Ah Akku: ca. 100 min) Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Aus	Anpassungsladung Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr als 1h. Dies kann folgende Ursachen haben: - Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen oder die Entladung eines erschöpften Akkus wurde fortgesetzt (Tiefenentladung) - Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 25° C und 45° C. Maßnahme: Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden.
Blinkt	Blinkt	Fehler Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. Maßnahme: Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	Temperaturstörung Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.

11. Fehlersuchplan

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> - Sicherheitsstecker nicht eingesteckt - Akku nicht korrekt eingesteckt - Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst - zu große Arbeitstiefe - Akku leer 	<ul style="list-style-type: none"> - Sicherheitsstecker einstecken (siehe 6.) - Akku entfernen, neu einstecken (siehe 5.) - durch Kundendienstwerkstatt - Arbeitstiefe verringern - Akku laden (siehe 5.)
Motorleistung lässt nach	<ul style="list-style-type: none"> - Zu harter Boden - Messer stark abgenutzt 	<ul style="list-style-type: none"> - Arbeitstiefe korrigieren - Hackmesser auswechseln

Hinweis! Um den Motor zu schützen, ist dieser mit einem Thermoschalter ausgestattet, der bei Überlastung abschaltet und nach einer kurzen Abkühlphase wieder automatisch einschaltet!



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Hackmesser, Akku
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

Danger!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Explanation of the warning signs on the equipment (see Fig. 9)

1. Danger! Note the instructions for use!
2. Danger! Never use the equipment in damp locations.
3. Caution! Danger from catapulted parts; keep a safe distance.
4. Danger! Rotating tool.
5. Caution! Wear goggles and ear defenders.
6. Danger! Pull the safety plug out before carrying out maintenance, cleaning and repair work.
7. Use only batteries which are charged to the same level.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1/2)

1. Top push bar
2. Bottom push bar
3. Motor unit
4. Hoe blades
5. Safety plug
6. Two-hand safety switch
7. Cable clips
8. Star nut (4x)
9. Screw (4x)

10. Transport wheel (2x)
11. Wheel cap (2x)
12. Brake shoe

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Engine unit
- Lower push bar
- Top push bar
- Safety plug
- Brake shoe
- Cable securing clip (2x)
- Star nut (4x)
- Screw (4x)
- Transport wheel (2x)
- Wheel cap (2x)
- Original operating instructions
- Safety instructions

3. Proper use

The machine is designed for digging soil (for example garden beds). Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.

The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the equipment is properly used

and maintained. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions.

For safety reasons, the machine may not be used as a drive unit for other work tools or tool sets of any kind.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Protection class	III
Voltage	40 V d.c.
Working width	30 cm
Hoe diameter	20 cm
Idle speed:	140 min ⁻¹
Number of blades	4 pieces

Danger!

Sound and vibration

L_{pA} sound pressure level	73.3 dB(A)
K_{pA} uncertainty	3 dB
L_{WA} sound power level	93 dB(A)
K_{WA} uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 786.

Vibration emission value $a_h \leq 2.5 \text{ m/s}^2$
K uncertainty = 1.5 m/s^2

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

The equipment is supplied without batteries and without a charger is allowed to be used only with the lithium-ion batteries of the Power-X-Change series!

Power-X-Change

- 20 V, 1.5 Ah, 5 lithium-ion cells
- 20 V, 3.0 Ah, 10 lithium-ion cells
- 20 V, 4.0 Ah, 10 lithium-ion cells

The lithium-ion batteries of the Power-X-Change series are allowed to be charged only with the Power-X charger.

Power-X-Charger

Input voltage:	200-250 V ~ 50-60 Hz
Output voltage:	21 V DC
Output current:	3.0 A
Protection class:	II / 

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Caution!

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

5. Before starting the equipment

Important!

The equipment is supplied without batteries and without a charger is allowed to be used only with the lithium-ion batteries of the Power-X-Change series!

Power-X-Change

- 20 V, 1.5 Ah, 5 lithium-ion cells
- 20 V, 3.0 Ah, 10 lithium-ion cells
- 20 V, 4.0 Ah, 10 lithium-ion cells

The lithium-ion batteries of the Power-X-Change series are allowed to be charged only with the Power-X charger.

Warning!

Always pull out the safety plug before performing any adjusting, repair, maintenance or cleaning work on the equipment.

Assembly (Figs. 3a-3g)

- Pull out the split pin (Fig. 3a/Item A) and remove the pin (Fig. 3a/Item B). Push the brake shoe (Fig. 3b/Item 12) into the mount and fix it in position with the pin and split pin previously removed.
- Undo the eight Philips screws (Fig. 3b/Pos. C) with washers on both sides of the axle. On both sides, push the transport wheel as shown in Fig. 3c onto the axle and secure with the Philips screws and washers (see Fig. 3c inset).
- Press the wheel caps (Fig. 3d/Item 11) onto the transport wheels.
- Push the lower push bar as shown in Fig. 3e onto the motor unit (Fig. 3e/Item 3) and secure with the screws (Fig. 3e/Item 9) and the star nuts (Fig. 3e/Item 8).
- Push the upper push bar (Fig. 3f/Item 1) onto the lower push bar (Fig. 3f/Item 2) and secure with the screws (Fig. 3f/Item 9) and the star nuts (Fig. 3f/Item 8).
- Secure the cable to the push bars with 2 cable clips (Fig. 3g/Item 7).

Charging the battery (Fig. 4a/4b)

The equipment is supplied without batteries and without a charger!

1. Take the battery pack out of the equipment. Do this by pressing the pushlock buttons. (Fig. 4a/Item C)
2. Check that your mains voltage is the same as

that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger into the socket outlet. The green LED will then begin to flash.

3. Insert the battery pack into the battery charger.
4. In the section entitled „Charger indicator“ you will find a table with an explanation of the LED indicator on the charger.

The battery pack can become a little warm during the charging. This is normal.

If the battery pack fails to charge, check:

- whether there is voltage at the socket outlet
- whether there is good contact at the charging contacts

If the battery pack still fails to charge, send

- the charging unit
- and the battery pack

to our customer service center.

To ensure that the battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the performance of the device drops. Never allow the battery pack to become fully discharged. This will cause it to develop a defect.

Installing the battery (Fig. 4c-4d)

Open the battery cover. This is done by pressing the lock (A) as shown in Fig. 4c and swinging up the cover. Then insert the two batteries in the mounts as shown in Fig. 4d and push them forward until the batteries audibly latch into place.

Note!

Use only batteries which are charged to the same level. Never combine full and half-full batteries. Always charge the two batteries simultaneously. The equipment's operating time depends on the battery with the lower charge level. The two batteries must always be fully charged before use. Close the battery cover by swinging it down, and make sure that it latches in place correctly.

Battery capacity indicator (Fig. 4a)

Press the switch for the battery capacity indicator (Fig. 4a/Item A). The battery capacity indicator (Fig. 4a/Item B) shows the charge status of the battery using 3 LEDs.

All 3 LEDs are lit:

The battery is fully charged.

2 or 1 LED(s) are lit:

The battery has an adequate remaining charge.

1 LED flashes:

The battery is empty, recharge the battery.

All LEDs flash:

The battery pack has undergone exhaustive discharge and is defective. Do not use or charge a defective battery pack.

6. Operation

Caution!

The device is equipped with a safety switch to prevent unauthorized use. Immediately before using the device, insert the safety plug (Fig. 5/Item 5). Remove the safety plug again when interrupting or terminating your work. To do so, press the lug (Fig. 5/Item A).

Danger! To prevent accidental start-up of the machine, the push-bar is equipped with a two-point switch (Fig. 10/Item A) which must be pressed before the lever switch (Fig. 10/Item B) can be pressed. If the lever switch is released, the machine switches off.

Repeat this process several times so that you are sure that your machine functions properly. Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure that the hoe blades are not rotating and that the power supply is disconnected.

The equipment must be moved into operating position before you begin with your work. First pull the locking pin (Fig. 7/Item A) in the direction of the arrow as shown in Fig. 7 and swing up the wheel unit until the locking pin engages again in position B. Proceed in reverse order to move the equipment into transport position.

Always ensure that a safe distance (provided by the long handles) is maintained between the machine and the user. Be especially careful when changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers. Always work along the incline (not up and down).

Use special caution when backing up and pulling the machine (tripping hazard).

Tips for proper working

Place the machine in front of the area you wish to hoe and hold it securely on the push bar before

you switch on the machine. Guide the hoe blades over the area.

To achieve cleanly hoed soil always ensure that you guide the machine in straight lines wherever possible. In so doing, the aeration swaths should always overlap each other by a few centimeters in order to avoid bare strips.

Switch off the motor promptly when you arrive at the end of the area you wished to hoe. The motor must be switched off when you raise the machine (for example to change direction).

Keep the underside of the machine clean and remove soil deposits. Deposits make it more difficult to start the machine and decrease the working depth. Work perpendicular to the slope on inclined areas. The machine must be switched off and the mains cable disconnected before you make any checks on the hoe blades.

Warning!

The hoe blades will continue to rotate for a few seconds after the motor is switched off. Never attempt to manually stop them. In the event that the rotating hoe blade strikes an object, immediately switch off the machine and wait for the hoe blades to come to a complete stop. Then inspect the condition of the hoe blades. Replace any parts that are damaged.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Danger!

Always pull out the safety plug before making adjustments or carrying out maintenance, cleaning and repair work on the equipment. Make sure that the blade shaft is not turning.

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

7.2 Replace the hoe blades

For safety reasons, we recommend having the hoe blades replaced by an authorized professional (see address on warranty certificate).

Warning!

Wear working gloves. Use only genuine spare parts since otherwise the function and safety of the machine cannot be guaranteed.

7.3 Maintenance

Ensure that all mounting components (i.e. screws, bolts, nuts etc.) are always tightened so that the machine can be safely operated at all times.

Store the device in a dry room. All the metal parts should be cleaned and then oil to ensure that they provide a long life. For best results, clean the plastic parts of the machine with a brush or rag. Do not use any solvents to remove dirt.

For space saving storage undo the star nuts (Fig. 3e 3f /Item 8) and fold together the push bars as shown in Fig. 8. Ensure that you do not damage the cable. At the end of the season, perform a general inspection of the machine and remove any deposits which may have accumulated. At the start of each season, ensure that you check the condition of the machine. If repairs are necessary, please contact one of our customer service centers (see address on warranty certificate).

7.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

9. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

10. Charger indicator

Indicator status		Explanations and actions
Red LED	Green LED	
Off	Flashing	<p>Ready for use The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger</p>
On	Off	<p>Charging The charger is charging the battery pack in quick charge mode.</p>
Off	On	<p>The battery is 85% charged and ready for use. (Charging time for 1.5 Ah battery: 30 min) (Charging time for 3.0 Ah battery: 60 min) (Charging time for 4.0 Ah battery: 80 min) The unit then changes over to gentle charging mode until the battery is fully charged. (Total charging time for 1.5 Ah battery: approx. 40 min) (Total charging time for 3.0 Ah battery: approx. 75 min) (Total charging time for 4.0 Ah battery: approx. 100 min) Action: Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply.</p>
Flashing	Off	<p>Adapted charging The charger is in gentle charging mode. For safety reasons the charging is performed less quickly and takes more than 1 hour. The reasons can be: - The battery pack has not been used for a very long time or an already flat battery was further discharged (exhaustive discharge). - The battery pack temperature is outside the ideal range (between 10° C and 45° C). Action: Wait for the charging to be completed; you can still continue to charge the battery pack.</p>
Flashing	Flashing	<p>Fault Charging is no longer possible. The battery pack is defective. Action: Never charge a defective battery pack. Take the battery pack out of the charger.</p>
On	On	<p>Temperature fault The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C). Action: Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day .</p>

11. Troubleshooting guide

Fault	Possible causes	Remedy
Motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> - Safety plug is not inserted - Battery is not correctly inserted - Motor terminals or capacitor disconnected - Excessive working depth - Battery empty 	<ul style="list-style-type: none"> - Insert the safety plug (see 6.) - Remove the battery and reinsert (see 5.) - By customer service workshop - Reduce the working depth - Charge the battery (see 5.)
Motor performance drops	<ul style="list-style-type: none"> - Soil too hard - Blades badly worn 	<ul style="list-style-type: none"> - Correct working depth - Replace hoe blades

Notice! For protection, the motor is equipped with a thermal switch which cuts out when the motor is overloaded and switches on again automatically after a short cooling period.



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	cultivator blade, battery
Consumables*	
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at www.isc-gmbh.info. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?
Describe this malfunction.

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

Danger !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Explication des symboles sur l'appareil (figure 9) :

1. Danger ! Respecter le mode d'emploi!
2. Danger ! Débranchez immédiatement la prise en cas d'endommagement du câble ou au cas où il ait été coupé.
3. Danger ! N'utilisez pas cet appareil dans un environnement humide.
4. Prudence ! Danger en raison de la présence de parties en accélération centrifuge - gardez vos distances.
5. Attention ! Portez des lunettes de protection et une protection auditive !
6. Danger ! Retirez la fiche de sécurité avant tout travail de maintenance, de nettoyage et de réparation.
7. Utilisez uniquement des accumulateurs avec un niveau de charge identique.

2. Description de l'appareil et volume de livraison**2.1 Description de l'appareil (figure 1-3)**

1. Guidon supérieur
2. Guidon inférieur
3. Unité moteur
4. Couteau hacheur
5. Fiche de sécurité
6. Interrupteur de sécurité bi-manuel
7. Clips de fixation de câble
8. 4x écrous-étoile
9. 4x vis
10. 2x roues de transport
11. 2x enjoliveurs
12. Éperon de freinage

2.2 Volume de livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Unité du moteur
- Guidon inférieur
- Guidon supérieur
- Fiche de sécurité
- Éperon de freinage
- 2x clips de fixation de câble
- 4x écrous-étoiles
- 4x vis
- 2x roues de transport

- 2x enjoliveurs
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil est destiné à retourner la terre (par ex. plates-bandes). Veuillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité.

Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition primordiale préalable à une utilisation conforme de l'appareil. Le mode d'emploi comprend aussi les conditions de service, de maintenance et d'entretien.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit pas être utilisé comme module d'entraînement pour d'autres outils de travail et outillages de quelque forme que ce soit.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Catégorie de protection :III
 Tension : 40 V d. c.
 Largeur de travail :30 cm
 Ø du crochet :20 cm
 Vitesse de rotation de marche à vide : . 140 tr/mn
 Nombre de lames : 4 pièces

Danger !

Bruit et vibration

Niveau de pression acoustique L_{pA} 73,3 dB(A)
 Imprécision K_{pA} 3 dB
 Niveau de puissance acoustique L_{WA} 93 dB(A)
 Imprécision K_{WA} 3 dB

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 786.

Valeur d'émission de vibration $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Insécurité $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

L'appareil est livré sans accumulateur et sans chargeur et ne doit être utilisé qu'avec les accumulateurs Li-ion de la série Power-X-Change !


L'appareil est livré sans accumulateur et sans chargeur et ne doit être utilisé qu'avec les accumulateurs Li-ion de la série Power-X-Change !

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 piles Li-ion
- 20 V, 3,0 Ah, 10 piles Li-ion
- 20 V, 4,0 Ah, 10 piles Li-ion

Les accumulateurs Li-Ion de la série Power-X-Change ne doivent être chargés qu'avec le chargeur Power-X.

Chargeur Power-X

Tension d'entrée :200-250 V ~ 50-60 Hz
 Tension de sortie : 21 V d. c.
 Courant de sortie : 3,0 A
 Catégorie de protection :II / 

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Prudence !**Risques résiduels**

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

5. Avant la mise en service**Attention !**

L'appareil est livré sans accumulateur et sans chargeur et ne doit être utilisé qu'avec les accumulateurs Li-ion de la série Power-X-Change !

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 piles Li-ion
- 20 V, 3,0 Ah, 10 piles Li-ion
- 20 V, 4,0 Ah, 10 piles Li-ion

Les accumulateurs Li-ion de la série Power-X-Change ne doivent être chargés qu'avec le chargeur Power-X.

Avertissement !

Débranchez toujours la fiche de sécurité avant de procéder à des travaux de réglage, de réparation ou de nettoyage sur l'appareil.

Montage (figure 3a-3g)

- Retirez la goupille de sécurité (figure 3a/pos. A) et enlevez le boulon (figure 3a/pos. B). Insérez l'éperon de freinage (figure 3b/pos. 12) dans le logement, fixez-le à l'aide du boulon et de la goupille de sécurité précédemment retirés.
- Ôtez la vis cruciforme (figure 3b/pos. C) et la rondelle se trouvant sur les deux côtés de l'axe. Ensuite, enfichez la roue de transport sur chacun des côtés de l'axe, comme indiqué sur la figure 3c, puis fixez à l'aide des vis cruciformes, du circlip et de la rondelle (voir figure 3c petit).
- Enfichez les enjoliveurs (figure 3d/pos. 11) sur les roues de transport.
- Enfichez le guidon inférieur sur l'unité de moteur comme indiqué sur la figure 3e (figure 3e/pos. 3) et fixez-le à l'aide des vis (figure 3e/pos. 9) et des écrous étoiles (figure 3e/pos. 8).
- Enfichez le guidon supérieur (figure 3f/pos. 1) sur le guidon inférieur (figure 3f/pos. 2) et fixez-le à l'aide des vis (figure 3f/pos. 9) et des écrous étoiles (figure 3f/pos. 8).
- Fixez le câble sur les guidons à l'aide de deux clips de fixation de câble (figure 3g/pos. 7).

Charge de l'accumulateur (figure 4a/4b)

L'appareil est livré sans accumulateurs et sans chargeur !

1. Sortez le bloc accumulateur de l'appareil. Pour ce faire, appuyez sur la touche à crans (figure 4a/pos. C).
2. Comparez si la tension réseau indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau disponible. Branchez la fiche de contact du chargeur dans la prise de courant. Le voyant LED vert commence à clignoter.
3. Insérez l'accumulateur sur le chargeur.
4. Au point « Affichage chargeur », vous trouverez un tableau avec les significations des affichages LED sur le chargeur.

Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. C'est cependant normal.

Si'il est impossible de charger l'accumulateur, veuillez contrôler,

- si la tension réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si un contact correct est présent au niveau des contacts de charge du chargeur.

Si le chargement de l'accumulateur reste toujours impossible, nous vous prions de bien vouloir rapporter,

- le chargeur
- ainsi que le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de fonctionnement du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est dans tous les cas indispensable lorsque vous constatez une diminution de la puissance de l'appareil. Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci cause l'endommagement du bloc accumulateur !

Montage de l'accumulateur (figure 4c-4d)

Ouvrez le couvercle du bloc accumulateur. Pour ce faire, appuyez sur le déverrouillage (A) comme indiqué sur la figure 4c et rabattez le couvercle. Enfichez ensuite les deux accumulateurs dans les logements, comme indiqué sur la figure 4d, et poussez-les vers l'avant jusqu'à ce que les accumulateurs s'enclenchent de façon audible.

Remarque !

Utilisez exclusivement des accumulateurs avec le même niveau de charge, ne combinez jamais un accumulateur plein avec un accumulateur partiellement chargé. Mettez toujours les deux accumulateurs à charger simultanément.

L'accumulateur le moins chargé déterminera la durée de fonctionnement de l'appareil. Les deux accumulateurs doivent toujours être complètement chargés avant utilisation. Fermez le couvercle du bloc accumulateur en le rabattant et vérifiez que le verrouillage est bien enclenché.

Indicateur de charge de l'accumulateur (figure 4a)

Appuyez sur l'interrupteur de l'indicateur de charge de l'accumulateur (figure 4a/pos. A). L'indicateur de charge de l'accumulateur (figure 4a/pos. B) indique l'état d'autonomie de l'accumulateur à l'aide de trois voyants LED colorés.

Les 3 voyants LED sont allumés :

l'accumulateur est complètement rechargé.

2 ou 1 voyant LED est (sont) allumé(s) :

l'accumulateur dispose encore d'un résidu de charge suffisant.

1 voyant LED clignote :

l'accumulateur est vide, il faut le recharger.

Tous les voyants LEDs sont allumés :

L'accumulateur a subi une décharge profonde et est défectueux. Un accumulateur défectueux ne doit plus être utilisé et rechargé !

6. Commande

Attention !

L'appareil est équipé d'un verrouillage de sécurité afin d'empêcher une utilisation non autorisée. Branchez la fiche de sécurité juste avant la mise en service de l'appareil (figure 5/pos. 5) et débranchez-la à nouveau en cas d'interruption ou à la fin du travail. Pour ce faire, appuyez sur l'ergot d'enclenchement (figure 5/pos. A).

Danger ! Pour éviter une mise en marche intempestive du scarificateur, le guidon est doté d'un interrupteur à deux positions (fig. 10/pos. A) sur lequel il faut appuyer avant de pouvoir actionner le levier de commande (fig. 10 / pos. B). L'appareil se met hors circuit dès qu'on lâche le levier de commande. Répétez cette opération plusieurs fois afin de vous assurer que l'appareil fonctionne correctement. Avant d'entreprendre des réparations ou des travaux de maintenance, vous devez vous assurer que les couteaux hacheurs ne tournent pas et que l'appareil n'est pas branché.

Avant le début du travail, l'appareil doit être placé en position de travail. Tirez tout d'abord la broche de blocage (figure 11/pos. A) comme indiqué sur la figure 11 dans le sens de la flèche et repliez l'unité des roues vers le haut jusqu'à ce que la broche de blocage s'enclenche à nouveau dans la position B. Pour revenir dans la position de transport, procédez dans le sens inverse des étapes.

Introduisez et serrez à nouveau la vis de blocage. L'espace de sécurité entre l'appareil et l'utilisateur, qui correspond au guidon, doit toujours être respecté. Montrez-vous particulière-

ment prudent en cas de changement de direction devant un remblai ou un talus. Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles anti-dérapantes et agrippantes et des pantalons longs. Travaillez toujours transversalement par rapport à la pente.

Faites particulièrement attention dans vos mouvements en arrière et lorsque vous tirez le scarificateur, risque de trébuchement !

Indications pour une bonne utilisation

Placez l'appareil devant la surface à travailler et maintenez-le fermement par le guidon avant de le mettre en marche.

Passez les couteaux hacheurs au-dessus de la surface à travailler.

Essayez si possible de garder une trajectoire constante afin d'arriver à traiter la surface régulièrement. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans aération.

Arrêtez le moteur à temps quand vous arrivez à la fin d'une surface à travailler. Quand l'appareil est soulevé (pour un changement de direction, par ex.), il faut éteindre le moteur.

Veillez à toujours garder propre le dessous de l'appareil et à retirer absolument tous les dépôts de terre. Les dépôts de terre rendent le processus de démarrage plus difficile et altèrent le travail en profondeur.

Sur les talus, mettez-vous en position transversale à la pente. Avant tout contrôle des couteaux, coupez le moteur et débranchez le câble du réseau.

Avertissement !

Les couteaux continuent à tourner quelques secondes encore après l'arrêt du moteur. Ne tentez jamais de les arrêter. Au cas où les couteaux en mouvement buttent contre un objet, mettez l'appareil hors circuit et attendez que les couteaux s'immobilisent complètement. Contrôlez ensuite l'état des couteaux. Si ceux-ci sont endommagés, ils doivent être changés.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !

Débranchez toujours la fiche de sécurité avant de procéder à des travaux de réglage, de réparation ou de nettoyage sur l'appareil. Assurez-vous que le cylindre à couteaux ne tourne pas.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

7.2 Changement des couteaux hacheurs

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de confier le remplacement des couteaux à un(e) spécialiste dûment autorisé(e) (voir adresse sur le certificat de garantie).

Attention !

Portez des gants de travail !

N'utilisez que des pièces détachées d'origine, faute de quoi, le fonctionnement et la sécurité ne seraient pas garantis.

7.3 Maintenance

Faites en sorte que les éléments de fixation (vis, écrous etc.) restent toujours bien fixés afin de pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité. Stockez l'appareil dans une salle sèche. Pour leur assurer une longue durée de vie, les pièces métalliques doivent être nettoyées et huilées. Nettoyez les parties en plastiques de l'appareil avec des brosses ou des chiffons si possible. N'utilisez aucun solvant pour éliminer les salissures. Pour un stockage peu encombrant, desserrez les écrous-étoiles (fig. 3e 3f/pos. 8) et repliez les guidons comme sur la figure 8. Veillez ce faisant à ne pas endommager le câble.

A la fin de la saison, effectuez un contrôle général de l'appareil et retirez tous les dépôts accumulés. En tout début de chaque saison, vérifiez impérativement l'état de l'appareil. Pour vos réparations, adressez-vous à notre service après-vente (voir adresse sur le certificat de garantie).

7.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

10. Affichage chargeur

État de l'affichage		Signification et mesures
LED rouge	LED vert	
Arrêt	Clignote	État prêt à l'emploi Le chargeur est raccordé au réseau et est prêt à l'emploi, l'accumulateur n'est pas dans le chargeur.
Marche	Arrêt	Chargement Le chargeur charge l'accumulateur en mode de charge rapide.
Arrêt	Arrêt	L'accumulateur est chargé à 85 % et prêt à l'emploi. (Durée de charge 1,5 Ah accumulateur : 30 min) (Durée de charge 3,0 Ah accumulateur : 60 min) (Durée de charge 4,0 Ah accumulateur : 80 min) Ensuite, on commute sur un processus de charge lent jusqu'au chargement complet. (Durée de charge totale 1,5 Ah accumulateur : env. 40 min) (Durée de charge totale 3,0 Ah accumulateur : env. 75 min) (Durée de charge totale 4,0 Ah accumulateur : env. 100 min) Mesures : Retirez l'accumulateur du chargeur. Débranchez le chargeur du réseau.
Clignote	Arrêt	Charge d'adaptation Le chargeur est en mode de charge lente. Dans ce cas, l'accumulateur se charge plus lentement pour des raisons de sécurité et nécessite plus d'une heure. Cela peut avoir les causes suivantes : - l'accumulateur n'a pas été chargé depuis longtemps ou la charge d'un accumulateur usagé a été poursuivie (décharge profonde) - la température de l'accumulateur n'est pas dans la zone idéale comprise entre 10 °C et 45 °C. Mesures : attendez jusqu'à ce que le processus de charge soit terminé, l'accumulateur peut quand même encore être chargé.
Clignote	Clignote	Erreur Le processus de charge n'est plus possible. L'accumulateur est défectueux. Mesures : il ne faut plus charger un accumulateur défectueux. Retirez l'accumulateur du chargeur.
Marche	Marche	Perturbation thermique L'accumulateur est trop chaud (par ex. exposition directe au soleil) ou trop froid (en dessous de 0 °C) Mesures : retirez l'accumulateur et conservez-le un jour à température ambiante (env. 20 °C).

11. Plan de recherche des erreurs

Erreur	Causes probables	Suppression
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - Fiche de sécurité débranchée - L'accumulateur n'est pas correctement inséré - Raccordements du moteur ou du condensateur défaits - Profondeur de travail trop importante - L'accumulateur est vide 	<ul style="list-style-type: none"> - Brancher la fiche de sécurité (cf. 6) - Retirer l'accumulateur, le rebrancher (cf. 5) - Par atelier de service après-vente - Réduire la profondeur de travail - Charger l'accumulateur (cf. 5)
La puissance du moteur diminue	<ul style="list-style-type: none"> - sol trop dur - Couteau très usé 	<ul style="list-style-type: none"> - Corriger la profondeur du travail - Changer les couteaux hacheurs

Remarque ! Le moteur est équipé d'un interrupteur thermique destiné à le ménager. Quand celui-ci est en surchauffe, il s'arrête pour redémarrer automatiquement après une courte phase de refroidissement !



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	couteau de broyage, accumulateur
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.isc-gmbh.info. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

Pericolo!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio (Fig. 9):

1. Pericolo! Osservate le istruzioni per l'uso!
2. Pericolo! Staccare subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.
3. Pericolo! Non usate l'apparecchio in ambiente umido.
4. Attenzione! Pericolo a causa di parti scagliate all'ingiro, tenete la distanza di sicurezza.
5. Attenzione! Portate gli occhiali protettivi e le cuffie antirumore!
6. Pericolo! Staccate la chiave di sicurezza prima di manutenzione, pulizia e riparazione.
7. Utilizzate solo batterie con lo stesso stato di carica

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti**2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)**

1. Impugnatura superiore
2. Impugnatura inferiore
3. Unità motore
4. Lame frangizolle
5. Chiave di sicurezza
6. Interruttore di sicurezza a 2 mani

7. Clip di fissaggio del cavo
8. 4x dadi a stella
9. 4x viti
10. 2x ruote d'avanzamento
11. 2x coprismozzi
12. Timone

2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Unità motore
- Manico inferiore
- Manico superiore
- Chiave di sicurezza
- Timone
- 2x clip di fissaggio per cavo
- 4x dadi a stella
- 4x viti
- 2x ruote d'avanzamento
- 2x coprismozzi
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per zappare terriccio (per es. orti, aiuole). Osservate assolutamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza.

L'apparecchio è adatto all'uso privato nei giardini di piccole dimensioni.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso contengono anche condizioni per l'esercizio, la manutenzione e la riparazione.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non deve venire usato come gruppo motore per altri utensili o set di utensili di qualsiasi tipo.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Grado di protezione:III
 Tensione: 40 V d. c.
 Larghezza di lavoro:30 cm
 Lama frangizolle Ø:20 cm
 Numero di giri a vuoto: 140 min⁻¹
 Numero delle lame: 4 pezzi

Pericolo!

Rumore e vibrazioni

Livello di pressione acustica L_{pA} 73,3 dB (A)
 Incertezza K_{pA} 3 dB
 Livello di potenza acustica L_{WA} 93 dB (A)
 Incertezza K_{WA} 3 dB

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 786.

Valore emissione vibrazioni $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.


L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie e deve essere utilizzato solo con le batterie agli ioni di litio della serie Power X Change!

Power X Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 celle agli ioni di litio
- 20 V, 3,0 Ah, 10 celle agli ioni di litio
- 20 V, 4,0 Ah, 10 celle agli ioni di litio

Le batterie agli ioni di litio della serie Power X Change devono essere ricaricate solo con il caricabatterie Power X.

Caricabatterie Power X

Tensione in entrata:200-250 V ~ 50-60 Hz
 Tensione in uscita: 21 V d. c.
 Corrente in uscita: 3,0 A
 Grado di protezione: II / 

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Attenzione!**Rischi residui**

Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

5. Prima della messa in esercizio**Attenzione!**

L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie e deve essere utilizzato solo con le batterie agli ioni di litio della serie Power X Change!

Power X Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 celle agli ioni di litio
- 20 V, 3,0 Ah, 10 celle agli ioni di litio
- 20 V, 4,0 Ah, 10 celle agli ioni di litio

Le batterie agli ioni di litio della serie Power X Change devono essere ricaricate solo con il caricabatterie Power X.

Attenzione!

Staccate sempre la chiave di sicurezza prima di eseguire regolazioni, operazioni di riparazione, manutenzione o pulizia sull'apparecchio.

Montaggio (Fig. 3a-3g)

- Sfilate la copiglia di sicurezza (Fig. 3a/Pos. A) e togliete il perno (Fig. 3a/Pos. B). Inserite il timone (Fig. 3b/Pos. 12) nella sede e fissatelo con il perno e la copiglia di sicurezza tolti in precedenza.
- Svitare su entrambi i lati dell'asse le viti con taglio a croce (Fig. 3b/Pos. C) con rosetta. Poi inserite su entrambi i lati dell'asse la ruota d'avanzamento, come mostrato nella Fig. 3c, e fissatela con le viti con taglio a croce e rosetta (si veda la parte piccola della Fig. 3c).
- Fissate i coprimozzi (Fig. 3d/Pos. 11) premendoli sulle ruote d'avanzamento.

- Inserite il manico inferiore nell'unità motore (Fig. 3e/Pos. 3) come mostrato nella figura 3e e fissatelo con le viti (Fig. 3e/Pos. 9) e i dadi a stella (Fig. 3e/Pos. 8).
- Inserite il manico superiore (Fig. 3f/Pos. 1) sul manico inferiore (Fig. 3f/Pos. 2) e fissatelo con le viti (Fig. 3f/Pos. 9) e i dadi a stella (Fig. 3f/Pos. 8).
- Fissate il cavo ai manici con le 2 clip di fissaggio per cavo (Fig. 3g/Pos. 7).

Ricarica della batteria (Fig. 4a/4b)

L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie!

1. Estraete la batteria dall'apparecchio. A tale scopo premete il tasto di arresto (Fig. 4a/Pos. C).
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie nella presa di corrente. Il LED verde inizia a lampeggiare.
3. Inserite la batteria nel caricabatterie.
4. Al punto „Indicatori caricabatterie“ trovate una tabella con i significati degli indicatori LED sul caricabatterie.

Durante la ricarica la batteria si può riscaldare un po'. Ma ciò è del tutto normale.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate

- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente;
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica.

Se continuasse a non essere possibile ricaricare la batteria, inviate

- il caricabatterie
- e la batteria

al nostro servizio di assistenza clienti.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'apparecchio. Non fate mai scaricare completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

Montaggio della batteria (Fig. 4c-4d)

Aprite il coperchio della batteria. A tale scopo premete lo sbloccaggio (A) come indicato in Fig. 4c e ribaltate il coperchio. Poi inserite nelle sedi entrambe le batterie come indicato in Fig. 4d e

spingetele in avanti fino a quando scattano in posizione in modo chiaramente udibile.

Avvertenza!

Utilizzate solo batterie con lo stesso livello di carica, non combinate mai una batteria completamente carica con una carica per metà. Ricaricate sempre le due batterie contemporaneamente. La batteria con lo stato di carica inferiore determina la durata di esercizio dell'apparecchio. Prima dell'esercizio le due batterie devono essere sempre ricaricate completamente. Rimettete il coperchio delle batterie richiudendolo e controllando che scatti correttamente in posizione.

Indicazione di carica della batteria (Fig. 4a)

Premete l'interruttore per l'indicazione di carica della batteria (Fig. 4a/Pos. A). L'indicazione di carica della batteria (Fig. 4a/Pos. B) segnala lo stato di carica per mezzo di 3 spie LED.

Tutti e 3 i LED sono illuminati:

La batteria è completamente carica.

1 LED o 2 LED sono illuminati

La batteria dispone di una sufficiente carica residua.

1 LED lampeggia:

La batteria è scarica, ricaricatela.

Tutti i LED lampeggiano:

La batteria si è scaricata completamente ed è difettosa. Una batteria difettosa non deve più venire usata e ricaricata!

6. Uso

Attenzione!

L'apparecchio è dotato di una chiave di sicurezza per evitare che venga utilizzato da persone non autorizzate. Inserite la chiave di sicurezza subito prima di mettere in esercizio l'apparecchio (Fig. 5/Pos. 5) ed estraete nuovamente la chiave di sicurezza a ogni interruzione o conclusione del lavoro. Premete a tale scopo il tasto di arresto (Fig. 5/Pos. A).

Pericolo! Per evitare un'accensione inavvertita dell'apparecchio l'impugnatura è dotata di un interruttore a due punti (Fig. 10/Pos. A) che deve venire premuto prima di poter attivare la leva di commutazione (Fig. 10/Pos B). Mollando la leva

di commutazione l'apparecchio si spegne. Eseguite questa operazione più volte per assicurarvi che l'apparecchio funzioni correttamente. Prima di eseguire riparazioni o lavori di manutenzione sull'apparecchio dovete assicurarvi che le lame non ruotino e che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

Prima di iniziare a lavorare l'apparecchio deve essere portato nella posizione di lavoro. Per prima cosa tirate la spina di arresto (Fig. 11/Pos. A) nella direzione della freccia, come indicato nella Fig. 11, e ribaltate l'unità delle ruote verso l'alto fino a quando la spina di arresto scatta di nuovo nella posizione B. Per ripristinare la posizione di trasporto, procedete nell'ordine inverso.

Deve venire sempre mantenuta la distanza di sicurezza, data dalle impugnature di guida, tra l'apparecchio e l'utilizzatore. Nel cambiare il senso di direzione su scarpate e pendii si deve prestare particolare attenzione. Accertatevi di essere in posizione sicura, portate scarpe con soles antiscivolo e pantaloni lunghi. Lavorate sempre in senso trasversale rispetto al pendio.

Siate particolarmente attenti muovendovi all'indietro e tirando l'apparecchio, pericolo di inciampare!

Avvertenze per lavorare in modo corretto

Prima di accendere l'apparecchio, posizionatelo davanti la superficie da lavorare e tenetelo saldamente per l'impugnatura. Fate passare le lame sopra la superficie da lavorare.

Per ottenere un terreno ben lavorato si deve muovere l'apparecchio in fasce possibilmente parallele. Le corsie formate eseguendo l'operazione si devono quindi sovrapporre sempre di alcuni centimetri al fine di evitare strisce di prato non lavorate.

Spegnete il motore tempestivamente quando avete raggiunto il fine della superficie da lavorare. Il motore deve essere spento quando l'apparecchio viene sollevato (per es. in caso di un cambiamento di direzione).

Tenete pulita la parte inferiore dell'apparecchio e togliete assolutamente i depositi di terra. I depositi rendono più difficile l'operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità della profondità di lavoro. Sui pendii la direzione di lavoro deve essere trasversale rispetto alla pendenza. Prima di eseguire qualsiasi controllo delle lame bisogna spegnere il motore e staccare il cavo dalla presa.

Avvertenza!

Dopo lo spegnimento del motore le lame continuano a muoversi per qualche secondo. Non cercate mai di fermare le lame. Se le lame in movimento vano a battere contro un oggetto, fermate l'apparecchio e attendete fino a quando le lame siano completamente ferme. Controllate quindi lo stato delle lame. Se sono danneggiate devono essere sostituite.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!

Staccate sempre la chiave di sicurezza prima di eseguire regolazioni, operazioni di riparazione, manutenzione o pulizia sull'apparecchio. Accertatevi che il cilindro delle lame non giri.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

7.2 Sostituzione delle lame

Per motivi di sicurezza consigliamo di affidare la sostituzione delle lame ad un tecnico autorizzato.

Attenzione!

Mettetevi guanti da lavoro! Usate solamente pezzi di ricambio originali dato che altrimenti non sono garantite eventualmente il funzionamento e la sicurezza.

7.3 Manutenzione

Fate in modo che gli elementi di fissaggio (viti, bulloni ecc.) siano sempre fissi e avvitati in modo da poter lavorare con l'apparecchio in maniera sicura.

Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto.

Per una lunga durata tutte le parti in metallo devo-

no venire pulite ed poi oliate. Se possibile pulite le parti in plastica dell'apparecchio con spazzole o stracci. Non usate solventi o acqua per togliere lo sporco.

Per riporre l'apparecchio con il minimo ingombro allentate i dadi a stella (Fig. 3e 3f/Pos. 8) e piegate i manici come nella Fig. 8. Nel far questo fate attenzione a non danneggiare il cavo.

Alla fine della stagione eseguite un controllo generale dell'apparecchio e togliete tutti i resti depositatisi. All'inizio della stagione controllate sempre lo stato dell'apparecchio. In caso di riparazioni rivolgetevi al nostro servizio assistenza clienti (vedi indirizzo sul certificato di garanzia).

7.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

9. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale.

10. Indicatori del caricabatterie

Stato indicatori		Significato e interventi
LED rosso	LED verde	
Spento	Lampeggia	Pronto all'esercizio Il caricabatterie è collegato alla rete e pronto per l'uso, la batteria non è nel caricabatterie.
Acceso	Spento	Ricarica Il caricabatterie ricarica la batteria in esercizio di ricarica veloce.
Spento	Acceso	La batteria è ricaricata all'85% e pronta per l'uso. (Durata di ricarica per batteria da 1,5 Ah: 30 min.) (Durata di ricarica per batteria da 3,0 Ah: 60 min.) (Durata di ricarica per batteria da 4,0 Ah: 80 min.) Dopo tale intervallo l'apparecchio passa alla ricarica lenta fino a completare il processo. (Durata di ricarica totale, batteria da 1,5 Ah: ca. 40 min.) (Durata di ricarica totale, batteria da 3,0 Ah: ca. 75 min.) (Durata di ricarica totale, batteria da 4,0 Ah: ca. 100 min.) Intervento Togliete la batteria dal caricabatterie. Staccate il caricabatterie dalla rete.
Lampeggia	Spento	Regolatore di carica Il caricabatterie si trova nella modalità di ricarica lenta. In questo modo la batteria viene ricaricata più lentamente per motivi di sicurezza e richiede più di 1 h. Ciò può essere dovuto ai seguenti motivi: - la batteria non è stata ricaricata per molto tempo oppure è stata continuata la scarica di una batteria esaurita (scarica profonda) - la temperatura della batteria non si trova nel range ideale tra i 10°C e 45°C. Intervento Attendete la fine della ricarica, si può comunque continuare a ricaricare la batteria.
Lampeggia	Lampeggia	Errore La ricarica non è più possibile. La batteria è difettosa. Intervento Una batteria difettosa non deve più venire ricaricata. Togliete la batteria dal caricabatterie.
Acceso	Acceso	Anomalia termica La batteria è troppo calda (per es. esposizione diretta al sole) o troppo fredda (al di sotto dei 0°C) Intervento Togliete la batteria e tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20°C).

11. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possible causes	Eliminazione
Il motore non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> - Chiave di sicurezza non inserita - Batteria non inserita correttamente - Attacchi al motore o condensatore allentati - Profondità di lavoro troppo elevata - Batteria scarica 	<ul style="list-style-type: none"> - Inserite la chiave di sicurezza (vedi punto 6) - Togliete la batteria, reinsertela (vedi punto 5) - Da parte di un'officina del servizio assistenza clienti - Diminuite la profondità di lavoro - Ricaricate la batteria (vedi punto 5)
La potenza del motore diminuisce	<ul style="list-style-type: none"> - suolo troppo duro - lame troppo consumate 	<ul style="list-style-type: none"> - correggere la profondità di lavoro - sostituire le lame

Avviso! Il motore dispone come protezione di un interruttore termico che lo disinserisce in caso di sovraccarico e lo reinserisce automaticamente dopo una breve fase di raffreddamento!



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	frese, batteria
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.isc-gmbh.info. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
Descrivete che cosa non funziona.

Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

Peligro!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato (fig. 9):

1. Peligro! ¡Tener en cuenta el manual de instrucciones!
2. Peligro! Retirar inmediatamente el enchufe de la red si el cable se encuentra dañado o cortado.
3. Peligro! No utilizar el aparato en un entorno húmedo.
4. ¡Cuidado! Peligro por piezas que pueden salir despedidas, mantener la distancia de seguridad.
5. ¡Cuidado! Ponerse protectores para los oídos, así como gafas protectoras.
6. ¡Peligro! Retirar el enchufe de seguridad antes de realizar trabajos de mantenimiento, limpieza y reparación.
7. Utilizar exclusivamente baterías con el mismo estado de carga

2. Descripción del aparato y volumen de entrega**2.1 Descripción del aparato (fig. 1/2)**

1. Arco superior de empuje
2. Arco inferior de empuje
3. Unidad de motor
4. Cuchillas
5. Enchufe de seguridad
6. Interruptor de seguridad de 2 manos
7. Clips sujetacables
8. 4 tuercas de estrella
9. 4 tornillos
10. 2 ruedas de transporte
11. 2 cubrerruedas
12. Patín de freno

2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Unidad de motor
- Arco inferior de empuje
- Arco superior de empuje
- Enchufe de seguridad
- Patín de freno
- 2 clips de sujeción para el cable
- 4 tuercas de estrella
- 4 tornillos

- 2 ruedas de transporte
- 2 cubrerruedas
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

3. Uso adecuado

El aparato ha sido concebido para cavar la tierra (p. ej., bancales de jardín). Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar el aparato de forma adecuada. Este manual contiene también instrucciones de uso, mantenimiento y de cuidado.

Por motivos de seguridad el aparato no puede ser utilizado como unidad motriz para otras herramientas o juegos de herramientas de cualquier otro tipo.

4. Características técnicas

Clase de protección:III
 Tensión: 40 V CC
 Ancho de trabajo:30 cm
 Cavar Ø:20 cm
 Velocidad en vacío: 140 r.p.m.
 Núm. de cuchillas: 4 unidades

Peligro!

Ruido y vibración

Nivel de presión acústica L_{pA} 73,3 dB(A)
 Imprecisión K_{pA} 3 dB
 Nivel de potencia acústica L_{WA} 93 dB(A)
 Imprecisión K_{WA} 3 dB

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 786.

Valor de emisión de vibraciones $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Imprecisión $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador y sólo puede utilizarse con las baterías de iones de litio de la serie Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 células de iones de litio
- 20 V, 3,0 Ah, 10 células de iones de litio
- 20 V, 4,0 Ah, 10 células de iones de litio

Las baterías de iones de litio de la serie Power-X-Change sólo pueden cargarse con el cargador Power-X-Charger.

Cargador Power-X-Charger

Tensión de entrada:200-250 V ~ 50-60 Hz
 Tensión de salida: 21 V CC
 Corriente de salida: 3,0 A
 Clase de protección: II /

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.

- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

Cuidado!

Riesgos residuales

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales.

En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

5. Antes de la puesta en marcha

¡Atención!

¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador y sólo puede utilizarse con las baterías de iones de litio de la serie Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 células de iones de litio
- 20 V, 3,0 Ah, 10 células de iones de litio
- 20 V, 4,0 Ah, 10 células de iones de litio

Las baterías de iones de litio de la serie Power-X-Change sólo pueden cargarse con el cargador Power-X-Charger.

¡Aviso!

Retirar siempre el enchufe de seguridad antes de realizar trabajos de ajuste, reparación, mantenimiento o limpieza en el aparato.

Montaje (fig. 3a-3g)

- Extraer el pasador de aletas de seguridad (fig. 3a/pos. A) y quitar el perno (fig. 3a/pos. B). Encajar el patín de freno (fig. 3b/pos. 12) en el alojamiento con el perno extraído previamente y fijar el pasador de aletas de seguridad.
- Soltar los tornillos de ranura en cruz (fig. 3b/pos. C) con la arandela en los dos lados del eje. A continuación, encajar la rueda de transporte a ambos lados en el eje como se

muestra en la figura 3c y fijarla con los tornillos de ranura en cruz y la arandela (ver figura 3c pequeña).

- Acoplar los cubrerruedas (fig. 3d/pos. 11) a las ruedas de transporte haciendo presión sobre ellos.
- Encajar el arco de empuje inferior, según se muestra en la figura 3e, en la unidad de motor (fig. 3e/pos. 3) y fijar con los tornillos (fig. 3e/pos. 9) y las tuercas de estrella (fig. 3e/pos. 8).
- Encajar el arco superior de empuje (fig. 3f/pos. 1) en el arco inferior de empuje (fig. 3f/pos. 2) y fijar con los tornillos (fig. 3f/pos. 9) y las tuercas de estrella (fig. 3f/pos. 8).
- Fijar el cable a los arcos de empuje con 2 clips sujetacables (fig. 3g/pos. 7).

Cómo cargar la batería (fig. 4a/4b)

¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador!

1. Sacar la batería del aparato. Para ello, pulsar el dispositivo de retención (fig. 4a/pos. C).
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del cargador a la toma de corriente. El LED verde empieza a parpadear.
3. Enchufar la batería al cargador.
4. El apartado „Indicación cargador“ incluye una tabla con los significados de las indicaciones LED del cargador.

Es posible que la batería se caliente durante el proceso de carga. Esto es normal.

En caso de que no sea posible cargar la batería, comprobar que

- exista tensión de red en el enchufe
- exista buen contacto entre los contactos de carga.

En caso de que todavía no fuera posible cargar la batería, rogamos enviar

- el cargador
- y la batería

a nuestro servicio de asistencia técnica.

Es preciso recargar siempre a tiempo la batería para procurar que dure lo máximo posible. Hacerlo es imprescindible también en cuanto se detecta que disminuye el rendimiento del aparato. No descargar jamás la batería por completo. Esto podría provocar un defecto en la batería.

Montaje de la batería (fig. 4c-4d)

Abrir la tapa de la batería. Para ello, presionar el desbloqueo (A) como se muestra en la figura 4c y abrir la tapa. A continuación, introducir las dos baterías en el alojamiento como se muestra en la figura 4d y desplazarlas hacia delante hasta que se perciba acústicamente que se enclavan.

¡Advertencia!

Utilizar sólo baterías con el mismo nivel de carga, no combinar nunca baterías totalmente cargadas y baterías cargadas a la mitad. Cargar siempre las dos baterías a la vez.

La batería con el nivel de carga inferior determina el tiempo de funcionamiento del aparato. Las dos baterías deben estar cargadas completamente antes de poner el aparato en funcionamiento. Cerrar la tapa de las baterías plegándola y asegurarse de que encaje correctamente.

Indicador de capacidad de la batería (fig. 4a)

Pulsar en el interruptor para indicar la capacidad de batería (fig. 4a/pos. A). El indicador de capacidad de batería (fig. 4a/pos. B) le indica el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LED.

Si los 3 LED están iluminados:

La batería está completamente cargada.

Si están iluminados 1 o 2 LED:

La batería dispone de suficiente carga residual.

Si 1 LED parpadea:

La batería está vacía, es preciso cargarla.

Si todos los LED parpadean:

La batería está muy descargada y defectuosa. Está prohibido emplear y cargar una batería defectuosa

6. Manejo**¡Cuidado!**

El aparato está provisto de un interruptor de seguridad para evitar que se use indebidamente. Justo antes de la puesta en marcha del aparato, es preciso poner el enchufe de seguridad (fig. 5/pos 5) y quitarlo cada vez que se interrumpan o finalicen los trabajos. Para ello, presionar la lengüeta de enganche (fig. 5/pos. A).

Peligro! Para evitar que el aparato se conecte involuntariamente, el arco de empuje está equipado con un interruptor de dos puntos (fig. 10/pos.

A), que hay que pulsar antes de tirar de la palanca de mando (fig. 10/pos. B). Al soltar la palanca de mando, se desconecta el aparato. Repetir este proceso un par de veces para comprobar que el aparato funciona correctamente. Antes de efectuar trabajos de reparación o mantenimiento en el equipo, comprobar que las cuchillas no giran y que el aparato está desenchufado.

Antes de comenzar el trabajo, llevar el aparato a la posición de trabajo. En primer lugar, tirar del perno de bloqueo (fig. 11/pos. A) en el sentido de la flecha como se muestra en la fig. 11 y levantar el conjunto de las ruedas hasta que el perno de bloqueo vuelva a enclavarse en la posición B. Para ajustar la posición de transporte, realizar los mismos pasos en orden inverso.

Es necesario mantener siempre la distancia de seguridad establecida por el mango entre el aparato y el operario. Se aconseja ser especialmente cuidadoso a la hora de cambiar el sentido de la marcha en zanjas y pendientes. Es preciso asegurarse de que se mantiene una posición segura, de que se lleva calzado de suela antideslizante, con buenas propiedades adherentes y pantalones largos. Trabajar siempre en sentido transversal a la pendiente.

Poner especial cuidado al andar hacia atrás y al tirar del aparato, ¡peligro de tropezar!

Instrucciones para trabajar de manera adecuada

Colocar el aparato al comienzo de la superficie que se desea trabajar y sujetar bien el arco de empuje antes de conectar el aparato. Empujar la motoazada por la superficie a trabajar.

Para conseguir trabajar bien el suelo, empujar el aparato en trayectos lo más rectos posible. Dichos recorridos deben superponerse entre sí algunos centímetros para que no quede ninguna banda de césped sin trabajar.

Desconectar el motor en el momento indicado al llegar al final de la superficie que se desea trabajar. Si se desea levantar el aparato (p. ej., para cambiar de dirección) se tiene que desconectar el motor.

Mantener limpia la parte inferior del aparato, eliminando totalmente los residuos de tierra acumulados. Las acumulaciones dificultan el proceso de arranque y perjudican la profundidad de trabajo. En pendientes, la dirección de trabajo debe ser siempre transversal a la pendiente. Antes de realizar cualquier control en las cuchillas, desconectar el motor y desenchufar el aparato.

¡Atención!

Una vez desconectado el motor, las cuchillas siguen girando durante algunos segundos. ¡No intentar nunca parar las cuchillas! Si las cuchillas en movimiento topan con un objeto, desconectar el aparato y esperar hasta que las cuchillas se paren completamente. Seguidamente, controlar el estado de las cuchillas. En caso de que presenten daños es necesario cambiarlas.

Colocar el cable de conexión utilizado en forma de lazo en el suelo delante de la toma de corriente utilizada. Trabajar alejándose de la toma de corriente y del cable, procurando que el cable quede siempre sobre el suelo ya trabajado para que las cuchillas no puedan pasar en ningún momento por encima del cable.

7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

¡Peligro!

Retirar siempre el enchufe de seguridad antes de realizar trabajos de ajuste, reparación, mantenimiento o limpieza en el aparato. Asegurarse de que no gire el cilindro portacuchillas.

7.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

7.2 Cambiar las cuchillas

Por motivos de seguridad, se recomienda dejar que un especialista autorizado se encargue de cambiar las cuchillas (ver dirección en certificado de garantía).

¡Atención!

¡Ponerse guantes de trabajo! Emplear únicamente piezas de repuesto originales, de no ser así, no se garantiza el correcto funcionamiento ni la seguridad del aparato.

7.3 Mantenimiento

Asegurarse de que todos los elementos de fijación (tornillos, roscas, etc.) estén siempre bien apretados, sólo así se trabajará de forma segura con el aparato.

Guardar el aparato en un recinto seco. Para prolongar la vida útil de las piezas de metal, limpiarlas y lubricarlas. Limpiar las piezas de plástico a ser posible con un cepillo o un paño. No emplear ningún tipo de disolvente o agua para eliminar la suciedad acumulada.

Para ahorrar espacio al almacenar el aparato, soltar las tuercas de estrella (fig.12/pos.8) y plegar los arcos de empuje como se muestra en la fig. 12.

Tener cuidado de no dañar el cable.

Cuando no se necesite usar más el aparato, es preciso someterlo a un control completo, eliminando todos aquellos residuos acumulados que se encuentren. Comprobar el estado del aparato antes del inicio de cada temporada. Para reparaciones, ponerse en contacto con nuestro servicio técnico (véase dirección en certificado de garantía).

7.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

9. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

10. Indicación cargador

Estado de indicación		Significado y medida
LED rojo	LED verde	
apagado	parpadea	Listo para funcionamiento El cargador está conectado a la red y listo para el funcionamiento, la batería no está en el cargador
encendido	apagado	Carga El cargador carga la batería en modo rápido.
apagado	encendido	La batería está cargada al 85% y se puede utilizar. (Duración de la carga batería de 1,5 Ah: 30 min) (Duración de la carga batería de 3,0 Ah: 60 min) (Duración de la carga batería de 4,0 Ah: 80 min) Después se cambia a carga lenta hasta que la batería esté completamente cargada. (Duración de la carga total batería de 1,5 Ah: aprox. 40 min) (Duración de la carga total batería de 3,0 Ah: aprox. 75 min) (Duración de la carga total batería de 4,0 Ah: aprox. 100 min) Medida: Sacar la batería del cargador. Desconectar el cargador de la red.
parpadea	apagado	Carga adaptada El cargador se encuentra en el modo de carga lenta. Por motivos de seguridad, en este modo la batería se carga con mayor lentitud y tarda más de 1h. Esto puede deberse a las siguientes causas: - La batería ha estado sin cargarse durante mucho tiempo o se ha continuado descargando una batería agotada (descarga total) - La temperatura de la batería no se encuentra dentro de un rango óptimo entre 10° C y 45° C. Medida: Esperar hasta que el proceso de carga haya finalizado, la batería puede seguir cargándose.
parpadea	parpadea	Fallo El proceso de carga ya no es posible. La batería está defectuosa. Medida: Está prohibido cargar una batería defectuosa. Sacar la batería del cargador.
encendido	encendido	Avería por temperatura La batería está demasiado caliente (p. ej. por radiación solar directa) o demasiado fría (por debajo de 0° C) Medida: Sacar la batería y guardarla durante 1 día a temperatura ambiente (aprox. 20° C).

11. Plan para localización de fallos

Fallo	Posibles causas	Solución
El motor no arranca	<ul style="list-style-type: none"> - Enchufe de seguridad no introducido - Batería puesta de forma incorrecta - Se han soltado las conexiones en el motor o condensador - Demasiada profundidad de trabajo - Batería vacía 	<ul style="list-style-type: none"> - Introducir el enchufe de seguridad (ver 6) - Quitar la batería, volverla a poner (ver 5) - A través del taller del servicio técnico - Reducir la profundidad de trabajo - Cargar la batería (ver 5)
La potencia del motor se debilita	<ul style="list-style-type: none"> - Suelo demasiado duro - Cuchilla muy gastada 	<ul style="list-style-type: none"> - Corregir la profundidad de trabajo - Cambiar las cuchillas

¡Aviso importante! El motor lleva un guardamotor que desconecta, en caso de sobrecarga y, tras una breve pausa de enfriamiento, vuelve a conectarlo de forma automática!



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	cuchillas, batería
Material de consumo/Piezas de consumo*	
Falta de piezas	

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.isc-gmbh.info. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?
Describa ese fallo en el funcionamiento.

Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

Gevaar!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Verklaring van de symbolen op het gereedschap (fig. 9):

1. Gevaar! Gebruiksaanwijzing in acht nemen!
2. Gevaar! Stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken als de kabel beschadigd of doorsneden is.
3. Gevaar! Gebruik het gereedschap niet in vochtige omgeving.
4. Voorzichtig! Gevaar door wegspringende delen, veiligheidsafstand in acht nemen.
5. Voorzichtig! Veiligheidsbril en gehoorbescherming dragen!
6. Gevaar! Vóór onderhoud, reiniging en reparatie de veiligheidsstekker uittrekken.
7. Alleen accu's met dezelfde laadtoestand gebruiken.

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang**2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2)**

1. Bovenste schuifbeugel
2. Onderste schuifbeugel
3. Motoreenheid
4. Freesmes
5. Veiligheidsstekker
6. 2-handige veiligheidsschakelaar
7. Kabelbevestigingsclips
8. 4x stervormige moer
9. 4x schroef
10. 2x transportwiel
11. 2x wielkap
12. Remspoor

2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de serviceinformatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Motoreenheid
- Onderste schuifbeugel
- Bovenste schuifbeugel
- Veiligheidsstekker
- Remspoor
- 2x kabelbevestigingsclip

- 4x stervormige moer
- 4x schroef
- 2x transportwiel
- 2x wielkap
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

3. Reglementair gebruik

Het gereedschap is geschikt voor het omspitten van aarde (b.v. tuinbedden). Gelieve zeker de beperkingen vermeld in de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Het behoorlijk gebruik van het gereedschap houdt in dat de bijgaande handleiding van de fabrikant in acht wordt genomen. De handleiding bevat ook de bedrijfsomstandigheden en onderhoudsvoorwaarden.

Om veiligheidsredenen mag het gereedschap niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werkgereedschappen en gereedschapssets van welke aard dan ook.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Beschermklasse:III
 Spanning:..... 40 V DC
 Werkbreedte:30 cm
 Freesmessen Ø:20 cm
 Nullasttoerental: 140 t/min.
 Aantal messen: 4 stuks

Gevaar!

Geluid en vibratie

Geluidsdrukniveau L_{pA} 73,3 dB (A)
 Onzekerheid K_{pA} 3 dB
 Geluidsvermogen L_{WA} 93 dB (A)
 Onzekerheid K_{WA} 3 dB

Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 786.

Trillingsemissiewaarde $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kan veranderen naargelang van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt om voor begin van de werkzaamheden de nadelige gevolgen te beoordelen.

Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder lader, en mag alleen worden ingezet met de Li-Ion accu's van de Power-X-Change serie!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 Li-Ion cellen
- 20 V, 3,0 Ah, 10 Li-Ion cellen
- 20 V, 4,0 Ah, 10 Li-Ion cellen

De Li-Ion accu's van de Power-X-Change serie mogen alleen met de Power-X-Charger worden geladen.

Lader Power-X-Charger

Ingangsspanning:200-250 V ~ 50-60 Hz
 Uitgangsspanning: 21 V DC
 Uitgangsstroom:..... 3,0 A
 Beschermklasse: II / 

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Voorzichtig!

Restrisico's

Er blijven altijd restrisiko's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermmer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

5. Vóór inbedrijfstelling

Opgelet!

Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder lader, en mag alleen worden ingezet met de Li-Ion accu's van de Power-X-Change serie!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 Li-Ion cellen
- 20 V, 3,0 Ah, 10 Li-Ion cellen
- 20 V, 4,0 Ah, 10 Li-Ion cellen

De Li-Ion accu's van de Power-X-Change serie mogen alleen met de Power-X-Charger worden geladen.

Waarschuwing!

Trek altijd de veiligheidsstekker uit het stopcontact, voordat u instellingen, reparatie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert aan het apparaat.

Montage (fig. 3a-3g)

- Borgsplitpen (fig. 3a, pos. A) eraf trekken en bout (fig. 3a, pos. B) wegnemen. Remspoor (fig. 3b, pos. 12) in de houder schuiven en fixeren met de daarvoor weggenomen bout en borgsplitpen.
- Kruiskopschroeven (fig. 3b, pos. C) met onderlegplaatje aan beide kanten losdraaien van de as. Vervolgens aan beide kanten het transportwiel zoals getoond in fig. 3c op de as schuiven en met de kruiskopschroeven en onderlegplaatje (zie fig. 3c klein) bevestigen.
- Wielkappen (fig. 3d, pos. 11) op de transportwielen drukken.
- De onderste schuifbeugel zoals getoond in fig. 3e op de motoreenheid (fig. 3e, pos. 3) schuiven en met de schroeven (fig. 3e, pos. 9) en de stervormige moeren (fig. 3e, pos. 8) bevestigen.
- Bovenste schuifbeugel (fig. 3f, pos. 1) op de onderste schuifbeugel (fig. 3f, pos. 2) schuiven en met de schroeven (fig. 3f, pos. 9) en de stervormige moeren (fig. 3f, pos. 8) bevestigen.
- Kabel met 2 kabelbevestigingsclips (fig. 3g, pos. 7) bevestigen aan de schuifbeugels.

Laden van de accu (fig. 4a/4b)

Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder lader!

1. Accupack uit het apparaat nemen. Daarvoor de grendelknop (fig. 4a, pos. C) indrukken.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het typeplaatje overeenstemt met de beschikbare netspanning. Steek de netstekker van de lader in het stopcontact. De groene LED begint te knipperen.
3. Steek de accu op de lader.
4. Onder punt „Indicatie lader“ vindt u een tabel met de betekenissen van de LED-indicatie aan de lader.

Tijdens het laden kan de accu wat warm worden. Dit is echter normaal.

Mocht het laden van de accupack niet mogelijk zijn, controleer dan

- of aan het stopcontact de netspanning voorhanden is,
- of een foutloos contact aan de laadcontacten voorhanden is.

Indien het laden van de accupack nog altijd niet mogelijk is, dan verzoeken wij u

- de lader
 - en de accupack
- op te sturen aan onze klantendienst.

In het belang van een lange levensduur van de accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van de accupack te zorgen. Dit is in elk geval noodzakelijk, wanneer u vaststelt dat het vermogen van het apparaat afneemt. Ontlaad de accupack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van de accupack!

Montage van de accu (fig. 4c-4d)

Open het accudeksel. Daarvoor zoals getoond in fig. 4c de ontgrendeling (A) indrukken en het deksel omhoog klappen. Dan de beide accu's zoals getoond in fig. 4d in de houders steken en naar voor schuiven, tot de accu's hoorbaar inklikken.

Aanwijzing!

Gebruik alleen accu's met dezelfde vulstand, combineer nooit volle en halfvolle accu's met elkaar. Laad beide accu's altijd tegelijkertijd op. De accu met de zwakkere laadtoestand bepaalt de looptijd van het apparaat. Vóór bedrijf moeten altijd beide accu's vol worden geladen. Sluit het accudeksel door het dicht te klappen en let erop dat het goed inklikt.

Accu-capaciteitsindicator (fig. 4a)

Druk op de schakelaar voor accu-capaciteitsindicator (fig. 4a, pos. A). De accu-capaciteitsindicator (fig. 4a, pos. B) signaleert de laadtoestand van de accu aan de hand van 3 LEDs.

Alle 3 LEDs branden:

De accu is vol geladen.

2 of 1 LED(s) branden:

De accu beschikt over voldoende restlading.

1 LED knippert:

De accu is leeg, laad de accu op.

Alle LEDs knipperen:

De accu werd diep ontladen en is defect. Een defecte accu mag niet meer gebruikt en geladen worden!

6. Bediening

Voorzichtig!

Het apparaat is voorzien van een veiligheidschakeling om onbevoegd gebruik te voorkomen. Meteen vóór inbedrijfstelling van het apparaat de veiligheidsschakelaar (fig. 5, pos. 5) erin zetten en bij elke onderbreking of beëindiging van het werk de veiligheidsstekker weer verwijderen. Daarvoor de grendelnok (fig. 5, pos. A) indrukken.

Gevaar! Om het ongewild aanzetten van het gereedschap te voorkomen, is de schuifbeugel voorzien van een tweepuntsschakelaar (fig. 10, pos. A) die moet worden ingedrukt voordat de schakelhendel (fig. 10, pos. B) kan worden ingedrukt. Als u de schakelhendel loslaat, wordt het gereedschap meteen uitgeschakeld. Voer deze procedure meermaals uit om er zeker van te zijn dat uw gereedschap naar behoren werkt. Voordat u een herstelling of onderhoudswerkzaamheid op het gereedschap verricht dient u er zich van te vergewissen dat de freesmessen niet draaien en het gereedschap gescheiden is van het net.

Vóór het begin van het werk moet het apparaat in de werkpositie worden gebracht. Als eerste trekt u de arrêteerpen (fig. 11, pos. A) zoals getoond in fig. 11 in de richting van de pijl en klappt u de wieleenheid naar boven, tot de arrêteerpen weer inklikt in positie B. Om in de transportpositie te komen gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

De door de geleidestelen vastgelegde veiligheidsafstand tussen het gereedschap en de gebruiker dient steeds in acht te worden genomen. Bij het veranderen van de bewerkingsrichting op bermen en hellingen dient u bijzonder voorzichtig te werk te gaan. Let op een veilige stand, draag schoenen met slipvaste zolen met stroef profiel en een lange broek. Werk steeds dwars over de helling. Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit bewegen en trekken van het gereedschap, struikelgevaar!

Instructies voor het correct werken

Plaats het gereedschap aan het begin van het te bewerken stuk grond en hou het aan de schuifbeugel goed vast voordat u het gereedschap inschakelt.

Leid de freesmessen over het te bewerken vlak. Om een keurig bewerkte grond te bereiken leidt u het gereedschap in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar steeds met enkele centime-

ters overlappen zodat er geen stroken blijven staan. Zet de motor op tijd stop als u aan het einde van het te bewerken vlak bent aangekomen. Voordat u het gereedschap opheft (b.v. om van richting te veranderen) dient u de motor stop te zetten. De onderkant van het gereedschap schoon houden en aangekoekte aarde beslist verwijderen. Aankoeking bemoedigen het starten en verminderen de werkdiepte. Op hellingen moet de werkrichting dwars t.o.v. de helling verlopen. Voordat u eender welke controles van de freesmessen verricht dient u zeker de motor stop te zetten en de netstekker uit het stopcontact te verwijderen.

Waarschuwing!

De freesmessen blijven na het stopzetten van de motor nog enkele seconden draaien. Probeer deze nooit te stoppen. Indien de draaiende freesmessen een voorwerp raken, het gereedschap uitschakelen en wachten tot de freesmessen helemaal stilstaan. Controleer daarna de toestand van de freesmessen. Indien die beschadigd zijn moeten ze worden vervangen. Leg de gebruikte aansluitkabel van het gereedschap in bochten voor het gebruikte stopcontact op de grond klaar. Werk al weggaand van het stopcontact of de kabel en let er op dat de aansluitkabel van het gereedschap steeds op de reeds bewerkte grond ligt om te voorkomen dat u met de freesmessen over de kabel rijdt.

7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Gevaar!

Trek altijd de veiligheidsstekker uit het stopcontact, voordat u instellingen, reparatie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert aan het apparaat. Vergewis u ervan dat de meswals niet draait.

7.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de

kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

7.2 Vervangen van de freesmessen

Om veiligheidsredenen is het aan te raden de freesmessen door een geautoriseerde vakman te laten vervangen (zie adres op de garantietaal).

Let op!

Werkhandschoenen dragen!

Gebruik enkel origineel wisselstukken omdat anders de functie en de veiligheid mogelijk niet gewaarborgd zijn.

7.3 Onderhoud

Zorg ervoor dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) steeds goed aangehaald zijn zodat u veilig met het gereedschap kunt werken.

Bewaar het gereedschap in een droge ruimte. Voor een lange levensduur moeten alle metalen onderdelen worden gereinigd en daarna geolied. Maak de onderdelen van kunststof zoveel mogelijk schoon d.m.v. een borstel of vod. Gebruik geen oplosmiddelen om vuil te verwijderen.

Om het apparaat plaatsbesparend op te bergen draait u de stervormige moeren (fig. 12, pos. 8) los en klapt u de schuifbeugel zoals getoond in fig. 12 ineen. Zorg ervoor dat de kabel niet wordt beschadigd. Aan het einde van het seizoen voert u een algemene controle van het gereedschap uit en verwijdert u alle aankoeking.

Telkens voor begin van het seizoen beslist de toestand van het gereedschap controleren. Wend u bij herstellingen tot onze serviceplaats (zie adres op de garantietaal).

7.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

9. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

10. Indicatie lader

Aanduidingsstatus		Betekenis en maatregel
Rode LED	Groene LED	
UIT	Knippert	Gebruiksklaarheid De lader is aangesloten op het net en is gebruiksklaar; de accu is niet in de lader.
AAN	AAN	Laden De lader laadt de accu op in de snelle laadmodus.
UIT	AAN	De accu is tot 85% opgeladen en gebruiksklaar. (Laadduur 1,5 Ah accu: 30 min) (Laadduur 3,0 Ah accu: 60 min) (Laadduur 4,0 Ah accu: 80 min) Daarna wordt overgeschakeld naar ontziende lading tot de accu volledig is geladen. (Laadduur in het totaal 1,5 Ah accu: ca. 40 min) (Laadduur in het totaal 3,0 Ah accu: ca. 75 min) (Laadduur in het totaal 4,0 Ah accu: ca. 100 min) Maatregel: Neem de accu de lader uit. Scheid de lader van het net.
Knippert	UIT	Aanpassingslading De lader bevindt zich in de modus voor ontziend laden. Daarbij wordt de accu om veiligheidsredenen trager opgeladen en heeft daarvoor meer dan 1 uur nodig. Dat kan te wijten zijn aan volgende oorzaken: - Accu werd zeer lang geleden niet meer opgeladen of het ontladen van een uitgeputte accu werd voortgezet (diepe ontlading). - De accutemperatuur ligt niet binnen het ideale bereik tussen 10°C en 45°C. Maatregel: Wacht tot het laadproces is voltooid; de accu kan desondanks verder worden geladen.
Knippert	Knippert	Fout Er kan niet meer worden opgeladen. De accu is defect. Maatregel: Een defecte accu mag niet meer worden opgeladen. Neem de accu de lader uit.
AAN	AAN	Temperatuurfout De accu is te warm (b.v. rechtstreekse zoninstraling) of te koud (onder 0° C). Maatregel: Neem de accu de lader uit en bewaar hem 24 u bij kamertemperatuur (ca. 20° C).

11. Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaken	Verhelpen
Motor start niet	<ul style="list-style-type: none"> - Veiligheidsstekker niet ingestoken - Accu niet correct ingestoken - Aansluitingen aan de motor of condensator losgekomen - Te grote werkdiepte - Accu leeg 	<ul style="list-style-type: none"> - Veiligheidsstekker insteken (zie 6.) - Accu verwijderen, nieuw insteken (zie 5.) - Door werkplaats van de klantendienst - Werkdiepte verkleinen - Accu laden (zie 5.)
Motorvermogen vermindert	<ul style="list-style-type: none"> - Grond te hard - Messen ver versleten 	<ul style="list-style-type: none"> - Werkdiepte corrigeren - Freesmesses vervangen

Aanwijzing! Om de motor te beschermen is die voorzien van een thermoschakelaar die de motor in geval van overbelasting afzet en hem na een korte afkoelfase automatisch terug aanzet!



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	hakmes, accu
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.isc-gmbh.info. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

Niebezpieczeństwo!**Przeczytać wszystkie wskazówki**

bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Objaśnienia do tabliczki informacyjnej na urządzeniu (rysunek 9)

1. Niebezpieczeństwo! Należy przestrzegać instrukcji obsługi!
2. Niebezpieczeństwo! Nie stosować urządzenia w wilgotnym otoczeniu.
3. Ostrożnie! Niebezpieczeństwo spowodowane przez wyrzucane elementy, należy zachować bezpieczny odstęp.
4. Niebezpieczeństwo! Obracające się narzędzia.
5. Ostrożnie! Należy używać okularów ochronnych i środków ochrony słuchu!
6. Niebezpieczeństwo! Przed przystąpieniem do konserwacji, czyszczenia i napraw odłączyć wtyczkę bezpieczeństwa.
7. Stosować wyłącznie akumulatory o takim samym stopniu naładowania.

2. Opis urządzenia i zakres dostawy**2.1 Opis urządzenia (rys. 1/2)**

1. Górna rączka
2. Dolna rączka

3. Jednostka napędowa
4. Nóż pielący
5. Wtyczka bezpieczeństwa
6. Dwuręczny wyłącznik bezpieczeństwa
7. Zaciski do mocowania kabla
8. Nakrętka gwiazdkowa – 4 szt.
9. Śruba – 4 szt.
10. Koło jezdne – 2 szt.
11. Kołpak – 2 szt.
12. Ostroga hamująca

2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

Niebezpieczeństwo!

Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Jednostka napędowa
- Dolna rączka
- Górna rączka
- Wtyczka bezpieczeństwa
- Ostroga hamująca
- Zaciski do mocowania kabla – 2 szt.
- Nakrętka gwiazdkowa – 4 szt.
- Śruba – 4 szt.
- Koło jezdne – 2 szt.
- Kołpak – 2 szt.
- Oryginalna instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do przekopywania ziemi (np. grządek w ogrodzie). Ścisłe przestrzegać ograniczeń opisanych we wskazówkach bezpieczeństwa.

Aby prawidłowo korzystać z urządzenia, konieczne jest zastosowanie się do instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta. W instrukcji obsługi zawarte są również informacje na temat warunków eksploatacji, konserwacji i naprawy urządzenia.

Ze względów bezpieczeństwa zabrania się wykorzystywania urządzenia jako napędu dla innych narzędzi roboczych oraz wszelkiego rodzaju zestawów narzędziowych.

4. Dane techniczne

Klasa ochrony:III
 Napięcie:..... 40 V DC
 Szerokość robocza:.....30 cm
 Średnica zespołu noży:.....20 cm
 Prędkość obrotowa biegu jałowego:..... 140 min⁻¹
 Liczba noży:..... 4 szt.

Niebezpieczeństwo!

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} 73,3 dB(A)
 Odchylenie K_{pA} 3 dB
 Poziom mocy akustycznej L_{WA} 93 dB(A)
 Odchylenie K_{WA} 3 dB

Nosić naszники ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 786.

Wartość emisji drgań $a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
 Odchylenie $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, w wyjątkowych przypadkach może przekroczyć ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia.

Podana wartość emisji drgań być może używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

W skład dostarczonego urządzenia nie wchodzi akumulatory ani ładowarka. Urządzenie może być stosowane wyłącznie z akumulatorami litowo-jonowymi serii Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 ogniw litowo-jonowych
- 20 V, 3,0 Ah, 10 ogniw litowo-jonowych
- 20 V, 4,0 Ah, 10 ogniw litowo-jonowych

Akumulatory litowo-jonowe serii Power-X-Change muszą być zawsze ładowane przy użyciu ładowarki Power-X-Charger.

Ładowarka Power-X-Charger

Napięcie wejściowe:.....200–250 V ~ 50–60 Hz

Napięcie wyjściowe:..... 21 V DC

Natężenie wyjściowe:..... 3,0 A

Klasa ochrony:II / 

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

Ostrożnie!

Pozostałe zagrożenia

Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:

1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich naszników ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

5. Przed uruchomieniem

Uwaga!

W skład dostarczonego urządzenia nie wchodzi akumulatory ani ładowarka. Urządzenie może być stosowane wyłącznie z akumulatorami litowo-jonowymi serii Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 ogniw litowo-jonowych
- 20 V, 3,0 Ah, 10 ogniw litowo-jonowych
- 20 V, 4,0 Ah, 10 ogniw litowo-jonowych

Akumulatory litowo-jonowe serii Power-X-Change muszą być zawsze ładowane przy użyciu ładowarki Power-X-Charger.

Ostrzeżenie!

Zawsze odłączać wtyczkę bezpieczeństwa przed rozpoczęciem prac regulacyjnych, naprawczych, konserwacyjnych lub przed przystąpieniem do czyszczenia.

Montaż (rysunek 3a–3g)

- Wyciągnąć zawleczkę zabezpieczającą (rysunek 3a / poz. A) i usunąć trzpień (rysunek 3a / poz. B). Wsunąć ostrogę hamującą (rys. 3b / poz. 12) do otworu i zablokować ją, używając uprzednio wyciągniętego trzpienia i zawleczeni.
- Odkręcić śruby z rowkiem krzyżowym (rys. 3b / poz. C) umieszczone po obu stronach osi i zdjąć je wraz z podkładkami. Nasunąć koła jezdne na obie końcówki osi jak na rysunku 3c i przymocować je, używając śrub z rowkiem krzyżowym oraz podkładek (patrz widok szczegółowy na rysunku 3c).
- Założyć kołpaki (rysunek 3d / poz. 11) na koła jezdne.
- Umieścić dolną rączkę na jednostce napędowej (rysunek 3e / poz. 3) jak na rysunku 3e i przymocować rączkę, używając śrub (rys. 3e / poz. 9) oraz nakrętek gwiazdkowych (rysunek 3e / poz. 8).
- Nasunąć górną rączkę (rysunek 3f / poz. 1) na dolną rączkę (rysunek 3f / poz. 2) i przymocować, używając śrub (rysunek 3f / poz. 9) oraz nakrętek gwiazdkowych (rysunek 3f / poz. 8).
- Przymocować kabel do rączek za pomocą 2 zacisków do mocowania kabla (rysunek 3g / poz. 7).

Ładowanie akumulatora (rysunek 4a / 4b)

W skład dostarczonego urządzenia nie wchodzi akumulatory ani ładowarka!

1. Wyjąć akumulator z urządzenia. W tym celu nacisnąć przycisk blokujący (rysunek 4a / poz. C).
2. Sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej ładowarki jest zgodne z napięciem sieciowym. Włożyć wtyczkę zasilania ładowarki do gniazdka. Zielona dioda LED zaczyna migać.
3. Założyć akumulator na ładowarkę.
4. W tabeli w punkcie „Wskazania diod na ładowarce” objaśniono znaczenie wskazań diod na ładowarce.

Podczas ładowania akumulator może nieco się nagrzać. Jest to zjawisko normalne.

Jeśli ładowanie akumulatora nie jest możliwe, należy sprawdzić:

- czy jest napięcie w gniazdku,
- czy styk na kontaktach ładowarki jest prawidłowy.

Jeśli ładowanie akumulatora nadal nie jest możliwe, należy

- przesłać ładowarkę
- i akumulator
- na adres naszego serwisu obsługi klienta.

Odpowiednie i regularne ładowanie akumulatora zapewnia jego długą żywotność. Ładowanie jest konieczne, kiedy moc urządzenia zmniejszy się. Nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Prowadzi to do uszkodzenia akumulatora!

Montaż akumulatora (rysunek 4c–4d)

Otworzyć pokrywę akumulatora. W tym celu nacisnąć element odblokowujący (A) widoczny na rysunku 4c i podnieść pokrywę. Następnie włożyć oba akumulatory w mocowania widoczne na rysunku 4d i przesunąć je do przodu.

aż do usłyszenia charakterystycznego dźwięku zatrzaśnięcia.

Wskazówka!

Używać wyłącznie akumulatorów, które są naładowane w tym samym stopniu. Nie wkładać jednocześnie pełnych i częściowo rozładowanych akumulatorów. Ładować jednocześnie obydwa akumulatory.

Czas trwania ładowania musi odpowiadać czasowi koniecznemu do naładowania bardziej

rozładowanego akumulatora. Przed użyciem należy całkowicie naładować obydwa akumulatory. Zamknąć pokrywę akumulatora, opuszczając ją. Zwrócić przy tym uwagę, aby zatrasnęła się poprawnie.

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (rysunek 4a)

Nacisnąć przycisk wskaźnika poziomu naładowania akumulatora (rysunek 4a / poz. A). Wskaźnik (rysunek 4a / poz. B) sygnalizuje stan naładowania akumulatora za pomocą 3 diod LED.

Wszystkie 3 diody LED się świecą:

Akumulator jest całkowicie naładowany.

Świecą się 1 lub 2 diody LED:

Wystarczający do pracy poziom naładowania akumulatora.

1 dioda LED miga:

Akumulator jest rozładowany, należy naładować akumulator.

Wszystkie diody LED migają:

Akumulator jest uszkodzony lub skrajnie rozładowany. Zabrania się używania lub ładowania uszkodzonych akumulatorów!

6. Obsługa

Ostrożnie!

Urządzenie wyposażono w mechanizm zabezpieczający, który chroni przed nieupoważnionym użyciem. Bezpośrednio przed uruchomieniem urządzenia należy włożyć wtyczkę bezpieczeństwa (rysunek 5 / poz. 5), a w razie przerwania pracy oraz po jej zakończeniu ponownie odłączyć wtyczkę. W tym celu nacisnąć nasek blokujący (rysunek 5 / poz. A).

Niebezpieczeństwo! Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu, urządzenie wyposażono w dwupunktowy włącznik (rysunek 6 / poz. A) przy ręczce, który należy nacisnąć, zanim naciśnięta zostanie dźwignia uruchamiająca (rysunek 6 / poz. B). Zwolnienie dźwigni powoduje wyłączenie urządzenia.

Powtórzyć proces kilkukrotnie, aby upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo. Przed przystąpieniem do prac serwisowych lub naprawy urządzenia należy się upewnić, że noże pielące są zatrzymane, a wtyczka bezpieczeństwa

została odłączona.

Przed rozpoczęciem pracy urządzenie należy ustawić w pozycji roboczej. Następnie nacisnąć trzpień blokujący (rysunek 7 / poz. A) w kierunku wskazanym strzałką na rysunku 7 i podnieść zespół jezdny do góry aż do ponownego zatrzasknięcia trzpienia blokującego w pozycji B. Aby przywrócić urządzenie do pozycji transportowej, należy postępować w odwrotnej kolejności. Należy przez cały czas zachowywać bezpieczny odstęp między obudową a użytkownikiem; bezpieczna odległość jest zapewniana przez belki prowadzące.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy przy skarpach i na pochyłościach terenu. Podczas pracy zachować zawsze bezpieczną postawę, nosić obuwie z antypoślizgową podeszwą i długie spodnie. Urządzenie prowadzić zawsze poprzecznie względem pochyłości terenu.

Zachować szczególną ostrożność podczas cofania i ciągnięcia urządzenia. Niebezpieczeństwo potknięcia!

Wskazówki dotyczące prawidłowego wykonania prac

Przed włączeniem urządzenia należy je ustawić na obrabianej powierzchni i mocno chwycić za rączkę.

Przejeżdżać nożami pielącymi po obrabianej powierzchni.

Aby uzyskać optymalny rezultat, urządzenie należy prowadzić w miarę możliwości prostymi torami. Jednocześnie tory powinny nachodzić na siebie o kilka centymetrów, aby nie pozostawiać wolnych pasków.

Zbliżając się do końca obrabianej powierzchni, należy w odpowiednim momencie wyłączyć silnik.

Przy podnoszeniu urządzenia (np. w celu zmiany kierunku jazdy) silnik musi być wyłączony.

Należy utrzymywać w czystości spód urządzenia i usuwać nagromadzoną ziemię. Pozostałości te utrudniają uruchamianie urządzenia oraz zmniejszają jakość jego pracy.

Na stoku należy się poruszać w poprzek zbocza. Przed przystąpieniem do kontroli noży pielących wyłączyć silnik i odłączyć wtyczkę bezpieczeństwa.

Ostrzeżenie!

Noże pielące obracają się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu silnika. Nigdy nie należy próbować ich zatrzymać. Jeśli poruszające się noże natrafią na przedmiot, wyłączyć urządzenie i odczekać, aż noże pielące całkowicie się

zatrzymają. Następnie skontrolować stan noży. Jeżeli stwierdzono uszkodzenia, należy wymienić odpowiednie części.

7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Niebezpieczeństwo!

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

7.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

7.2 Wymiana noży pielących

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się zlecenie wymiany noży autoryzowanemu serwisowi (patrz adres podany na karcie gwarancyjnej).

Ostrzeżenie!

Należy używać rękawic roboczych! Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, które gwarantują prawidłowe działanie i bezpieczeństwo stosowania urządzenia.

7.3 Konserwacja

Dbać o to, aby wszystkie elementy mocujące (śruby, nakrętki itp.) były zawsze dokręcone, a praca z użyciem urządzenia była bezpieczna. Urządzenie przechowywać w suchym pomieszczeniu. Aby zapewnić długi okres eksploatacji, należy czyścić oraz smarować wszystkie metalowe komponenty. Elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego czyścić za pomocą szczotki lub szmatki. Do usuwania zabrudzeń nie używać rozpuszczalników.

Aby urządzenie zajmowało mniej miejsca podczas przechowywania, należy poluzować nakrętki (rysunek 3e, 3f / poz. 8) i złożyć rączki jak na rysunku 8. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić kabla. Na koniec sezonu należy przeprowadzić ogólną kontrolę urządzenia i usunąć wszelkie nagromadzone złoże. Każdorazowo przed rozpoczęciem sezonu koniecznie sprawdzić stan urządzenia. W przypadku napraw należy się zwrócić do naszego serwisu obsługi klienta (patrz adres na karcie gwarancyjnej).

7.4 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

8. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

9. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

10. Wskazania diod na ładowarce

Stan diod		Znaczenie i postępowanie
Czerwona dioda LED	Zielona dioda LED	
nie świeci się	pulsuje	Stan gotowości Ładowarka podłączona jest do sieci i znajduje się w stanie gotowości. Brak akumulatora w ładowarce.
świeci się	nie świeci się	Ładowanie Trwa ładowanie akumulatora w przyspieszonym trybie.
nie świeci się	świeci się	Akumulator naładowany jest w 85% i jest gotowy do użytku. (Czas ładowania akumulatora 1,5 Ah: 30 min) (Czas ładowania akumulatora 3,0 Ah: 60 min) (Czas ładowania akumulatora 4,0 Ah: 80 min) Następnie ładowarka przełącza się automatycznie na proces ładowania ochronnego aż do całkowitego naładowania akumulatora. (Całkowity czas ładowania akumulatora 1,5 Ah: ok. 40 min) (Całkowity czas ładowania akumulatora 3,0 Ah: ok. 75 min) (Całkowity czas ładowania akumulatora 4,0 Ah: ok. 100 min) Postępowanie: Wyjąć akumulator z ładowarki. Odłączyć ładowarkę od zasilania.
pulsuje	nie świeci się	Ładowanie adaptacyjne Ładowarka pracuje w trybie ładowania ochronnego. Z przyczyn bezpieczeństwa proces ładowania akumulatora jest wolniejszy i trwa dłużej niż godzinę. Może to wystąpić z następujących przyczyn: - Od ostatniego ładowania akumulatora upłynęło dużo czasu lub nie przzerwano rozładowywania pustego akumulatora (głębokie rozładowanie) - Temperatura akumulatora wykracza poza zalecany zakres (10°C - 45°C). Postępowanie: Mimo to dalsze ładowanie akumulatora jest możliwe; zaczekać, aż zakończy się proces ładowania.
pulsuje	pulsuje	Błąd Nie jest możliwe naładowanie akumulatora. Akumulator jest uszkodzony. Postępowanie: Zabrania się ładowania uszkodzonych akumulatorów. Wyjąć akumulator z ładowarki.
świeci się	świeci się	Nieprawidłowa temperatura Temperatura akumulatora jest za wysoka (np. pod wpływem bezpośredniego promieniowania słonecznego) lub za niska (poniżej 0° C) Postępowanie: Wyjąć akumulator z ładowarki i pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej (ok. 20° C).

11. Fehlersuchplan

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usuwania
Silnik nie uruchamia się	<ul style="list-style-type: none"> - wtyczka bezpieczeństwa nie została podłączona - akumulator włożony nieprawidłowo - poluzowane złącza przy silniku lub kondensatorze - zbyt duża głębokość pracy - rozładowany akumulator 	<ul style="list-style-type: none"> - podłączyć wtyczkę bezpieczeństwa (patrz pkt 6) - usunąć i ponownie podłączyć akumulator (patrz pkt 5) - zwrócić się do serwisu - zmniejszyć głębokość pracy - naładować akumulator (patrz pkt 5)
Zmniejszona moc silnika	<ul style="list-style-type: none"> - za twarda ziemia - mocno zużyte noże 	<ul style="list-style-type: none"> - zmienić głębokość pracy - wymienić noże pielące

Wskazówka! Silnik jest zabezpieczony bezpiecznikiem termicznym, który wyłącza silnik w przypadku przeciążenia i po krótkiej fazie chłodzenia ponownie go uruchamia!



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	noże pielęgnacyjne, akumulator
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	
Brakujące części	

* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej www.isc-gmbh.info. Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.

Nebezpečí!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

Nebezpečí!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Vysvětlení informačního štítku na přístroji (viz obr. 9)

1. Nebezpečí! Dodržovat návod k obsluze!
2. Nebezpečí! Nepoužívejte přístroj ve vlhkém prostředí.
3. Pozor! Nebezpečí způsobené vyvrstvenými díly, dodržovat bezpečnostní vzdálenost.
4. Nebezpečí! Rotující nástroj.
5. Pozor! Noste ochranné brýle a ochranu sluchu!
6. Nebezpečí! Před údržbou, čištěním a opravami vytáhněte bezpečnostní zástrčku.
7. Používejte pouze akumulátory se stejným stavem nabití.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky**2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)**

1. Horní vodící rukojeť
2. Spodní vodící rukojeť
3. Motorová jednotka
4. Kypřicí nože
5. Bezpečnostní zásuvka
6. Obouruční bezpečnostní vypínač
7. Svorky pro upevnění kabelu
8. 4x hvězdicová matice

9. 4x šroub
10. 2x přepravní kolo
11. 2x kryt kolečka
12. Brzdící ostruha

2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Motorová jednotka
- Spodní vodící rukojeť
- Horní vodící rukojeť
- Bezpečnostní pokyny
- Brzdící ostruha
- 2x klipsy pro upevnění kabelu
- 4x hvězdicová matice
- 4x šroub
- 2x přepravní kolo
- 2x kryt kolečka
- Originální návod k použití
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je určen na kypření půdy (např. zahradních záhonů). Bezpodmínečně dodržujte omezení uvedená v bezpečnostních pokynech.

Dodržování výrobcem přiloženého návodu k obsluze je předpokladem pro řádné používání vertikátoru. Návod k obsluze obsahuje podmínky pro provoz, údržbu a servis.

Z bezpečnostních důvodů nesmí být přístroj používán jako hnací agregát pro jiné nástroje a sady nástrojů všeho druhu.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Třída ochrany:III
 Napětí: 40 V d. c.
 Šířka záběru:30 cm
 Kypřicí nože Ø:20 cm
 Počet otáček při běhu naprázdno: 140/ min
 Počet nožů: 4 kusy

Nebezpečí!

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 786.

Hladina akustického tlaku L_{pA} 73,3 dB(A)
 Nejistota K_{pA} 3 dB
 Hladina akustického výkonu L_{WA} 93 dB(A)
 Nejistota K_{WA} 3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 786.

Rukojeť

Emisní hodnota vibrací $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$
 Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky a smí se používat pouze s Li-Ion akumulátory série Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion článků
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion článků
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion článků

Li-Ion akumulátory série Power-X-Change se smějí nabíjet pouze pomocí nabíječky Power-X-Charger.

Nabíječka Power-X-Charger

Vstupní napětí:200-250 V ~ 50-60 Hz
 Výstupní napětí: 21 V d. c.
 Výstupní proud: 3,0 A
 Třída ochrany II/□

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Pozor!

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbyvajících rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

5. Před uvedením do provozu

Pozor!

Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky a smí se používat pouze s Li-Ion akumulátory série Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion článků
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion článků
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion článků

Li-Ion akumulátory série Power-X-Change se smějí nabíjet pouze pomocí nabíječky Power-X-Charger.

Varování!

Než začnete na přístroji provádět opravářské, údržbové nebo čistící práce, vždy vytáhněte bezpečnostní zástrčku.

Montáž (obr. 3a – 3g)

- Vytáhněte pojistnou závlačku (obrázek 3a/pol. A) a vyjměte čep (obrázek 3a/pol. B). Brzdící ostruhu (obrázek 3b/pol. 12) zasuňte do držáku a zajistěte předem vyjmutým čepem a pojistnou závlačkou.
- Šrouby s křížovou drážkou (obrázek 3b/pol. C) s podložkou na obou stranách demontujte z osy. Následně na každé straně nasadte na osu přepravní kolo tak, jak je znázorněno na obrázku 3c, a upevněte pomocí šroubů s křížovou drážkou a podložek (viz obr. 3c, malý).
- Kryty koleček (obr. 3d/pol. 11) zatlačením nainstalujte na přepravní kola.
- Spodní vodící rukojeť nasadte na motorovou jednotku podle obrázku 3e (obr. 3e/pol. 3) a upevněte pomocí šroubů (obr. 3e/pol. 9) a hvězdicových matic (obr. 3e/pol. 8).
- Horní vodící rukojeť (obr. 3f/pol. 1) nasuňte na spodní vodící rukojeť (obr. 3f/pol. 2) a upevněte pomocí šroubů (obr. 3f/pol. 9) a hvězdicových matic (obr. 3f/pol. 8).
- Kabel upevněte k vodící rukojeti pomocí 2 klipsů pro upevnění kabelu (obr. 3g/pol. 7).

Nabíjení akumulátoru (obr. 4a/4b)

Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky.

1. Vyjměte akumulátor z přístroje. Za tím účelem stiskněte západkové tlačítko (obr. 4a / pol. C).
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedená na typovém štítku se síťovým napětím,

kteří je k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky. Zelená LED začne blikat.

3. Zastrčte akumulátor do nabíječky.
4. V bodu „Indikace nabíječky“ najdete tabulku s významy LED indikací na nabíječce.

Během nabíjení se může akumulátor trochu zahřívat. To je ovšem normální.

Pokud není možné akumulátor nabít, zkontrolujte,

- zda je v zásuvce síťové napětí,
- zda se kontakty akumulátoru bez problémů dotýkají nabíjecích kontaktů.

Pokud stále není možné akumulátor nabít, prosíme vás, abyste

- nabíječku
- a akumulátorový článek

poslali na adresu našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru byste měli vždy dbát na jeho včasné nabití. To je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon přístroje klesá. Akumulátorový článek nikdy kompletně nevybíjejte. Toto vede k defektu akumulátoru!

Montáž akumulátoru (obr. 4c-4d)

Otevřete kryt akumulátoru. Jak je znázorněno na obrázku 4c, stiskněte západku (A) a otevřete kryt. Poté zasuňte oba akumulátory do příslušných otvorů tak, jak je znázorněno na obr. 4d a posuňte je dopředu, až slyšitelně zacvaknou.

Upozornění!

Používejte pouze akumulátory se stejným stupněm nabití, nikdy nekombinujte plně nabitě a napůl vybité akumulátory. Oba akumulátory nabíjejte vždy současně.

Akumulátor se slabším nabitím určuje dobu chodu přístroje. Před provozem se musejí oba akumulátory zcela nabít.

Zaklapnutím krytu zavřete prostor akumulátorů a dbejte na jeho správné zacvaknutí.

Indikace kapacity akumulátorů (obr. 4a)

Stiskněte spínač indikace kapacity akumulátoru (obr. 4a/ pol. A). Indikace kapacity akumulátoru (obr. 4a/ pol. B) signalizuje stav nabití akumulátoru pomocí 3 LED.

Všechny 3 LED svítí:

Akumulátor je plně nabitý.

2 nebo 1 LED svítí

Akumulátor disponuje dostatečným zbytkovým nabitím.

1 LED bliká:

Akumulátor je prázdný, akumulátor znovu nabijte.

Všechny LED blikají:

Akumulátor byl hluboce vybit a je defektní. Defektní akumulátor se již nesmí používat a nabíjet!

6. Obsluha**Pozor!**

Přístroj je vybaven bezpečnostním spínačem, aby bylo zabráněno neoprávněnému použití. Bezprostředně před uvedením přístroje do provozu bezpečnostní zástrčku (obr. 5/pol. 5) zasuňte a při každém přerušení nebo ukončení práce bezpečnostní zástrčku opět vytáhněte. Za tímto účelem stiskněte západku (obr. 5/pol. A).

Pozor! Aby se zabránilo nechtěnému zapnutí přístroje, je vodící rukojeť vybavena dvoubodovým vypínačem (obr. 6/pol. A), který musí být zmáčknut dříve, než může být zmáčkuta spínací páčka (obr. 6/pol. B). Pokud je spínací páčka uvolněna, přístroj se vypne.

Tento proces několikrát zopakujte, abyste se ujistili, že přístroj pracuje správně. Před začátkem opravárenských nebo údržbářských prací na přístroji se musíte přesvědčit, že se kypřicí nože netočí a že byla vytažena bezpečnostní zástrčka.

Před začátkem práce se musí přístroj uvést do pracovní polohy. Nejprve stiskněte aretační páčku (obr. 7 / pol. A) ve směru šipky tak, jak je znázorněno na obr. 7, a vyklepte kolečkovou jednotku nahoru, až aretační páčka opět zacvakne v poloze B. Pro dosažení přepravní polohy postupujte v obráceném pořadí.

Musí být vždy dodržována bezpečnostní vzdálenost mezi přístrojem a uživatelem daná vodícími rukojeťmi.

Při změnách směru jízdy na stráních a svazích je nutno dávat obzvlášť pozor. Dbejte na bezpečný postoj, noste boty s neklouzavou, profilovou podrážkou a dlouhé kalhoty.

Pracujte vždy příčně ke svahu.

Obzvláštní pozor dávejte při jízdě zpět a při tažení přístroje, nebezpečí klopýtnutí!

Pokyny ke správné práci

Postavte přístroj před plochu určenou k obdělání a držte ho pevně za vodící rukojeť, než ho zapnete.

Veďte kypřicí nože přes plochu určenou k obdělání.

Na dosažení čistě obdělané půdy je třeba vodit přístroj pokud možno v rovných pásech. Přitom by se tyto pásy měly vždy o pár centimetrů překrývat, aby nezůstaly viditelné pruhy.

Motor včas vypněte, pokud jste došli na konec plochy určené k obdělání. Pokud je přístroj zvednutý (např. při změně směru), musí být motor vypnut.

Spodní stranu přístroje udržovat čistou a bezpodmínečně odstraňovat zbytky půdy. Usazeniny ztěžují startování a ovlivňují pracovní hloubku.

Na svazích pracujte příčně ke svahu. Před prováděním jakýchkoli kontrol kypřicích nožů vypněte motor a vytáhněte bezpečnostní zástrčku.

Varování!

Kypřicí nože se po vypnutí motoru ještě několik vteřin otáčejí. Nikdy se nepokoušejte je zastavit. Pokud pohyblivý se kypřicí nože narazí na nějaký předmět, přístroj vypnout a počkat, až se kypřicí nože úplně zastaví. Poté zkontrolujte stav kypřicích nožů. Pokud jsou poškozeny, musí být vyměněny.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů**Nebezpečí!**

Než začnete na přístroji provádět opravárenské, údržbové nebo čisticí práce, vždy vytáhněte bezpečnostní zástrčku. Ujistěte se, že se válec s noži neotáčí.

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje.

Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

7.2 Výměna kypřících nožů

Z bezpečnostních důvodů doporučujeme, aby výměnu kypřících nožů provedl autorizovaný odborník (viz adresa na záručním listu).

Pozor!

Nosit pracovní rukavice! Používejte pouze originální náhradní díly, protože jinak není zaručena funkce a bezpečnost.

7.3 Údržba

Postarejte se o to, aby všechny upevňovací prvky (šrouby, matice atd.) byly vždy pevně utaženy a Vy tak mohli s přístrojem bezpečně pracovat. Přístroj skladujte v suché místnosti. Pro dlouhou životnost by měly být všechny kovové díly vyčištěny a poté naolejovány. Čistěte plastové díly přístroje pokud možno kartáčkem a hadrem. Na odstraňování nečistot nepoužívejte žádná rozpouštědla. Před každým začátkem sezóny bezpodmínečně přezkontrolujte stav přístroje. S opravami se obraťte na náš zákaznický servis (viz adresa na záručním listu).

7.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

9. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

10. Indikace nabíječky

Stav indikace		Význam a opatření
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	Provozní pohotovost Nabíječka je připojena na síť a připravena k provozu, akumulátor není v nabíječce.
Zap	Vyp	Nabíjení Nabíječka nabíjí akumulátor režimem rychlého nabíjení.
Vyp	zap	Akumulátor je z 85% nabitý a připravený k provozu. (Doba nabíjení 1,5 Ah akumulátor: 30 min) (Doba nabíjení 3,0 Ah akumulátor: 60 min) (Doba nabíjení 4,0 Ah akumulátor: 80 min) Poté se nabíjení přepne na šetrné nabíjení až do úplného nabití. (Doba nabíjení celkem 1,5 Ah akumulátor: cca 40 min) (Doba nabíjení celkem 3,0 Ah akumulátor: cca 75 min) (Doba nabíjení celkem 4,0 Ah akumulátor: cca 100 min) Opatření: Odeberte akumulátor z nabíječky. Odpojte nabíječku ze sítě.
Bliká	Vyp	Přizpůsobené nabíjení Nabíječka se nachází v režimu šetrného nabíjení. Akumulátor je přitom z bezpečnostních důvodů nabíjen pomaleji a potřebuje více než 1 hod. To může mít následující příčiny: - Akumulátor nebyl dlouhou dobu nabíjen nebo se pokračovalo ve vybití vybitého akumulátoru (hluboké vybití) - Teplota akumulátoru neleží v ideálním rozsahu mezi 10 °C a 45 °C. Opatření: Počkejte, až bude nabíjení ukončeno, akumulátor může být i přesto dále nabíjen.
Bliká	Bliká	Chyba Nabíjení již není možné. Akumulátor je defektní. Opatření: Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet. Odeberte akumulátor z nabíječky
Zap	Zap	Porucha teploty Akumulátor je příliš horký (např. přímé sluneční záření) nebo příliš studený (pod 0 °C) Opatření: Odeberte akumulátor a uložte ho 1 den při pokojové teplotě (cca 20 °C).

11. Plán vyhledávání poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor nenaskočí	<ul style="list-style-type: none"> - bezpečnostní zástrčka není zasunutá - nesprávně zasunutý akumulátor - uvolněné vnitřní přípojky - Moc velká pracovní hloubka - vybitý akumulátor 	<ul style="list-style-type: none"> - zasuňte bezpečnostní zástrčku (viz 6.) - vyjměte akumulátor a znovu ho zasuňte (viz 5.) - proveďte zákaznický servis - Snížit pracovní hloubku - nabijte akumulátor (viz 5.)
Výkon motoru klesá	<ul style="list-style-type: none"> - příliš tvrdá půda - silně opotřebované nože 	<ul style="list-style-type: none"> - Upravit pracovní hloubku - vyměňte nože

Pozor! Motor je z důvodu ochrany vybaven tepelným spínačem, který při přetížení vypne a po krátké přestávce na ochlazení se opět automaticky zapne!



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	kypřicí nůž, akumulátor
Spotřební materiál/spotřební díly*	
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.isc-gmbh.info. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)? Popište tuto chybnou funkci.

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

Nebezpečenstvo!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Vysvetlenie výstražného štítiku na prístroji (pozri obr. 9)

1. Nebezpečenstvo! Dodržiavajte návod na použitie!
2. Nebezpečenstvo! Nikdy nepoužívajte tento prístroj vo vlhkom prostredí.
3. Opatrne! Nebezpečenstvo v dôsledku vymrštených častí, dodržiavajte bezpečnostný odstup.
4. Nebezpečenstvo! Rotujúci nástroj.
5. Opatrne! Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu!
6. Nebezpečenstvo! Pred údržbou, čistením a opravami vytiahnite bezpečnostný konektor.
7. Používať len akumulátory s rovnakým stavom nabitia

2. Popis prístroja a objem dodávky**2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)**

1. Horné posuvné držadlo
2. Dolné posuvné držadlo
3. Motorová jednotka
4. Kypriace nože
5. Bezpečnostný konektor
6. 2-ručný bezpečnostný vypínač
7. Svorky na upevňovanie káblov
8. 4x hviezdicová matica
9. 4x skrutka
10. 2x transportné koleso
11. 2x krytka kolesa
12. Brzdový strmeň

2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- Motorová jednotka
- Dolné posuvné držadlo
- Horné posuvné držadlo
- Bezpečnostné pokyny
- Brzdový strmeň
- 2x káblové upevňovacie klipy
- 4x hviezdicová matica
- 4x skrutka
- 2x transportné koleso
- 2x krytka kolesa
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

3. Správne použitie prístroja

Prístroj je určený na kyprenie pôdy (napr. záhradných záhonov). Bezpodmienečne dbajte na obmedzenia v bezpečnostných pokynoch.

Dodržiavanie návodu na obsluhu pripojeného výrobcom k tomuto prístroju je predpokladom pre správne použitie vertikutátora. Návod na obsluhu obsahuje zároveň podmienky pre prevádzku, ošetrovanie a údržbu prístroja.

Z bezpečnostných dôvodov nesmie byť prístroj používaný ako hnací agregát pre iné pracovné nástroje alebo akékoľvek nástrojové sady.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s týmto použitím.

4. Technické údaje

Trieda ochrany:III
 Napätie: 40 V d. c.
 Pracovná šírka:30 cm
 Kyprič Ø: 20 cm
 Otáčky pri voľnobehu:.....140/min
 Počet nožov: 4 kusov

Nebezpečenstvo!

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 786.

Hladina akustického tlaku L_{pA} 73,3 dB (A)
 Nepresnosť K_{pA} 3 dB
 Hladina akustického výkonu L_{WA} 93 dB (A)
 Nepresnosť K_{WA} 3 dB

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 60745.

Emisná hodnota vibrácie a_{hv} = 2,5 m/s²
 Faktor neistoty K = 1,5 m/s²

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.


Prístroj sa dodáva bez akumulátorov a bez nabíjačky a smie sa používať len s lítium-iónovými akumulátormi série Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 li-iónových článkov
- 20 V, 3,0 Ah 10 li-iónových článkov
- 20 V, 4,0 Ah 10 li-iónových článkov

Li-iónové akumulátory série Power-X-Change sa smú nabíjať výlučne len nabíjačkou Power-X-Charger.

Nabíjačka Power-X-Charger

Vstupné napätie:200-250 V ~ 50-60 Hz
 Výstupné napätie: 21 V d. c.
 Výstupný prúd: 3,0 A
 Trieda ochrany: II / 

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

Pozor!**Zvyškové riziká**

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správny spôsobom.

5. Pred uvedením do prevádzky**Pozor!**

Prístroj sa dodáva bez akumulátorov a bez nabíjačky a smie sa používať len s lítium-iónovými akumulátormi série Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 li-iónových článkov
- 20 V, 3,0 Ah 10 li-iónových článkov
- 20 V, 4,0 Ah 10 li-iónových článkov

Lítium-iónové akumulátory série Power-X-Change sa smú nabíjať len pomocou nabíjačky Power-X-Charger.

Výstraha!

Vytiahnite vždy bezpečnostný konektor predtým, než budete vykonávať nastavenia, opravy, údržbu alebo čistiace práce na prístroji.

Montáž (obrázok 3a-3g)

- Odobrať poistnú závlačku (obr. 3a/pol. A) a odobrať čap (obr. 3a/pol. B). Nasunúť brzdový strmeň (obr. 3b/pol. 12) do uloženia, zafixovať ho pomocou predtým vytiahnutého čapu a poistnej závlačky.
- Uvoľnite skrutky s krížovou hlavou (obr. 3b/pol. C) s podložkou na oboch stranách osi. Následne nasunúť na oboch stranách transportné koleso podľa znázornenia na obr. 3c na os a pripevniť pomocou skrutiek s krížovou hlavou a podložkou (pozri výrez na obr. 3c).
- Natlačíť krytky kolies (obr. 3d/pol. 11) na transportné kolesá.
- Dolné posuvné držadlo nasunúť podľa znázornenia na obr. 3e na motorovú jednotku (obr. 3e/pol. 3) a pripevniť pomocou skrutiek (obr. 3e/pol. 9) a hviezdicových matíc (obr. 3e/pol. 8).

- Horné posuvné držadlo (obr. 3f/pol. 1) nasunúť na dolné posuvné držadlo (obr. 3f/pol. 2) a pripevniť pomocou skrutiek (obr. 3f/pol. 9) a hviezdicových matíc (obr. 3f/pol. 8).
- Pripevniť kábel pomocou 2 káblových upevňovacích klipov (obr. 3g/pol. 7) na posuvné držadlá.

Nabíjanie akumulátora (obr. 4a/4b)

Prístroj je dodávaný bez akumulátorov a bez nabíjačky!

1. Vyberte akumulátor von z prístroja. Stlačte pritom západku (obr. 4a/pol. C).
2. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu siete. Zapojte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky. Zelená kontrolka LED začne blikať.
3. Zasuňte akumulátor na nabíjačku.
4. V bode „signalizácia nabíjačky“ nájdete tabuľku s významom signalizácie kontroliek LED na nabíjačke.

Počas nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora. To je však normálne.

Ak by nebolo možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím,

- či je v zásuvke prítomné sieťové napätie
- či je kontakt na nabíjajúcich kontaktoch v bezchybnom stave.

Ak by napriek tomu nemalo byť stále možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku
 - a akumulátor
- zaslali nášmu zákazníkemu servisu.

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabíjanie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon prístroja začne znižovať. Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. To totiž vedie k poškodeniu akumulátora!

Montáž akumulátora (obr. 4c-4d)

Otvorte kryt akumulátora. Za týmto účelom stlačte odblokovanie (A) tak, ako to je zobrazené na obr. 4c a vyklopte kryt. Potom nasuňte obidva akumulátory podľa zobrazenia na obr. 4d do uloženia a posuňte ich dopredu, aby sa akumulátory počuteľne zacvakli.

Upozornenie!

Používajte vždy akumulátory s rovnakým stavom nabitia, nikdy nekombinujte plný a polovične nabitý akumulátor. Nabíjajte vždy obidva akumulátory súčasne.

Akumulátor s nižším stavom nabitia určuje dobu chodu prístroja. Pred prevádzkou sa musia vždy nabiť obidva akumulátory.

Zatvorte kryt akumulátora zaklapnutím a dbajte na to, aby sa kryt správne zacvakol.

Zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 4a)

Stlačte tlačidlo pre zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 4a/pol. A). Zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 4a/pol. B) signalizuje stav nabitia akumulátora pomocou 3 kontroliek LED.

Svietia všetky 3 kontrolky:

Akumulátor je úplne nabitý.

Svietia 2 alebo 1 kontrolka:

Akumulátor má dostatočné zvyškové nabitie.

1 kontrolka bliká:

Akumulátor je prázdny, nabite akumulátor.

Všetky kontrolky blikajú:

Akumulátor bol hlbkovo vybitý a je defektný. Defektný akumulátor sa nesmie naďalej používať ani nabíjať!

6. Obsluha**Pozor!**

Prístroj je vybavený bezpečnostným spínaním, aby sa zabránilo neoprávnenému používaniu. Bezprostredne pred uvedením prístroja do prevádzky vložte bezpečnostný konektor (obr. 5/pol. 5) a pri každom prerušení alebo ukončení práce znovu bezpečnostný konektor odstráňte. Pritom stlačte aretačnú západku (obr. 5 / pol. A).

Nebezpečenstvo! Aby sa zabránilo samovoľnému zapnutiu prístroja, je prístroj vybavený dvojbodovým spínačom (obr. 6/pol. A), ktorý musí byť stlačený pred tým, než je možné stlačiť spínač páku (obr. 6/pol. B). Keď pustíte spínač páku, prístroj sa vypne.

Vyskúšajte tento proces niekoľkokrát, aby ste sa presvedčili, že Váš prístroj funguje správne. Pred tým, než budete na prístroji vykonávať opravy alebo údržbové práce, musíte sa presvedčiť o tom, že sa kypriace nože netočia a že bol vytiahnutý

bezpečnostný konektor.

Pred zahájením práce sa musí prístroj dať do pracovnej polohy. Najskôr stlačte aretačný kolík (obr. 7/pol. A) podľa znázornenia na obrázku 7 v smere šípky a vyklopte kolesovú jednotku nahor tak, aby sa aretačný kolík znovu zafixoval v polohe B. Aby ste sa dostali do transportnej polohy, postupujte v opačnom poradí.

Bezpečnostný odstup medzi prístrojom a obsluhujúcou osobou determinovaný vodiacim držadlom sa musí vždy dodržiavať.

Pri zmenách smeru pohybu na svahoch a plochách so sklonom je potrebná zvýšená opatrnosť. Dbajte na bezpečný postoj, používajte obuv z protišmykovými, profilovanými podrážkami a dlhé nohavice.

Pracujte vždy kolmo na svah.

Pri pohybe späť a pri ťahaní prístroja smerom vzad je potrebná zvýšená opatrnosť, nebezpečenstvo potknutia sa!

Pokyny pre správnu prácu

Postavte prístroj pred plochu určenú na spracovanie a pevne uchopte držadlo predtým, než zapnete prístroj.

Veďte kypriace nože po ploche určenej na spracovanie.

Pre dosiahnutie riadne spracovanej pôdy je potrebné viesť prístroj v čo najrovnejších dráhach. Pritom by sa mali tieto dráhy prekrývať vždy niekoľkými centimetrami, aby neostali nespracované pásy.

Vypnite motor včas, keď prídete na koniec plochy určenej na spracovanie. Ak sa prístroj nadvihne (napr. pri zmene smeru pohybu), musí sa motor vypnúť.

Udržujte spodnú stranu prístroja čistú a zbavujte ju od zvyškov pôdy. Usadeniny sťažujú proces naštartovania a ovplyvňujú pracovnú hĺbku.

Na svahoch musí viesť smer práce kolmo na svah. Pred tým, než budete vykonávať akékoľvek kontroly na kypriacich nožoch, je potrebné vypnúť motor a vytiahnuť bezpečnostný konektor.

Výstraha!

Kypriace nože sa po vypnutí motora točia ešte niekoľko sekúnd. Nikdy sa nepokúšajte ich zastaviť. Ak narazia kypriace nože v pohybe na nejaký predmet, vypnite prístroj a počkajte, kým sa kypriace nože celkom nezastavia. Skontrolujte potom stav kypriacich nožov. Ak sú poškodené, je potrebná ich výmena.

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!

Vytiahnite vždy bezpečnostný konektor predtým, než budete vykonávať nastavenie, opravy, údržby alebo čistiace práce na prístroji. Ubezpečte sa, že sa nožový valec neotáča.

7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

7.2 Výmena kypriacich nožov

Z bezpečnostných dôvodov odporúčame prenechať vykonať výmenu kypriacich nožov autorizovaným odborníkom (pozri adresu na záručnom liste).

Výstraha!

Používajte pracovné rukavice! Používajte vždy len originálne náhradné diely, pretože v opačnom prípade nemusí byť zaručená správna funkčnosť a bezpečnosť prístroja.

7.3 Údržba

Postarajte sa o to, aby boli všetky upevňovacie prvky (skrutky, matice, atď.) vždy pevne dotiahnuté, aby bola možná bezpečná práca s prístrojom. Skladujte prístroj na suchom mieste. Kvôli dlhšej životnosti prístroja by mali byť všetky kovové diely vyčistené a následne naolejované. Čistite umelohmotné diely prístroja najlepšie pomocou kefy alebo handry. Nepoužívajte žiadne riedidlá na odstraňovanie nečistoty.

Za účelom priestorovo úsporného skladovania uvoľnite hviezdicové matice (obr. 3e, 3f/pol. 8) a sklopte posuvné držadlá dohromady podľa obr. 8. Dbajte pritom na to, aby sa nepoškodil kábel. Na konci sezóny vykonajte všeobecnú kontrolu prístroja a odstráňte všetky usadené zvyšky. Pred každým začatím novej sezóny musíte

bezpodmienečne skontrolovať stav prístroja. Pri prípadných opravách sa obráťte na náš zákaznícky servis (pozri adresu na záručnom liste).

7.4 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

9. Skladovanie

Składujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Składujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

10. Signalizácia nabíjačky

Stav signalizácie		Význam a opatrenie
Červená kontrolka LED	Zelená kontrolka LED	
Vypnutá	Bliká	Pripravená k prevádzke Nabíjačka je zapojená na sieť a pripravená k prevádzke, akumulátor nie je v nabíjačke.
Zapnutá	Vypnutá	Nabíjanie Nabíjačka nabíja akumulátor v rýchlonabíjacej prevádzke.
Vypnutá	Zapnutá	Akumulátor je nabitý na 85 % a pripravený k prevádzke. (Doba nabíjania 1,5 Ah akumulátor: 30 min) (Doba nabíjania 3,0 Ah akumulátor: 60 min) (Doba nabíjania 4,0 Ah akumulátor: 80 min) Potom sa prepne na ochranné nabíjanie až do úplného nabitia. (Doba nabíjania celkom 1,5 Ah akumulátor: cca 40 min) (Doba nabíjania celkom 3,0 Ah akumulátor: cca 75 min) (Doba nabíjania celkom 4,0 Ah akumulátor: cca 100 min) Opatrenie: Vyberte akumulátor z nabíjačky. Odpojte akumulátor zo siete.
Bliká	Vypnutá	Prispôsobené nabíjanie Nabíjačka sa nachádza v režime šetrného nabíjania. Pritom sa akumulátor z bezpečnostných dôvodov nabíja pomalšie a potrebuje viac ako 1 h. Toto môže mať nasledovné príčiny: - Akumulátor už nebol dlhý čas nabíjaný alebo sa pokračovalo vo vybíjaní vyčerpaného akumulátora (hlbkové vybitie). - Teplota akumulátora neleží v ideálnom rozsahu medzi 10 °C a 45 °C. Opatrenie: Počkajte do ukončenia procesu nabíjania, akumulátor je možné napriek tomu ďalej nabíjať.
Bliká	Bliká	Chyba Proces nabíjania už nie je možný. Akumulátor je defektný. Opatrenie: Defektný akumulátor nesmie byť naďalej nabíjaný. Vyberte akumulátor z nabíjačky.
Zapnutá	Zapnutá	Tepelná porucha Akumulátor je príliš horúci (napr. priame slnečné žiarenie) alebo príliš studený (pod 0 °C). Opatrenie: Vyberte akumulátor a skladujte ho 1 deň pri izbovej teplote (cca 20 °C).

11. Plán na hľadanie chýb

Porucha	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Motor sa nerozbieha	<ul style="list-style-type: none"> - Bezpečnostný konektor nie je zasunutý - Akumulátor nie je správne zasunutý - Vnútorne pripojenia uvoľnené - príliš veľká pracovná hĺbka - akumulátor je vybitý 	<ul style="list-style-type: none"> - zasunúť bezpečnostný konektor (p. 6.) - vybrať akumulátor, znovu ho nasunúť (p. 5.) - zákaznickym servisom - zmenšiť pracovnú hĺbku - nabiť akumulátor (pozri bod 5.)
Výkon motora sa zhoršuje	<ul style="list-style-type: none"> - Príliš tvrdá pôda - Nože silne opotrebované 	<ul style="list-style-type: none"> - upraviť pracovnú hĺbku - vymeniť nože

Pozor! Z dôvodu tepelnej ochrany je motor vybavený tepelným spínačom, ktorý sa pri preťažení vypne a po krátkej fáze chladnutia znovu automaticky zapne!



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:

Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Kypriace nože, akumulátor
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.isc-gmbh.info. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
Popíšte túto chybnú funkciu.

Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetekben találhatóak!

Veszély!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

A készüléken található tájékoztató tábla magyarázata (lásd a 9-as képet)

1. Veszély! Figyelembe venni a használati utasítást!
2. Veszély! Ne használja a készüléket sohasem nedves környezetben.
3. Vigyázat! Veszély a kihajított részek által, betartani a biztonsági távolságot.
4. Veszély! Rotírozó szerszám.
5. Vigyázat! Védőszemüveget és zajcsökkentő fülvédőt hordani!
6. Veszély! Karbantartás, tisztítás és javítás előtt kihúzni a biztonsági csatlakozót.
7. Csak ugyanolyan töltésállapotú akkukat használni

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme**2.1 A készülék leírása (1/2-es kép)**

1. Felülső tolófül
2. Alulsi tolófül
3. Motoregység
4. Vágókés
5. Biztonsági csatlakozó

6. 2-kéz-biztonságkapcsoló
7. Kábelrögzítő kapcsok
8. 4x csillaganya
9. 4x csavar
10. 2x szállítókerék
11. 2x keréksapka
12. Féksarkantyú

2.2 A szállítás terjedelme

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervizközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szerviz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Motoregység
- alulsi tolófül
- felülső tolófül
- Biztonsági utasítások
- Féksarkantyú
- 2x kábelrögzítőklipp
- 4x csillaganya
- 4x csavar
- 2x szállítókerék
- 2x keréksapka
- Eredeti üzemeltetési útmutató
- Biztonsági utasítások

3. Rendeltetészerűi használat

A készülék föld felására alkalmas (mint például kerti veteményes ágy). Vegye okvetlenül figyelembé a biztonsági utasításokban foglalt fenntartásokat.

A vertikuló rendeltetés szerűi használatának a feltétele, a gyártó által mellékelte használati utasításnak a betartása. A használati utasítás az üzemi-, karbantartási- és gondozási feltételeket is tartalmazza.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Érintésvédelmi osztály:III
Feszültség: 40 V d. c.
Munkaszélesség:30 cm
Kapálni Ø:20 cm
Üresjárat fordulatszám: 140/perc
A kések száma: 4 darab

Veszély!

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 786 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA} 73,3 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA} 3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA} 93 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA} 3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 786 szerint lettek meghatározva.

Rezgésemmisszióérték $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megadott rezgésemmisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemmisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemmisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

A készülék akkuk és töltőkészülék nélkül lesz szállítva és csak a Power-X-Change szeriai Li-Ion akkukkal szabad használni!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion elemek
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion elemek
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion elemek

A Power-X-Change szeriának a Li-Ion akkujait csak a Power-X-Charger-el szabad tölteni.

Töltőkészülék Power-X-Charger

Bemeneti feszültség:.....200-250 V ~ 50-60 Hz
Kimeneteli feszültség: 21 V d. c.
Kimeneteli áram:..... 3,0 A
Érintésvédelmi osztály: II/

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Vigyázat!**Fennmaradt rizikók**

Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

Veszély!

Ez az elektromos szerszám az üzem ideje alatt elektromos teret hoz létre. Ez a tér bizonyos körülmények közt befolyásolhatja az aktív és a passzív orvosi implantátumokat. A komoly és halálos sérülések veszélyének a lecsökkentéséhez, azt ajánljuk, hogy orvosi implantátumokkal rendelkező személyek a gép kezelése előtt konzultálják az orvosukat vagy az orvosi implantátum gyártóját.

5. Beüzemeltetés előtt**Figyelem!**

A készülék akkuk és töltőkészülék nélkül lesz leszállítva és csak a Power-X-Change szeriai Li-Ion akkukkal szabad használni!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion elemek
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion elemek
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion elemek

A Power-X-Change szeriának a Li-Ion akkujait csak a Power-X-Charger-el szabad tölteni.

Összeszerelés (kép 3a-tól - 3g-ig)

- Lehúzni a biztosító sasszeget (kép 3a/poz. A) és kivenni a csapszeget (kép 3a/poz. B). Betolni a féksarkantyút (kép 3b/poz. 12) a befogóba, az előzőleg kivett csapszeggel és biztosító sasszeggel rögzíteni.
- Mindkét oldalon kiereszteni a tengelyen a keresztornyos csavart (kép 3b/poz. C) az alátétkoronggal együtt. Azután mindkét oldalon a 3c képen mutatottak szerint feltolni a

szállító kereket a tengelyre és odaerősíteni a keresztornyos csavarokkal és az alátétkoronggal (lásd a 3c képet, kicsi).

- Rányomni a keréksapkákat (kép 3d/poz. 11) a szállítókerekekre.
- Az alsó tolófület a 3e képen mutatottak szerint feltolni a motoregységre (kép 3e/poz. 3) majd a csavarokkal (kép 3e/poz. 9) és a csillaganyákkal (kép 3e/poz. 8) odaerősíteni.
- Feltolni a felülső tolófület (kép 3f/poz. 1) az alsó tolófültre (kép 3f/poz. 2) és odaerősíteni a csavarokkal (kép 3f/poz. 9) és a csillaganyákkal (kép 3f/poz. 8).
- A kábelt a 2 kábeltölgzőklippel (kép 3g/poz. 7) felerősíteni a tolófülekre.

Az akku feltöltése (képek 3a/4b)

A készülék, akkuk és töltőkészülék nélkül lesz leszállítva!

1. Kivenni az akku-csomagot a készülékből. Ehhez nyomni a reteszelő tasztert (4a-es ábra/poz. C).
2. Hasonlítsa össze, hogy a típusablán megadott hálózati feszültség, megegyezik-e a fennálló hálózati feszültséggel. Dugja a töltőkészülék hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba. A zöld LED elkezd pislogni.
3. Dugja a töltőkészülékre az akkut.
4. „A töltőkészülék kijelzése” alatti pontban egy táblázat található a töltőkészüléken levő LED jelzések jelentéseivel.

A töltés ideje alatt valamennyire felmelegedhet az akku. De ez normális.

Ha az akku-csomag töltése nem lenne lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van-e hálózati feszültség
- hogy a töltőkontaktusokon kifogástalan-e a kontaktus.

Ha az akku-csomag töltése még mindig nem lehetséges, akkor kérjük,

- a töltőkészüléket
 - és az akku-csomagot
- a vevőszolgálatunkhoz beküldeni.

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az akku-csomag időbeni újboli feltöltéséről. Ez minden esetben akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy a készülék teljesítménye alábbhagy. Ne merítse ki sohasem teljesen az akku-csomagot. Ez az akku-csomag defektusához vezet!

Az akku beszerelése (képek 4c-től - 4d-ig)

Nyissa ki az akku fedelét. Ahhoz a 4c-as képen mutatottak szerint nyomni a kireteszelőt (A) és felhajtani a fedelet. Majd mind a két akkut a 4d-es ábrán mutatottak szerint bedugni a befogadóba és addig előre tolni amíg az akkuk hallhatóan be nem reteszelenek.

Utasítás!

Csak egyforma töltésállapotú akkukat használni, ne kombináljon sohasem teli és félig töltött akkukat egymással. Mindig mind a két akkut egyszerre feltölteni.

A gyengébb töltésállású akku határozza meg a készülék futási idejét. Az üzem előtt mindig mind a két akkunak teljesen fel kell töltnie.

A fedél lehajtása által bezárni az akkufedelet és ügyelni a helyes bereteselésre.

Akku-kapacitás jelző (4a-as kép)

Nyomja meg az akku-kapacitás jelző (4a-as kép/ poz. A) kapcsolóját. Az akku-kapacitáskijelző (4a-as kép/ poz. B) a 3 LED által szignalizálja az akku töltésállapotát.

Mind a 3 LED világít:

Az akku teljesen fel van töltve.

2 vagy 1 LED világít:

Az akku elegendő fennmaradt töltéssel rendelkezik.

1 LED pislog:

Üres az akku, tölts fel az akkut.

Minden LED pislog:

Az akku mélyen lemerült és defektes. Egy defektes akkut nem szabad többet használni és nem szabad többet tölteni!

6. Kezelés

Vigyázat!

A készülék egy biztonsági kapcsolóval van felszerelve azért, hogy megakadályozza a jogosulatlan használatot. Közvetlenül a készüléknek az üzembevétele előtt betenni a biztonsági csatlakozót (5-ös kép/ poz. 5) és minden megszakításnál vagy a munka befejezésénél ismét eltávolítani a biztonsági csatlakozót. Ehhez nyomni a reteszelő orrt (5-ös kép/ poz. A).

Figyelem! Hogy elkerülje a készülék akaratlan bekapcsolását, a tolófül egy kétpontkapcsolással van felszerelve (kép 6/ poz. A), amelyet le kell nyomni, mielőtt a kapcsolókart (kép 6/ poz. B) le lehetne nyomni. Ha el lesz engedve ez a kapcsolókar, akkor kikapcsol a készülék.

Végezze egy párszor el ezt az eljárást, azért hogy biztos legyen benne, hogy a készülék helyesen működik. Mielőtt javításokat vagy karbantartási munkálatokat végezne el a készüléken, meg kell bizonyosodnia arról, hogy a vágókések nem forognak és hogy ki van húzva a biztonsági csatlakozó.

A munka kezdete előtt a munkahelyzetbe kell tenni a készüléket. Először nyomja meg a 7-es képen mutatottak szerint a nyíl irányába az arretáló peceket (7-es kép/ poz. A) és hajtsa fel a kerékegységet, addig amíg az arretáló pecek a B pozícióban ismét be nem reteszelenek. Ahhoz, hogy a szállítási pozícióba jusson, járjon az ellenkező sorrendben el.

Állandóan be kell tartani a vezetőnyél által a készülék és a kezelő között megadott biztonsági távolságot.

Különös óvatosság ajánlatos cserjéknél valamint lejtőkneli menetirányváltoztatásoknál.

Ügyeljen egy biztos állásra, hordjon nem csúszós, tapadós talpú lábbelit és hosszú nadrágot.

A lejtőhöz mindig keresztbe dolgozni.

Legyen különösen óvatos a hátrafelé való mozgásnál és a készülék húzásánál, megbotlás veszélye!

Utasítások a helyes munkához

Állítsa a készüléket a megmunkálandó felület elé és tartsa a tolófület jó feszésen mielőtt bekapcsolná a készüléket.

Vezese a vágókéseket a megmunkálandó felület felett.

Egy tisztán megdolgozott talaj elérésének az érdekében a készüléket lehetőleg egyenes pályán vezetni. Ennél ezeknek a pályáknak lehetőleg mindig egy pár centiméterre fedniük kell egymást, azért hogy ne maradjon csíkok hátra.

Kapcsolja időben le a motort, ha a megmunkálandó felület végére ért. Ha megemelné a készüléket (mint például irányváltoztatásnál) akkor le kell kapcsolni a motort.

Tartsa a készülék alsó oldalát mindig tisztán és okvetlenül eltávolítani a földlerakódásokat. A lerakódások megnehezítik az indítási folyamatot és befolyásolják a dolgozó mélységet.

Lejtőkön a munkairányt a lejtőhöz keresztbe tenni. Mielőtt bármilyen kontroll lenne a vágókésen elvégezve le kell kapcsolni a motort és ki kell húzni a biztonsági csatlakozót.

Figyelem!

A motor kikapcsolása után a vágókésék még egy pár másodpercig utánfutnak. Ne próbálja sohasem meg azokat megállítani. Ha a mozgásban levő vágókésék rácsapódnak egy tárgyra, akkor kapcsolja ki a készüléket és várja meg amíg a vágókésék teljesen le nem állnak. Ellenőrizze ezután le a vágókésék állapotát. Ha ezek meg lennének sérülve akkor ki kell őket cserélni.

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés

Veszély!

Mindig kihúzni a biztonsági csatlakozót, mielőtt a készüléken beállításokat, javításokat, karbantartási vagy tisztítási munkákat végezne el. Győződjön meg arról, hogy nem forog tovább a késhenger.

7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

7.2 A vágókésék kicserélése

Biztonsági okokból azt ajánljuk, hogy a vágókésék kicserélését egy autorizált szakember által végeztesse el (lásd a garanciaokmányon levő címet).

Figyelem!

Munkakesztyűket hordani! Csak originális pótalkatrészeket használni, mert különben bizonyos körülmények között nincsenek garantálva a funkció és a biztonság.

7.3 Karbantartás

Gondoskodjon arról, hogy minden rögzítőegység (csavarok, anyák stb.) mindig feszesre legyen húzva, úgy hogy biztosan tudjon dolgozni a készülékkel. A készüléket egy száraz teremben tárolni. Egy hosszú élettartam érdekében minden fémrészt meg kellene tisztítani és utána megolajozni. Ha lehetséges a készülék műanyagrészeit egy kefével vagy egy ronggyal megtisztítani. Ne használjon oldószereket a piszok eltávolításához. A szezon végén végezzen a készüléken egy általános kontrollát el és távolítsa el az összegyűlt maradékokat. Minden szezonkezdet előtt okvetlenül leellenőrizni a készülék állapotát. Javítások esetén forduljon a vevőszolgálati helyünkhöz (lásd a címet a garanciaokmányban).

7.4 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utána a községi önkormányzatnál.

9. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

10. A töltőkészülék kijelzése

Kijelzésstátusz		Jelentés és teendők
Piros LED	Zöld LED	
Ki	Pislog	Üzemkészenlét Rá van kapcsolva a töltőkészülék a hálózatra és üzemkész, az akku nincs a töltőkészülékben
Be	Ki	Tölteni A töltőkészülék a gyorsöltési üzemben tölti az akkut
Ki	Be	Az akku 85%-ra fel van töltve és használatra kész. (töltés időtartama 1,5 Ah akku: 30 perc) (töltés időtartama 3,0 Ah akku: 60 perc) (töltés időtartama 4,0 Ah akku: 80 perc) Azután a teljes feltöltésig kímélő töltésre kapcsol át. (töltés időtartama összesen 1,5 Ah akku: cca. 40 perc) (töltés időtartama összesen 3,0 Ah akku: cca. 75 perc) (töltés időtartama összesen 4,0 Ah akku: cca. 100 perc) Teendő: Vegye ki az akkut a töltőkészülékből. Válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
Pislog	Ki	Alkalmazkodó töltés A töltőkészülék a kíméletes töltési módban van. Ennél az akku biztonsági okokból lassabban lesz töltve és több mint 1 órára van szükség. Ennek a következők lehetnek az okai: - Az akku hosszú ideje már nem lett töltve vagy a lemerült akku lemerülése tovább folytatódott (mélylemerülés) - Az akku hőmérséklete nincs a 10° C és a 45° C ideális téren belül. Teendő: Várja meg amíg le nem zárult a töltési folyamat, az akkut ennek ellenére tovább lehet tölteni.
Pislog	Pislog	Hiba Tovább nem lehetséges a töltési folyamat. Defekt az akku. Teendő: Egy defekt akkut nem szabad többet tölteni. Vegye ki az akkut a töltőkészülékből.
Be	Be	Hőmérsékletzavar Túl forró az akku (például direkt napsugárzás) vagy túl hideg (0° C alatt) Teendő: Vegye ki az akkut és tárolja 1 napig szobahőmérsékletnél (cca. 20° C).

11. Hibakeresési terv

Zavar	Lehetséges okok	Elhárítás
Nem indul a motor	<ul style="list-style-type: none"> - nincs bedugva a biztonsági csatlakozó - nincs helyesen bedugva az akku - meglazulva a belső csatlakozók - túl magas a munkamélység - üres az akku 	<ul style="list-style-type: none"> - bedugni a biztonsági csatlakozót - eltávolítani az akkut, újból bedugni (lásd az 5.). - a vevőszolgáltatási műhely által - lecsökkenteni a munkamélységet - Feltölteni az akkut (lásd 5.)
Alábbhagy a motor-teljesítmény	<ul style="list-style-type: none"> - Túl kemény a talaj - Túl erőssen el vannak kopva a kések 	<ul style="list-style-type: none"> - munkamélységet korrigálni - kicserélni a kést

Figyelem! A motor védelmének érdekében, az egy hőkapcsolóval van felszerelve, mely egy túlterhelés esetén lekapcsol és egy rövid lehülési idő után automatikusan bekapcsol!



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és anemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a termékénél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Vágókés, akku
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.isc-gmbh.info alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?
Írja le ezt a hibás működést.

Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

Nevarnost!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Pojasnila tabel z napotki na napravi (glejte sliko 9)

1. Nevarnost! Upoštevajte navodila za uporabo!
2. Nevarnost! Naprave ne uporabljajte v vlažni okolici.
3. Opozorilo! Nevarnost zaradi izmeta delov, ostanite na varnostni razdalji.
4. Nevarnost! Rotirajoče orodje.
5. Opozorilo! Nosite zaščitna očala in glušnike!
6. Nevarnost! Pred vzdrževanjem, čiščenjem in popravili izvlcite omrežni vtič.
7. Uporabljajte le akumulatorje z enakim stanjem polnjenja

2. Opis naprave na obseg dobave**2.1 Opis naprave (Slika 1/2)**

1. Zgornji potisni ročaj
2. Spodnji potisni ročaj
3. Motorna enota
4. Sekljalni nož
5. Varnostni vtič
6. Dvoročno varnostno stikalo
7. Sponke za pritrditev kabla
8. 4x zvezdaste matice
9. 4x vijaki
10. 2x transportni kolesi
11. 2x pokrova kolesa
12. Zavorna ostroga

2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dneh po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Motorna enota
- spodnji potisni ročaj
- zgornji potisni ročaj
- Varnostna navodila
- Zavorna ostroga
- 2x sponki za pritrditev kabla
- 4x zvezdaste matice
- 4x vijaki
- 2x transportni kolesi
- 2x pokrova kolesa
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostna navodila

3. Predpisana namenska uporaba

Naprava je primerna za prekopavanje zemlje (npr. vrtno grede). Obvezno upoštevajte omejitve, predvidene v varnostnih napotkih.

Zaradi varnosti rahljalnika ni dovoljeno uporabljati kot pogonski agregat za drugo delovno orodje in delovne nastavke kakršnekoli vrste, razen če to izdelovalec izrecno dovoli.

Zaradi varnosti naprave ne smete uporabljati kot pogonski agregat za druga delovna orodja in komplete orodij kakršne koli vrste.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Zaščitni razred: III
 Napetost: 40 V d. c.
 Delovna širina: 30 cm
 Sekljanje Ø: 20 cm
 Št. vrtljajev prostega teka: 140/min
 Število nožev: 4 kosi

Nevarnost!

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 786.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} 73,3 dB (A)
 Negotovost K_{pA} 3 dB
 Nivo zvočne moči L_{WA} 93 dB (A)
 Negotovost K_{WA} 3 dB

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 786.

Emisijska vrednost vibracij $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$
 Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

Naprava se dobavi brez akumulatorja in napajalnika in jo je dovoljeno uporabljati le z litijevimi ionskimi akumulatorji serije Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 litij-ionskih celic
- 20 V, 3,0 Ah 10 litij-ionskih celic
- 20 V, 4,0 Ah 10 litij-ionskih celic

Litij-ionske akumulatorje serije Power-X-Change je dovoljeno polniti samo s polnilnikom Power-X-Charger.

Napajalnik Power-X-Change

Vstopna napetost: 200-250 V ~ 50-60 Hz
 Izstopna napetost: 21 V d. c.
 Izstopni tok: 3,0 A
 Zaščitni razred: II /

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

Pozor!

Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

5. Pred uporabo

Pozor!

Naprava se dobavi brez akumulatorja in napajalnika in jo je dovoljeno uporabljati le z litijevimi ionskimi akumulatorji serije Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 litij-ionskih celic
- 20 V, 3,0 Ah 10 litij-ionskih celic
- 20 V, 4,0 Ah 10 litij-ionskih celic

Li-ionski akumulatorji serije Power-X-Change se lahko polnijo le z napajalnikom Power-X-Charger.

Pozor!

Pred nastavitvami, popravili, vzdrževanjem ali čiščenjem naprave izvalcite varnostni vtič.

Montaža (slike 3a-3g)

- Snemite varnostno podložko (slika 3a/poz. A) in zatič (slika 3a/poz. B). Zavorno ostrogo (slika 3b/poz. 12) potisnite v sprejem in jo pritrdite z odstranjenim zatičem in varnostno podložko.
- Križne vijake (slika 3b/poz. C) s podložkami obojestransko ločite od gredi. Nato na gred obojestransko potisnite transportno kolo, kot prikazuje slika Bild 3c, in ju pritrdite s križnimi vijaki in podložko (glejte sliko 3c, majhna).
- Na transportna kolesa (slika 3d/poz. 11) potisnite pokrove koles.
- Spodnji potisni ročaj potisnite na motorno enoto, kot prikazuje slika 3e (slika 3e/poz. 3) in ga pritrdite z vijaki (slika 3e/poz. 9) in zvezdastimi maticami (slika 3e/poz. 8).
- Zgornji potisni ročaj (slika 3f/poz. 1) potisnite na spodnji potisni ročaj (slika 3f/poz. 2) in ga pritrdite z vijaki (slika 3f/poz. 9) in zvezdastimi maticami (slika 3f/poz. 8).
- Kabel pritrdite z 2 sponkama za pritrditev kabla (slika 3g/poz. 7) na potisni ročaj.

Polnjenje akumulatorja (slika 4a/4b)

Naprava se dobavi brez akumulatorja in napajalnika!

1. Akumulatorski vložek odstranite iz naprave. Pritisnite na zaskočno tipko (sl. 4a/poz. C).
2. Primerjajte, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo. Vključite vtič napajalne naprave v zidno vtičnico. Zelena LED začne utripati.
3. Akumulator potisnite na napajalnik.
4. Pod točko „Prikaz napajalnika“ najdete preglednico s pomeni prikazov LED na napajalniku.

Med polnjenjem se lahko akumulator nekoliko ogreje. To je normalno.

Če polnjenje akumulatorskega vložka ni mogoče, preverite,

- ali je vtičnica pod napetostjo
- ali obstaja brezhiben kontakt na polnilnih kontaktih napajalnika.

Če polnjenje akumulatorskega vložka še vedno ni mogoče, pošljite,

- polnilno napravo
 - in akumulatorski vložek
- naši službi za stranke.

V interesu dolge življenjske dobe akumulatorskega vložka poskrbite za pravočasno polnjenje litijevega akumulatorskega vložka. To je v vsakem primeru potrebno, če ugotovite, da zmogljivost naprave popušča. Akumulatorskega vložka nikoli ne izpraznite popolnoma. S tem poškodujete akumulatorski vložek!

Polnjenje akumulatorja (slika 4c-4d)

Odprite pokrov akumulatorja. Pokrov odprete tako, da pritisnete na odpah (A), kot prikazuje slika 4c. Nato v sprejem vtaknite oba akumulatorja, kot prikazuje slika 4d, in ju potisnite naprej, da se akumulatorja slišno zaskočita.

Napotek!

Uporabljajte le akumulatorje z enakim stanjem polnjenja, nikoli ne kombinirajte polnih in na pol praznih akumulatorjev. Vedno polnite oba akumulatorja hkrati.

Slabše napolnjen akumulator določa čas delovanja naprave. Pred obratovanjem morata biti povsem polna oba akumulatorja. Zaprite pokrov akumulatorja tako, da zaprete pokrov, in pazite, da se pravilno zaskoči.

Prikaz zmogljivosti akumulatorja (slika 4a)

Pritisnite na stikalo za prikaz kapacitete akumulatorja (slika 4a/poz. A). Prikaz zmogljivosti akumulatorja (slika 4a/poz. B) signalizira stanje napoljenosti akumulatorja s 3 barvnimi lučkami LED.

Vse 3 LED-lučke svetijo:

Akumulator je do konca napolnjen.

Svetita 2 ali 1 LED-lučka

Akumulator je še zadostno napolnjen.

1 LED-lučka utripa:

Akumulator je prazen in ga napolnite.

Vse LED-lučke utripajo:

Akumulator se je globinsko izpraznil in je okvarjen. Okvarjenega akumulatorja več ne smete uporabljati ali polniti!

6. Uporaba

Pozor!

Naprava je opremljena z varnostnim izklopom, ki prepreči nepooblaščen uporabo. Tik pred zagonom naprave vstavite varnostni vtič (slika 5/poz. 5) in ga ob prekinitvi ali koncu dela ponovno odstranite. Potisnite na zaskočni nastavek (slika 5/poz. A).

Nevarnost! Za preprečitev nenamernega vklopa naprave je potisni ročaj opremljen z dvotočkovnim stikalom (slika 6/poz. A), ki ga morate stisniti, preden lahko aktivirate stikalni ročaj (slika 6/poz. B). Ko stikalni ročaj izpustite, se naprava izklopi.

Ta postopek nekajkrat izvedite, da boste povsem prepričani, da vaša naprava pravilno deluje. Pred popravili ali vzdrževalnimi deli na napravi se morate prepričati, da se sekljalni nož ne obrača in da je varnostni vtič izvlečen.

Pred začetkom dela morate napravo spraviti v delovni položaj. Najprej pritisnite na aretirni zatič (slika 7/poz. A), kot prikazuje slika 7, v smeri puščice, nato pa enoti koles potisnite navzgor, da se aretirni zatič spet zaskoči v položaju B. Da pridete v transportni položaj, ravnajte v nasprotnem vrstnem redu.

Vedno upoštevajte varnostno razdaljo, ki je podana z vodilnimi prečkami, med napravo in uporabnikom.

Pri spreminjanju smeri vožnje ob grmičju in na strminah bodite posebej previdni. Pazite na stabilnost in nosite čevlje s protizdrsno, oprijemljivim podplatom in dolge hlače.

Vedno delajte prečno na strmino.

Posebno previdni bodite pri premikanju nazaj in ko napravo vlečete, saj se lahko spotaknete!

Napotki za pravilno delo

Napravo postavite na površino, ki jo želite obdelati, in jo dobro držite za potisni ročaj, predej jo vklopite.

Sekljalne nože peljite čez površino, ki jo želite obdelati.

Čisto obdelavo tal dosežete, če z napravo vozite v čim bolj ravnih progah.

Pri tem se morajo vrste vedno za nekaj centimetrov prekrivati, da ne ostajajo neobdelane proge.

Motor pravočasno izklopite, ko pridete na konec površine, ki jo želite obdelati. Ko je naprava dvignjena (npr. pri spreminjanju smeri), morate motor izklopiti.

Spodnja stran naprave naj bo vedno čista; obvezno odstranite naloženo zemljo. Obloge otežijo postopek zagona in vplivajo na globino dela.

Na klančinah naj bo smer dela prečno na klančino. Pred vsakršno kontrolo sekljalnih nožev morate motor izklopiti in izvleči varnostni vtič.

Opozorilo!

Sekljalni noži se po izklopu motorja še nekaj sekund obrača. Nikoli jih ne poskušajte ustaviti. Če premikajoči se sekljalni noži trčijo v predmet, izklopite napravo in počakajte, da se sekljalni noži povsem ustavijo. Nato preverite stanje sekljalnih nožev. Poškodovane dele zamenjajte.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Nevarnost!

Pred nastavitvami, popravili, vzdrževanjem ali čiščenjem naprave izvlecite varnostni vtič. Prepričajte se, da se valj z rezili ne obrača.

7.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

7.2 Menjava sekljalnih nožev

Zaradi varnosti priporočamo, da sekljalne nože zamenja pooblaščen strokovnjak (naslov je na garancijski izjavi).

Opozorilo!

Nosite delovne rokavice! Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, saj sicer delovanje in varnost v določenih okoliščinah nista zagotovljena.

7.3 Vzdrževanje

Poskrbite, da so vedno čvrsto pritegnjeni vsi pritrdilni elementi (vijaki, matice itd.), da lahko z napravo vedno varno delate.

Napravo hranite v suhem prostoru. Za daljšo življenjsko dobo morate očistite in nato naoljiti vse kovinske dele. Plastične dele naprave čistite s ščetko ali krpo. Za odstranjevanje umazanije ne uporabljajte topil.

Za prostorsko varčno skladiščenje odpustite zvezdaste matice (sliki 3e, 3f/poz. 8) in zložite potisni ročaj, kot prikazuje slika 8. Pazite, da pri tem ne poškodujete kabla. Ob koncu sezone izvedite splošno kontrolo naprave in odstranite vso nakopičeno umazanijo.

Pred vsakim začetkom sezone obvezno preverite stanje naprave. Za popravilo se obrnite na našo službo za stranke (glejte naslov na garancijski izjavi).

7.4 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

9. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

10. Prikaz polnilca

Prikaz stanja		Pomen in ukrepi
Rdeča lučka LED:	Zelena lučka LED	
Izklop	Utripa	Pripravljeno na uporabo Polnilec je priključen na omrežje in pripravljena na uporabo, akumulator ni v polnilni napravi
Vklop	Izklop	Polnjenje Polnilec polni akumulator v načinu hitrega polnjenja.
Izklop	Vklop	Akumulator je 85 % poln in pripravljen na uporabo. (trajanje polnjenja 1,5 Ah akumulator: 30 min) (trajanje polnjenja 3,0 Ah akumulator: 60 min) (trajanje polnjenja 4,0 Ah akumulator: 80 min) Nato se do preklopi v blago polnjenje, dokler ni povsem poln. (Trajanje polnjenja skupaj 1,5 Ah akumulator: ca. 40 min) (Trajanje polnjenja skupaj 3,0 Ah akumulator: ca. 75 min) (Trajanje polnjenja skupaj 4,0 Ah akumulator: ca. 100 min) Ukrep: Akumulator odstranite iz polnilca. Polnilec ločite od omrežja.
Utripa	Izklop	Prilagodilno polnjenje Polnilec je v načinu pazljivega polnjenja. Akumulator se pri tem zaradi varnosti počasneje polni in potrebuje več kot 1 uro. Vzroki so lahko naslednji: Akumulator zelo dolgo ni bil polnjen ali pa se je praznjenje že izčrpanega akumulatorja nadaljevalo (globoka izpraznitev) Temperatur a akumulatorja ni v idealnem razponu med 10 °C in 45 °C. Ukrep: Počakajte do konca postopka polnjenja, akumulator lahko kljub temu polnite naprej.
Utripa	Utripa	Napaka Postopek polnjenja ni mogoč. Akumulator je okvarjen. Ukrep: Okvarjenega akumulatorja več ne smete polniti. Akumulator odstranite iz polnilca.
Vklop	Vklop	Motnja temperature Akumulator je prevroč (npr. neposredni sončni žarki) ali prehladen (pod 0 °C). Ukrep: Akumulator odstranite in ga za 1 dan shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C).

11. Načrt iskanja napak

Napaka	Možen vzrok motnje	Odpravljanje težave
Motor se ne zažene	<ul style="list-style-type: none"> - Varnostni vtič ni vklopljen - Akumulator ni pravilno nameščen - Notranji priključki odpuščeni - prevelika delovna globina - akumulator je prazen 	<ul style="list-style-type: none"> - vstavite varnostni vtič (gl. 6.) - akumulator odstranite, na novo namestite (s. 5.) - servisna delavnica - zmanjšajte delovno globino - napolnite akumulator (glejte 5.)
Moč motorja popušča	<ul style="list-style-type: none"> - Pretrda tla - Rezilo je močno obrabljeno 	<ul style="list-style-type: none"> - - popravite delovno globino - zamenjajte rezilo

Pozor! Za zaščito je motor opremljen s termostatskim stikalom, ki se pri preobremenitvi izklopi, nato pa samodejno vklopi po krajši ohladitveni fazi!



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Sekljalni nož, akumulator
Obrabni material/ obrabni deli*	
Manjkajoči deli	

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.isc-gmbh.info. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
Opišite to napačno delovanje.

Opasnost!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

Opasnost!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Objašnjenje napomena na pločici uređaja (vidi sliku 9)

1. Opasnost! Obratite pozornost na upute za uporabu!
2. Opasnost! Nemojte koristiti uređaj u vlažnoj okolini.
3. Oprez! Opasnost od izbačenih dijelova, održavajte sigurnosti razmak.
4. Opasnost! Rotirajući alat.
5. Oprez! Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh!
6. Opasnost! Prije održavanja, čišćenja i popravaka izvucite sigurnosni utikač.
7. Koristiti samo one akumulatora koji imaju isto stanje napunjenosti

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke**2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Gornja drška za guranje
2. Donja drška za guranje
3. Jedinica motora
4. Noževi
5. Sigurnosni utikač
6. Dvoručna sigurnosna sklopka
7. Stezaljke za fiksiranje kabela
8. 4x zvjezdasta matica
9. 4x vijak
10. 2x transportni kotač

11. 2x poklopac kotača
12. Potpora kočnice

2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Jedinica motora
- Donji rukohvat za guranje
- Gornji rukohvat za guranje
- Sigurnosne napomene
- Potpora kočnice
- 2x kvačice za pričvršćivanje kabela
- 4x zvjezdasta matica
- 4x vijak
- 2x transportni kotač
- 2x poklopac kotača
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za prekopavanje zemlje (npr. vrtnih gredica). Obavezno obratite pozornost na ograničenja u sigurnosnim napomenama.

Pretpostavka za pravilnu uporabu kultivatora je pridržavanje priloženih proizvođačevih uputa za uporabu. Upute za uporabu sadrže i uvjete rada, uvjete održavanja i popravaka.

Zbog sigurnosnih razloga uređaj se ne smije koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata svake vrste.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Klasa zaštite:III
 Napon: 40 V d. c.
 Radna širina:30 cm
 Motika Ø: 20 cm
 Broj okretaja praznog hoda:140/min
 Broj noževa: 4 komada

Opasnost!

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 786.

Razina zvučnog tlaka L_{pA} 73,3 dB (A)
 Nesigurnost K_{pA} 3 dB
 Intenzitet buke L_{WA} 93 dB (A)
 Nesigurnost K_{WA} 3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 786.

Vrijednost emisije vibracija $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$
 Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrt-

ke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.


Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i smije se koristiti samo s Li-ionskom baterijom serije Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion ćelija
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion ćelija
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion ćelija

Li-Ion baterije serije Power-X-Change smiju se puniti samo s Power-X punjačem.

Punjač Power-X

Ulazni napon:200-250 V ~ 50-60 Hz
 Izlazni napon: 21 V d. c.
 Izlazna struja: 3,0 A
 Klasa zaštite: II / 

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Oprez!

Ostali rizici

Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

5. Prije puštanja u pogon

Pažnja!

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i smije se koristiti samo s Li-ionskom baterijom serije Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion ćelija
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion ćelija
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion ćelija

Li-ionska baterija serije Power-X-Change smije se puniti samo s Power-X punjačem.

Upozorenje!

Uvijek izvucite sigurnosni utikač prije nego što podešavate uređaj ili izvodite radove popravaka, održavanja ili čišćenja.

Montaža (slika 3a-3g)

- Izvucite sigurnosnu rascjepku (slika 3a/poz. A) i izvadite svornjak (slika 3a/poz. B). Gurnite potporu kočnice (slika 3b/poz. 12) u prihvatnik i fiksirajte je prije izvađenim svornjakom i sigurnosnom rascjepkom.
- Otpustite križne vijke (slika 3b/poz. C) s podložnom pločicom sa svake strane osovine. Zatim gurnite transportni kotač s obje strane na osovinu na način prikazan na slici 3c i pričvrstite križnim vijcima i podložnom pločicom (vidi malu sliku 3c).
- Naplatke (slika 3d/poz. 11) pritisnite na transportne kotače.
- Gurnite donji rukohvat za guranje na jedinicu motora (slika 3e/poz. 3) na način prikazan na slici 3e i pričvrstite ga vijcima (slika 3e/poz. 9) i zvjezdastim maticama (slika 3e/poz. 8).
- Gurnite gornji rukohvat za guranje (slika 3f/poz. 1) na donji rukohvat (slika 3f/poz. 2) i pričvrstite ga vijcima (slika 3f/poz. 9) i zvjezdastim maticama (slika 3f/poz. 8).
- Pričvrstite kabel dvjema kvačicama za pričvršćivanje (slika 3g/poz. 7) na rukohvat za guranje.

Punjenje akumulatora (slika 4a/4b)

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača!

1. Izvadite akumulatorski paket iz uređaja. Pritom pritisnite razdjelnu tipku (sl. 4a/poz. C).
2. Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Utaknite mrežni utikač punjača u utičnicu. Zeleno LED svjetlo počinje treperiti.

3. Umetnite akumulator u punjač.
4. U odlomku „Prikaz uređaja za punjenje“ naći ćete tablicu sa značenjima LED prikaza na uređaju za punjenje.

Za vrijeme punjenja akumulator se može malo zagrijati. To je normalno.

Ako punjenje akumulatora ne bi bilo moguće, provjerite

- ima li u utičnici napona
- jesu li kontakti na uređaju za punjenje besprijeckorni.

Ako punjenje akumulatora još uvijek nije moguće,

- uređaj za punjenje
- i akumulator

pošaljite našoj službi za korisnike.

Da bi akumulator dulje trajao, pobrinite se da ga pravovremeno puniti. To je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da se smanjila snaga uređaja. Nikad nemojte potpuno isprazniti akumulator. To dovodi do kvara na akumulatoru!

Montaža akumulatora (slika 4c-4d)

Otvorite poklopac akumulatora. Pritisnite deblokadu (A) kao što je prikazano na slici 4c i otklopite poklopac. Zatim utaknite oba akumulatora kao što je prikazano na sl. 4d i gurnite prema naprijed dok se akumulatori čujno ne uglove.

Napomena!

Koristite samo jednako napunjene akumulatore. Nemojte kombinirati pune i polupune akumulatore. Uvijek puniti oba akumulatora istovremeno. Slabo napunjen akumulator određuje vrijeme rada uređaja. Prije rada uvijek se moraju isprazniti oba akumulatora.

Zaklopite poklopac akumulatora i pazite da se ispravno uglove.

Prikaz kapaciteta akumulatora (slika 4a)

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta akumulatora (slika 4a/poz. A). Prikaz kapaciteta akumulatora (slika 4a/poz. B) signalizira vam stanje napunjenosti pomoću 3 LED diode.

Sve 3 LED diode svijetle:

Akumulator je potpuno napunjen.

Svijetle 2 LED diode ili 1 LED dioda

Akumulator je dovoljno napunjen.

1 LED dioda treperi:

Akumulator je prazan, napunite ga.

Trepere sve LED diode:

Akumulator je potpuno ispražnjen i neispravan. Neispravan akumulator više se ne smije koristiti niti puniti!

6. Rukovanje**Oprez!**

Uređaj je opremljen sigurnosnom sklopom kako bi se spriječila neovlaštena uporaba. Neposredno prije puštanja uređaja u rad, umetnite sigurnosni utikač (slika 5/poz. 5) i prilikom svakog prekida ili prestanka rada ga ponovno uklonite. Pritom pritisnite razdjelnu tipku (slika 5/poz. A).

Opasnost! Da biste spriječili neželjeno uključivanje uređaja, rukohvat za guranje ima dvopoložajni prekidač (slika 6/ poz. A) koji se mora pritisnuti prije nego se pritisne poluga za uključivanje (slika 6/poz. B). Pustite li polugu za uključivanje, uređaj će se isključiti.

Ponovite ovaj postupak nekoliko puta kako biste bili sigurni da uređaj pravilno funkcionira. Prije nego na uređaju počnete s popravcima ili radovima održavanja, morate provjeriti ne okreću li se noževi i je li sigurnosni utikač iskopčan.

Prije početka rada dovedite uređaj u odgovarajući položaj. Prvo pritisnite klin za aretaciju (slika 7/ poz. A) u smjeru strelice kako je prikazano na slici 7 i otklopite jedinicu kotača prema gore tako da se klin za aretaciju uglavi u položaj B. Obrnutim redoslijedom stavljate uređaj u položaj za transport.

Između uređaja i korisnika uvijek treba održavati sigurnosni razmak koji je određen prečkom za vođenje.

Poseban oprez potreban je kod promjene smjera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele s potplatima koji dobro prijanjaju i ne kliču se te duge hlače.

Uvijek radite poprečno na kosinu.

Posebno budite oprezni kad izvodite kretnje stroja unatrag ili kad ga vučete; opasnost od spoticanja!

Napomene za pravilan rad

Postavite uređaj na površinu koju ćete obrađivati i čvrsto držite rukohvat prije nego što uključite uređaj.

Vodite noževe preko površine koju obrađujete.

Za postizanje lijepog izgleda obrađenog tla, vodite uređaj što ravnijim linijama.

Pritom bi se staze trebale preklapati za nekoliko centimetara tako da ne ostanu pruge.

Kada dođete do kraja obrađene površine, pravovremeno ugastite motor. Motor se mora isključiti kada se uređaj podigne (npr. prilikom promjene smjera).

Održavajte čistoću donje strane kućišta kultura-tora i obavezno uklonite naslage zemlje. Naslage otežavaju postupak pokretanja i negativno utječu na radnu dubinu.

Smjer rada na kosinama mora biti poprečan na kosinu. Prije bilo kakvih kontrola noževa, isključite motor i izvucite sigurnosni utikač.

Upozorenje!

Noževi se okreću još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte zaustaviti noževe. Ako noževi koji rade udare o predmet, isključite uređaj i pričekajte da se oni u potpunosti zaustave. Zatim provjerite stanje noževa. Ako su oštećeni, morate ih zamijeniti.

7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova**Opasnost!**

Uvijek izvucite sigurnosni utikač prije podešavanja uređaja ili izvođenja radova popravaka, održavanja ili čišćenja. Provjerite okreće li se valjak s noževima.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

7.2 Zamjena noževa

Zbog sigurnosnih razloga preporučujemo da zamjenu noževa obavi ovlašteni serviser (adresu vidi na jamstvenom listu).

Upozorenje!

Nosite radne rukavice! Koristite samo originalne rezervne dijelove jer bi se u suprotnom moglo u određenim okolnostima ugroziti funkcioniranje i sigurnost.

7.3 Održavanje

Pobrinite se za to da svi pričvrtni elementi (vijci, matice itd.) budu uvijek čvrsto pritegnuti tako da sigurno možete raditi uređajem.

Čuvajte uređaj u suhoj prostoriji. Za dugi životni vijek trebali biste sve metalne dijelove očistiti i zatim nauljiti. Očistite sve plastične dijelove uređaja po mogućnosti četkom ili krpom. Ne koristite otapala ili vodu da biste uklonili nečistoću.

Da biste uštedjeli na prostoru, otpustite zvjezdaste matice (slika 3e, 3f/poz. 8) i zaklopite rukohvat za guranje kako je prikazano na slici 8. Pritom pripazite da se kabel ne ošteti. Na završetku sezone provedite opću kontrolu uređaja i uklonite sve nakupljene ostatke.

Prije svakog početka sezone obavezno provjerite stanje uređaja. Za popravke se obratite našoj servisnoj službi (vidi adresu na jamstvenom listu).

7.4 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

10. Prikaz na punjaču

Status prikaza		Značenje i postupci
Crvena LED dioda	Zelena LED dioda	
Isključeno	Treperi	Spreman za rad Punjač je priključen na strujnu mrežu i spreman za rad ali akumulator nije u punjaču.
Uključeno	Isključeno	Punjenje Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja.
Isključeno	Uključeno	Akumulator je napunjen 85 % i spreman za uporabu. (trajanje punjenja akumulatora 1,5 Ah: 30 min) (trajanje punjenja akumulatora 3,0 Ah: 60 min) (trajanje punjenja akumulatora 4,0 Ah: 80 min) Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se ne napuni cijelosti. (Ukupno trajanje punjenja akumulatora 1,5 Ah: oko 40 min) (Ukupno trajanje punjenja akumulatora 3,0 Ah: oko 75 min) (Ukupno trajanje punjenja akumulatora 4,0 Ah: oko 100 min) Postupak: Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz strujne mreže.
Treperi	Isključeno	Prilagođeno punjenje Punjač se nalazi u modusu zaštitnog punjenja. Pritom se akumulator iz sigurnosnih razloga puni sporije, što traje duže od 1 sata. Uzroci mogu biti sljedeći: - Akumulator se nije punio vrlo dugo vrijeme ili je nastavljeno pražnjenje već praznog akumulatora (potpuno pražnjenje). - Temperatura akumulatora ne nalazi se u idealnom području između 10 °C i 45 °C. Postupak: Pričekajte da se završi postupak punjenja, akumulator se unatoč tomu može dalje puniti.
Treperi	Treperi	Greška Postupak punjenja više nije moguć. Akumulator je neispravan. Postupak: Neispravan akumulator ne smije se više puniti. Izvadite akumulator iz punjača.
Uključeno	Uključeno	Temperaturne smetnje Akumulator je previše vruć (npr. izravno sunčevo zračenje) ili prehladan (ispod 0 °C). Postupak: Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (oko 20 °C).

11. Plan traženja grešaka

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje
Motor ne radi.	<ul style="list-style-type: none"> - Nije utaknuti sigurnosni utikač - Akumulator je nepravilno umetnut - Olabavljeni unutarnji priključci - prevelika radna dubina - prazan akumulator 	<ul style="list-style-type: none"> - Utaknuti sigurnosnu utičnicu (v. 6.) - Ukloniti akumulator te staviti novi (v. 5.) - Kvar uklanja servisna radionica - smanjiti radnu dubinu - napunite akumulator (vidi 5.)
Slabi snaga motora	<ul style="list-style-type: none"> - Pretvrdo tlo - Jako istrošen nož 	<ul style="list-style-type: none"> - korigirati radnu dubinu - Zamijenite nož

Pažnja! Motor je u svrhu zaštite opremljen termičkom sklopkom koja kod preopterećenja isključuje uređaj i nakon kratke faze hlađenja automatski ga ponovno uključuje!



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	noževi, akumulator
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	
Neispravni dijelovi	

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info. Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Опасност!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

Опасност!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

Разяснение на указателната табела върху уреда (вж. фиг. 9)

1. Опасност! Спазвайте ръководството за експлоатация!
2. Опасност! Не използвайте уреда във влажна околна среда.
3. Внимание! Опасност от изхвърлени части, спазвайте безопасно разстояние.
4. Опасност! Въртящ се инструмент.
5. Внимание! Носете предпазни средства за очите и ушите!
6. Опасност! Преди техническо обслужване, почистване и ремонт изваждайте щепсела от контакта.
7. Използвайте само акумулаторни батерии с едно и също ниво на заряда

2. Описание на уреда и окомплектоване**2.1 Описание на уреда (фиг. 1/2)**

1. Горна част на дръжката за управление
2. Долна част на дръжката за управление
3. Блок на двигателя
4. Ножове на фрезата
5. Предпазна вложка
6. Предпазен прекъсвач за 2 ръце
7. Скоби за закрепване на кабела
8. 4x звездобразни гайки
9. 4x болт
10. 2x транспортно колело
11. 2x капак на колелото
12. Спирачен зъб

2.2 Обем на доставка

Моля, проверете окомплектоваността на артикула с помощта на описания обем на доставка. При липсващи части, моля, обърнете се най-късно в рамките на 5 работни дни след покупка на артикула към нашия център за обслужване или към пункта на продажба, като представите валидна разписка за покупка респ. платежен документ. Моля, обърнете внимание за целта на гаранционната таблица в информацията относно обслужването в края на упътването.

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Опасност!

Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!

- Блок на двигателя
- долна дръжка за водене
- горна дръжка за водене
- Предпазна вложка
- Спирачен зъб

- 2x щипка за закрепване на кабела
- 4x звездообразни гайки
- 4x болт
- 2x транспортно колело
- 2x капак на колелото
- Оригинално ръководство за експлоатация
- Инструкции за безопасност

3. Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за прекопаване на почва (напр. градински лехи). Спазвайте задължително ограниченията в указанията за безопасност.

Спазването на приложеното от производителя упътване за употреба е предпоставка за правилното използване на вертикулатора. Упътването за употреба съдържа също указания за работа, обслужване и поддръжка.

По причини на безопасността уредът не трябва да се използва за други работни инструменти от всякакъв вид.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

4. Технически данни

Клас на защита:III
 Напрежение: 40 V d. c.
 Работна широчина: 30 cm
 Копачки Ø: 20 cm
 Обороти на празен ход: 140/мин.
 Брой на ножовете: 4 бр.

Опасност!

Шум и вибрация

Ниво на звуково налягане L_{pA} 73,3 dB (A)
 Колебание K_{pA} 3 dB
 Ниво на звукова мощност L_{WA} 93 dB (A)
 Колебание K_{WA} 3 dB

Носете защита за слуха.

Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Общите стойности на трептения (векторна сума на трите посоки) получени съгласно EN 786.

Стойност на емисия на трептения $a_h = 2,5 \text{ m/c}^2$
 Колебание $K = 1,5 \text{ m/c}^2$

Посочената стойност на излъчвани вибрации е измерена по нормиран контролен метод и в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, може да се променя, а в изключителни случаи може да превишава посочената стойност.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва също за начална оценка на отрицателно влияние.

Уредът се доставя без акумулаторни батерии и без зарядно устройство и може да се използва само с литиево-йонни акумулаторни батерии от серията Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 Li-Ion клетки
- 20 V, 3,0 Ah, 10 Li-Ion клетки
- 20 V, 4,0 Ah, 10 Li-Ion клетки


Литиево-йонните акумулаторни батерии от серията Power-X-Change трябва да се зареждат само със зарядното устройство Power-X-Charger.

Зарядно устройство Power-X-Charger

Входящо напрежение:200-250 V ~ 50-60 Hz

Изходящо напрежение: 21 V d. c.

Изходящ ток: 3,0 A

Клас на защита: II / 

Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригодете начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.
- Носете ръкавици.

Внимание!

Остатъчни рискове

Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и използването на този електрически инструмент:

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.
3. Увреждания на здравето, резултиращи от вибрациите върху ръката, ако уредът се използва продължително време и не се води и поддържа както трябва.

Опасност!

Уредът образува електромагнитно поле по време на работа. При определени обстоятелства електромагнитното поле може да повреди активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на хората, които имат медицински импланти, да се консултират с лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

5. Преди пускане в експлоатация

Внимание!

Уредът се доставя без акумулаторни батерии и без зарядно устройство и може да се използва само с литиево-йонни акумулаторни батерии от серията Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 Li-Ion клетки
- 20 V, 3,0 Ah, 10 Li-Ion клетки
- 20 V, 4,0 Ah, 10 Li-Ion клетки

Литиево-йонните акумулаторни батерии от серията Power-X-Change трябва да се зареждат само със зарядното устройство Power-X-Charger.

Внимание!

Винаги изваждайте предпазната вложка, преди да предприемете действия по настройка, ремонт, поддръжка или почистване на уреда.

Монтаж (фиг. 3а-3g)

- Изтеглете обезопасяващия шплент (фиг. 3а/поз. А) и извадете болта (фиг. 3а/поз. В). Поставете спирачния зъб (фиг. 3b/поз. 12) в приемното гнездо (държача), фиксирайте с извадените преди това болт и обезопасяващ шплент.
- Развийте болтовете с кръстат шлиц (фиг. 3b/поз. С) с подложната шайба от двете страни на оста. След това от двете страни поставете транспортно колело на оста както е показано на фиг. 3с и закрепете с болтовете с кръстат шлиц и подложна шайба (вижте фиг. 3с малка).
- Притиснете капачите за колела (фиг. 3d/поз. 11) върху транспортните колела.
- Поставете долната дръжка за водене както е показано на на фиг. Bild 3е върху блока на двигателя (фиг. 3е/поз. 3) и закрепете с болтовете (фиг.3е/поз. 9) и звездобразните гайки (фиг.3е/поз. 8).
- Поставете горната дръжка за водене (фиг.3f/поз. 1) върху долната дръжка за водене (фиг.3f/поз. 2) и закрепете с болтовете (фиг.3f/поз. 9) и звездобразните гайки (фиг.3f/поз. 8).
- Закрепете кабела с 2 щипки за закрепване на кабела (фиг.3g/поз. 7) към дръжките за водене.

Зареждане на акумулаторната батерия (фиг. 4a/4b)

Уредът се доставя без акумулаторни батерии и без зарядно устройство!

1. Извадете акумулаторната батерия от уреда. За целта натиснете фиксиращия бутон (фиг. 4a/поз. С).
2. Проверете дали посоченото на фабричната табела напрежение съвпада с това от мрежата. Пъхнете щепсела на зарядното устройство в контакта. Зеленият индикатор започва да свети.
3. Поставете акумулаторната батерия в зарядното устройство.
4. В точка „Показание на зарядното устройство“ ще намерите таблица със значенията на индикатора на зарядното устройство.

По време на зареждане акумулаторната батерия може малко да загрее. Това е нормално състояние.

Ако акумулаторната батерия не се зарежда, проверете:

- дали има напрежение в контакта;
- дали връзката с контактите на зарядното устройство е изправна.

Ако все още не се извършва зареждане на акумулаторната батерия, изпратете:

- зарядното устройство
- и акумулаторната батерия на нашата сервисна служба.

За да се удължи животът на акумулаторната батерия, трябва да се погрижите за своевременното ѝ зареждане. Това е необходимо, когато констатирате, че мощността на уреда намалява. Никога не оставяйте акумулаторната батерия да се разрези напълно. Това води до повреждането ѝ!

Монтиране на акумулаторната батерия (фиг. 4c-4d)

Отворете капака на акумулаторната батерия. За целта натиснете освобождаващия механизъм (А), както е показано на фиг.4с, и отворете капака. След това поставете двете акумулаторни батерии в гнездата, както е показано на фиг. 4d, и ги плъзнете напред, докато чуете щракване.

Указание!

Използвайте само еднакво заредени акумулаторни батерии. Никога не комбинирайте напълно заредени с полузаредени акумулаторни батерии. Винаги зареждайте двете акумулаторни батерии едновременно.

По-слабо заредената акумулаторна определя продължителността на работа на уреда. Преди работа двете акумулаторни батерии винаги трябва да бъдат напълно заредени. Затворете капака на акумулаторната батерия. Трябва да чуете щракване.

Индикация за заряда на акумулаторната батерия (фиг. 4a)

Натиснете превключвателя за индикатора за заряда на акумулаторната батерия (фиг. 3a/поз. А). Индикаторът за заряда на акумулаторната батерия (фиг. 3a/поз. В) показва степента на зареденост на батерията чрез 3 цветни LED индикатора.

Трите индикатора светят:

Акумулаторната батерия е заредена напълно.

Светят 2 или само 1 индикатор:

Акумулаторната батерия има достатъчен остатъчен заряд.

Свети един индикатор:

Акумулаторната батерия е разрежена. Заредете батерията.

Всички индикатори мигат:

Акумулаторната батерия е напълно разрежена и е повредена. Не използвайте и не зареждайте повредена акумулаторна батерия!

6. Обслужване

Внимание!

Уредът е оборудван със защитна схема за да се предотврати неоторизирана употреба. Непосредствено преди пускане в експлоатация на уреда поставете обезопасителната щепселна вилка (фиг. 5/поз. 5) и при всяко прекъсване ири завършване на работата отново отстранявайте обезопасителната щепселна вилка. За целта натиснете фиксиращото лостче (фиг. 5/поз. А).

Опасност! За да предотвратите неволно включване на уреда, дръжката за водене е снабдена с двупозиционен превключвател (фиг. 6/поз. А), който трябва да бъде натиснат, преди да може да се натисне превключващия лост (фиг. 6/поз. В). Когато се отпусне превключващия лост, се изключва уредът.

Извършете този процес няколко пъти, за да сте сигурни, че вашият уред функционира правилно. Преди да предприемете работи по ремонта или техническото обслужване на уреда, трябва да се уверите, че ножовете не се въртят и уредът е изключен от мрежата.

Преди началото на работата уредът трябва да се приведе в работна позиция. Първо изтеглете блокиращия щифт (фиг. 7/поз. А) както е показано на фиг. 7 по посока на стрелката и завъртете блока на колелата нагоре, докато блокиращият щифт отново се фиксира в позиция В. За да постигнете транспортна позиция процедирайте в обратна последователност.

Безопасното разстояние между уреда и оператора, зададено чрез дръжките за управление, винаги трябва да се спазва. При промяна на посоката на движение по насипи и склонове се изисква особено внимание. Заемайте сигурен стоен, носете обувки с неплъзгащи се обувки с грайфери и дълги панталони. Работете винаги напречно на склона. Внимавайте много при движение назад и дърпане на уреда, опасност от препъване!

Указания за правилна работа

Поставете уреда пред площта, която трябва да се обработва и го хванете здраво за дръжката за водене преди да го включите. Движете ножовете през площта, която трябва да се обработва.

За постигане на чисто обработена почва движете уреда по възможно най-прави ленти. При това тези ленти трябва да се застъпват винаги с няколко сантиметра, за да не остане необработена лента.

Изключвайте своевременно двигателя, когато достигнете края на обработваната площ. Когато уредът се повдига (например при промяна на посоката на движение) двигателят трябва да е изключен.

Поддържайте чиста долната част на уреда и задължително отстранявайте натрупванията

от пръст. Натрупванията затрудняват стартирането и влошават дълбочината на обработка.

На склонове винаги работете напречно на склона. Преди да се извършват каквито и да е проверки на ножовете, изключете двигателя и извадете обезопасителната щепселна вилка.

Предупреждение!

След изключване ножовете продължават да се въртят още няколко секунди. Никога не се опитвайте да ги спрете. Ако движещите се ножове се ударят в предмет, изключете уреда и изчакайте ножовете да спрат напълно. След това контролирайте състоянието на ножовете. Ако те са повредени, трябва да бъдат сменени.

7. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

Опасност!

Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да извършвате действия по настройка, ремонт, поддръжка или почистване на уреда. Проверете дали валът с ножовете не се върти.

7.1 Почистване

- По възможност поддържайте защитните устройства, вентилационните прорези и корпуса на двигателя без прах и замърсявания. Почистете уреда с чиста кърпа или го обдухайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко калиев сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да разядат пластмасовите части по уреда. Внимавайте за това във вътрешността на уреда да не попадне вода. Проникването на вода в електроуредата увеличава риска от електрически удар.
- Отстранявайте наслагванията по защитния капак с помощта на четка.

7.2 Смяна на ножовете

Поради причини на безопасността ние препоръчваме, смяната на ножовете да се извършва от оторизиран специалист (виж адреса на гаранционната карта).

Предупреждение!

Носете работни ръкавици! Използвайте само оригинални резервни части, тъй като в противен случай, при определени обстоятелства не може да се гарантират функционирането и безопасността.

7.3 Поддържане

Погрижете се, всички закрепващи елементи (болтове, гайки и т.н.) винаги да са здраво затегнати така, че да можете да работите безопасно с уреда

Съхранявайте уреда в сухо помещение.

За дълъг живот всички метални части трябва да се почистват и смазват.

Почиствайте пластмасовите части на уреда по възможност с четки или кърпи. Не използвайте разтворители за да отстраните замърсяванията.

За да спестите място за съхраняване развийте звездовидните звезди (фиг.12/ поз. 8) и сгънете дръжката за водене, както е показано на фиг.12. При това внимавайте, да не повредите кабела. В края на сезона извършете обща проверка на уреда и отстранете всички събрани остатъци.

Преди започване на всеки сезон задължително проверявайте състоянието на уреда. За ремонти се обръщайте към сервиси (виж адреса на гаранционната карта).

8.4 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
- Артикулен номер на уред
- Идентификационен номер на уред
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще откриете на www.isc-gmbh.info

8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в подходящ приемен пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приемен пункт, можете да получите информация в общината.

9. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

10. Индикация на зарядното устройство

Статус на индикация		Значение и мярка
Червен светодиод	Зелен светодиод	
Изкл	Мига	Готовност за експлоатация Зарядното устройство е свързано в мрежата и е готово за експлоатация, акумулаторът не е наличен в зарядното устройство
Вкл	Изкл	Зареждане Зарядното устройство зарежда акумулатора в режим на бързо зареждане.
Изкл	Вкл	Акумулаторът е зареден на 85 % и е готов за експлоатация. (Продължителност на зареждане 1,5 Ah акумулатор: 30 мин) (Продължителност на зареждане 3,0 Ah акумулатор: 60 мин) (Продължителност на зареждане 4,0 Ah акумулатор: 80 мин) След това се превключва на щадящ режим до пълното зареждане. (Продължителност на зареждане 1,5 Ah акумулатор: ок. 40 мин) (Продължителност на зареждане 3,0 Ah акумулатор: ок. 75 мин) (Продължителност на зареждане 4,0 Ah акумулатор: ок. 100 мин) Мярка за предприемане: Извадете акумулатора от зарядното устройство. Отделете зарядното устройство от мрежата.
Мига	Изкл	Зареждане при адаптиране Зарядното устройство се намира в режим за щадящо зареждане. За целта акумулаторът по причини, свързани с техника на безопасността, се зарежда по-бавно и се нуждае от повече от 1ч. Това може да се дължи на следните причини: Акумулаторът вече много дълго време не е бил зареждан или разтоварването на изтощен акумулатор е продължило (дълбоко разреждане) Температурата на акумулатора не е в идеалния диапазон между 10 °C и 45 °C. Мярка за предприемане: Изчакайте докато процесът на зареждане приключи, акумулаторът въпреки това може да продължи да се зарежда.
Мига	Мига	Грешна Процесът на зареждане повече не е възможен. Акумулаторът е дефектен. Мярка за предприемане: Един дефектен акумулатор не трябва да се зарежда повече. Извадете акумулатора от зарядното устройство.
Вкл	Вкл	Температурни смущения Акумулаторът е твърде горещ (напр. директно слънчево облъчване) или твърде студен (под 0 °C). Мярка за предприемане: Извадете акумулатора и го съхранявайте 1 ден при стайна температура (ок. 20 °C).

11. Таблица за откриване на повреди

Повреда	Вероятна причина	Отстраняване
Двигателят не се задвижва.	<ul style="list-style-type: none"> - предпазната вложка не е поставена - акумулаторът не е поставен правилно - разкачени вътрешни връзки - много голяма работна дълбочина - Батерията е изтощена 	<ul style="list-style-type: none"> - поставете предпазната вложка (вж. 6.) - извадете акумулатора и го поставете отново (вж. 5.) - в сервизна работилница - намалете работната дълбочина - Зареждане на батерията (виж 5.)
Мощността на двигателя намалява.	<ul style="list-style-type: none"> - много твърда почва - силно износени ножове 	<ul style="list-style-type: none"> - коригирайте работната дълбочина - сменете ножовете

Внимание! С цел защита на двигателя към него има термореле, което при претоварване се изключва и след кратък период на охлаждане се включва отново автоматично!



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното право употребените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.

Алтернатива за рециклиране по отношение на призива за връщане:

Собственикът на електроуредата вместо връщане алтернативно с цел съдействие е задължен по отношение на целесъобразното оползотворяване в случай на отказ от собственост.

Старият уред за целта също така може да се предостави в пункт за обратно вземане, където се извършва отстраняване по смисъла на националните закони за събирането, извозването, складирането и рециклирането на отпадъци. Това не засяга приложенияте към старите уреди отделни части от принадлежностите и помощни средства без електрически компоненти.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

Информация относно обслужването

Във всички държави, които са упоменати в гаранционната карта, ние разполагаме с компетентни в обслужването партньори, чиито контакти ще намерите в гаранционната карта. Същите са на Ваше разположение за всякакъв вид сервизни работи като ремонт, набавяне на резервни и износващи се части или снабдяване с консумативи.

Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

Категория	Пример
Износващи се части*	Ножове, батерия
Консумативни материали/консумативи*	
Липсващи части	

* Не се включват задължително в доставения комплект!

При недостатъци или дефекти Ви молим да уведомите за случая на дефект в интернет на www.isc-gmbh.info. Моля, обърнете внимание на точното описание на дефекта и във всеки случай отговорете за целта на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?
Опишете дефекта.

Opasnost!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

Opasnost!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Objašnjenje napomena na pločici uređaja (vidi sliku 9)

1. Opasnost! Obratite pozornost na upute za uporabu!
2. Opasnost! Nemojte koristiti uređaj u vlažnoj okolini.
3. Oprez! Opasnost od izbačenih dijelova, održavajte sigurnosti razmak.
4. Opasnost! Rotirajući alat.
5. Oprez! Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh!
6. Opasnost! Prije održavanja, čišćenja i popravaka izvucite sigurnosni utikač.
7. Koristiti samo one akumulatora koji imaju isto stanje napunjenosti

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke**2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Gornja drška za guranje
2. Donja drška za guranje
3. Jedinica motora
4. Noževi
5. Sigurnosni utikač
6. Dvoručna sigurnosna sklopka
7. Stezaljke za fiksiranje kabela
8. 4x zvjezdasta matica
9. 4x vijak
10. 2x transportni kotač

11. 2x poklopac kotača
12. Potpora kočnice

2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Jedinica motora
- Donji rukohvat za guranje
- Gornji rukohvat za guranje
- Sigurnosne napomene
- Potpora kočnice
- 2x kvačice za pričvršćivanje kabela
- 4x zvjezdasta matica
- 4x vijak
- 2x transportni kotač
- 2x poklopac kotača
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za prekopavanje zemlje (npr. vrtnih gredica). Obavezno obratite pozornost na ograničenja u sigurnosnim napomenama.

Pretpostavka za pravilnu uporabu kultivatora je pridržavanje priloženih proizvođačevih uputa za uporabu. Upute za uporabu sadrže i uvjete rada, uvjete održavanja i popravaka.

Zbog sigurnosnih razloga uređaj se ne smije koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata svake vrste.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Klasa zaštite:III
 Napon: 40 V d. c.
 Radna širina:30 cm
 Motika Ø: 20 cm
 Broj okretaja praznog hoda:140/min
 Broj noževa: 4 komada

Opasnost!

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 786.

Razina zvučnog tlaka L_{pA} 73,3 dB (A)
 Nesigurnost K_{pA} 3 dB
 Intenzitet buke L_{WA} 93 dB (A)
 Nesigurnost K_{WA} 3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 786.

Vrijednost emisije vibracija $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$
 Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrt-

ke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i smije se koristiti samo s Li-ionskom baterijom serije Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion ćelija
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion ćelija
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion ćelija

Li-Ion baterije serije Power-X-Change smiju se puniti samo s Power-X punjačem.

Punjač Power-X

Ulazni napon:200-250 V ~ 50-60 Hz
 Izlazni napon: 21 V d. c.
 Izlazna struja: 3,0 A
 Klasa zaštite: II / 

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Oprez!

Ostali rizici

Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

5. Prije puštanja u pogon

Pažnja!

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i smije se koristiti samo s Li-ionskom baterijom serije Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion ćelija
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion ćelija
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion ćelija

Li-ionska baterija serije Power-X-Change smije se puniti samo s Power-X punjačem.

Upozorenje!

Uvijek izvucite sigurnosni utikač prije nego što podešavate uređaj ili izvodite radove popravaka, održavanja ili čišćenja.

Montaža (slika 3a-3g)

- Izvucite sigurnosnu rascjepku (slika 3a/poz. A) i izvadite svornjak (slika 3a/poz. B). Gurnite potporu kočnice (slika 3b/poz. 12) u prihvatnik i fiksirajte je prije izvađenim svornjakom i sigurnosnom rascjepkom.
- Otpustite križne vijke (slika 3b/poz. C) s podložnom pločicom sa svake strane osovine. Zatim gurnite transportni kotač s obje strane na osovinu na način prikazan na slici 3c i pričvrstite križnim vijcima i podložnom pločicom (vidi malu sliku 3c).
- Naplatke (slika 3d/poz. 11) pritisnite na transportne kotače.
- Gurnite donji rukohvat za guranje na jedinicu motora (slika 3e/poz. 3) na način prikazan na slici 3e i pričvrstite ga vijcima (slika 3e/poz. 9) i zvjezdastim maticama (slika 3e/poz. 8).
- Gurnite gornji rukohvat za guranje (slika 3f/poz. 1) na donji rukohvat (slika 3f/poz. 2) i pričvrstite ga vijcima (slika 3f/poz. 9) i zvjezdastim maticama (slika 3f/poz. 8).
- Pričvrstite kabel dvjema kvačicama za pričvršćivanje (slika 3g/poz. 7) na rukohvat za guranje.

Punjenje akumulatora (slika 4a/4b)

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača!

1. Izvadite akumulatorski paket iz uređaja. Pritom pritisnite razdjelnu tipku (sl. 4a/poz. C).
2. Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Utaknite mrežni utikač punjača u utičnicu. Zeleno LED svjetlo počinje treperiti.

3. Umetnite akumulator u punjač.
4. U odlomku „Prikaz uređaja za punjenje“ naći ćete tablicu sa značenjima LED prikaza na uređaju za punjenje.

Za vrijeme punjenja akumulator se može malo zagrijati. To je normalno.

Ako punjenje akumulatora ne bi bilo moguće, provjerite

- ima li u utičnici napona
- jesu li kontakti na uređaju za punjenje besprijeckorni.

Ako punjenje akumulatora još uvijek nije moguće,

- uređaj za punjenje
 - i akumulator
- pošaljite našoj službi za korisnike.

Da bi akumulator dulje trajao, pobrinite se da ga pravovremeno puniti. To je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da se smanjila snaga uređaja. Nikad nemojte potpuno isprazniti akumulator. To dovodi do kvara na akumulatoru!

Montaža akumulatora (slika 4c-4d)

Otvorite poklopac akumulatora. Pritisnite deblokadu (A) kao što je prikazano na slici 4c i otklopite poklopac. Zatim utaknite oba akumulatora kao što je prikazano na sl. 4d i gurnite prema naprijed dok se akumulatori čujno ne uglove.

Napomena!

Koristite samo jednako napunjene akumulatore. Nemojte kombinirati pune i polupune akumulatore. Uvijek puniti oba akumulatora istovremeno. Slabo napunjen akumulator određuje vrijeme rada uređaja. Prije rada uvijek se moraju isprazniti oba akumulatora.

Zaklopite poklopac akumulatora i pazite da se ispravno uglove.

Prikaz kapaciteta akumulatora (slika 4a)

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta akumulatora (slika 4a/poz. A). Prikaz kapaciteta akumulatora (slika 4a/poz. B) signalizira vam stanje napunjenosti pomoću 3 LED diode.

Sve 3 LED diode svijetle:

Akumulator je potpuno napunjen.

Svijetle 2 LED diode ili 1 LED dioda

Akumulator je dovoljno napunjen.

1 LED dioda treperi:

Akumulator je prazan, napunite ga.

Trepere sve LED diode:

Akumulator je potpuno ispražnjen i neispravan. Neispravan akumulator više se ne smije koristiti niti puniti!

6. Rukovanje**Oprez!**

Uređaj je opremljen sigurnosnom sklopom kako bi se spriječila neovlaštena uporaba. Neposredno prije puštanja uređaja u rad, umetnite sigurnosni utikač (slika 5/poz. 5) i prilikom svakog prekida ili prestanka rada ga ponovno uklonite. Pritom pritisnite razdjelnu tipku (slika 5/poz. A).

Opasnost! Da biste spriječili neželjeno uključivanje uređaja, rukohvat za guranje ima dvopoložajni prekidač (slika 6/ poz. A) koji se mora pritisnuti prije nego se pritisne poluga za uključivanje (slika 6/poz. B). Pustite li polugu za uključivanje, uređaj će se isključiti.

Ponovite ovaj postupak nekoliko puta kako biste bili sigurni da uređaj pravilno funkcionira. Prije nego na uređaju počnete s popravcima ili radovima održavanja, morate provjeriti ne okreću li se noževi i je li sigurnosni utikač iskopčan.

Prije početka rada dovedite uređaj u odgovarajući položaj. Prvo pritisnite klin za aretaciju (slika 7/ poz. A) u smjeru strelice kako je prikazano na slici 7 i otklopite jedinicu kotača prema gore tako da se klin za aretaciju uglavi u položaj B. Obrnutim redoslijedom stavljate uređaj u položaj za transport.

Između uređaja i korisnika uvijek treba održavati sigurnosni razmak koji je određen prečkom za vođenje.

Poseban oprez potreban je kod promjene smjera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele s potplatima koji dobro prijanjaju i ne kližu se te duge hlače.

Uvijek radite poprečno na kosinu.

Posebno budite oprezni kad izvodite kretnje stroja unatrag ili kad ga vučete; opasnost od spoticanja!

Napomene za pravilan rad

Postavite uređaj na površinu koju ćete obrađivati i čvrsto držite rukohvat prije nego što uključite uređaj.

Vodite noževe preko površine koju obrađujete.

Za postizanje lijepog izgleda obrađenog tla, vodite uređaj što ravnijim linijama.

Pritom bi se staze trebale preklapati za nekoliko centimetara tako da ne ostanu pruge.

Kada dođete do kraja obrađene površine, pravovremeno ugasiite motor. Motor se mora isključiti kada se uređaj podigne (npr. prilikom promjene smjera).

Održavajte čistoću donje strane kućišta kultura i obavezno uklonite naslage zemlje. Naslage otežavaju postupak pokretanja i negativno utječu na radnu dubinu.

Smjer rada na kosinama mora biti poprečan na kosinu. Prije bilo kakvih kontrola noževa, isključite motor i izvucite sigurnosni utikač.

Upozorenje!

Noževi se okreću još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte zaustaviti noževe. Ako noževi koji rade udare o predmet, isključite uređaj i pričekajte da se oni u potpunosti zaustave. Zatim provjerite stanje noževa. Ako su oštećeni, morate ih zamijeniti.

7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova**Opasnost!**

Uvijek izvucite sigurnosni utikač prije podešavanja uređaja ili izvođenja radova popravaka, održavanja ili čišćenja. Provjerite okreće li se valjak s noževima.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

7.2 Zamjena noževa

Zbog sigurnosnih razloga preporučujemo da zamjenu noževa obavi ovlašteni serviser (adresu vidi na jamstvenom listu).

Upozorenje!

Nosite radne rukavice! Koristite samo originalne rezervne dijelove jer bi se u suprotnom moglo u određenim okolnostima ugroziti funkcioniranje i sigurnost.

7.3 Održavanje

Pobrinite se za to da svi pričvrtni elementi (vijci, matice itd.) budu uvijek čvrsto pritegnuti tako da sigurno možete raditi uređajem.

Čuvajte uređaj u suhoj prostoriji. Za dugi životni vijek trebali biste sve metalne dijelove očistiti i zatim nauljiti. Očistite sve plastične dijelove uređaja po mogućnosti četkom ili krpom. Ne koristite otapala ili vodu da biste uklonili nečistoću.

Da biste uštedjeli na prostoru, otpustite zvjezdaste matice (slika 3e, 3f/poz. 8) i zaklopite rukohvat za guranje kako je prikazano na slici 8. Pritom pripazite da se kabel ne ošteti. Na završetku sezone provedite opću kontrolu uređaja i uklonite sve nakupljene ostatke.

Prije svakog početka sezone obavezno provjerite stanje uređaja. Za popravke se obratite našoj servisnoj službi (vidi adresu na jamstvenom listu).

7.4 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

10. Prikaz na punjaču

Status prikaza		Značenje i postupci
Crvena LED dioda	Zelena LED dioda	
Isključeno	Treperi	Spreman za rad Punjač je priključen na strujnu mrežu i spreman za rad ali akumulator nije u punjaču.
Uključeno	Isključeno	Punjenje Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja.
Isključeno	Uključeno	Akumulator je napunjen 85 % i spreman za uporabu. (trajanje punjenja akumulatora 1,5 Ah: 30 min) (trajanje punjenja akumulatora 3,0 Ah: 60 min) (trajanje punjenja akumulatora 4,0 Ah: 80 min) Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se ne napuni cijelosti. (Ukupno trajanje punjenja akumulatora 1,5 Ah: oko 40 min) (Ukupno trajanje punjenja akumulatora 3,0 Ah: oko 75 min) (Ukupno trajanje punjenja akumulatora 4,0 Ah: oko 100 min) Postupak: Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz strujne mreže.
Treperi	Isključeno	Prilagođeno punjenje Punjač se nalazi u modusu zaštitnog punjenja. Pritom se akumulator iz sigurnosnih razloga puni sporije, što traje duže od 1 sata. Uzroci mogu biti sljedeći: - Akumulator se nije punio vrlo dugo vrijeme ili je nastavljeno pražnjenje već praznog akumulatora (potpuno pražnjenje). - Temperatura akumulatora ne nalazi se u idealnom području između 10 °C i 45 °C. Postupak: Pričekajte da se završi postupak punjenja, akumulator se unatoč tomu može dalje puniti.
Treperi	Treperi	Greška Postupak punjenja više nije moguć. Akumulator je neispravan. Postupak: Neispravan akumulator ne smije se više puniti. Izvadite akumulator iz punjača.
Uključeno	Uključeno	Temperaturne smetnje Akumulator je previše vruć (npr. izravno sunčevo zračenje) ili prehladan (ispod 0 °C). Postupak: Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (oko 20 °C).

11. Plan traženja grešaka

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje
Motor ne radi.	<ul style="list-style-type: none"> - Nije utaknuti sigurnosni utikač - Akumulator je nepravilno umetnut - Olabavljeni unutarnji priključci - prevelika radna dubina - prazan akumulator 	<ul style="list-style-type: none"> - Utaknuti sigurnosnu utičnicu (v. 6.) - Ukloniti akumulator te staviti novi (v. 5.) - Kvar uklanja servisna radionica - smanjiti radnu dubinu - napunite akumulator (vidi 5.)
Slabi snaga motora	<ul style="list-style-type: none"> - Pretvrdo tlo - Jako istrošen nož 	<ul style="list-style-type: none"> - korigirati radnu dubinu - Zamijenite nož

Pažnja! Motor je u svrhu zaštite opremljen termičkom sklopkom koja kod preopterećenja isključuje uređaj i nakon kratke faze hlađenja automatski ga ponovno uključuje!



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	noževi, akumulator
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	
Neispravni dijelovi	

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info. Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Opasnost!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

Opasnost!

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

Objašnjenje napomena na natpisnoj pločici na uređaju (vidi sliku 9)

1. Opasnost! Obratite pažnju na uputstva za upotrebu!
2. Opasnost! Ne koristite uređaj u vlažnoj okolini.
3. Oprez! Opasnost od izbačenih delova, održavajte bezbednosno odstojanje.
4. Opasnost! Rotacioni alat.
5. Oprez! Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh!
6. Opasnost! Pre održavanja, čišćenja i popravki izvucite sigurnosni utikač.
7. Koristiti samo one akumulatore koji imaju isto stanje napunjenosti

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke**2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Gornja drška za guranje
2. Donja drška za guranje
3. Jedinica motora
4. Noževi
5. Sigurnosni utikač
6. Dvoručni sigurnosni prekidač
7. Stezaljke za pričvršćivanje kabla
8. 4x zvezdasta navrtka

9. 4x zavrtnj
10. 2x transportni točak
11. 2x naplatak točka
12. Podupirač kočnice

2.2 Sadržaj isporuke

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predočite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprtnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Jedinica motora
- Donja drška za guranje
- Gornja drška za guranje
- Bezbednosne napomene
- Podupirač kočnice
- 2x kvačice za pričvršćivanje kabla
- 4x zvezdasta navrtka
- 4x zavrtnj
- 2x transportni točak
- 2x naplatak točka
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

3. Namensko korišćenje

Urešaj je podesan za prekopavanje zemlje (npr. baštenskih leja). Obavezno obratite pažnju na ograničenja u bezbednosnim napomenama.

Pretpostavka za pravilnu upotrebu kultivatora za travu je poštovanje priloženih proizvođačevih

uputstava za upotrebu. Uputstva za upotrebu sadrže i uslove rada, uslove održavanja i popravki.

Iz bezbednosnih razloga uređaj ne sme da se koristi kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata bilo koje vrste.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

4. Tehnički podaci

Klasa zaštite:.....III
 Napon:..... 40 V d. c.
 Radna širina:.....30 cm
 Noževi Ø: 20 cm
 Broj obrtaja praznog hoda:.....140/min
 Broj noževa: 4 komada

Opasnost!

Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 786.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} 73,3 dB(A)
 Nesigurnost K_{pA} 3 dB
 Intenzitet buke L_{WA} 93 dB(A)
 Nesigurnost K_{WA} 3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma triju pravaca) utvrđene su u skladu s normom EN 786.

Vrednost emisije vibracija $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$
 Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je prema normiranom postupku kontrole i može da se, zavisno od načina korišćenja električnih alata, promeni, a u iznimnim slučajevima može biti i

veća od navedene vrednosti.

Pomenuta vrednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu uspoređivanja električnog alata jedne firme s električnim alatom neke druge firme.

Navedena vrednost emisije vibracija može takođe da se koristi za početnu procenu ugrožavanja zdravlja.


Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i sme se da koristi samo s Li-jonskom baterijom serije Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion ćelija
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion ćelija
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion ćelija

Li-jonska baterija serije Power-X-Change sme se puniti samo pomoću Power-X punjača.

Punjač Power-X

Ulazni napon:.....200-250 V ~ 50-60 Hz
 Izlazni napon:..... 21 V d. c.
 Izlazna struja: 3,0 A
 Klasa zaštite:..... II / 

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Oprez!

Ostali rizici

Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje i neki drugi rizici.

Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi s izvedbom i konstrukcijom električnog alata:

1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
3. Zdravstvene poteškoće koje nastanu kao posledica vibracija na šaku-ruku, ako se uređaj koristi tokom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

5. Pre puštanja u pogon

Pažnja!

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i sme se koristiti samo s Li-jonskom akumulatorom serije Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion ćelija
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion ćelija
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion ćelija

Li-jonska baterija serije Power-X-Change sme se puniti samo pomoću Power-X punjača.

Upozorenje!

Uvek izvucite sigurnosni utikač pre nego što ćete podešavati uređaj ili vršiti popravke, održavanje ili čišćenje.

Montaža (slike 3a-3g)

- Izvucite sigurnosnu rascepku (slika 3a/poz. A) i izvadite čiviju (slika 3a/poz. B). Gurnite podupirač kočnice (slika 3b/poz. 12) u prihvatni i fiksirajte ga prethodno izvađenom čivijom i sigurnosnom rascepkom.
- Otpustite krstaste zavrtnje (slika 3b/poz. C) sa pločicom za podmetanje sa svake strane osovine. Zatim gurnite transportni točak sa obe strane na osovinu kao što je prikazano na slici 3c i pričvrstite krstastim zavrtnjima i pločicom za podmetanje (vidi malu sliku 3c).
- Pritisnite naplatke (slika 3d/poz. 11) na transportne točkove.
- Gurnite donju dršku za guranje na jedinicu motora (slika 3e/poz. 3) kao što je prikazano na slici 3e i pričvrstite je zavrtnjima (slika 3e/poz. 9) i zvezdastim navrtkama (slika 3e/poz. 8).
- Gurnite gornju dršku za guranje (slika 3f/poz. 1) na donju dršku za guranje (slika 3f/poz. 2) i pričvrstite je zavrtnjima (slika 3f/poz. 9) i zvezdastim navrtkama (slika 3f/poz. 8).
- Pričvrstite kabl pomoću dve kvačice (slika 3g/poz. 7) na dršku za guranje.

Punjenje akumulatora (slika 4a/4b)

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača!

1. Izvadite akumulator iz uređaja. Za to pritisnite taster za fiksiranje (sl. 4a/poz. C).
2. Uporedite da li napon naveden na tabeli s oznakom tipa odgovara postojećem naponu strujne mreže. Utaknite mrežni utikač uređaja za punjenje u utičnicu. Zelena LE dioda

počne da treperi.

3. Umetnite akumulator u uređaj za punjenje.
4. Pod tačkom „Prikaz uređaja za punjenje“ naći ćete tabelu sa značenjem LED prikaza na uređaju za punjenje.

Za vreme punjenja akumulator može malo da se zagreje. To je normalno.

Ako punjenje akumulatora ne bi bilo moguće, molimo da proverite,

- ima li u utičnici napona
- da li su kontakti za punjenje besprekorni.

Ako punjenje akumulatora još uvek nije moguće, molimo Vas da,

- uređaj za punjenje
- i akumulator pošaljete našem servisu.

U interesu dužeg veka trajanja akumulatora pobrinite se za pravodobno ponovno punjenje. To je u svakom slučaju potrebno dok primetiteda se smanjila snaga uređaja. Nemojte u potpunosti isprazniti akumulator. To će dovesti do njegovog kvara!

Montaža akumulatora (slika 4c-4d)

Otvorite poklopac akumulatora. Pritisnite deblokadu (A) kao što je prikazano na slici 4c i otklopite poklopac. Zatim utaknite oba akumulatora kao što je prikazano na sl. 4d i gurnite prema napred dok se akumulatori čujno ne utvrde.

Napomena!

Koristite samo jednako napunjene akumulatore. Nemojte kombinirati pune i polupune akumulatore. Uvek puniti oba akumulatora istovremeno. Slabo napunjen akumulator određuje vreme rada uređaja. Pre rada se uvek moraju oba akumulatora da isprazne. Zaklopite poklopac akumulatora i pazite da se ispravno utvrde.

Indikator kapaciteta akumulatora (slika 4a)

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta akumulatora (slika 4a/poz. A). Prikaz (slika 4a/poz. B) vam signalizuje stanje napunjenosti baterije pomoću 3 LE diode.

Svetle sve 3 LE diode:

Akumulator je potpuno napunjen.

Svetle 2 LE diode ili 1 LE dioda:

Akumulator je dovoljno napunjen.

Treperi 1 LE dioda:

Akumulator je prazan, napunite ga.

Žmirkaju sve LE diode:

Akumulator je do kraja ispražnjen i neispravan. Neispravan akumulator više ne sme da se ni koristi niti puni!

6. Rukovanje**Oprez!**

Uređaj ima sigurnosni sklop da bi se sprečila neovlašćena upotreba. Neposredno pre puštanja uređaja u rad, umetnite sigurnosni utikač (slika 5/ poz. 5) i prilikom svakog prekida ili prestanka rada opet ga uklonite. Pri tome pritisnite kukicu za fiksiranje (slika 5/ poz. A).

Opasnost! Da biste sprečili neželjeno uključivanje uređaja, drška za vođenje ima dvostepeni prekidač (slika 6/ poz. A), koji mora da se pritisne pre nego se pritisne poluga za uključivanje (slika 6/ poz. B). Ako pustite polugu za uključivanje, uređaj će se isključiti. Provedite ovaj postupak nekoliko puta kako biste se uverili u pravilan rad uređaja. Pre nego na uređaju počnete sa popravkama ili radovima održavanja, morate da proverite da li se noževi obrću i da li je uzvučen sigurnosni utikač.

Pre početka rada dovedite uređaj u radni položaj. Prvo pritisnite klin za utvrđivanje (slika 7/ poz. A) u smeru strelice kao što je prikazano na slici 7 i rasplopite jedinicu točka prema gore tako da se klin ponovno fiksira u položaju B. Da biste ga stavili u položaj za transport, postupite obrnutim redom. Između uređaja i korisnika uvek treba da se održava bezbednosni razmak koji je određen prečkom za vođenje.

Poseban oprez je potreban prilikom promena smera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele sa donovima koji dobro prijanjaju i ne kliču se i duge pantalone. Uvek radite poprečno na kosinu.

Poseban oprez je potreban za vreme izvođenja kretanja uređaja unazad ili kad ga vučete; opasnost od spoticanja!

Napomene za pravilan rad

Postavite uređaj na površinu koju ćete obrađivati i pre nego što ćete uključiti uređaj čvrsto uhvatite dršku.

Vodite noževe preko površine koju obrađujete.

Da biste postigli lep izgled tla koje obrađujete, vodite uređaj što ravnijim linijama.

Pri tome bi se staze trebale preklapati za nekoliko santimetara, tako da ne ostanu pruge.

Kada dođete do kraja obrađene površine, ugasisite motor na vreme. Motor mora da se isključi kada se uređaj podigne (npr. kod promene smera). Održavajte čistoću donje strane uređaja i obavezno uklonite naslage zemlje. Naslage otežavaju postupak startovanja i negativno utiču na radnu dubinu.

Smer rada na kosinama mora biti poprečan na kosinu. Pre ikakvih kontrola noževa, isključite motor i izvucite sigurnosni utikač.

Upozorenje!

Noževi se obrću se još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte da zaustavite noževe. Ako noževi tokom rada udare o predmet, isključite uređaj i sačekajte da se noževi potpuno umire. Zatim proverite stanje noževa. Ako su oštećeni, morate da ih zamenite.

7. Čišćenje, održavanje i poručivanje rezervnih delova**Opasnost!**

Uvek izvucite sigurnosni utikač pre nego što ćete podešavati uređaj ili vršiti popravke, održavanje ili čišćenje. Proverite da li se okreće valjak s noževima.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da uređaj očistite odmah nakon svakog korišćenja.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i s malo mekog sapuna. Nemojte koristiti otapala i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u elekrouređaj povećava rizik od električnog udara.

7.2 Zamena noževa

Zbog bezbednosnih razloga preporučamo da zamenu noževa izvrši ovlašćen stručnjak (adresu vidi na garantnom listu).

Upozorenje!

Nosite radne rukavice! Koristite samo originalne rezervne delove jer u protivnom, pod određenim uslovima, više ne može da se garantuje pravilno funkcioniranje i bezbednost.

7.3 Održavanje

Pobrinite se da svi pričvrtni elementi (zavrtnji, navrtke itd.) budu uvek čvrsto pritegnuti tako da možete bezbedno da radite uređajem. Uređaj spremite u suhu prostoriju.

Za dugačak životni vek treba da se očiste i zatim podmažu uljem svi metalni delovi. Plastične delove očistite po mogućnosti četkom ili krpom. Za uklanjanje nečistoće ne koristite rastvore.

Da biste uštedeli na prostoru, otpustite zvezdaste navrtke (slika 3e, 3f/poz. 8) i sklopite dršku za guranje kao što je prikazano na slici 8. Pazite da pri tome ne oštetite kabl. Za svršetak sezone provedite opštu kontrolu uređaja i uklonite sve nakupljene ostatke.

Pre svakog početka sezone obavezno proverite stanje uređaja. Za popravke se obratite našem servisu (vidi adresu na garantnom listu).

7.4 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

10. Prikaz na uređaju za punjenje

Status prikaza		Značenje i postupak
Crveni LED	Zeleni LED	
Isključen	Trepti	Spremnost za rad Uređaj za punjenje je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču.
Uključen	Isključen	Punjenje Uređaj za punjenje puni akumulator u režimu brzog punjenja.
Isključen	Uključen	Akumulator je napunjen 85 % i spreman za korišćenje. (trajanje punjenja 1,5 Ah akumulatora: 30 min) (trajanje punjenja 3,0 Ah akumulatora: 60 min) (trajanje punjenja 4,0 Ah akumulatora: 80 min) Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se potpuno ne napuni. (trajanje punjenja ukupno 1,5 Ah akumulatora: cirka 40 min) (trajanje punjenja ukupno 3,0 Ah akumulatora: cirka 75 min) (trajanje punjenja ukupno 4,0 Ah akumulatora: cirka 100 min) Postupak: Izvadite akumulator iz uređaja za punjenje. Isključite uređaj za punjenje iz strujne mreže.
Trepti	Isključen	Prilagođeno punjenje Uređaj za punjenje se nalazi u režimu očuvanja napunjenosti. Pri tom se akumulator iz bezbednosnih razloga puni sporije i za to treba više od 1h. Uzroci tomu mogu da budu sledeći: - Akumulator nije bio punjen jako dugo vremena ili je nastavljeno pražnjenje ispražnjenog akumulatora (ispražnjen do kraja). - Temperatura akumulatora nije u idealnom području između 10 °C i 45 °C. Postupak: Sačekajte da se okonča postupak punjenja; akumulator može uprkos tomu nastaviti da se puni.
Trepti	Trepti	Greška Postupak punjenja više nije moguć. Akumulator je neispravan. Postupak: Neispravan akumulator više ne sme da se puni. Izvadite akumulator iz uređaja za punjenje.
Uključen	Uključen	Temperaturne smetnje Akumulator je prevruć (npr. direktna izloženost suncu) ili prehladan (ispod 0 °C). Postupak: Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (cirka 20 °C).

11. Plan traženja grešaka

Smetnja	Moguć uzrok	Uklanjanje problema
Motor ne pali	<ul style="list-style-type: none"> - Nije utaknuti sigurnosni utikač - Akumulator je nepravilno utaknut - Labavi unutarnji priključci - prevelika radna dubina - prazan akumulator 	<ul style="list-style-type: none"> - Utaknuti sigurnosni utikač (v. 6.) - Ukloniti akumulator, te utaknuti novi (v. 5.) - Kvar uklanja servisna radionica. - smanjiti radnu dubinu - napuniti akumulator (vidi 5.)
Slabi snaga motora	<ul style="list-style-type: none"> - Pretvrdo tlo - Jako istrošen nož 	<ul style="list-style-type: none"> - korigovati radnu dubinu - Zamenite nož.

Pažnja! U svrhu zaštite motor ima termički prekidač koji u slučaju preopterećenja isključuje uređaj i nakon kratke faze hlađenja automatski ga ponovo uključuje!



Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	noževi, akumulator
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	
Neispravni delovi	

* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici www.isc-gmbh.info. Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?
Opišite taj kvar.

Tehlike!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

Tehlike!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

Makine üzerindeki uyarı etiketlerinin açıklaması (bkz. Şekil 9)

1. Tehlike! Kullanma talimatını dikkate alın!
2. Tehlike! Makineyi ıslak havalarda ve ortamlarda kullanmayın.
3. Dikkat! Dışarı sıçrayan cisimler nedeniyle tehlike, emniyetli mesafede durun.
4. Tehlike! Döner bıçak.
5. Dikkat! İş gözlüğü ve kulaklık takın!
6. Tehlike! Bakım, temizleme ve tamir çalışmalarından önce fişi prizden çıkarın.
7. Sadece eşit şarj kapasitesine sahip aküler kullanın

2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği**2.1 Alet açıklaması (Şekil 1/2)**

1. Üst dümen takımı
2. Üst dümen takımı
3. Motor ünitesi
4. Çapa bıçağı
5. Emniyet soketi
6. 2-el emniyet şalteri
7. Kablo bağlantı mandalları
8. 4x yıldız somun
9. 4x civata

10. 2x tekerlek
11. 2x tekerlek kapağı
12. Fren kolu

2.2 Sevkiyatın içeriği

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

Tehlike!

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Motor ünitesi
- Alt dümen
- Üst dümen
- Güvenlik uyarıları
- Fren kolu
- 2x kablo sabitleme klipsi
- 4x yıldız somun
- 4x civata
- 2x tekerlek
- 2x tekerlek kapağı
- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Çapa makinesi toprağın çapalanmasında kullanmak için tasarlanmıştır (örneğin fide serası). Güvenlik uyarıları bölümünde açıklanan kısıtlamalara mutlaka dikkat edin.

Çim havalandırıcısının kullanım amacına uygun kullanılması için üretici firma tarafından makine ile birlikte gönderilen Kullanma Talimatının okunması ve içerdiği talimatların yerine getirilmesi şarttır. Kullanma Talimatında ayrıca işletme, bakım ve onarım koşulları da açıklanmıştır.

İş güvenliği sebeplerinden dolayı bu aletin, her türlü başka alet veya takımı çalıştırmak için tahrik ünitesi olarak kullanılması yasaktır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Koruma sınıfı:III
Gerilim: 40 V d. c.
Çalışma genişliği:30 cm
Çapa bıçak Ø: 20 cm
Rölanti devri: 140 dev/dak
Bıçak sayısı: 4 adet

Tehlike!

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 786 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi L_{pA} 73,3 dB(A)
Sapma K_{pA} 3 dB
Ses güç seviyesi L_{WA} 93 dB(A)
Sapma K_{WA} 3 dB

Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 786 normuna göre ölçülmüştür.

Titreşim emisyon değeri $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$
Sapma $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değer üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Çim havalandırma aletinin teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir ve bu parçalar sevkiyatta bulunmaz. Çim havalandırmanın sadece Power-X-Change serisi Li-Ion aküler ile kullanılmasına izin verilir!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion hücreleri
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion hücreleri
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion hücreleri

Power-X-Change serisinin Li-Ion aküleri sadece Power-X-Charger şarj aleti ile şarj edilebilir.

Power-X-Charger şarj cihazı

Giriş voltajı:200-250 V ~ 50-60 Hz
Çıkış voltajı: 21 V d. c.
Çıkış akımı: 3,0 A
Koruma sınıfı: II /

Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerekliğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

Dikkat!**Kalan riskler**

Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibarı ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

5. Çalıştırmadan önce**Dikkat!**

Çim havalandırma aletinin teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir ve bu parçalar sevkiyatta bulunmaz. Çim havalandırmanın sadece Power-X-Change serisi Li-Ion aküler ile kullanılmasına izin verilir!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion hücreleri
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion hücreleri
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion hücreleri

Power-X-Change serisi Li-Ion aküler sadece Power-X-Charger şarj cihazı ile şarj edilecektir.

İkaz!

Bakım, ayar ve temizleme çalışmalarından önce emniyet soketini çıkarın.

Montaj (Şekil 3a-3g)

- Kopilyayı (Şekil 3a/Poz. A) çıkarın ve saplamayı (Şekil 3a/Poz. B) sökün. Fren kolunu (Şekil 3b/Poz. 12) yuvanın içine yerleştirin, önceden sökülmüş olduğunuz saplama ve kopilya ile sabitleyin.
- Yıldız civataları (Şekil 3b/Poz. C) rondela ile birlikte aksın her iki yanından sökün. Sonra her iki tarafta tekerlekleri Şekil 3c'de gösterildiği gibi aks üzerine takın, yıldız civata ve rondelalar (bakınız küçük Şekil 3c) ile sabitleyin.
- Tekerlek kapaklarını (Şekil 3d/Poz. 11) tekerlekler üzerine bastırarak takın.
- Alt dümeni Şekil 3e'de gösterildiği gibi motor

ünitesi (Şekil 3e/Poz. 3) üzerine geçirin ve civatalar (Şekil 3e/Poz. 9) ve yıldız somunlar (Şekil 3e/Poz. 8) ile sabitleyin.

- Üst dümeni (Şekil 3f/Poz. 1) alt dümen (Şekil 3f/Poz. 2) üzerine geçirin ve civatalar (Şekil 3f/Poz. 9) ve yıldız somunlar (Şekil 3f/Poz. 8) ile sabitleyin.
- Kabloyu 2 adet kablo sabitleme klipsi (Şekil 3g/Poz. 7) ile dümenlere sabitleyin.

Akünün Şarj Edilmesi (Şekil 4a/4b)

Aletin teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir.

1. Aküyü cihazdan çıkarın. Bunun için yandaki sabitleme tırnaklarına (Şekil 4a/Poz. C) basın.
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazının fişini prize takın. Yeşil LED lambası yanıp sönmeye başlar.
3. Aküyü şarj cihazına takın.
4. „Şarj cihazı göstergesi“ bölümünde bulunan tabloda şarj cihazındaki LED göstergelerinin anlamı açıklanmıştır.

Şarj işlemi esnasında akü bir miktar ısınabilir. Bu normaldir.

Akünün şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin

- Prizde elektrik olup olmadığı.
- Şarj cihazındaki kontakların aküye tam temas edip etmediği.

Akünün şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- Şarj cihazı
- ve aküyü

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Akülerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için aküyü zamanında şarj edin. Bu özellikle, akülü yaprak üfleme makinesinin gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır. Akülerin tamamen deşarj olmasını kesinlikle izin vermeyin. Aksi takdirde akü arızalanacaktır.

Akünün Montajı (Şekil 4c-4d)

Akü kapağını açın. Bunun için Şekil 4c'de gösterildiği gibi dili (Poz. A) bastırın ve akü kapağını yukarı kaldırın. Sonra her iki aküyü Şekil 4d'da gösterildiği gibi yuvaların içine takın ve yerini sabitlendiği duyuluncaya kadar öne doğru itin.

Uyarı!

Daima aynı şarj kapasitesine sahip aküler kullanın, kesinlikle tam şarjlı ve yarım şarjlı aküleri kombine ederek birlikte kullanmayın. Daima aküleri aynı anda şarj edin.

Düşük şarj kapasitesine sahip akü aletin çalışma süresini belirler. Çalışmaya başlamadan önce akülerin her iki tam şarjlı olmalıdır.

Akü kapağını kapatarak akü bölümü kapağını kapatın ve doğru sabitlemiş olmasını kontrol edin.

Akü Şarj Kapasitesi Göstergesi (Şekil 4a)

Akü şarj kapasitesi göstergesi butonuna (Şekil 4a/Poz. A) basın. Akü şarj kapasitesi göstergesi (Şekil 4a/Poz. B) akünün şarj durumunu 3 LED lambası ile gösterir.

3 adet LED lambanın hepsi yanıyor:

Akü tam şarjlıdır.

2 veya 1 adet LED lambası yanıyor:

Akünün şarj kapasitesi yeterli.

1 adet LED lambası yanıyor:

Akü şarjı boşalmıştır, aküyü şarj edin.

Bütün LED lambaları yanıp sönüyor:

Akü şarjı derin derecede boşalmış ve arızalıdır. Arızalı bir akünün kullanılması ve şarj edilmesi yasaktır.

6. Kullanma**Dikkat!**

Çapa makinesi, izinli olmayan kişilerin kullanmasını önlemek için emniyet devresi ile donatılmıştır. Çapa makinesini çalıştırmadan hemen önce emniyet soketini (Şekil 5/Poz. 5) takın ve çalışmalarınıza her ara verdiğinizde veya çalışmayı bitirdiğinizde emniyet soketini tekrar sökün. Bunun için sabitleme tırnağına (Şekil 5/Poz. A) basın.

Tehlike! Çapa makinesinin yanlışlıkla çalışmaya başlamasını önlemek için dümende iki kumanda noktalı şalter (Şekil 6/Poz. A) bulunur. Kumanda koluna (Şekil 6/Poz. B) basmadan önce bu şaltere basılması gerekir. Kumanda kolu bırakıldığında makine durur.

Çapa makinenizdeki ilgili fonksiyonun doğru şekilde çalıştığından emin olmak için bu işlemi

birkaç kez tekrarlayın. Makine üzerinde tamir veya bakım çalışması yapmadan önce çapa bıçaklarının dönmediğinden ve emniyet soketinin sökülmüş olduğundan emin olmalısınız.

Çalışmaya başlamadan önce çapa makinesi çalışma pozisyonuna getirilecektir. İlk olarak sabitleme pimine (Şekil 7/Poz. A) Şekil 7'de gösterildiği gibi ok işareti yönünde bastırın ve sabitleme pimi tekrar B pozisyonunda yerine geçinceye kadar tekerlek ünitesini yukarı katlayın. Makineyi çapalama konumundan taşıma pozisyonuna getirmek için yukarıda açıklanan işlemi tersini yapın.

Makine ve kullanıcı arasındaki emniyet mesafesi çapa gövdesi ile sağlanmıştır ve bu mesafe daima mevcut kalacaktır.

Eğimli ve çalılık alanlarda yön değiştirme işleminde özellikle çok dikkatli olun. Emniyet mesafesine dikkat edin, kaymayan tabanlı, geniş profilli iş ayakkabısı ve uzun pantolon giyin.

Eğimli arazilerde daima eğimin enine doğru çalışın.

Geri yöne hareket etmede ve çapa makinesini çekmede çok dikkatli olun, ayağın takılma tehlikesi!

Doğru çalışma kuralları

Çapa makinesini çapalamak istediğiniz yerin önüne koyun ve makineyi çalıştırmadan önce dümeni sıkıca tutun.

Çapa makinesinin bıçaklarını işlemek istediğiniz alanın üzerinde hareket ettirin.

Toprağın düzgün şekilde işlenmesini ve çapalanmasını sağlamak için makineyi mümkün olduğunca düz hareket ettirin.

Çapalama yaparken her çapaladığınız hat diğeri ile birkaç santimetre üst üste gelmelidir, böylece işlenmemiş bölüm kalmaz.

İşlenecek bölümün sonuna geldiğinizde motoru zamanında kapatın. Çapa makinesi kaldırıldığında (örneğin yön değiştirme işleminde) motorun kapalı olması gerekir.

Çapa makinesinin alt tarafını temiz tutun ve bıçaklarda toplanan toprağı mutlak temizleyin. Bıçaklarda toprak toplanması durumunda motorun çalışması zorlanır ve çalışma derinliğini etkiler.

Eğimli arazilerde çalışırken çalışma yönü daima eğimin enine doğru olmalıdır. Çapa bıçaklarında herhangi bir kontrol çalışması yapmadan önce motoru kapatın ve emniyet soketini sökün.

İkaz!

Motor kapatıldıktan sonra çapa bıçakları birkaç saniye dönmeye devam eder. Bıçakları kesinlikle durdurmaya çalışmayın. Dönmekte olan çapa bıçakları bir cisme çarptığında makineyi kapatın ve bıçakların tamamen durmasını bekleyin. Bıçaklar durduktan sonra çapa bıçaklarının durumunu kontrol edin. Bıçaklar hasar görmüş olduğunda bunların değiştirilmesi gerekir.

7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Tehlike!

Makine üzerinde bakım, ayar ve temizleme çalışmalarından önce

7.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.

7.2 Çapa bıçaklarını değiştirme

İş güvenliği sebeplerinden dolayı çapa bıçaklarının uzman bir personel tarafından değiştirilmesini tavsiye ederiz (yetkili servis için garanti belgesi üzerindeki adrese bakınız).

İkaz!

İş eldiveni takın! Sadece orijinal yedek parça kullanın, aksi takdirde çapa makinesinin fonksiyonu ve çalışma güvenliği bazı durumlarda sağlanamaz.

7.3 Bakım

Çapa makinesi ile güvenli bir şekilde çalışabilmeniz için bütün sabitleme elemanlarının (civata, somun vs.) daima sıkı şekilde sıkılmış olmasını sağlayın.

Makineyi kuru bir yerde saklayın. Makinenin uzun süre kullanılmasını sağlamak için bütün metal parçalar temizlenmiş ve arkasından yağlanmış olmalıdır. Makinenin plastik parçalarını mümkün

olduğunca fırça veya bez ile temizleyin. Temizleme işlemi için solvent kullanmayın. Makineyi yerden tasarruf sağlayacak şekilde depolamak için yıldız somunları (Şekil 3e, 3f/Poz. 8) sökün ve dümeni Şekil 8'de gösterildiği gibi katlayın. Bu esnada kablonun sıkışarak zarar görmemesine dikkat edin. Sezon sonunda makinenin genel kontrolünü yapın ve üzerinde toplanmış olan bütün artıkları temizleyin. Sezona başlamadan önce makinenin durumunu kontrol edin. Çapa makinesi üzerinde yapılacak tamir işlemleri için yetkili Müşteri Hizmetlerimize (garanti belgesi üzerindeki adrese bakınız) başvurun.

7.4 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammadedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

9. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

10. Şarj cihazı göstergeleri

Gösterge durumu		Anlamı ve alınacak önlemler
Kırmızı LED	Yeşil LED	
Kapalı	Yanıp sönüyor	İşletmeye hazır olma Şarj cihazı elektrik şebekesine bağlı ve işletmeye hazırdır, akü şarj cihazına takılı değildir
Açık	Kapalı	Şarj etme Şarj cihazı aküyü hızlı şarj işletiminde şarj ediyor.
Kapalı	Açık	Akü %85 oranında şarj edilmiş ve işletmeye hazırdır. (Şarj süresi 1,5 Ah akü: 30 dakika) (Şarj süresi 3,0 Ah akü: 60 dakika) (Şarj süresi 4,0 Ah akü: 80 dakika) Sonrasında tam şarj kapasitesine şarj oluncaya kadar korumalı şarj işlemi moduna ayarlanır. (Toplam şarj süresi 1,5 Ah akü: yaklaşık 40 dakika) (Toplam şarj süresi 3,0 Ah akü: yaklaşık 75 dakika) (Toplam şarj süresi 4,0 Ah akü: yaklaşık 100 dakika) Önem: Aküyü şarj cihazından çıkarın. Şarj cihazının fişini prizden çıkarın.
Yanıp sönüyor	Kapalı	Adaptasyon şarjı Şarj cihazı korumalı şarj işlemi modundadır. Bu işletme modunda akü iş güvenliği sebeplerinden dolayı yavaşca şarj edilir ve şarj işlemi 1 saatten fazla sürer. Bunun sebebi şunlar olabilir: - Akü uzun süre şarj edilmedi veya tam boşalmış olan akü kullanılmaya devam edilmiş (derin deşarj durumu) - Akü sıcaklığı, ideal sıcaklık olan 10° C ile 45° C aralığında değil. Önem: Şarj işleminin tamamlanmasını bekleyin, akü buna rağmen şarj edilmeye devam edilebilir.
Yanıp sönüyor	Yanıp sönüyor	Hata Şarj işlemi artık mümkün değil. Akü arızalı. Önem: Arızalı bir akünün şarj edilmesi yasaktır. Aküyü şarj cihazından çıkarın.
Açık	Açık	Sıcaklık arızası Akü çok sıcaktır (örneğin direkt güneş ışınlarına maruz kalmış) veya çok soğuktur (0° C altında) Önem: Aküyü çıkarın ve 1 gün oda sıcaklığında (yakl. 20° C) saklayın.

11. Arıza Arama Planı

Arıza	Olası Sebepleri	Giderilmesi
Motor çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none">- Emniyet soketi takılmadı- Akü doğru takılmadı- İç bağlantılar söküldü- çalışma derinliği çok büyük- akü boş	<ul style="list-style-type: none">- Emniyet soketini takın (sayfa 6.)- Aküyü çıkarın ve yeniden takın (sayfa 5.)- Müşteri hizmetleri servisi tarafından çalışma derinliğini azaltın- aküyü şarj edin (bakınız Madde 5.)
Motorun çalışma kapasitesi zayıflıyor	<ul style="list-style-type: none">- Toprak çok sert- Bıçak aşırı derecede körelmiştir	<ul style="list-style-type: none">- çalışma derinliğini düzeltin- Bıçağı değiştirin

Dikkat! Motoru aşırı yüklemeye karşı korumak için motor termik şalter ile donatılmıştır. Bu şalter aşırı yüklenmede devre dışı kalır ve motorun kısa bir soğuma safhasından sonra tekrar devreye girer!



Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2012/19/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmelikle uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Kategori	Örnek
Aşınma parçaları*	Çapa bıçakları, akü
Sarf malzemesi/Sarf parçaları*	
Eksik parçalar	

* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette www.isc-gmbh.info sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?
Bu işlevi açıklayınız.

Опасность!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

Опасность!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

Пояснение значения указателей на устройстве (рис. 9)

1. Опасность! Следуйте указаниям руководства по эксплуатации!
2. Опасность! Запрещено использовать устройство во влажной среде.
3. Осторожно! Опасность выброса деталей, соблюдать безопасное расстояние.
4. Опасность! Вращающийся инструмент.
5. Осторожно! Использовать защитные перчатки и средства защиты слуха!
6. Опасность! Извлекайте безопасную штепсельную вилку из розетки электросети перед выполнением работ по

техобслуживанию, чистке и ремонту.

7. Используйте только аккумуляторы с одинаковым уровнем заряда

2. Состав устройства и состав упаковки

2.1 Описание устройства (рис. 1/2)

1. Верхняя ведущая рукоятка
2. Нижняя ведущая рукоятка
3. Двигательная установка
4. Измельчающий нож
5. Безопасная штепсельная вилка
6. Предохранительный выключатель для двух рук
7. Крепление-зажим для кабеля
8. Звездобразная гайка (4 шт.)
9. Винт (4 шт.)
10. Колесо для передвижения аппарата (2 шт.)
11. Колпак колеса (2 шт.)
12. Тормозная шпора

2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

Опасность!

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами,

пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубить от удущья!

- Двигательная установка
- Нижняя ведущая рукоятка
- Верхняя ведущая рукоятка
- Безопасная штепсельная вилка
- Тормозная шпора
- Крепление-зажим для кабеля (2 шт.)
- Звездообразная гайка (4 шт.)
- Винт (4 шт.)
- Колесо для передвижения аппарата (2 шт.)
- Колпак колеса (2 шт.)
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

3. Использование в соответствии с предназначением

Устройство предназначено для перекапывания земли (например, садовых грядок). Обязательно соблюдайте ограничения в указаниях по технике безопасности.

Необходимым условием для надлежащего использования устройства является соблюдение руководства по эксплуатации, прилагаемого изготовителем. Инструкция по эксплуатации также содержит условия эксплуатации, технического обслуживания и технического ухода.

Исходя из соображений безопасности, нельзя использовать устройство в качестве приводного агрегата для других рабочих инструментов и комплектов инструментов любого рода.

4. Технические данные

Класс защиты:.....III
 Напряжение: 40 В пост. тока
 Рабочая ширина: 30 см
 Диаметр мотыги Ø:20 мм
 Число оборотов холостого хода: 140 об/мин
 Количество ножей: 4 шт.

Опасность!

Шумы и вибрация

Уровень давления шума L_{pA} 73,3 дБ(А)
 Неопределенность K_{pA} 3 дБ
 Уровень мощности шума L_{WA} 93 дБ(А)
 Неопределенность K_{WA} 3 дБ

Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 786.

Значение эмиссии вибрации $ah \leq 2,5 \text{ м/с}^2$
 Погрешность $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

Устройство поставляется без аккумуляторов и зарядного устройства. Использовать устройство можно только с литий-ионными аккумуляторами серии Power-X-Change.

Power-X-Change

- 20 В, 1,5 А ч 5 литий-ионных элементов
- 20 В, 3,0 А ч 10 литий-ионных элементов
- 20 В, 4,0 А ч 10 литий-ионных элементов

Литий-ионные аккумуляторы серии Power-X-Change можно заряжать только с помощью устройства Power-X-Charger.

Зарядное устройство Power-X-Charger

Входное напряжение:200–250 В ~ 50–60 Гц

Выходное напряжение: 21 В пост. тока

Выходной ток:..... 3,0 А

Класс защиты:..... II / 

Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

Осторожно!**Остаточные опасности**

Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

5. Перед вводом в эксплуатацию**Внимание!**

Устройство поставляется без аккумуляторов и зарядного устройства. Использовать устройство можно только с литий-ионными аккумуляторами серии Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 В, 1,5 А ч 5 литий-ионных элементов
- 20 В, 3,0 А ч 10 литий-ионных элементов
- 20 В, 4,0 А ч 10 литий-ионных элементов

Литий-ионные аккумуляторы серии Power-X-Change можно заряжать только с помощью устройства Power-X-Charger.

Предупреждение!

Всегда извлекать штекер из розетки электросети перед началом настройки, работ по ремонту, техническому обслуживанию и очистке устройства.

Монтаж (рис. 3а–3г)

- Снимите предохранительный шплинт (рис. 3а, поз. А) и извлеките болт (рис. 3а, поз. В). Вставьте в крепление тормозную шпору (рис. 3б, поз. 12), фиксирующую ранее извлеченные болт и предохранительный шплинт.
- Отвинтите винты с крестообразным шлицем (рис. 3б, поз. С) с подкладной шайбой с двух сторон от оси. Затем с двух сторон наденьте на ось колесо для передвижения аппарата, как показано на рис. 3с, и закрепите винтами с крестообразным шлицем (см. рис. 3с малый).
- Прижмите колпаки колес (рис. 3д, поз. 11) к колесам для передвижения аппарата.
- Наденьте нижнюю транспортировочную рукоятку на двигательную установку (рис. 3е, поз. 3), как показано на рис. 3е, и закрепите винтами (рис. 3е, поз. 9) и звездообразными гайками (рис. 3е, поз. 8).
- Наденьте верхнюю ведущую рукоятку (рис. 3ф, поз. 1) на нижнюю ведущую рукоятку (рис. 3ф, поз. 2), и закрепите винтами (рис. 3ф, поз. 9) и звездообразными гайками (рис. 3ф, поз. 8).
- Закрепите кабель двумя креплениями-зажимами для кабеля (рис. 3г, поз. 7) на ведущих рукоятках.

Зарядка аккумулятора (рис. 4а–4б)

Устройство поставляется без аккумулятора и зарядного устройства.

1. Извлеките аккумуляторный блок из устройства. Для этого нажмите фиксирующую клавишу (рис. 4а, поз. С).
2. Убедитесь в том, что указанное на фирменной табличке значение напряжения сети соответствует имеющемуся значению напряжения сети. Вставьте штекер зарядного устройства в штепсельную розетку. Зеленый светодиод начнет мигать.
3. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство.
4. В разделе «Индикаторы зарядного устройства» приводится таблица с указанием значений светодиодной индикации зарядного устройства.

Во время процесса зарядки аккумулятор может немного нагреться. Это вполне нормальное явление.

Если аккумуляторный блок не заряжается, необходимо проверить:

- наличие напряжения сети в электрической розетке;
- наличие плотного соединения на контактах зарядного устройства.

Если аккумуляторный блок все еще не заряжается, просьба отправить

- зарядное устройство
- и аккумуляторный блок
- в наш отдел обслуживания.

Для обеспечения длительного срока службы аккумуляторного блока необходимо обеспечить его своевременную зарядку. Это необходимо осуществлять особенно в тех случаях, когда отмечается снижение мощности устройства. Не допускайте полной разрядки аккумуляторного блока. Это вызывает повреждение аккумуляторного блока!

Монтаж аккумулятора (рис. 4с–4д)

Откройте крышку аккумулятора. Для этого нажмите на устройство для разблокировки (А), как показано на рис. 4с, и откиньте крышку вверх. Затем вставьте оба аккумулятора в крепления, как показано на рис. 4д, и подвиньте вперед, пока аккумуляторы не зафиксируются с характерным щелчком.

Указание!

Необходимо использовать только аккумуляторы с одинаковым уровнем заполнения, запрещается комбинировать полностью и наполовину заряженные аккумуляторы. Заряжайте оба аккумулятора одновременно.

Аккумулятор с более низким уровнем заряда определяет время работы устройства. До начала работы необходимо всегда зарядить два аккумулятора. Закройте и заблокируйте крышку аккумулятора, обращая внимания на правильную фиксацию.

Индикация заряда аккумулятора (рис. 4а)

Нажмите переключатель индикации заряда аккумулятора (рис. 4а, поз. А). Индикатор заряда аккумулятора (рис. 4а, поз. В) показывает уровень заряда аккумулятора при помощи трех светодиодов.

Горят все 3 светодиода:

Аккумулятор полностью заряжен.

Горят 2 или 1 светодиод(а):

Остаточный заряд аккумулятора достаточен.

Мигает 1 светодиод:

Аккумулятор разряжен, необходимо зарядить его.

Мигают все светодиоды:

аккумулятор полностью разряжен и поврежден. Запрещено продолжать использование и заряжать неисправный аккумулятор!

6. Обращение с устройством**Осторожно!**

Устройство оснащено схемой блокировки для предотвращения несанкционированного использования. Вставляйте безопасную штепсельную вилку (рис. 5, поз. 5) в розетку непосредственно перед вводом устройства в эксплуатацию и снова извлекайте ее при каждом перерыве в работе или ее завершении. Для этого нажмите фиксирующую защелку (рис. 5, поз. А). **Опасность!** Для предотвращения нежелательного включения устройства ведущая рукоятка оснащена двухпозиционным переключателем (рис. 6,

поз. А), который необходимо нажать, прежде чем можно будет нажать переключающий рычаг (рис. 6, поз. В). При отпускании переключающего рычага устройство отключается.

Выполните эти действия несколько раз, чтобы удостовериться в правильном функционировании устройства. Прежде чем выполнять ремонт или работы по техническому обслуживанию устройства, необходимо удостовериться в том, что измельчающие ножи не вращаются и что безопасная штепсельная вилка извлечена из розетки электросети.

Перед началом работы необходимо придать устройству рабочее положение. Прежде всего, нажмите фиксирующий штырь (рис. 7, поз. А), как показано на рис. 7, в направлении, указанном стрелкой, и откиньте колесный блок вверх, пока фиксирующий штырь снова не зафиксируется в положении В. Чтобы придать устройству положение для транспортировки, выполните описанные выше действия в обратной последовательности. Необходимо всегда соблюдать заданное направляющими штангами безопасное расстояние устройство и пользователем. При изменении направления движения на откосах и склонах требуется особая осторожность. Сохраняйте устойчивое положение, надевайте обувь с нескользкой рифленой подошвой и длинные брюки. Всегда работайте поперек склона. Соблюдайте особую осторожность при движении назад и при подтягивании устройства: существует опасность спотыкания.

Указания по правильной работе

Установите устройство перед собой на подлежащую обработке поверхность и крепко удерживайте его за ведущую рукоятку, прежде чем включать устройство. Подведите измельчающий нож к подлежащей обработке поверхности.

Для чистоты обработки почвы необходимо вести устройство по максимально прямой траектории. При этом дорожки всегда должны перекрывать друг на друга на несколько сантиметров, чтобы не оставалось полос. Своевременно выключайте двигатель, приближаясь к концу обрабатываемой поверхности. Во время подъема устройства (например, при изменении направления

движения) двигатель должен быть выключен. Необходимо содержать в чистоте нижнюю сторону устройства и обязательно удалять скопления почвы. Они затрудняют процесс пуска и оказывают негативное влияние на глубину обработки.

На склонах необходимо работать поперек склона. Прежде чем выполнять осмотр измельчающего ножа, выключите двигатель и извлеките безопасную штепсельную вилку из розетки.

Предупреждение!

Измельчающие ножи продолжают вращаться в течение нескольких секунд после выключения двигателя. Никогда не пытайтесь остановить их. Если вращающиеся измельчающие ножи ударяются о какой-либо предмет, отключите устройство и дождитесь их полной остановки. Затем проверьте состояние измельчающих ножей. Если они повреждены, необходимо выполнить замену.

7. Замена кабеля питания электросети

Опасность!

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

7.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

7.2 Замена измельчающих ножей

Исходя из соображений безопасности, мы рекомендуем поручить замену измельчающих ножей авторизованному специалисту (см. адрес на гарантийном свидетельстве).

Предупреждение!

Используйте рабочие перчатки. Используйте только оригинальные запасные части, так как в противном случае при определенных обстоятельствах не гарантируются функции и безопасность.

7.3 Техническое обслуживание

Все крепежные элементы (винты, гайки и т. д.) всегда должны быть прочно затянуты, чтобы работа с устройством была безопасной. Храните устройство в сухом помещении.

Для обеспечения длительного срока службы необходимо очищать и затем смазывать все металлические детали. Для чистки пластмассовых деталей следует, по возможности, использовать щетку или тряпку. Не используйте для удаления загрязнений растворители.

Для компактного хранения открутите звездобразные гайки (рис. 3e, 3f, поз. 8) и сложите ведущие рукоятки, как показано на рис. 8. Следите за тем, чтобы не повредить при этом кабель. В конце сезона выполните общую проверку устройства и удалите все скопившиеся остатки.

Перед началом каждого сезона обязательно проверяйте состояние устройства. При необходимости ремонта обращайтесь в нашу сервисную мастерскую (см. адреса на гарантийном свидетельстве).

7.4 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

8. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

9. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

10. Индикаторы зарядного устройства

Состояние индикатора		Значение и действия
Красный светодиод	Зеленый светодиод	
Не горит	Мигает	Готовность к эксплуатации Зарядное устройство подключено к сети и готово к эксплуатации, аккумулятор не в зарядном устройстве.
Горит	Не горит	Зарядна Зарядное устройство заряжает аккумулятор в режиме быстрой зарядки.
Не горит	Горит	Аккумулятор заряжен на 85 % и готов к использованию. (Продолжительность зарядки аккумулятора 1,5 А·ч: 30 мин) (Продолжительность зарядки аккумулятора 3,0 А·ч: 60 мин) (Продолжительность зарядки аккумулятора 4,0 А·ч: 80 мин) После этого активируется режим бережной зарядки до полной зарядки. (Общая продолжительность зарядки аккумулятора 1,5 А·ч: ок. 40 мин) (Общая продолжительность зарядки аккумулятора 3,0 А·ч: ок. 75 мин) (Общая продолжительность зарядки аккумулятора 4,0 А·ч: ок. 100 мин) Действие Извлеките аккумулятор из зарядного устройства. Отсоедините зарядное устройство от сети.
Мигает	Не горит	Бережная зарядна Зарядное устройство в режиме бережной зарядки. При этом аккумулятор заряжается медленнее, исходя из соображений безопасности, и для зарядки требуется более 1 часа. Это может происходить по нескольким причинам: - аккумулятор не заряжался в течение длительного времени или разряженный аккумулятор продолжал разряжаться (глубокий разряд); - температура аккумулятора не соответствует идеальному диапазону от 10 °С до 45 °С. Действие Дождитесь завершения процесса зарядки, несмотря на это, аккумулятор может продолжать заряжаться.
Мигает	Мигает	Неисправность Зарядка невозможна. Аккумулятор неисправен. Действие Запрещено заряжать неисправный аккумулятор. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
Горит	Горит	Нарушение температурного режима Слишком высокая (например, прямой солнечный свет) или слишком низкая (ниже 0 °С) температура аккумулятора. Действие Извлеките аккумулятор и поместите его на хранение при комнатной температуре (ок. 20 °С) на 1 день.

11. Таблица поиска неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Двигатель не запускается	<ul style="list-style-type: none"> - Не вставлена безопасная штепсельная вилка. - Неправильно вставлен аккумулятор. - Ослабление соединений на двигателе или конденсаторе. - Слишком большая глубина обработки. - Аккумулятор разряжен. 	<ul style="list-style-type: none"> - Вставьте безопасную штепсельную вилку в розетку (см. пункт 6). - Извлеките и снова вставьте аккумулятор (см. пункт 5). - Обратитесь за помощью в сервисную мастерскую. - Уменьшите глубину обработки - Зарядите аккумулятор (см. пункт 5).
Снижается мощность двигателя	<ul style="list-style-type: none"> - Слишком твердая почва. - Нож сильно изношен. 	<ul style="list-style-type: none"> - Откорректируйте глубину обработки. - Замените измельчающие ножи.

Указание! Для защиты двигатель оснащен термовыключателем, который осуществляет его отключение при перегрузке и повторное автоматическое включение после непродолжительного остывания!



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроознашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроознашивающиеся детали*	измельчающие ножи, аккумулятор
Расходный материал/расходные части*	
Недостающие компоненты	

* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте www.isc-gmbh.info. Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)?
Опишите эту неисправность.

Fare!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

Fare!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Oplysningsskiltens betydning på maskinen (fig. 9)

1. Fare! Læs og følg betjeningsvejledningen!
2. Fare! Brug ikke maskinen i fugtige omgivelser.
3. Forsigtig! Fare for, at dele slynges ud - overhold sikkerhedsafstanden.
4. Fare! Roterende værktøj.
5. Forsigtig! Brug øjenværn og høreværn!
6. Fare! Træk sikkerhedsstikket ud før vedligeholdelse, rengøring og reparation.
7. Benyt kun akkumulatorbatterier med samme ladetilstand.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang**2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/2)**

1. Øverste føreskaft
2. Nederste føreskaft
3. Motorenhed
4. Fræserknive
5. Sikkerhedsstik
6. 2-hånd-sikkerhedsafbryder
7. Kabelclips
8. 4x stjernemøtrik

9. 4x skrue
10. 2x transporthjul
11. 2x hjulkappe
12. Jordspyd

2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Motorenhed
- Nederste føreskaft
- Øverste føreskaft
- Sikkerhedsstik
- Jordspyd
- 2x kabelclips
- 4x stjernemøtrik
- 4x skrue
- 2x transporthjul
- 2x hjulkappe
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Maskinen er beregnet til omgravning af jordbund (f.eks. havebede). Det er vigtigt, at begrænsningsdataene i sikkerhedsanvisningerne respekteres.

Forudsætning for korrekt anvendelse af maskinen er, at den medfølgende betjeningsvejledning fra producenten læses og følges. Betjeningsvejled-

ningen indeholder tillige nødvendige oplysninger om drift, vedligeholdelse og reparation.

Af sikkerhedsgrunde må maskinen ikke anvendes som drivaggregat til andre arbejdsværktøjer og værktøjssæt.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Kapslingsklasse: III
 Spænding: 40 V d. c.
 Arbejdsbredde: 30 cm
 Fræsere Ø: 20 cm
 Omdrejningstal, ubelastet: 140 min⁻¹
 Antal knive: 4 stk.

Fare!

Støj og vibration

Lydtrykniveau L_{pA} 73,3 dB(A)
 Usikkerhed K_{pA} 3 dB
 Lydeffektniveau L_{WA} 93 dB(A)
 Usikkerhed K_{WA} 3 dB

Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Fare!

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 786.

Svingningsemissionstal $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$
 Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Maskinen leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat og må kun bruges sammen med Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power-X-

Change serien!

Apparatet leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat og må kun bruges sammen med Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power-X-Change serien!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion celler
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion celler
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion celler

Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power-X-Change serien må kun lades med Power-X-Charger.

Ladeaggregat Power-X-Charger

Indgangsspænding: 200-250 V ~ 50-60 Hz
 Udgangsspænding: 21 V d. c.
 Udgangsstrøm: 3,0 A
 Kapslingsklasse: II /

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

Forsigtig!

Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
2. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

5. Inden ibrugtagning

Pas på!

Apparatet leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat og må kun bruges sammen med Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power-X-Change serien!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion celler
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion celler
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion celler

Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power-X-Change serien må kun lades med Power-X-Charger.

Advarsel!

Træk altid sikkerhedsstikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger, reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde på maskinen.

Montering (fig. 3a-3g)

- Træk sikringsplitten (fig. 3a/pos. A) ud og fjern bolten (fig. 3a/pos. B). Skub jordspyddet (fig. 3b/pos. 12) ind i holderen, og fastgør det med den forinden fjernede bolt og sikrings-split.
- Løs stjerneskrue (fig. 3b/pos. C) samt mellemlægsskiverne på begge sider af akslen. Skub herefter transporthjulet fast på akslen på begge sider som vist i fig. 3c og fastgør det hele med stjerneskrue og mellemlægsskiverne (se fig. 3c lille).
- Tryk hjulkapperne (fig. 3d/pos. 11) fast på transporthjulet.
- Skub det nederste føreskaft som vist i fig. 3e på motorenheden (fig. 3e/pos. 3) og fastgør det hele med skrue (fig. 3e/pos. 9) og stjernemøtrikkerne (fig. 3e/pos. 8).
- Skub det øverste føreskaft (fig. 3f/pos. 1) på det nederste føreskaft (fig. 3f/pos. 2) og fastgør det hele med skrue (fig. 3f/pos. 9) og stjernemøtrikkerne (fig. 3f/pos. 8).
- Fastgør kablet til føreskafterne med 2 kabel-fastgørelsesclips (fig. 3g/pos. 7).

Opladning af akkumulatorbatteri (fig. 4a/4b)

Maskinen leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat!

1. Tag akkupack'en ud af maskinen. Tryk på haktasten (fig. 4a/pos. C).
2. Kontrollér, at netspændingen, som står anført

på mærkepladen, svarer til den forhånds-værende netspænding. Sæt stikket til ladeaggregatet i stikkontakten. Den grønne LED-lysdiode begynder at blinke.

3. Sæt akkumulatorbatteriet i ladeaggregatet.
4. Under punkt 10 „Visninger på ladeaggregat“ findes en oversigt over LED-visningernes betydning.

Under opladningen kan akkumulatorbatteriet blive varm. Dette er helt normalt.

Hvis det ikke er muligt at oplade akkupack'en, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladeaggregatet er i orden.

Hvis det stadigvæk ikke er muligt at oplade akkupack'en, bedes du indsende

- ladeaggregatet
- samt akkupack'en til vores kundeservice.

Sørg for at genoplade akkupack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, når du kan konstatere, at maskinens ydelse er aftagende. Undgå, at akkupack'en aflades helt. Det vil ødelægge akkupack'en!

Montering af akkumulatorbatteri (fig. 4c-4d)

Åbn for låget til akkumulatorbatteriet. Dette gøres ved at trykke på oplåsemekanismen (A) (fig. 4c) og klappe låget op. Sæt så de to akkumulatorbatterier ind i holderne (fig. 4d) og skub dem fremad, til akkumulatorbatterierne falder hørbart i hak.

Bemærk!

Benyt kun akkumulatorbatterier med samme påfyldningsniveau, kombinér aldrig fulde og halvfulde akkumulatorbatterier med hinanden. Oplad altid begge akkumulatorbatterier på samme tid. Akkubatteriet med svag ladetilstand bestemmer maskinens driftstid. Begge akkumulatorbatterier skal være ladet helt op før driften. Luk låget til akkumulatorbatteriet ved at klappe låget i og kontrollere, at det falder rigtigt i hak.

Akku-kapacitetsindikator (fig. 4a)

Tryk på kontakten til akku-kapacitetsindikator (fig. 4a/pos. A). Akku-kapacitetsindikatoren (fig. 4a/pos. B) indikerer akkumulatorbatteriets ladetilstand ved hjælp af 3 LED-lamper.

Alle 3 LED-lamper lyser:

Akkumulatorbatteriet er fuldt opladet.

2 eller 1 LED(,er) lyser:

Akkumulatorbatteriet råder over tilstrækkelig restkapacitet.

1 LED-lampe blinker:

Akkumulatorbatteriet er afladet; oplad akkumulatorbatteriet.

Alle LED'er blinker:

Akkumulatorbatteriet blev helt afladet og er defekt. Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længe bruges og oplades!

6. Betjening

Forsigtig!

Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder for at forhindre ubeføjet brug. Sæt sikkerhedsstikket i, umiddelbart før maskinen tages i brug (fig. 5/ pos. 5) og fjern sikkerhedsstikket igen i forbindelse med enhver afbrydelse, eller når arbejdet er færdigt. Tryk på stopnæsen (fig. 5/pos. A).

Fare! For at forhindre en uønsket tænding af maskinen er føreskaffet udstyret med en til-fra-kontakt (fig. 6/pos. A), som der skal trykkes på, før der kan trykkes på kontaktarmen (fig. 6/pos. B). Når kontaktarmen slippes, slukker maskinen. Gør dette nogle gange for at sikre, at produktet fungerer korrekt. Kontrollér, at fræsærknivene ikke roterer, og at sikkerhedsstikket er trukket ud, inden du foretager reparations- eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen.

Maskinen skal stilles i arbejdsposition, før arbejdet startes. Tryk først låsestiften (fig. 7/pos. A) som vist i fig. 7 i pilens retning og klap hjulenheden opad, til låsestiften falder i hak igen i position B. For at springe til transportpositionen er fremgangsmåden modsat.

Den sikkerhedsafstand mellem maskinen og brugeren, som naturligt gives af manøvrerskaffet, skal altid overholdes.

Vær særlig forsigtig, når du arbejder og foretager retningsskift på skrænter og skrånninger. Sørg for at stå godt fast på underlaget, brug sko med skridfaste såler samt lange bukser.

Skrånende overflader skal altid bearbejdes på tværs.

Ved baglæns kørsel og når kultivatoren trækkes, skal der udvises særlig forsigtighed - pas på ikke at snuble!

Arbejdsanvisninger

Stil maskinen foran den flade, der skal bearbejdes, og hold godt fast i føreskaffet, før du tænder maskinen.

Før fræsærknivene hen over den flade, der skal bearbejdes.

Før maskinen i så lige baner som muligt – det skaber det bedste resultat.

Banerne bør overlape hinanden nogle centimeter for at undgå ubearbejdede striber.

Slå motoren fra i tide, når du er kommet til enden af den flade, der skal bearbejdes. Hvis maskinen skal løftes (f.eks. ved retningsændring), skal motoren først slukkes.

Maskinens underside skal holdes ren; jordaflejring skal fjernes hurtigst muligt. Aflejring besværliggør startprocessen og reducerer arbejdsdybden.

På skrånninger skal arbejdsretningen være tværgående. Sluk for motoren, og træk sikkerhedsstikket ud, inden du kontrollerer fræsærknivene.

Advarsel!

Fræsærknivene drejer videre nogle sekunder, efter at motoren er blevet slukket. Prøv aldrig at stoppe dem selv. Hvis fræsærknivene støder mod en genstand, skal du slukke maskinen og vente, indtil fræsærknivene står helt stille. Kontrollér, om fræsærknivene er intakte. I givet fald skal de skiftes ud.

7. Udskiftning af nettilslutningsledning

Fare!

Træk altid sikkerhedsstikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger, reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde på maskinen. Vær sikker på, at knivvalsen ikke roterer.

7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

7.2 Udskiftning af fræserknive

Af sikkerhedsgrunde anbefales det at lade fræserknivene udskifte af en autoriseret fagmand (se adresse på garantibeviset).

Advarsel!

Brug arbejdshandsker! Benyt kun originale reservedele, da funktionsevne og sikkerhed ellers ikke er garanteret.

7.3 Vedligeholdelse

Sørg for, at alle befæstelseselementer (skruer, møtrikker osv.) altid er spændt godt til, så du kan arbejde sikkert med maskinen.

Maskinen skal opbevares i et tørt rum. For at opnå en længere holdbarhed skal alle metaldele rengøres og smøres med olie. Maskinens plastdele skal så vidt muligt rengøres med børste eller klud. Undgå brug af opløsningsmidler til at fjerne snavs.

Løsn stjernemøtrikkerne (fig. 3e, 3f/pos. 8) og klap føreskaffet sammen som vist i fig. 8 for at spare plads. Pas på ikke at beskadige ledningen. Når sæsonen er slut, skal maskinen efterses; restansamlinger skal fjernes.

Husk også at efterse maskinen, inden den tages i brug igen første gang i den nye sæson. I tilfælde af behov for reparation skal du henvende dig til vores kundeservice (se adresse på garantibevis).

7.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

9. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

10. Visninger på opladeren

Visning		Betydning og påkrævet handling
Rød lysdiode	Grøn lysdiode	
Slukket	Blinker	Standby-modus Ladeadapteren er sluttet til strømforsyningsnettet og er klar til drift, batteriet er ikke sat i
Tændt	Slukket	Opladning Ladeadapteren lader batteriet op i hurtigladningsmodus.
Slukket	Tændt	Akkumulatorbatteriet er 85% opladet og klar til brug. (Opladningstid 1,5 Ah-batteri: 30 min.) (Opladningstid 3,0 Ah-batteri: 60 min.) (Opladningstid 4,0 Ah-batteri: 80 min.) Herefter skiftes om til en skåneladning, indtil fuldstændig opladning er sket. (Opladningstid i alt 1,5 Ah-batteri: ca. 40 min) (Opladningstid i alt 3,0 Ah-batteri: ca. 75 min) (Opladningstid i alt 4,0 Ah-batteri: ca. 100 min) Påkrævet handling: Tag batteriet ud af opladeren. Kobl ladeadapteren fra strømforsyning nettet.
Blinker	Slukket	Tilpasningsopladning Opladeren befinder sig i modus for skånsom opladning. Her oplades batteriet af sikkerhedsgrunde langsommere og skal bruge mere end 1 t. Det kan have følgende årsager: - Batteriet er ikke blevet opladet i meget lang tid, eller der er sket yderligere afladning af et fladt batteri (dybafledning) - Batteriets temperatur ligger ikke inden for det ideelle område mellem 10° C og 45° C. Påkrævet handling: Vent, indtil ladeprocessen er færdig, batteriet kan stadigvæk oplades.
Blinker	Blinker	Fejl Opladning er ikke længere mulig. Batteriet er defekt. Påkrævet handling: Et defekt batteri må ikke længere oplades. Tag batteriet ud af opladeren.
Tændt	Tændt	Temperaturfejl Batteriet er for varmt (f.eks. direkte solindfald) eller for koldt (under 0° C). Påkrævet handling: Tag batteriet ud, og opbevar det 1 dag ved stuetemperatur (ca. 20° C).

11. Fejlsøgningsskema

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Sikkerhedsstik er ikke sat i - Akku er ikke sat rigtigt i - Tilslutninger på motor eller kondensator har løsnet sig - For stor arbejdsdybde - Akku tom 	<ul style="list-style-type: none"> - Sæt sikkerhedsstik i (se 6.) - Tag akkumulatorbatteri ud, sæt det i igen (s. 5.) - Undersøges af kundeserviceværksted - Reducer arbejdsdybde - Oplad akkumulatorbatteri (se 5.)
Motorydelse aftager	<ul style="list-style-type: none"> - For hård jordbund - Kniv er slidt ned 	<ul style="list-style-type: none"> - Omjuster arbejdsdybde - Skift fræserknive ud

Bemærk! Til beskyttelse af motoren er denne udstyret med en termoafbryder, som slår fra ved overbelastning; efter en kort nedkølingsfase slår den til igen automatisk!



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	fræserknive, akkumulatorbatteri
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	
Manglende dele	

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.isc-gmbh.info. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
Beskriv venligst fejlfunktionen.

Fare!

Når man bruker utstyr, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstrukser

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i det vedlagte heftet!

Fare!

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner. Dersom du gjør feil og ikke overholder sikkerhetsinstruksjonene og veiledningene, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. **Oppbevar alle sikkerhetsinstrukser og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.**

Forklaring av henvisningsskiltet på maskinen (se figur 9)

1. Fare! Følg bruksanvisningen!
2. Fare! Du må ikke bruke maskinen i fuktige omgivelser.
3. Forsiktig! Fare på grunn av deler som slynges ut. Hold sikkerhetsavstand.
4. Fare! Roterende verktøy.
5. Forsiktig! Bruk vernebriller og hørselsvern!
6. Fare! Trekk ut sikkerhetspluggen før du utfører vedlikehold, rengjøring og reparasjoner.
7. Bruk kun batterier med samme ladestatus

2. Beskrivelse av maskinen og innholdet i leveransen**2.1 Beskrivelse av maskinen (figur 1/2)**

1. Øvre styrehåndtak
2. Nedre styrehåndtak
3. Motorenhet
4. Hakkekniver
5. Sikkerhetsplugg
6. 2-hånds sikkerhetsbryter
6. Klemmer til feste av kabel
8. 4x stjernemutter
9. 4x skrue

10. 2x transporthjul
11. 2x hjuldeksel
12. Bremsesko

2.2 Inkludert i leveransen

Vennligst kontroller at artikkelen er komplett ut fra det som er beskevet som innholdet i leveransen. Dersom det mangler deler må du henvende deg til vårt Service Center, eller til forhandleren hvor du kjøpte maskinen, innen 5 arbeidsdager etter kjøpet. Du må da legge fram en gyldig kjøpskvittering. Vær i denne forbindelse oppmerksom på garantiytelsestabellen i serviceinformasjonen helt bak i veiledningen.

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringingen er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.
- Oppbevar om mulig emballasjen til garantitiden er utløpt.

Fare!

Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kvelning!

- Motorenhet
- Nedre styrehåndtak
- Øvre styrehåndtak
- Sikkerhetsinstrukser
- Bremsesko
- 2x festeklips for kabel
- 4x stjernemutter
- 4x skrue
- 2x transporthjul
- 2x hjuldeksel
- Oversettelse av original bruksanvisning
- Sikkerhetsinstrukser

3. Formålstjenlig bruk

Maskinen er egnet til omgraving av jord (f.eks. bed i hager). Det er tvingende nødvendig å overholde innskrenkningene i sikkerhetsinstruksene.

En forskriftsmessig bruk av vertikalskjæreren forutsetter at den bruksanvisningen som produsenten har lagt ved, blir fulgt. Bruksanvisningen inneholder også betingelsene for bruk, vedlikehold og reparasjoner.

Av sikkerhetsgrunner er det ikke tillatt å bruke maskinen som drivaggregat for noen former for andre arbeidsverktøy og verktøysett.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

4. Tekniske data

Sikkerhetsklasse:III
 Spenning: 40 V likestrøm
 Arbeidsbredde:30 cm
 Hakkediameter: 20 cm
 Tomgangsturtall: 140 /min
 Antall kniver: 4 stk.

Fare!

Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN 786.

Lydtryknivå L_{pA} 73,3 dB (A)
 Usikkerhet K_{pA} 3 dB
 Lydeffektnivå L_{WA} 93 dB (A)
 Usikkerhet K_{WA} 3 dB

Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

Samlede verdier for vibrasjon (vektorsum for tre retninger) målt i samsvar med EN 786.

Emisjonsverdi for vibrasjoner $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$
 Usikkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner er målt i samsvar med en standardisert kontroll-

prosedyre og kan endre seg, avhengig av hvordan og til hva elektroverktøyet brukes, og i unntakstilfeller kan emisjonen ligge over angitt verdi.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan brukes for å sammenligne et elektroverktøy med et annet.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan også brukes til en innledende vurdering av belastningen.

Maskinen leveres uten batterier og uten ladeapparat. Det er kun tillatt å bruke den med li-ion-batteriene i Power-X-Change-serien!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 li-ion celler
- 20 V, 3,0 Ah 10 li-ion celler
- 20 V, 4,0 Ah 10 li-ion celler

Li-ion-batteriene i Power-X-Change-serien må bare lades med ladeapparatet Power-X-Charger.

Ladeapparat Power-X-Charger

Inngangsspenning:200-250 V ~ 50-60 Hz
 Utgangsspenning: 21 V likestrøm
 Utgangsstrøm: 3,0 A
 Sikkerhetsklasse: II / 

Begrens støyutviklingen og vibrasjonene til et minimum!

- Bruk bare forskriftsmessige maskiner uten skader.
- Vedlikehold og rengjør maskinen med jevne mellomrom.
- Tilpass din arbeidsmåte maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Sørg ved behov for å få maskinen undersøkt.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

Forsiktig!

Resterende risikoer

Selv om du bruker dette elektroverktøyet forskriftsmessig, vil det alltid finnes noen resterende risikoer. Følgende risikoer kan oppstå i forbindelse med konstruksjonen til og utførelsen av dette elektroverktøyet:

1. Lungeskader dersom man ikke bruker en egnet støvmaske.
2. Hørselsskader dersom man ikke bruker egnet hørselsvern.
3. Helsen skader som kan resultere av vibrasjon-

nene som hånd/arm belastes med, dersom maskinen brukes over et lengre tidsrom, eller dersom den ikke brukes og vedlikeholdes forskriftsmessig.

5. Før igangsetting

OBS!

Maskinen leveres uten batterier og uten ladeapparat. Det er kun tillatt å bruke den med li-ion-batteriene i Power-X-Change-serien!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 li-ion celler
- 20 V, 3,0 Ah 10 li-ion celler
- 20 V, 4,0 Ah 10 li-ion celler

Li-ion-batteriene i Power-X-Change-serien må bare lades med ladeapparatet Power-X-Charger.

Advarsel!

Trekk alltid ut sikkerhetspluggen før du utfører arbeider med innstillinger, reparasjoner, vedlikehold eller rengjøring på maskinen.

Montering (figur 3a-3g)

- Trekk av låsesplinten (figur 3a/pos. A) og ta ut bolten (figur 3a/pos. B). Skyv bremseskoen (figur 3b/pos. 12) inn i festet. Fikser den med den bolten og låsesplinten som tidligere ble tatt ut.
- Løsne kryssporskruene (figur 3b/pos. C) med underlagsskive på begge sider av akselen. Skyv deretter transporthjulet inn på akselen på begge sider, som vist i figur 3c, og fest det med kryssporskruene og underlagsskive (se figur 3c, liten).
- Press hjuldekslene (figur 3d/pos. 11) inn på transporthjulene.
- Skyv det nedre styrehåndtaket inn på motorenheten som vist i figur 3e (figur 3e/pos. 3) og fest det med skruene (figur 3e/pos. 9) og stjernemutrene (figur 3e/pos. 8).
- Skyv det øvre styrehåndtaket (fig. 3f/pos. 1) inn på det nedre styrehåndtaket (figur 3f/pos. 2) og fest det med skruene (figur 3f/pos. 9) og stjernemutrene (figur 3f/pos. 8).
- Fest kabelen med 2 festeklips for kabel (figur 3g/pos. 7) til styrehåndtakene.

Lading av batteriet (figur 4a/4b)

Maskinen leveres uten batterier og uten ladeapparat!

1. Ta det oppladbare batteriet ut av maskinen. Trykk da på utløsertasten (fig. 4a/pos. C).
2. Kontroller at den nettspenningen som er angitt på merkeplaten, stemmer overens med den eksisterende nettspenningen. Stikk nettpluggen til ladeapparatet inn i stikkkontakten. Den grønne lysdioden begynner å blinke.
3. Stikk batteriet inn på ladeapparatet.
4. Under punktet „Indikator på ladeapparatet“ finner du en tabell som viser betydningen av LED-indikatoren på ladeapparatet.

Under ladingen kan batteriet bli litt varmt. Dette er imidlertid normalt.

Dersom det ikke er mulig å lade batteripakken, må du vennligst kontrollere:

- om det finnes nettspenning på stikkkontakten
- om kontakten på ladekontaktene er upåklagelig

Dersom det fortsatt ikke er mulig å lade batteripakken, må du vennligst sende

- ladeapparatet
 - og batteripakken
- til vår kundeservice.

Med henblikk på å oppnå en lang levetid for batteripakken, bør du sørge for å lade batteripakken opp igjen i rett tid. Dette er alltid nødvendig dersom du konstaterer at maskinens effekt avtar. Du må aldri la batteripakken utlades helt. Det fører til at batteripakken får defekt!

Montering av det oppladbare batteriet (figur 4c-4d)

Åpne batteridekslet. Trykk da inn utløseren (A) som vist i figur 4c, og vipp opp dekslet. Stikk deretter de to oppladbare batteriene inn i festene som vist i fig. 4d, og deretter framover til batteriene går hørbart i inngrep.

Merk!

Bruk bare batteriet med samme ladestatus. Du må aldri kombinere fullt oppladete og halvt oppladete batterier med hverandre. Lad alltid opp begge batteriene samtidig. Batteriet med lavest ladestatus er avgjørende for maskinens brukstid. De to batteriene må alltid være fullt oppladet før bruk. Lukk batteridekslet ved å slå det sammen, og pass på at det går korrekt i lås.

Indikator for batterikapasitet (figur 4a)

Trykk på bryteren for indikatoren for batterikapasitet (figur 4a/pos. A). Indikatoren for batterikapasitet (fig. 4a/pos. B) signaliserer batteriets ladetilstand ved hjelp av 3 lysdioder.

Alle 3 lysdiodene lyser:

Batteriet er fullt oppladet.

2 eller 1 lysdioder lyser:

Det er fortsatt en tilstrekkelig mengde strøm på batteriet.

1 LED blinker:

Batteriet er tomt. Lad opp batteriet.

Alle lysdioder blinker:

Batteriet ble ladet ut for mye og er defekt. Et defekt oppladbart batteri må ikke lenger brukes og lades!

6. Betjening

Forsiktig!

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsutkopling for å hindre at den blir brukt av uvedkommende. Sett i sikkerhetspluggen (figur 5/pos. 5) umiddelbart før bruk, og tas sikkerhetspluggen ut igjen hver gang du tar en pause eller avslutter arbeidet. Trykk da inn sperretappen (fig. 5/pos. A).

Fare! For å forhindre at maskinen skal starte utilsiktet, er styrehåndtaket utstyrt med en 2-punkts bryter (figur 6/pos. A). Denne må trykkes inn før betjeningsspaken (figur 6/pos. B) kan presses inn. Når betjeningsspaken slippes løs, slås maskinen av.

Gå noen ganger gjennom denne prosedyren for å være sikker på at maskinen fungerer korrekt. Før du utfører reparasjoner eller vedlikeholdsarbeider på maskinen, må du forvise deg om at hakkeknivene ikke roterer, og at sikkerhetspluggen er trukket ut.

Maskinen må plasseres i arbeidsstilling før arbeidsstart. Press først låsestiften (figur 7/pos. A) den vei pilen viser, som vist i figur 7, og vipp opp hjulenheten til låsestiften på nytt går i lås i stilling B. Gå fram i motsatt rekkefølge for å omstille til transportstilling. Den sikkerhetsavstand mellom maskinen og brukeren som er gitt ved styrehåndtaket, skal alltid holdes.

Man må være spesielt forsiktig når man skifter kjøreretning i skråninger og heng. Pass på å stå stødig, bruk sko med sklisikre såler med godt grep og lange bukser.

Arbeid alltid på tvers av heng.

Vær spesielt forsiktig når du beveger deg bakover og når du drar maskinen etter deg. Fare for å snuble!

Instruksjoner om hvordan arbeidet utføres korrekt

Plasser maskinen foran arealet som skal bearbejdes, og hold godt fast i maskinens styrehåndtak før du slår maskinen på.

Før hakkeknivene over arealet som skal bearbejdes.

For at bakken skal se pen ut etter hakkingen, må du gå med maskinen i så rette baner som mulig. I denne forbindelse bør disse banene alltid overlappes hverandre med noen centimeter, slik at det ikke blir stående igjen striper.

Slå av motoren i rett tid når du er kommet fram til slutten av det arealet som skal bearbejdes. Når maskinen heves (f.eks. for å endre retning), må motoren slås av.

Hold undersiden av maskinen ren. Det er tvingende nødvendig å fjerne jordavleiringer. Avleiringer gjør det vanskeligere å starte maskinen og har negativ effekt på arbeidsdybden.

I skråninger skal arbeidet utføres på tvers av skråningen. Slå av motoren og trekk ut sikkerhetspluggen før det utføres noen form for kontroll over hakkeknivene.

Advarsel!

Hakkeknivene fortsetter å rotere i noen sekunder etter at motoren er slått av. Du må aldri prøve å stoppe dem. Dersom de roterende hakkeknivene slår mot en gjenstand, må du slå av maskinen og vente til hakkeknivene har stanset helt. Kontroller deretter hakkeknivenes tilstand. De må skiftes ut dersom de er skadet.

7. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

Fare!

Trekk alltid ut sikkerhetspluggen før du utfører arbeider med innstillinger, reparasjoner, vedlikehold eller rengjøring på maskinen. Forviss deg om at knivvalsen ikke roterer.

7.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen. Dersom det trenger vann inn i et elektroverktøy, er det høynet risiko for elektrisk støt.

7.2 Utskiftning av hakkeknivene

Av hensyn til sikkerheten anbefaler vi å få skiftet ut hakkeknivene hos en autorisert fagmann (se adressen på garantibeviset).

Advarsel!

Bruk arbeidshansker! Bruk kun original-reservedeler, da i motsatt fall funksjon og sikkerhet under visse omstendigheter ikke vil være gitt.

7.3 Vedlikehold

Sørg for at alle festelementer (skruer, mutre, osv.) alltid er trukket forsvarlig til, slik at du kan arbeide trygt med maskinen.

Oppbevar maskinen i et tørt rom. For at maskinen skal få en lang levetid, bør alle metaldeler rengjøres og deretter smøres med olje. Maskinens plastdeler må du helst rengjøre med børste eller klut. Du må ikke bruke løsemiddel for å fjerne smusset.

Hvis du ønsker å spare plass under lagringen, må du løsne stjernemutrene (figur 3e, 3f/pos. 8) og felle sammen styrehåndtaket som vist i figur 8. Pass i denne forbindelse på at kabelen ikke får skader. Mot slutten av sesongen må du utføre en generell kontroll av maskinen og fjerne alle rester som har samlet seg opp.

Det er tvingende nødvendig å kontrollere maskinens tilstand før start i hver ny sesong. Når det er behov for reparasjoner, må du henvende deg til vår kundeservice (se adressen på garantidokumentet).

7.4 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

8. Avfallsbehandling og gjenvinning

Utstyret er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte maskiner skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Maskinen bør leveres inn til et egnet depot for forskriftsmessig avfallsbehandling. Spør hos kommuneadministrasjonen, dersom du ikke vet hvor et slikt deponi finnes.

9. Lagring

Lagre maskinen og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som ikke er tilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Oppbevar elektroverktøyet i originalemballasjen.

10. Indikator på ladeapparat

Indikatorstatus		Betydning og tiltak
Rød LED	Grønn LED	
AV	Blinker	Klar til bruk Ladeapparatet er koplet til nettet og klar til bruk, det oppladbare batteriet er ikke i ladeapparatet
PÅ	AV	Lading Ladeapparatet lader det oppladbare batteriet i hurtiglade-modus.
AV	PÅ	Batteriet er 85 % oppladet og klar til bruk. (Ladetid 1,5 Ah oppladbart batteri: 30 min) (Ladetid 3,0 Ah oppladbart batteri: 60 min) (Ladetid 4,0 Ah oppladbart batteri: 80 min) Deretter koples det om til skånsom lading, helt til batteriet er ladet helt opp. (Ladetid til sammen 1,5 Ah oppladbart batteri: ca. 40 min) (Ladetid til sammen 3,0 Ah oppladbart batteri: ca. 75 min) (Ladetid til sammen 4,0 Ah oppladbart batteri: ca. 100 min) Tiltak: Ta det oppladbare batteriet ut av ladeapparatet. Kople ladeapparatet fra nettet.
Blinker	AV	Justeringslading Ladeapparatet er i modus for skånsom lading. I denne forbindelse lades batteriet av sikkerhetsårsaker saktere og trenger mer enn 1 time. Det kan ha følgende årsaker: - Det er lenge siden batteriet har blitt ladet opp, eller utladingen av et svakt batteri fortsatte (dyp utlading) - Batteritemperaturen ligger ikke innenfor ideelt område mellom 10° C og 45° C. Tiltak: Vent til ladeprosessen er avsluttet. Det oppladbare batteriet kan likevel lades videre.
Blinker	Blinker	Feil Lading er ikke lenger mulig. Det oppladbare batteriet er defekt. Tiltak: Et defekt oppladbart batteri må ikke lenger lades. Ta det oppladbare batteriet ut av ladeapparatet.
PÅ	PÅ	Temperaturfeil Det oppladbare batteriet er for varmt (f.eks. pga. direkte sollys) eller for kaldt (under 0 °C) Tiltak: Ta det oppladbare batteriet ut og oppbevar det i 1 dag ved romtemperatur (ca. 20 °C).

11. Feilsøkingsskjema

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Motoren starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Sikkerhetspluggen er ikke stukket inn - Batteriet er ikke stukket korrekt inn - Innvendige tilkoplinger har løst - For stor arbeidsdybde - Tomt batteri 	<ul style="list-style-type: none"> - Stikk inn sikkerhetspluggen (se 6.) - Ta ut batteriet og stikk det inn på nytt (se 5.) - Utføres av kundeserviceverksted - Reduser arbeidsdybden - Lad opp batteriet (se 5.)
Motorytelsen avtar	<ul style="list-style-type: none"> - Jordsmonnet er for hardt - Kniven er sterkt nedslitt 	<ul style="list-style-type: none"> - Juster arbeidsdybden - Skift ut knivene

Achtung! Um den Motor zu schützen, ist dieser mit einem Thermoschalter ausgestattet, der bei Überlastung abschaltet und nach einer kurzen Abkühlphase wieder automatisch einschaltet!



Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en fors-kriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Med forbehold om tekniske endringer

Serviceinformasjon

Vi har kompetente servicepartnere i alle land som er angitt i garantidokumentet. Du finner kontaktopplysningene i garantidokumentet. Disse står til disposisjon for deg i alle servicesaker som for eksempel reparasjoner, levering av reservedeler og slitedeler eller bestilling av forbruksmateriell.

Vær oppmerksom på at for dette produktet er følgende deler utsatt for slitasje under bruk eller naturlig slitasje, eller følgende deler er nødvendige som forbruksmateriell.

Kategori	Eksempel
Slitedeler*	Hakkekniver, oppladbart batteri
Forbruksmateriale/ forbruksdeler*	
Manglende deler	

* ikke nødvendigvis inkludert i leveransen!

Ved mangler eller feil ber vi deg registrere feilen på internettadressen: www.isc-gmbh.info. Sørg for å gi en nøyaktig beskrivelse av feilen, og svar i denne forbindelse alltid på følgende spørsmål:

- Virket maskinen noen gang, eller var den defekt helt fra start av?
- Ble du oppmerksom på noe spesielt før defekten oppstod (symptom før defekten)?
- Hvilken feilfunksjon har maskinen etter din mening (viktigste symptom)?
Beskriv denne feilfunksjonen.

Hætta!

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

1. Öryggisleiðbeiningar

Viðgeigandi öryggisleiðbeiningar eru að finna í meðfylgjandi skjali!

Hætta!

Lesið öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar sem fylgja þessu tæki. Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og öðrum leiðbeiningum getur myndast hætta á raflosti, bruna og/ eða alvarlegum slysum. **Geymið öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar vel til notkunar í framtíðinni.**

Útskýringar leiðbeiningarskiltla á tæki (sjá mynd 9)

1. Hætta! Farið eftir notandaleiðbeiningunum!
2. Hætta! Notið tækið ekki í blautu umhverfi.
3. Varúð! Hætta á að hlutir kastist frá tækinu, haldið öruggri fjarlægð.
4. Hætta! Verkfæri sem snúast.
5. Varúð! Notið hlífðargleraugu og heyrnahlífar!
6. Hætta! Afvirkið öryggisrofa áður en hirt er um það, það hreinsað og á meðan gert er við það.
7. Notið einungis hleðslurafhlöður með sömu hleðslu.

2. Tækislýsing og innihald**2.1 Tækislýsing (myndir 1/2)**

1. Efra tækisbeisli
2. Neðra tækisbeisli
3. Mótoreining
4. Tætarahnífar
5. Öryggistengi
6. 2-Handa öryggisrofi
7. Leiðsluklemmur
8. 4x Stjörnuró
9. 4x Skrúfur

10. 2x Flutningshjól

11. 2x Hjólkoppar

12. Bremsupinni

2.2 Innihald

Vinsamlegast yfirfarið hlutinn og athugið hvort allir hlutir fylgi með sem taldir eru upp í notandaleiðbeiningunum. Ef að hluti vantar, hafið þá tafarlaust, eða innan 5 vinnudaga eftir kaup á tæki, samband við þjónustuboð okkar eða þá verslun sem tækið var keypt í og hafið með innkaupanótuna. Vinsamlegast athugið töflu aftast í leiðbeiningunum varðandi hluti sem eru ábyrgðir.

- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega út úr umbúðunum.
- Fjarlægjið umbúðirnar og læsingar umbúða / tækis (ef slíkt er til staðar).
- Athugið hvort að allir hlutir fylgi með tækinu.
- Yfirfarið tækið og aukahluti þess og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna.
- Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

Hætta!

Tækið og umbúðir þess eru ekki barnaleikföng! Börn mega ekki leika sér með plastþoka, filmur og smáhluti! Hætta er á að hlutir geti fests í hálsi og einnig hætta á köfnun!

- Mótoreining
- Neðra tækisbeisli
- Efra tækisbeisli
- Öryggisleiðbeiningar
- Bremsupinni
- 2x eiðslufestingar
- 4x Stjörnuró
- 4x Skrúfur
- 2x Flutningshjól
- 2x Hjólkoppar
- Notandaleiðbeiningar
- Öryggisleiðbeiningar

3. Tilætluð notkun

Þetta tæki er ætlað til þess að tæta jarðveg (til dæmis í garðbeðum). Vinsamlegast athugið allar þær takmarkanir sem finna má í öryggisleiðbeiningunum.

Það að fara eftir meðfylgjandi notandaleiðbeiningum framleiðanda er grundvöllur réttar notkunar á þessum mosatætara. Notandaleiðbeiningarnar innihalda einnig leiðbeiningar varðandi umhirðu,

notkun og standsetningar.

Af öryggisástæðum má alls ekki nota þetta tæki sem drif fyrir önnur verkfæri eða aðra aukahluti, sama af hvaða gerð þessir hlutir eru

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

4. Tæknilegar upplýsingar

Öryggisflokkur:III
 Spenna: 40 V d. c.
 Vinnubreidd:30 cm
 Tætari Ø: 20 cm
 Snúningshraði án álags:140/min
 Fjöldi hnífa: 4 stykki

Hætta!

Hávaði og titringur

Hávaðagildi og titringsgildi voru mæld eftir staðlinum EN 786.

Hámarks hljóðþrýstingur L_{pA} 73,3 dB(A)
 Óvissa K_{pA} 3 dB
 Hámarks hávaði L_{WA} 93 dB(A)
 Óvissa K_{WA} 3 dB

Notið heyrnahlífar.

Virkni hávaða getur valdið heyrnaleysi.

Titringsgildi (summa vektora í þremur rýmum) voru mæld samkvæmt staðlinum EN 786.

Titringsgildi $a_h = 2,5m/s^2$
 Óvissa $K = 1,5 m/s^2$

Uppgefin sveiflugildi þessa tækis eru stöðluð gildi sem mæld eru við staðlaðar aðstæður. Þessi gildi geta breyst við mismunandi tæki og notkun þeirra, þessi gildi geta þó í sumum tilvikum orðið hærri

en þau gildi sem gefin eru upp af framleiðanda tækisins.

Uppgefin sveiflugildi er hægt að nota til viðmiðunar við önnur lík tæki.

Uppgefið sveiflugildi getur auk þess verið notað til þess að áætla álag notanda þess.

Tækið er afhent án hleðslurafhlaða og án hleðslutækis og má einungis vera notað með Li-Ion hleðslurafhloðum frá Power-X-Change Serie!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion rafhlöður
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion rafhlöður
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion rafhlöður

Einungis má hlaða Power-X-Change Serie Li-Ion hleðslurafhloðurnar með Power-X-Charger.

Hleðslutæki Power-X-Charger

Spenna inntaks:200-250 V ~ 50-60 Hz
 Útgangsspenna: 21 V d. c.
 Útgangsstraumur: 3,0 A
 Öryggisflokkur: II /㉑

Takmarkið hávaðamyndun og titring eins og hægt er!

- Notið einungis tæki sem eru í fullkomnu ásigkomulagi.
- Hirðið um tækið og hreinsið það reglulega.
- Lagið vinnu að tækinu.
- Ofgerið ekki tækinu.
- Látið yfirfara tækið ef þörf er á.
- Slökkvið á tækinu á meðan að það er ekki í notkun.
- Notið hlífðarvettlinga

Varúð!

Aðrar áhættur

Þó svo að rafmagnsverkfærið sé notað fullkomlega eftir notandaleiðbeiningum framleiðanda þess, eru enn áhættuatriði til staðar. Eftirtaldir hættur geta myndast vegna uppbyggingu tækis og notkun þess:

1. Lungnaskaði, ef ekki er notast við viðeigandi rykhlífar.
2. Heyrnarskaða ef ekki eru notaðar viðeigandi heyrnahlífar.
3. Heilsuskaðar, sem myndast geta vegna titringis á höndum og handleggjum, ef að tækið er notað samfleytt til langs tíma eða ef að tækið er ekki notað samkvæmt leiðbeiningum þess eða ef ekki er rétt hirt um það.

5. Fyrir notkun

Varúð!

Tækið er afhent án hleðslurafhlaða og án hleðslutækis og má einungis vera notað með Li-Ion hleðslurafhliðum frá Power-X-Change Serie!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 Li-Ion rafhlöður
- 20 V, 3,0 Ah 10 Li-Ion rafhlöður
- 20 V, 4,0 Ah 10 Li-Ion rafhlöður

Einungis má hlaða Power-X-Change Serie Li-Ion hleðslurafhliðurnar með Power-X-Charger.

Viðvörðun!

Tækið ávalt öryggislykilinn úr tækinu áður en tækið er stillt, gert er við það og á meðan það er hreinsað.

Samsetning (mynd 3a-3g)

- Fjarlægð öryggissplittið (mynd 3a / staða A) og dragið pinnann (mynd 3a / staða B) út úr gatinu. Rennið bremsupinnanum (mynd 3b / staða 12) inn í þar til gert op og festið hann með pinnanum sem tekinn var út og öryggissplittinu.
- Losið stjórnuskrúfuna (mynd 3b / staða C) með milliskífuni af öxlinum. Rennið þvínæst flutningshjólina upp á öxulinn eins og sýnt er á mynd 3c og festið það með stjórnuskrúfunni og milliskífu (sjá litlu mynd 3c).
- Smellið hjólkoppunum (mynd 3d / staða 11) á flutningshjólina.
- Rennið neðra tækisbeisli eins og sýnt er á mynd 3e í mótoréininguna (mynd 3e / staða 3) og festið með skráfunum (mynd 3e / staða 9) og vængjarónum (mynd 3e / staða 8).
- Rennið efra tækisbeislinu (mynd 3f / staða 1) upp á neðra tækisbeislið (mynd 3f / staða 2) og festið það með skráfunum (mynd 3f / staða 9) og vængjarónum (mynd 3f / staða 8).
- Festið leiðsluna við tækisbeislið með 2 leiðslufestingum (mynd 3g / staða 7).

Hleðslurafhlaða hlaðin (myndir 4a / 4b)

Tækið afhendist án hleðslurafhlaða og án hleðslutækis!

1. Tækið hleðslurafhliðuna út úr tækinu. Þrýstið til þess læsingaröfanum (mynd 4a / staða C) inn.
2. Berið saman þá spennu sem gefin er upp á tækisskiltinu og þá sem rafrásin hefur sem tengja á tækið við og gangið úr skugga um

að hún sé sú sama. Stingið rafmagnsleiðslu hleðslutækisins í samband við straum. Græna LED-ljósíð byrjar að blikka.

3. Stingið hleðslurafhliðunni á hleðslutækið.
4. Undir liðnum „ástand hleðslutækis“ er að finna töflu sem lýsir skilaboðum LED-ljósanna á hleðslutækinu.

Hleðslurafhlaðan getur hitnað á meðan hleðslu stendur. Það er eðlilegt.

Ef hleðslurafhlaðan hleðst ekki ætti að athuga,

- hvort straumur sé á innstungu
- hvort að tenging á milli hleðslutækis og hleðslurafhliðu sé nægilega góð.

Ef enn er ekki hægt að hlaða tækið biðjum við þig að senda,

- hleðslutækið
 - og hleðslurafhliðuna
- til þjónustuaðila okkar.

Til þess að tryggja langan líftíma hleðslurafhliðunnar ætti að ganga úr skugga um að hleðslurafhlaðan sé hlaðin reglulega. Það er í síðasta lagi nauðsynlegt ef að tekið er eftir því að kraftur tækisins er farinn að minnka. Tæmið hleðslurafhliðuna aldrei alveg. Það skemmir hleðslurafhliðuna!

Ísetning hleðslurafhliðunnar (myndir 4c-4d)

Opnið rafhlöðuhlífina. Til þess verður að halda inni læsingunni (A) og lyfta upp hlífinni eins og sýnt er á mynd 4c. Síðan eru báðum hleðslurafhliðunum stungið á festinguna og þeim rennt frammávið þar til að hleðslurafhliðurnar hrökkva í læsta stöðu eins og sýnt er á mynd 4d.

Tilmæli!

Notið einungis hleðslurafhliður með jafnmikla hleðslu, notið aldrei saman full hlaðnar og tómar hleðslurafhliður. Hlaðið ávallt hleðslurafhliðurnar saman.

Hleðslurafhlaðan með lægri hleðslu sker út um notkunartíma tækisins. Áður en að vinna er hafin verða ávallt báðar hleðslurafhliðurnar að vera full hlaðnar.

Læsið rafhlöðulokinu með því að loka hlífinni og gangið úr skugga um að það hrökkvi í læsingu.

Kvarði hleðsluástands (mynd 4a)

Þrýstið á rofan fyrir hleðslukvarðann (mynd 4a / staða A). Hleðslukvarðinn (mynd 4a / staða B) sýnir ástand hleðslurafhlaðanna með 3 LED-ljósum.

ÖII 3 LED-ljós loga:

Hleðslurafhlaðan er full hlaðin.

2 eða 1 LED-ljós loga

Hleðslurafhlaðan er nægjanlega vel hlaðin.

1 LED-ljós blikkar:

Hleðslurafhlaðan er tóm, hlaðið hana.

ÖII LED-ljós blikka:

Hleðslurafhlaðan varð gjörsamlega tóm og er bi-luð. Bannað er að hlaða bilaðar hleðslurafhliður!

6. Notkun**Varúð!**

Tækið er útbúið öryggisrofa til þess að koma í veg fyrir að það sé notað án heimildar. Áður en vinna er hafin með tækinu verður að stinga öryggislyklinum (mynd 5 / staða 5) á sinn stað. Fjarlægjið ávallt öryggislykilinn þegar tekin er hvíld eða þegar vinna er stöðvuð. Til þess verður að þrýsta inn læsingaröfanum (mynd 5 / staða A).

Hætta! Til þess að koma í veg fyrir að tækið geti hrokkið óviljandi í gang er það útbúið öryggisrofa (mynd 6 / staða A) sem þrýsta verður inn áður en hægt er að þrýsta inn höfuðrofanum (mynd 6 / staða B). Ef höfuðrofanum er sleppt slokknar á tækinu.

Gerið þetta nokkrum sinnum þannig að þú sért viss um að tækið virki rétt. Áður en viðgerðir eða viðhald er hafið á þessu tæki verður ávallt að ganga úr skugga um að hnifaeiningin sé ekki á snúningi og að búið sé að fjarlægja öryggislykilinn úr tækinu.

Áður en vinna er hafin verður að setja tækið í vinnustöðu. Fyrst er læsingarpinnanum (mynd 7 / staða A) þrýst í áttina sem örin sýnir, eins og sýnt er á mynd 7. Rennið hjólaeiningunni uppávið þar til að læsingarpinninn smellur í stöðu B. Til þess að setja tækið aftur í flutningsstöðu er farið eins að nema í öfugri röð.

Haldið ávallt öruggu millibili sem tækisbeisli gefur á milli tækishúss og notanda.

Fara verður sérstaklega varlega þegar að snúið er við eða þegar að tækinu er stýrt í kringum hluti eða runna.

Athugið að stand notanda sé ávallt traust og notið gripgóðan og traustan skóbúnað og síðar buxur. Vinnið ávallt þvert á halla.

Farið sérstaklega varlega þegar að mosatætarinn

er dreginn afturábak í átt að notandanum!

Leiðbeiningar fyrir rétta tækisvinnu

Stillið tækinu upp fyrir framan flötin sem tæta á og haldið tækisbeislinu vel föstu áður en tækið er gangsett.

Rennið tætaranum yfir flötin sem tæta á.

Til þess að ná sem bestum gæðum garðvegs er best að stýra tækinu í beinum brautum.

Hver braut ætti að fara yfir þá síðustu um nokkra sentímetra þannig að það myndist ekki rendur. Slökkvið tímanlega á mótornum þegar tækið er komið að enda flatarins sem tæta á. Slökkva verður á mótór tækisins á meðan því er lyft upp (til dæmis þegar breyta á vinnuátt).

Haldið neðri hluta tækisins ávallt hreinum og fjarlægjið jarðvegsrestar sem safnast hafa saman þar. Óhreinindi undir tækinu gera gangsetningu erfiðari og minnka vinnudýptina.

Þegar unnið er í halla verður að halda vinnuáttinni þvert á hallann. Áður en tætarahnífarnir eru yfirfarðir verður að slökkva á mótór tækisins og fjarlægja öryggislykilinn.

Viðvörðun!

Tætarahnífarnir halda áfram að snúast í nokkrar sekúndur eftir að búið er að slökkva á mótornum. Reynið aldrei að stöðva þá. Ef viðkvæmir tætarahnífarnir komast í snertingu við utanaðkomandi hluti, slökkvið þá á tækinu og bíðið þar til að tætarahnífarnir hafa náð að stöðvast að fullu. Að lokum verður að yfirfara ástand tætarahnífanna. Ef að skemmdir eru að finna verður að skipta um þá.

7. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta**Hætta!**

Takið ávallt öryggislykilinn úr tækinu áður en tækið er stillt, gert er við það og á meðan það er hreinsað. Gangið úr skugga um að valsinn snúist ekki lengur.

7.1 Hreinsun

- Haldið hlífum, loftrifum og mótórhusi tækisins eins lausu við ryk og óhreinindi og hægt er. Purrkið af tækinu með hreinum klút eða blásið af því með háþrýstilofti.
- Við mælum með því að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og örlitilli sápu. Notið ekki hreinsilegi eða ætandi efni; þessi efni geta skemmt plastefni tæki-

sins. Gangið úr skugga um að það komist ekki vatn inn í tækið. Ef vatn kemst inn í rafmagnsverkfæri, eykst hættan á raflosti.

7.2 Skipt um tætarahnífa

Af öryggisástæðum mælum við með því að skipt sé um tætarahnífa af viðurkenndum fagaðila (sjá heimilisfang á ábyrgðarskýrteini).

Viðvörðun!

Notið vinnuvettlinga! Notið einungis upprunalega varahluti þar sem annars er ekki hægt að tryggja örugga notkun tækisins.

7.3 Umhirða

Gangið úr skugga allar festieiningar (skrúfur, rær og þessháttar) séu vel hertar, þannig að hægt sé að tryggja örugga vinnu með tækinu.

Geymið tækið í þurru rými. Til að tryggja langan líftíma tækisins ætti að hreinsa og smyrja alla málmhluta þess. Hreinsið plasthluti tækisins með burstum eða klútum. Notið ekki leysiefni til þess að fjarlægja óhreinindi.

Til þess að spara pláss við geymslu tækisins, losið þá vængarær (mynd 3e, 3f / staða 8) og brjótið tækisbeislið saman eins og sýnt er á mynd 8. Athugið að leiðslan skemmist ekki. Að lokum tímabils verður að fara yfir tækið og fjarlægja óhreinindi og hluti sem safnast hafa upp.

Að lokum hvers tímabils verður nauðsynlega að athuga ástand tækisins. Snúið ykkur til þjónustuaðila (sjá heimilisfang á ábyrgðarskýrteini) varðandi viðgerðir.

7.4 Pöntun varahluta:

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
- Gerðarnúmer tækis
- Númer tækis
- Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á

Verð og upplýsingar eru að finna undir

www.isc-gmbh.info

8. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og plastefnum. Skemmd tæki eiga ekki heima í venjulegu heimilissorpi. Til þess að tryggja rétta förgun á þessu tæki ætti að skila því til þar til gerðra sorpmóttökustöðvar. Ef að þér er ekki kunnugt um þessháttar sorpmóttökustöðvar ættir þú að leita til bæjarskrifstofur varðandi upplýsingar.

9. Geymsla

Geymið tækið og aukahluti þess á dimmum, þurum og frostlausum stað þar sem að börn ná ekki til. Kjörhitastig geymslu er á milli 5 og 30 °C. Geymið rafmagnsverkfæri í upprunalegum umbúðum.

10. Hleðslutækjaljós

Ástand ljósa		Lýsing og úrræði
Rautt LED-ljós	Grænt LED-ljós	
Slökkt	Blikkar	Tilbúið til notkunar Hleðslutækið er í sambandi við straum og tilbúið til notkunar, hleðslurafhlaðan er ekki í hleðslutækkinu
Logar	Slökkt	Hleðsla Hleðslutækið hleður hleðslurafhlöðuna í fljóthleðslu.
Slökkt	Logar	Hleðslurafhlaðan hefur náð 85% hleðslu og er tilbúin til notkunar. (Hleðslutími 1,5 Ah hleðslurafhlöðu: 30 mín) (Hleðslutími 3,0 Ah hleðslurafhlöðu: 60 mín) (Hleðslutími 4,0 Ah hleðslurafhlöðu: 80 mín) Eftir það fer hleðslan sjálfkrafa í hlífandi hleðslu þar til að rafhlaðan er full hlaðin. (hleðslutími alls 1,5 Ah rafhlöðu: um það bil 40 mín) (hleðslutími alls 3,0 Ah rafhlöðu: um það bil 75 mín) (hleðslutími alls 4,0 Ah rafhlöðu: um það bil 100 mín) Lausn: Takið hleðslurafhlöðuna úr hleðslutækkinu. Takið hleðslutækið úr sambandi við straum.
Blikkar	Slökkt	Langhleðsla Hleðslutækið hleður rafhlöðuna hlífandi. Við það er hleðslurafhlaðan hlaðin hægar og hleðsla tekur meira en 1 klukkustund. Það getur verið af eftirfarandi ástæðum: - Hleðslurafhlaðan var ekki hlaðin í langan tíma eða hún var tæmd algjörlega (djúpa hleðsla) - Hitastig hleðslurafhlöðunnar er ekki innan eðlilegra marka á milli 10° C og 45° C. Lausn: Bíðið þar til að hleðslu er lokið, það er samt hægt að hlaða hleðslurafhlöðuna.
Blikkar	Blikkar	Bilun Hleðsla er ekki möguleg. Hleðslurafhlaðan er biluð. Lausn: Bannað er að hlaða bilaðar hleðslurafhlöður. Takið hleðslurafhlöðuna úr hleðslutækkinu.
Logar	Logar	Hitabilanir Hleðslurafhlaðan er of heit (til dæmis tæki í sól) eða of kalt (undir 0°C) Lausn: Fjarlægjið hleðslurafhlöðuna og geymið hana í 1 dag í stofuhita (um það bil 20°C).

11. Bilanaleit

Bilun	Mögulegar ástæður	Lausn
Mótor fer ekki í gang	<ul style="list-style-type: none"> - Öryggislykill ekki á sínum stað - Rafhlaða ekki rétt ísett - Innri tengi hafa losnað - Of mikil vinnudýpt - Hleðslurafhlaðan er tóm 	<ul style="list-style-type: none"> - Stingið inn öryggislyklinum (bls. 6.) - Fjarlægið hleðslurafhloðu, setjið hana aftur í (bls. 5.) - Af þjónustuaðila - Minnkið vinnudýpt - Hlaðið hleðslurafhloðu (sjá 5.)
Afl mótors fer minnkandi	<ul style="list-style-type: none"> - Of hörð jörð - Hnifar uppnotaðir 	<ul style="list-style-type: none"> - Stillið vinnudýpt - Skiptið um hnífaeiningu

Varúð! Til þess að hlífa mótor tækis er hann útbúinn hitaskynjara sem að slekkur sjálfkrafa á honum ef að mótorinn ofhitnar og kveikir svo sjálfkrafa á honum aftur eftir stutta stund.



Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2012/19/EU um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hvernar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma fleim í sérstaka endurvinnslu í flágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í údrætti, er ekki leyfileg nema græinilegt samflykki frá iSC GmbH komi til.

Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar

Þjónustupplýsingar

Við höfum faglega þjónustuaðila í öllum þeim löndum sem að ábyrgðarskýrteini ef gefið út á og er heimilisfang þeirra gefið upp í ábyrgðarskýrteininu. Þessir þjónustuaðilar eru til staða fyrir þig varðandi viðgerðir, pantanir varahluta og íhluta.

Athuga verður að sumir eftirtaldir hlutir tækisins eru hlutir sem notast upp við notkun eða á annan náttúrulegan hátt og/eða eftirfarandi hlutir eru nauðsynlegir vegna notkunar eða slits.

Grein	Dæmi
Slithlutir*	Tætarahnífar, Hleðslurafhlaða
Notkunarefni/hlutir sem notast upp*	
Hlutir sem vantar	

* verða ekki endilega að fylgja!

Vegna galla eða bilana biðjum við þig um að hafa samband við skrá það á netinu undir www.isc-gmbh.info. Vinsamlegast athugið að lýsa biluninni nákvæmlega og svarið endilega eftirfarandi spurningum:

- Virkaði tækið fyrst eða var það bilað strax frá upphafi?
- Varð þér vart við eitthvað óvenjulegt áður en bilunin kom til (greining bilunar)?
- Hvaða bilun lýsir sér í tækinu samkvæmt þinni skoðun (aðalbilun)?
Lýsið biluninni.

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

Fara!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Förklaring av symbolerna på maskinen (bild 9):

1. Fara! Beakta bruksanvisningen!
2. Fara! Dra omedelbart ut stickkontakten ur uttaget om ledningen har skadats eller kapats.
3. Fara! Använd aldrig maskinen i fuktig eller våt omgivning.
4. Obs! Risk för att delar slungas ut. Beakta säkerhetsavståndet.
5. Obs! Använd skyddsglasögon och hörselskydd!
6. Fara! Dra ut säkerhetskontakten inför underhåll, rengöring och reparation.
7. Använd endast batterier med samma laddningsnivå.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Övre skjutbygel
2. Undre skjutbygel
3. Motorenhet
4. Hackknivar
5. Säkerhetskontakt
6. Tvåhands-säkerhetsbrytare
7. Kabelklämmor

8. 4 st stjärnmutter
9. 4 st skruvar
10. 2 st transporthjul
11. 2 st navkapslar
12. Bromssporre

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Motorenhet
- Undre skjutbygel
- Övre skjutbygel
- Säkerhetskontakt
- Bromssporre
- 2 st kabelklämmor
- 4 st stjärnmutter
- 4 st skruvar
- 2 st transporthjul
- 2 st navkapslar
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för uppgrävning av jord (t ex trädgårdsland). Beakta tvunget begränsningarna som anges i säkerhetsanvisningarna.

En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas. Bruksanvisningen innehåller även gällande drifts-, underhålls- och reparationsvillkor.

Av säkerhetsskäl får maskinen inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg eller verktygssatser av olika slag.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Skyddsklass.....	III
Spänning	40 V DC
Arbetsbredd:	30 cm
Fräsningdiameter:	20 cm
Tomgångsvarvtal:	140 min ⁻¹
Antal knivar:	4 st.

Fara!

Buller och vibration

Ljudtrycksnivå L_{pA}	73,3 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	93 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 786.

Vibrationsemissionsvärde $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktuget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktuget.


Maskinen levereras utan batterier och utan laddare. Tänk på att maskinen endast får användas med Li-jon-batterier från serien Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 Li-jon-celler
- 20 V, 3,0 Ah, 10 Li-jon-celler
- 20 V, 4,0 Ah, 10 Li-jon-celler

Li-jon-batterierna i serien Power-X-Change får endast laddas med Power-X-laddaren.

Laddare Power-X-Charger

Ingångsspänning	200-250 V ~ 50-60 Hz
Utgångsspänning.....	21 V DC
Utgångsström	3,0 A
Skyddsklass	II / 

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Obs!

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.

- Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
- Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

5. Före användning

Obs!

Maskinen levereras utan batterier och utan laddare. Tänk på att maskinen endast får användas med Li-jon-batterier från serien Power-X-Change!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 Li-jon-celler
- 20 V, 3,0 Ah, 10 Li-jon-celler
- 20 V, 4,0 Ah, 10 Li-jon-celler

Li-jon-batterierna i serien Power-X-Change får endast laddas med Power-X-laddaren.

Varning!

Dra alltid ut säkerhetskontakten innan du gör inställningar, reparationer, underhåll eller rengöring på maskinen.

Montera maskinen (bild 3a-3g)

- Dra av säkringssprinten (bild 3a/pos. A) och ta ut stiftet (bild 3a/pos. B). Skjut in broms-sporren (bild 3b/pos. 12) i fästet och fixera därefter med stiftet och säkerhets-sprinten som just avlägsnats.
- Lossa på krysskruvarna (bild 3b/pos. C) inkl. distansbrickor på båda sidor om axeln. Skjut därefter transporthjulen på axlarna på båda sidorna enligt beskrivningen i bild 3c. Fäst med stjärnskruvar och distansbricka (se mindre bild i bild 3c).
- Tryck navkapslarna (bild 3d/pos. 11) på transporthjulen.
- Skjut den undre skjutbygeln på motorenheten (bild 3e/pos. 3) enligt beskrivningen i bild 3e och fäst därefter med skruvar (bild 3e/pos. 9) och stjärnmuttrar (bild 3a/pos. 8).
- Skjut den övre skjutbygeln (bild 3f/pos. 1) på den undre skjutbygeln (bild 3f/pos. 2) och fixera med skruvar (bild 3f/pos. 9) och stjärnmuttrar (bild 3f/pos. 8).
- Fäst kabeln på skjutbyglarna med 2 st kabelklämmor (bild 3g/pos. 7).

Ladda batteriet (bild 4a/4b)

Maskinen levereras utan batterier och utan laddare!

- Dra ut batteriet ur maskinen. Tryck in spärrknappen (bild 4a/pos. C).
- Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens stickkontakt till vägguttaget. Den gröna lysdioden börjar blinka.
- Sätt det laddbara batteriet på laddaren.
- Under punkten „Lampor på laddaren“ finns en tabell som förklarar vad de olika lysdioderna på laddaren betyder.

Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är helt normalt.

Om batteripaketet inte kan laddas måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna.

Om batteripaketet fortfarande inte kan laddas måste du lämna in

- laddaren
 - samt batteripaketet
- till vår kundtjänstavdelning.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt ska batteriet alltid laddas i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att maskinens prestanda börjar försvagas. Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteriet förstörs!

Montera batteriet (bild 4c-4d)

Öppna batterilocket. Dra i spärren (A) enligt beskrivningen i bild 4c och fäll sedan upp locket. Sätt in de båda batterierna enligt beskrivningen i bild 4d och skjut dem framåt tills de snäpper in hörbart.

Märk!

Använd alltid batterier med samma laddningsnivå, och kombinera aldrig laddade och halvfulla batterier. Ladda alltid båda batterier samtidigt. Batteriet med den lägre laddningsnivån avgör maskinens drifttid. Ladda båda batterier komplett innan maskinen tas i drift. Stäng batterilocket genom att fälla ned locket. Se till att locket snäpper in rätt.

Kapacitetsindikering för batteri (bild 4a)

Tryck på knappen för kapacitetsindikering för batteriet (bild 4a/pos. A). Kapacitetsindikeringen för batteriet (bild 4a/pos. B) signalerar batteriets laddningsnivå med tre lysdioder.

Alla tre lysdioder är tända:

Batteriet är fulladdat.

2 eller 1 lysdioder är tända:

Batteriet har tillräcklig restkapacitet.

1 lysdiod blinkar:

Batteriet är tomt och måste laddas.

Alla lysdioder blinkar:

Batteriet har djupurladdats och är defekt. Du får inte längre använda eller ladda ett defekt batteri!

6. Använda

Obs!

Maskinen är utrustad med en säkerhetsfunktion som ska förhindra obehöriga att använda maskinen. Strax innan maskinen ska användas måste säkerhetskontakten (bild 5/pos. 5) sättas in. Vid varje avbrott eller om du avslutat arbetet ska säkerhetskontakten dras ut igen. Tryck in spärrknappen (bild 5/pos. A).

Fara! För att förhindra att maskinen startar oavsiktligt, är skjutbygeln utrustad med en tvåpunktsbrytare (bild 10/pos. A) som måste tryckas in innan reglaget (bild 10/pos. B) kan tryckas in. Maskinen slås ifrån om du släpper reglaget. Slå till och ifrån maskinen på detta sätt ett par gånger för att kontrollera att din maskin fungerar rätt. Innan du utför reparation eller underhåll på maskinen, måste du kontrollera att hackknivarna inte roterar och att maskinen har skilts åt från elnätet.

Innan maskinen används ska den ha ställts i arbetsläge. Dra först ut spärrstiftet (bild 11/pos. A) i pilens riktning enligt beskrivningen i bild 11. Fäll upp hjulenheten tills spärrstiftet snäpper in i position B på nytt. Gör på omvänt sätt för att ställa in transportläget igen.

Beakta alltid avståndet mellan maskinens kåpa och dig själv som bestäms av styrstängernas längd. Var särskilt försiktig när du använder maskinen och ändrar körriktning på sluttningar och slänter. Se till att du alltid står stadigt, bär skor med halkfria och profilerade sulor samt långa byxor. Använd alltid maskinen i rätt vinkel mot lutningen, gå alltså inte uppför eller nedför slänten. Var särskilt försiktig när du går baklänges och när du drar maskinen. Risk för att du snavar!

Instruktioner för korrekt användning

Ställ maskinen framför ytan som ska bearbetas och håll fast ordentligt i skjutbygeln innan du startar maskinen. Kör med hackknivarna över ytan som ska bearbetas.

För att uppnå bästa möjliga bearbetningsresultat ska maskinen köras i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har gått överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor finns kvar.

Slå ifrån motorn i god tid innan du kommer fram till slutet av ytan som har bearbetats. Tänk på att motorn måste slås ifrån om maskinen ska lyftas (t ex om riktningen ändras).

Håll maskinens undersida ren och ta alltid bort jord som har fastnat. Avlagringar som har fastnat gör det svårare att starta maskinen och försämrar arbetsdjupet. Om du ska använda jordfräsen på slänter måste du gå i rätt vinkel mot sluttningen. Slå ifrån motorn och dra av nätkabeln innan du gör några som helst kontroller på hackknivarna.

Varning!

Hackknivarna fortsätter att rotera ett par sekunder efter att motorn har slagits ifrån. Försök aldrig att stoppa knivarna. Om de roterande knivarna slår emot ett föremål medan du kör med maskinen, måste du slå ifrån maskinen och vänta till hackknivarna har stannat helt. Kontrollera därefter hackknivarnas skick. Om dessa har skadats måste de bytas ut.

Lägg nätkabeln i ringar på marken framför stickuttaget. När du använder maskinen måste du utgå från stickuttaget eller kabeln och se till att maskinkabeln alltid ligger inom det område som du redan har bearbetat. I annat fall finns det risk för att du kör över kabeln med hackknivarna.

7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Fara!

Dra alltid ut säkerhetskontakten innan du gör inställningar, reparationer, underhåll eller rengöring på maskinen. Kontrollera att knivvalsen inte roterar.

7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

7.2 Byta ut hackknivar

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter en behörig fackman byta ut hackknivarna (se adress i garantibeviset).

Obs!

Bär arbetshandskar! Använd endast originalreservdelar eftersom det annars finns risk för att vissa funktioner inte fungerar och att säkerheten inte kan garanteras.

7.3 Underhåll

Se till att alla fästdon (skruvar, muttrar osv) alltid är fast åtdragna så att du kan använda maskinen utan risk för skador.

Förvara maskinen i ett torrt utrymme. För att garantera lång livslängd ska alla metalldelar rengöras och sedan oljas in. Rengör om möjligt plastdelarna endast med en borste eller en trasa. Använd inga lösningsmedel för att ta bort smuts. För platsbesparande förvaring ska stjärnmutterna (bild 12/pos. 8) lossas och skjutbyglarna däref-

ter fällas samman enligt beskrivningen i bild 12. Var försiktig så att kabeln inte skadas.

Kontrollera maskinens allmänna skick vid säsongens slut och ta bort alla rester som har fastnat. Kontrollera tvunget maskinens skick innan du tar den i drift första gången efter vinteruppehållet. Kontakta vår kundtjänst (se adress i garantibeviset) om din maskin måste repareras.

7.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoptorna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

10. Lampor på laddaren

Indikeringsstatus		Betydelse och åtgärder
Röd lysdiod	Grön lysdiod	
Från	Blinkar	Driftberedd Laddaren är ansluten till elnätet och driftberedd, inget batteri i laddaren.
Till	Från	Laddning Laddaren snabbbladdar batteriet.
Från	Till	Batteriet har laddats till 85 % och är klar för användning. (Laddningstid 1,5 Ah-batteri: 30 min) (Laddningstid 3,0 Ah-batteri: 60 min) (Laddningstid 4,0 Ah-batteri: 80 min) Därefter kopplar laddaren om till skonladdning tills batteriet har laddats helt. (Total laddningstid 1,5 Ah-batteri: ca 40 min) (Total laddningstid 3,0 Ah-batteri: ca 75 min) (Total laddningstid 4,0 Ah-batteri: ca 100 min) Åtgärd: Ta ut batteriet ur laddaren. Koppla loss laddaren från elnätet.
Blinkar	Från	Anpassningsladdning Laddaren har ställts in på ett läge för skonsam laddning. Av säkerhetsskäl laddas batteriet upp långsammare och behöver mer än 1 timme. Detta kan ha följande orsaker: - Batteriet har inte laddats på lång tid eller ett tomt batteri har laddats ur (djupurladdning). - Batteriets temperatur befinner sig inte inom idealintervallet 10°C till 45°C. Åtgärd: Vänta tills batteriet har laddats, batteriet kan ändå laddas.
Blinkar	Blinkar	Störning Batteriet kan inte längre laddas. Batteriet är defekt. Åtgärd: Du får inte längre ladda det defekta batteriet. Ta ut batteriet ur laddaren.
Till	Till	Temperaturstörning Batteriet är för varmt (t ex direkt solstrålning) eller för kallt (under 0°C). Åtgärd: Ta ut batteriet och förvara det i rumstemperatur i en dag (ca 20°C).

11. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärder
Motorn startar ej	<ul style="list-style-type: none"> - Säkerhetskontakten har inte satts i - Batteriet har inte satts i rätt - Anslutningarna vid motorn eller kondensatorn har lossnat - För stort arbetsdjup - Batteriet tomt 	<ul style="list-style-type: none"> - Sätt i säkerhetskontakten (se 6.) - Ta ut batteriet och sätt sedan i det igen (se 5.) - av kundtjänstverkstad - Minska arbetsdjupet - Demontera skyddet till sågklingan (se 5).
Motorns prestanda avtar	<ul style="list-style-type: none"> - Alltför hård jord - Knivarna är nedslitna 	<ul style="list-style-type: none"> - Korrigera arbetsdjupet - Byt ut hackknivarna

Märk! Motorn skyddas av en termobrytare som slår ifrån vid överbelastning och som automatiskt kopplas in på nytt efter en kort avkylningspaus!



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshandling för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshandling. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	hackkniv, batteri
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.isc-gmbh.info. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
Beskriv den felaktiga funktionen.

Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitointia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

Vaara!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Laitteessa olevan ohjekilven selostus (kuva 9)

1. Vaara! Noudata käyttöohjetta!
2. Vaara! Älä käytä laitetta kosteassa ympäristössä.
3. Varo! Poissinkoutuvista osista aiheutuu vaara, säilytä turvallinen välimatka.
4. Vaara! Pyöriviä työkaluja.
5. Varo! Käytä suojalaseja ja kuulosuojuksia!
6. Vaara! Irrota turvapistoke ennen huolto-, puhdistus- ja korjaustöitä.
7. Käytä vain akkuja, joiden lataustila on sama.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö**2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1/2)**

1. Ylempi työntösanka
2. Alempi työntösanka
3. Moottoriyksikkö
4. Möyhennysterä
5. Turvapistoke
6. 2-käsi-turvakatkaisin
7. Johdonkiinnittimet
8. 4 tähtikantamutteria
9. 4 ruuvia

10. 2 kuljetuspyörää
11. 2 pölykapselia
12. Jarrutuurna

2.2 Toimituksen sisältö

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

Vaara!

Laitteesta poistettavat osat eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Moottoriyksikkö
- Alempi työntökahva
- Ylempi työntökahva
- Turvapistoke
- Jarrutuurna
- 2 johdonkiinnittintä
- 4 tähtikantamutteria
- 4 ruuvia
- 2 kuljetuspyörää
- 2 pölykapselia
- Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Turvallisuusmääräykset

3. Määräysten mukainen käyttö

Laitteet soveltuu mullan möyhentämiseen (esim. kasvimaille). Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia.

Valmistajan oheistaman käyttöohjeen noudattaminen on laitteen määräysten mukaisen käytön edellytys. Käyttöohjeesta löytyvät myös käyttö-, huolto- ja kunnossapitoehdot.

Turvallisuussyistä laitetta ei saa käyttää min-käänlaisten muiden työkalujen ja työkalusarjojen voimanlähteenä.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Suojausluokka:.....III
 Jännite: 40 V tasavirta
 Työleveys: 30 cm
 Kuokan Ø: 20 cm
 Joutokäyntikierrosluku: 140 min⁻¹
 Terien lukumäärä: 4 kpl

Vaara!

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA} 73,3 dB(A)
 Mittausvirhe K_{pA} 3 dB
 Äänen tehotaso L_{WA} 93 dB(A)
 Mittausvirhe K_{WA} 3 dB

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 786 mukaisesti.

Tärinänpäästöarvo $a_n = 2,5 \text{ m/s}^2$
 Mittausepätaarkkuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua tärinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilmoitettua tärinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Laitte toimitetaan ilman akkuja ja ilman latauslaitetta, ja sitä saa käyttää ainoastaan Power-X-Change -sarjan litiumi-ioniakkujen kera!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 Li-ionikennoa
- 20 V, 3,0 Ah, 10 Li-ionikennoa
- 20 V, 4,0 Ah, 10 Li-ionikennoa

Power-X-Change -sarjan litiumi-ioniakut saa ladata vain Power-X-Charger -latauslaitteella.

Latauslaite Power-X-Charger

Tulojännite:.....200-250 V ~ 50/-60 Hz
 Lähtöjännite: 21 V tasavirta
 Lähtövirta: 3,0 A
 Suojausluokka:..... II /□

Huomio!

Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämääriskit. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat kädenkäsivarren värinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

Huomio!

Laitte toimitetaan ilman akkuja ja ilman latauslaitetta, ja sitä saa käyttää ainoastaan Power-X-Change -sarjan litiumi-ioniakkujen kera!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah, 5 Li-ionikennoa
- 20 V, 3,0 Ah, 10 Li-ionikennoa
- 20 V, 4,0 Ah, 10 Li-ionikennoa

Power-X-Change -sarjan litiumi-ioniakut saa ladata vain Power-X-Charger -latauslaitteella.

Varoitus!

Irrota aina turvapistoke ennen kuin teet laitteeseen säätöjä, korjaus-, huolto- tai puhdistustöitä.

Asennus (kuvat 3a-3g)

- Vedä varmistussokka (kuva 3a/kohta A) irti ja ota pultti (kuva 3a/kohta B) pois. Työnnä jarrutuurna (kuva 3b/nro 12) kantaansa, kiinnitä se paikalleen aiemmin poisotetuilla pultilla ja varmistussokalla.
- Irrota ristikantaruuvit (kuva 3b/kohta C) aluslevyineen molemmiin puoliin akselist. Työnnä sitten kuljetuspyörät molemmille puolille akseliin kuten kuvassa 3c näytetään ja kiinnitä ne ristikantaruuveilla ja aluslevyillä (katso kuvan 3c pieni kuva).
- Paina pölykapselit (kuva 3d/nro 11) kuljetuspyörien päälle.
- Työnnä alempi työntösanka kuvan 3e mukaisesti moottoriyksikön (kuva 3e/nro 3) päälle ja kiinnitä se ruuveilla (kuva 3e/nro 9) ja tähtimuttereilla (kuva 3e/nro 8).
- Työnnä ylempi työntösanka (kuva 3f/nro 1) alemman työntösangan (kuva 3f/nro 2) päälle ja kiinnitä se ruuveilla (kuva 3f/nro 9) ja tähtimuttereilla (kuva 3f/nro 8).
- Kiinnitä johto 2 johdonkiinnittimellä (kuva 3g/nro 7) työntösankoihin.

Akun lataaminen (kuvat 4a/4b)

Laitte toimitetaan ilman akkuja ja ilman latauslaitetta!

1. Ota akkusarja laitteesta pois. Paina tätä varten lukituspainiketta (kuva 4a/kohta C).
2. Tarkasta, että tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä latauslaitteen verkkopistoke pistorasiaan. Vihreä LED alkaa vilkkua.
3. Työnnä akku latauslaitteeseen.
4. Kohdasta 8 „Latauslaitteen näyttö“ löydät taulukon, josta selviävät latauslaitteen LED-näytön merkitykset.

Latauksen aikana akku saattaa lämmetä hieman. Tämä on kuitenkin normaalia.

Jos akkusarjan lataaminen ei onnistu, ole hyvä ja tarkasta,

- onko pistorasiassa verkkojännite
- ovatko latauskontaktit moitteettomasti yhteydessä latauslaitteeseen.

Jos akkusarjan lataaminen ei vieläkään onnistu, ole hyvä ja lähetä

- latauslaite
- sekä akkusarja

tekniseen asiakaspalveluumme.

Jotta akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat laitteen tehon heikkenevän. Älä koskaan anna akkusarjan tyhjäntyä täysin. Tästä seuraa akkusarjan vahingoittuminen!

Akun asennus (kuvat 4c-4d)

Avaa akkulokeron kansi. Paina tätä varten vapautusta (A) kuten kuvassa 4c näytetään ja käännä kansi ylös. Pane sitten molemmat akut kantoihinsa kuten kuvassa 4d näytetään ja työnnä niitä eteenpäin, kunnes akut napsahtavat kuultavasti paikalleen.

Viite!

Käytä ainoastaan akkuja, joiden lataustaso on sama, älä koskaan yhdistele puolityhjiä akkuja täysien akkujen kanssa. Lataa molemmat akut aina samanaikaisesti.

Akku, jonka lataustaso on alhaisempi, määrää laitteen käyttöajan keston. Ennen käyttöä molemmat akut tulee ladata täyteen. Sulje akkulokeron kansi painamalla se kiinni ja huolehdi siitä, että se lukittuu kunnolla kiinni.

Akun tehonnäyttö (kuva 4a)

Paina akun tehonnäytön katkaisinta (kuva 4a/kohta A). Akun tehonnäyttö (kuva 4a/kohta B) ilmoittaa akun lataustilan 3 valodiodin (LED) avulla.

Kaikki kolme LED:iä palavat:

Akku on ladattu täyteen.

2 tai 1 LED:iä palaa:

Akussa on vielä riittävästi tehoa.

1 LED vilkkuu:

Akku on tyhjä, lataa akku uudelleen.

Kaikki LED:it vilkkuvat:

Akku on tyhjentynyt täysin ja vioittunut. Viallista akkua ei saa enää käyttää eikä ladata!

6. Käyttö**Varo!**

Laitte on varustettu turvakytkenällä luvattoman käytön estämiseksi. Pane välittömästi ennen laitteen käyttöä turvapistoke (kuva 5/nro 5) paikalleen, ja ennen jokaista työn keskeyttämistä tai työn päätyttyä ota turvapistoke jälleen pois. Paina tätä varten lukituspainiketta (kuva 5/kohta A).

Vaara! Laitteen tahattoman käynnistämisen estämiseksi työntösankaan (kuva 6/kohta A) on asennettu kaksipistekatkaisin, jota tulee painaa, ennen kuin kytkinvipua (kuva 6/kohta B) voidaan painaa. Jos kytkinvipu päästetään irti, niin laite sammuu. Toista tämä menettely muutaman kerran, jotta voit olla varma laitteesi moitteettomasta toiminnasta. Ennen kuin suoritat laitteelle korjaus- tai huoltotoimia, tulee sinun varmistaa, että kuokanterät eivät enää pyöri ja että turvapistoke on irrotettu.

Ennen työn aloittamista on laite vietävä työasentoon. Paina ensimmäiseksi lukitustappia (kuva 7/kohta A) kuvan 7 esittämällä tavalla ja käännä pyöräyksikkö ylöspäin, kunnes lukitustappi lukittuu jälleen kohtaan B. Kun haluat siirtyä kuljetusasentoon, menettele päinvastaisella tavalla.

Ohjaustankojen määrittämä laitteen ja käyttäjän välinen turvaetäisyys tulee aina säilyttää. Erityisen varovaisesti tulee toimia penkereillä ja rinteillä tapahtuvien kulkusuunnan muutosten aikana. Huolehdi pitävästä asennosta, käytä luisuttamattomin, pitävin anturoin varustettuja jalkineita ja pitkälahkeisia housuja. Työskentele aina rinteen poikkisuuntaan. Ole erityisen varovainen liikuttaessasi laitetta taaksepäin tai vetäessäsi sitä, kompastumisvaara!

Ohjeita oikeaa työskentelyä varten

Aseta laite käsiteltävän alueen eteen ja pitele sitä lujasti työntösangasta ennen kuin käynnistät laitteen.

Kuljeta möyhennysteriä käsiteltävää pintaa pitkin. Kuljeta laitetta mahdollisimman suorilla ratoja pitkin, jotta maaperä käsitellään tasaisesti. Tällöin tulee näiden ratojen mennä aina muutaman senttimetrin verran päällekkäin, niin ettei jää käsittelemättömiä kaistaleita.

Sammuta moottori hyvissä ajoin saapuessasi käsiteltävän alueen loppuun. Kun laitetta nostetaan (esim. suuntaa muutettaessa), täytyy moottori sammuttaa.

Pidä laitteen rungon alapuoli puhtaana ja poista multakertymät ehdottomasti heti. Kertymät vaikeuttavat käynnistystä ja vaikuttavat huonontavasti työsyvyyteen.

Rinteissä tulee työskentelysuunta valita rinteen poikkisuuntaan. Ennen möyhennysterien tarkastusta sammuta moottori ja ota turvapistoke pois.

Varoitus!

Möyhennysterät pyörivät moottorin sammuttamisen jälkeenkin vielä muutaman sekunnin ajan. Älä koskaan yritä pysäyttää teriä. Mikäli liikkuvat möyhennysterät iskeytyvät johonkin esineeseen, sammuta laite ja odota, kunnes terät ovat pysähtyneet kokonaan. Tarkasta sitten möyhennysterien kunto. Jos ne ovat vahingoittuneet, täytyy ne vaihtaa uuteen.

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilais**Vaara!**

Irrota aina turvapistoke ennen kuin teet laitteeseen säätöjä, korjaus-, huolto- tai puhdistustöitä. Varmista, ettei terätela pyöri enää.

7.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

7.2 Möyhennysterien vaihto

Turvallisuussyistä suosittelemme, että möyhennysterien vaihto annetaan vain valtuutetun alan ammattihenkilön tehtäväksi (katso osoite takuudistuksesta).

Varoitus!

Käytä työkaluineita! Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia, koska muussa tapauksessa laitteen toimintaa ja turvallisuutta ei ehkä voida taata.

7.3 Huolto

Huolehdi siitä, että kaikki kiinnitysvälineet (ruuvit, mutterit jne.) on aina kiristetty tiukkaan, niin että voit käyttää laitetta turvallisesti.

Säilytä laite kuivassa tilassa. Laitteen keston pidentämiseksi tulisi kaikki metalliosat puhdistaa ja sitten öljytä. Puhdista laitteen muoviosat harjalla tai rievulla, mikäli mahdollista. Älä käytä liuotteita lian poistamiseen.

Laitteen säilyttämiseksi pienemmässä tilassa irrota tähtimutterit (kuva 3e, 3f/nro 8) ja käännä työntösangat kokoon kuten kuvassa 8 näytetään. Varo laitetta kokoontaittaessasi, että et vahingoita johtoa. Kasvukauden päätyttyä tee laitteeseesi yleistarkastus ja poista kaikki siihen kertyneet lianjätteet.

Tarkasta laitteen kunto ehdottomasti ennen joka käyttökauden alkua. Korjauksia tarvitessasi ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme (katso osoite takuutodistuksesta).

7.4 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta välteään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

9. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

10. Latauslaitteen näyttö

Näytön tila		Merkitys ja toimenpiteet
Punainen valodiodi	Vihreä valodiodi	
Pois	Vilkkuu	Käyttövalmiustila Latauslaite on liitetty sähköverkkoon ja valmis käyttöön, latauslaiteessa ei ole akkua
Palaa	Pois	Lataaminen Latauslaite lataa akun pikalatauksella.
Pois	Palaa	Akku on ladattu 85 % täyteen ja valmis käyttöön. (Latauksen kesto 1,5 Ah:n akku: 30 minuuttia) (Latauksen kesto 3,0 Ah:n akku: 60 minuuttia) (Latauksen kesto 4,0 Ah:n akku: 80 minuuttia) Sen jälkeen laite kytkeytyy hellävaraiseen lataukseen, kunnes akku on ladattu täyteen. (Latauksen kesto kaikkiaan 1,5 Ah:n akku: n. 40 minuuttia) (Latauksen kesto kaikkiaan 3,0 Ah:n akku: n. 75 minuuttia) (Latauksen kesto kaikkiaan 4,0 Ah:n akku: n. 100 minuuttia) Toimenpide: Ota akku pois latauslaitteesta. Irrota latauslaite sähköverkosta.
Vilkkuu	Vilkkuu	Sovitettu lataaminen Latauslaite on siirtynyt hellävaraiseen lataustilaan. Tällöin akkua ladataan turvallisuussyistä hitaammin ja sen lataaminen kestää pitempään kuin 1 tunnin. Mahdollisia syitä ovat: - Akkua ei ole ladattu hyvin pitkään aikaan tai tyhjentyneen akun tyhjentäminen on jatkunut (tyhjentäminen kokonaan) - Akun lämpötila ei ole ihannealueella 10°C ja 45°C välillä. Toimenpide: Odota, kunnes lataaminen on päättynyt, akkua voidaan tästä huolimatta ladata edelleen.
Vilkkuu	Vilkkuu	Häiriö Lataaminen ei ole mahdollista. Akussa on vika. Toimenpide: Viallista akkua ei saa enää ladata. Ota akku pois latauslaitteesta.
Palaa	Palaa	Lämpötilahäiriö Akku on liian kuuma (esim. suorassa auringonpaisteessa) tai liian kylmä (alle 0°C) Toimenpide: Ota akku pois ja säilytä sitä 1 päivän ajan huoneenlämmössä (n. 20°C).

11. Vianhakukaavio

Häiriö	Mahdollinen syy	Poisto
Moottori ei käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> - turvapistoke ei ole paikallaan - akku ei ole oikein paikallaan - liitännät moottorissa tai kondensaattorissa irti - liian syvä möyhennyssyvyys - akku tyhjä 	<ul style="list-style-type: none"> - pane turvapistoke paikalleen (katso 6.) - ota akku pois, pane uudelleen paikalleen (katso 5.) - huoltokorjaamo korjaa - vähennä möyhennyssyvyyttä - lataa akku (katso 5.)
Moottorin teho heikkenee	<ul style="list-style-type: none"> - liian kova maaperä - terät kuluneet loppuun 	<ul style="list-style-type: none"> - korjaa möyhennyssyvyyttä - vaihda möyhennysterät uusiin

Viite! Moottorin suojaamiseksi se on varustettu lämpökatkaisimella, joka sammuttaa moottorin ylikuormituksen sattuessa ja käynnistää sen automaattisesti uudelleen lyhyen jäähdytystauon jälkeen!



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotodokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kump-paneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	möyhennysterät, akku
Käyttömateriaali / käyttöosat*	
Puuttuvat osat	

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.isc-gmbh.info. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitisiko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Oht!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

Oht!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

Seadmel asuva hoiatussildi seletus (vt joonis 9)

1. Oht! Järgige kasutusjuhendit!
2. Oht! Ärge kasutage seadet niiskes ümbruses.
3. Ettevaatus! Oht väljapaiskuvate osade tõttu, püsige ohutus kauguses.
4. Oht! Pöörlev tööriist.
5. Ettevaatus! Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe!
6. Oht! Enne hooldust, puhastamist ja remonti lahutage ohutuspistik.
7. Kasutage vaid sama laadimise tasemega akusid

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt**2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1/2)**

1. Ülemine juhtraud
2. Alumine juhtraud
3. Mootoriosa
4. Hakketera
5. Ohutuspistik
6. Kahe-käe-ohutuslüüti
7. Juhtme kinnitusklambrid
8. 4x tähtmutter
9. 4x kruvi
10. 2x transpordiratas
11. 2x rattakilp
12. Pidurikannus

2.2 Tarnekomplekt

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

Oht!

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Mootoriosa
- Alumine juhtraud
- Ülemine juhtraud
- Ohutuspistik
- Pidurikannus
- 2x kaablikinnitusklambrid
- 4x tähtmutter
- 4x kruvi
- 2x transpordiratas
- 2x rattakilp
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

3. Sihipärane kasutamine

Seade sobib maa (nt aiapeenarde) harimiseks. Järgige kindlasti ohutusjuhistes toodud piiranguid.

Kobesti nõuetekohase kasutamise eelduseks on tootja poolt antud kasutusjuhendi järgimine. Kasutusjuhendis on ka käitus-, hooldus- ja korras-hoiutingimused.

Turvakaalutlustel ei tohi seadet kasutada mis tahes muude tööriistade ja tööriistakomplektide ajamina.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel.

Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tehnilised andmed

Ohutuskategooria:III
 Pinge:40 V DC.
 Töölaius:30 cm
 Hakke Ø:20 cm
 Tühikäigupöörded:140/min
 Terade arv: 4 tükki

Oht!

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehiti kindlaks standardi EN 786 järgi.

Helirõhu tase L_{pA} 73,3 dB(A)
 Hälbepiir K_{pA} 3 dB
 Müratase L_{WA} 93 dB(A)
 Hälbepiir K_{WA} 3 dB

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 786 järgi.

Võngete emissiooniväärtus $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$
 Värisemine $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standarditud testimismeetodi järgi ning võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel esitatud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

Seade tarnitakse ilma akude ja laadijata ning seda tohib kasutada ainult sarja Power-X-Change liitium-ioon-akudega!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 liitium-ioonelementi
- 20 V, 3,0 Ah 10 liitium-ioonelementi
- 20 V, 4,0 Ah 10 liitium-ioonelementi

Power-X-Change sarja liitium-ioonakusid tohib laadida ainult laadijaga Power-X-Charger.

Power-X-Charger laadija

Sisendpinge:200-250 V ~ 50-60 Hz
 Väljundpinge: 21 V DC
 Väljundvool: 3,0 A
 Ohutuskategooria: II /

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

Ettevaatus!

Jääkriskid

Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

5. Enne kasutuselevõttu

Tähelepanu!

Seade tarnitakse ilma akude ja laadijata ning seda tohib kasutada ainult sarja Power-X-Change liitium-ioon-akudega!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 liitium-ioonelementi
- 20 V, 3,0 Ah 10 liitium-ioonelementi
- 20 V, 4,0 Ah 10 liitium-ioonelementi

Power-X-Change sarja liitium-ioonakusid tohib laadida ainult laadijaga Power-X-Charger.

Hoiatus!

Enne seadmel seadistuste, remondi-, hooldus- ja puhastustööde tegemist lahutage alati ohutus-pistik.

Kokkupanemine (3a-3g)

- Eemaldage kinnitussplint (joonis 3a / asend A) ja võtke poldid (joonis 3a / asend B) välja. Lükake pidurikannus (joonis 3b / asend 12) pessa, fikseerige varem eemaldatud poltide ja kinnitussplindiga.
- Vabastage ristpeakruvid (joonis 3b / asend C) koos alusseibidega mõlemalt poolt telge. Seejärel lükake transpordirattad mõlemalt poolt telje peale, nagu kujutatud joonisel 3c, ning kinnitage ristpeakruvidega ja alusseibidega (vt joonis 3c väikest kujutist).
- Vajutage rattakilbid (joonis 3d / asend 11) transpordiratastele.
- Pange alumine juhtraud mootoriüksuse (joonis 3e / asend 3) otsa, nagu näidatud joonisel 3e, ning kinnitage kruvidega (joonis 3e / asend 9) ja tähtmutriga (joonis 3e / asend 8).
- Lükake ülemine juhtraud (joonis 3f / asend 1) alumise juhtraua peale (joonis 3f / asend 2) ning kinnitage kruvidega (joonis 3f / asend 9) ja tähtmutriga (joonis 3f / asend 8).
- Kinnitage kaabel kaablikinnitusklambritega (joonis 3g / asend 7) juhtraua külge.

Aku laadimine (joonis 4a/4b)

Seade tarnitakse ilma akude ja laadijata!

1. Võtke aku seadmest välja. Selleks vajutage fikseerimisnuppu (joonis 4a / asend C):
2. Kontrollige, kas aku tüübisildil toodud võrgupinge vastab olemasolevale võrgupingele. Ühendage laadimisseadme toitepistik pistikupessa. Roheline valgusdiod hakkab vilkuma.
3. Asetage aku laadimisseadmele.
4. Punktis "Laaduri näidik" leiate tabeli valgusdiodi näidiku tähendustega laaduril.

Laadimise käigus võib aku mõningal määral soojeneda. See on täiesti normaalne.

Kui aku laadimine ei peaks võimalik olema, kontrollige,

- kas pistikupesas on vool
- kas laadija laadimiskontaktidega on võimalik takistusteta ühendus.

Kui aku laadimine ei peaks ikka veel võimalik olema, palume teil saata

- laadija
 - ja aku
- meie klienditeenindusesse.

Aku pika kasutusaja huvides peaksite hoolitsema aku õigeaegse laadimise eest. See on vajalik igal juhul, kui te märkate, et seadme võimsus nõrgeneb. Ärge laske akut kunagi täiesti tühjaks. See kahjustab akut!

Aku paigaldamine (joonis 4c-4d)

Avage akukaas. Selleks vajutage avamisnina (A) nagu joonisel 4c ja avage kaas. Seejärel pange mõlemad akud nagu joonisel 4d pesadesse ja lükake ette, kuni akud kuulda val fikseeruvad.

Märkus!

Kasutage ainult ühesuguse täitetasemega akusid, ärge kunagi kombineerige omavahel täis ja pooltühje akusid. Laadige mõlemad akusid alati üheaegselt. Nõrgema laadimistasemega aku määrab seadme tööaja. Enne töötamist tuleb mõlemad akud täis laadida. Sulgege akukaas, keerates kaas kinni ja jälgige, et see korrektselt sulgub.

Aku täituvuse näidik (joonis 4a)

Lülitage aku täituvuse näidiku lülile (joonis 4a / asend A). Aku täituvuse näidik (joonis 4a / asend B) signaaliseerib teile aku laetuse taset 3 LEDi abil.

Kõik 3 LEDi põlevad:

Aku on täiesti täis.

2 LEDi või 1 LED põleb

Aku on veel piisavalt laetud.

1 LED vilgub:

Aku on tühi, laadige akut.

Kõik LEDid vilguvad:

Aku on jäägitult tühi ja on defektne. Defektset akut ei tohi rohkem kasutada ega laadida.

6. Käsitsemine

Ettevaatust!

Seade on varustatud ohutuslülitiga, et vältida soovimatut kasutamist. Vahetult enne seadme kasutuselevõttu ühendage ohutus pistik (joonis 5 / asend 5) ning töö igakordsel katkestamisel või lõpetamisel lahutage ohutus pistik. Selleks vajutage fikseerimisnuppu (joonis 5 / asend A).

Oht! Seadme soovimatu sisselülitamise vältimiseks on juhtraud varustatud kahepunktülilitiga (joonis 6 / asend A), mida tuleb vajutada, enne kui on võimalik lülitushooba (joonis 6 / asend B) vajutada. Kui lülitushoob vabastatakse, lülitub seade välja.

Tehke see toiming mitu korda läbi, et võiksite kindel olla seadme nõuetekohases töötamises. Enne remondi- või hooldustööde tegemist peate veenduma, et hakketera ei pöörle ja ohutus pistik on lahutatud.

Enne töö alustamist tuleb seade tööasendisse panna. Kõigepealt vajutage fikseerimistihvti (joonis 7 / asend A) noole suunas, nagu näidatud joonisel 7, ja keerake ratastega üksust üles, kuni fikseerimistihvt lukustub uuesti asendisse B.

Seadme uuesti transpordiasendisse seadmiseks toimige vastupidises järjekorras.

Pidage alati kinni juhtraua pikkuse ohutust kaugusest seadme ja kasutaja vahel.

Eriti ettevaatlik tuleb olla nõlvakutel ja mäekülgedel sõidusuunda muutes. Hoolitsege kindla jalgealuse eest, kandke libisemiskindlate, haarduvate taldadega jalatseid ja pikki pükse.

Töötage alati nõlvakuga risti.

Olge eriti ettevaatlik tagurpidi liikumisel ja seadme tõmbamisel, komistamisohu!

Juhised õigeks töötamiseks

Asetage seade töödeldavale pinnale ning hoidke seda kindlalt juhtrauast, enne kui seadme sisse lülitate.

Liikuge hakketeraga üle töödeldava pinna.

Puhtalt töödeldud pinna saavutamiseks juhtige seadet mööda võimalikult sirget trajektoori.

Seejuures peavad trajektooriid alati mõne sentimeetri jagu kattuma, et ühtki riba muru vahele ei jääks.

Kui hakkate jõudma töödeldava pinna lõppu, lülitage mootor aegsasti välja. Kui seadet tuleb tõsta (näiteks suuna muutmiseks), tuleb mootor välja lülitada.

Hoidke seadme korpuse alumine pool puhas ja eemaldage kindlasti pinnasejäägid. Jäägid raskendavad käivitumist ja häirivad töösügavust.

Nõlvakutel tuleb töösuund mäeküljega risti seada. Enne hakketera mis tahes kontrollimist tuleb mootor välja lülitada ja ohutus pistik lahutada.

Hoiatus!

Hakketera pöörleb pärast mootori väljalülitamist veel mõne sekundi jooksul edasi. Ärge ühelgi juhul püüdke seda peatada. Kui liikuv hakketera puutub mõne asja vastu, seisake seade ja oodake, kuni hakketera täielikult seisab. Seejärel kontrollige hakketera seisukorda. Kahjustada saanud tera ja/või terahoidik tuleb välja vahetada.

7. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Oht!

Enne seadmel seadistuste, remont-, hooldus- ja puhastustööde tegemist lahutage alati ohutus pistik. Veenduge, et teravõll ei pöörle.

7.1 Puhastamine

- Hoidke kaitse seadised, õhupilud ja mootorikastad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõrüge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.

7.2 Hakketera väljavahetamine

Ohutuskaalutlustel soovitame hakketera lasta välja vahetada volitatud spetsialistil (vt aadressi garantiitõendil).

Hoiatus!

Kandke kaitsekindaid! Kasutage ainult originaalvaruosi, sest muul juhul ei ole funktsioon ja turvalisus teatud asjaoludel tagatud.

7.3 Hooldus

Hoolitsege selle eest, et kõik kinnituselemendid (kruvid, mutrid jms) oleksid alati kõvasti kinni, nii et võiksite seadmega ohutult töötada.

Hoidke seadet kuivas ruumis. Kasutusea pikendamiseks tuleb kõik metallosad puhastada ja seejärel õlitada. Puhastage seadme plastosi võimalusel harja või lapiga. Ärge kasutage mustuse eemaldamiseks lahusteid.

Ruumisäästlikuks paigutamiseks vabastage tähtmutter (joonis 3e, 3f / asend 8) ja pöörake juhtraud tagasi, nagu näidatud joonisel 8. Olge seejuures tähelepanelik, et te kaablit ei vigastaks. Hooaja lõpus teostage seadme üldine kontroll ja eemaldage kõik kogunenud jäägid.

Enne iga hooaja algust kontrollige kindlasti seadme seisukorda. Remonttööde tegemiseks pöörduge meie klienditeenindusse (vt aadressi garantiitõendil).

7.4 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info.

8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

9. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

10. Laadija näidik

Näidiku olek		Tähendus ja abinõu
Punane LED	Roheline LED	
Väljalülitatud	Vilgub	Töövalmidus Laadija on võrku ühendatud ja töövalmis, aku ei ole laadijas
Põleb	Väljalülitatud	Laadimine Laadija laeb akut kiirrežiimil.
Väljalülitatud	Põleb	Aku on 85% täis ja töövalmis. (Laadimise kestus 1,5 Ah aku korral: 30 min) (Laadimise kestus 3,0 Ah aku korral: 60 min) (Laadimise kestus 4,0 Ah aku korral: 80 min) Seejärel lülitatakse ümber õrnale laadimisele, kuni aku on täiesti täis laetud. (Laadimise kestus kokku 1,5 Ah aku korral: u 40 min) (Laadimise kestus kokku 3,0 Ah aku korral: u 75 min) (Laadimise kestus kokku 4,0 Ah aku korral: u 100 min) Abinõu: Võtke aku laadijast välja. Eraldage laadija vooluvõrgust.
Vilgub	Väljalülitatud	Paindlik laadimine Laadija asub säästva laadimise režiimil. Akut laetakse turvalisuse tõttu aeglasemalt ja selleks kulub aega kauem kui 1 tund. Sellel võivad olla järgmised põhjused. - Akut ei ole pikka aega laetud või jätkatakse pooltühja aku laadimist (tühjaks laadimine) - Akutemperatuur ei ole ideaalses vahemikus 10° C ja 45° C. Abinõu: Oodake, kuni laadimine on lõpetatud, akut saab sellele vaatamata edasi laadida.
Vilgub	Vilgub	Viga Laadimine ei ole enam võimalik. Aku on defektne. Abinõu: Defektset akut ei tohi rohkem laadida. Võtke aku laadijast välja.
Põleb	Põleb	Temperatuurihäire Aku on liiga kuum (nt otsese päikesekiirguse tõttu) või liiga külm (madalam kui 0° C). Abinõu: Eemaldage aku ja hoidke seda 1 päev toatemperatuuril (umbes 20 °C).

11. Veotsing

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei käivitu	<ul style="list-style-type: none"> - ohutuspistik ei ole ühendatud - aku ei ole korrektselt sisestatud - siseühendused on lahti - Liiga suur töösügavus - Aku on tühi 	<ul style="list-style-type: none"> - ühendage ohutuspistik (vt 6) - eemaldage aku, paigaldage uuesti (vt 5) - pöörduge klienditeenindusöökotta - Töösügavuse vähendamine - Aku laadimine (vt joonist 5)
Mootori võimsus on nõrk	<ul style="list-style-type: none"> - liiga kõva pinnas - võll on tugevasti kulunud 	<ul style="list-style-type: none"> - Töösügavuse korrigeerimine - vahetage võll

Tähelepanu! Mootor on kaitse eesmärgil varustatud termolülitiga, mis lülitab ülekoormuse korral mootori välja ning pärast lühikest jahtumisperioodi automaatselt sisse tagasi!



Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiате garantiitunnistusest. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Hakketera, aku
Kulumaterjal / Kuluosad*	
Puuduolevad detailid	

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil www.isc-gmbh.info. Märki-gekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)? Kirjeldage seda tõrget.

Bīstami!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzī ar šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtnīcīnā.

Bīstami!

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas. **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.**

Uz ierīces izvietotās norādes zīmes skaidrojums (skat. 9. att.)

1. Bīstami! Ievērojiet lietošanas instrukcijas prasības!
2. Bīstami! Nelietojiet ierīci mitrā vidē.
3. Uzmanību! Rotējošās daļas var izraisīt savainojumus; ievērojiet drošu attālumu.
4. Bīstami! Rotējošs instruments.
5. Uzmanību! Lietojiet aizsargbrilles un trokšņu slāpēšanas austiņas!
6. Bīstami! Pirms apkopes, tīrīšanas un remonta izvelciet drošības spraudni.
7. Izmantojiet tikai akumulatorus ar vienādu uzlādes stāvokli

2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts**2.1 Ierīces apraksts (1/2 attēls)**

1. Augšējais rokturis
2. Apakšējais rokturis
3. Motora mezgls
4. Frēzes asmeņi
5. Drošības spraudnis
6. Divroku drošības slēdzis
7. Vada stiprināšanas skavas
8. 4 zvaigžņveida uzgriežņi

9. 4 skrūves
10. 2 riteņi transportēšanai
11. 2 riteņu vāciņi
12. Bremžu stieņi

2.2 Piegādes komplekts

Lūdzam pārbaudīt, vai prece ir piegādāta pilnībā atbilstoši piegādes komplektācijas aprakstam. Ja preces komplektācija nav pilnīga, lūdzam vērsties mūsu apkopes centrā vai tirdzniecības vietā, kur Jūs ierīci iegādājāties, piecu darba dienu laikā no preces iegādes brīža, uzrādot derīgu pirkuma dokumentu. Lūdzam ņemt vērā garantijas tabulu, kas ir pievienota šīs instrukcijas beigās sadaļā, kurā sniegta informācija par apkalpošanu.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Bīstami!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Motora mezgls
- Apakšējais rokturis
- Augšējais rokturis
- Drošības norādījumi
- Bremžu stieņi
- 2 klipši vada piestiprināšanai
- 4 zvaigžņveida uzgriežņi
- 4 skrūves
- 2 riteņi transportēšanai
- 2 riteņu vāciņi
- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi

3. Mērķim atbilstoša lietošana

Ierīce ir piemērota zemes (piemēram, dārza dobjū) irdināšanai. Noteikti jāņem vērā drošības norādījumos minētie ierobežojumi.

Ražotāja pievienotās lietošanas instrukcijas ievērošana ir obligāts priekšnoteikums skarifikatora atbilstoši lietošanai. Lietošanas instrukcijā ir iekļauti arī darbības, apkopes un tehniskās uzturēšanas noteikumi.

Drošības apsvērumu dēļ ierīci nedrīkst izmantot citu ierīču un jebkāda veida darbarīku vilkšanai.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikvienu lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

4. Tehniskie rādītāji

Aizsardzības klase:III
 Spriegums: 40 V līdzstrāva
 Darba platums:30 cm
 Frēzes Ø:20 cm
 Apgrīzēju skaits tukšgaitā: 140 apgr./min.
 Asmeņu skaits: 4 gab.

Bīstami!

Troksnis un vibrācijas

Troksņu un vibrācijas vērtības ir noskaidrotas atbilstoši EN 786.

Troksņa spiediena līmenis L_{pA} 73,3 dB(A)
 Kļūda K_{pA} 3 dB
 Troksņa jaudas līmenis L_{WA} 93 dB(A)
 Kļūda K_{WA} 3 dB

Lietojiet troksņu slāpēšanas austiņas.

Troksņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (trīs virzienu vektoru summa) ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

Vibrāciju emisijas vērtība $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$
 Kļūda $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta atbilstoši standartizētai pārbaudes metodei un var mainīties atkarībā no elektroierīces izmantošanas veida, kā arī izņēmuma gadījumos pārsniegt norādīto vērtību.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroierīci ar citu.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot arī iepriekšējai kaitējuma novērtēšanai.

Ierīce tiek piegādāta bez akumulatoriem un lādētāja, un

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 litija jonu elementi
- 20 V, 3,0 Ah 10 litija jonu elementi
- 20 V, 4,0 Ah 10 litija jonu elementi

Sērijas Power-X-Change litija jonu akumulatorus drīkst uzlādēt tikai ar Power-X uzlādes ierīci.

Power-X-Charger uzlādes ierīce

Ieejas spriegums: 200-250 V ~ 50-60 Hz
 Izejas spriegums: 21 V līdzstrāva
 Izejas strāva: 3,0 A
 Aizsardzības klase: II/□

Nodrošiniet, lai troksņa rašanās un vibrācijas būtu minimālas!

- Izmantojiet tikai ierīces, kas ir nevainojamā kārtībā.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Nepieciešamības gadījumā lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, kad no nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

Uzmanību!

Atlikušie riski

Pat ja lietojat šo elektroierīci atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Elektroierīces konstrukcijas un izpildījuma dēļ var rasties šādi riski:

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska;
2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;
3. veselības kaitējumi, ko izraisa plaukstu un roku vibrācijas, ja ierīci lieto ilgāku laiku, kā arī ja to lieto neatbilstoši un pienācīgi neapkopi.

5. Pirms lietošanas

Uzmanību!

Ierīce tiek piegādāta bez akumulatoriem un lādētāja, un to drīkst izmantot tikai ar sērijas Power-X-Change litija jonu akumulatoriem!

Power-X-Change

- 20 V, 1,5 Ah 5 litija jonu elementi
- 20 V, 3,0 Ah 10 litija jonu elementi
- 20 V, 4,0 Ah 10 litija jonu elementi

Sērijas Power-X-Change litija jonu akumulatorus drīkst uzlādēt tikai ar Power-X-Charger lādētāju.

Brīdinājums!

Pirms ierīces regulēšanas, remonta, apkopes vai tīrīšanas darbiem vienmēr izvelciet drošības spraudni.

Skarifikators tiek piegādāts izjauktā veidā. Pirms skarifikatora lietošanas ir jāuzstāda viss rokturis un aizmugurējie riteņi.

Lai atvieglotu montāžu, rīkojieties saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem un attēliem.

Salikšana (3.a – 3.g att.)

- Noņemiet drošības spraudni (3.a att./A poz.) un izņemiet tapu (3.a att./B poz.). Ievietojiet bremžu stieni (3.b att./12. poz.) tam paredzētajā atverē un piestipriniet to ar tam paredzēto tapu un drošības spraudni.
- Atskrūvējiet krustiņa tipa skrūves (3.b att./C poz.) un to blīves abās ass pusēs. Tad, kā parādīts 3.c attēlā, uzlieciet transporta riteņus abās ass pusēs un piestipriniet tos ar krustiņa tipa skrūvēm un skrūvju blīvēm (skatīt 3.c att. (mazo)).
- Uzspiediet riteņu vāciņus (3.d att./11. detaļa) uz transportēšanas riteņiem.
- Vadības roktura apakšējo daļu, kā redzams 3.e attēlā, uzspraudiet uz motora bloka (3.e att./3. poz.) un piestipriniet ar skrūvēm (3.e att./9. poz.) un uzgriežņiem (3.e att./8. poz.).
- Vadības roktura augšējo daļu (3.f att./1. poz.) uzspraudiet uz vadības roktura apakšējās daļas (3.f att./2. poz.) un piestipriniet ar skrūvēm (3.f att./9. poz.) un uzgriežņiem (3.f att./8. poz.).
- Piestipriniet vadu vadības rokturim ar diviem klipšiem kabeļa piestiprināšanai (3.g att./7. poz.).

Akumulatora uzlāde (4a./4b. att.)

Ierīce tiek piegādāta bez akumulatoriem un lādētāja!

1. Izņemiet akumulatoru bloku no ierīces. Šim nolūkam nospiediet fiksācijas taustiņu (4a. att./C poz.).
2. Salīdziniet, vai datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums sakrīt ar esošo elektrotīkla spriegumu. Ievietojiet kontaktligzdā uzlādes ierīces kontaktdakšu. Sāk mirgot zaļā gaismas diode.
3. Ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē.
4. Punktā „Lādētāja indikators” ir sniegta tabula ar lādētāja gaismas diožu rādījumu skaidrojumu.

Uzlādes laikā akumulators var nedaudz sasilt. Tas ir normāli.

Ja akumulatoru bloka uzlāde nav iespējama, lūdzu, pārbaudiet:

- vai kontaktligzdā ir elektrotīkla spriegums;
- vai lādētāja kontaktos ir nevainojams kontakts.

Ja akumulatoru bloka uzlāde joprojām nav iespējama, nosūtiet

- lādētāju
 - un akumulatoru bloku
- mūsu klientu servisam.

Lai nodrošinātu akumulatoru bloka ilgstošu darbību, ir jābūt uzmanīgiem par akumulatoru bloka savlaicīgu uzlādi. Tas noteikti ir jādara, ja secināt, ka samazinās ierīces jauda. Nekad neizlādējiet akumulatoru bloku pilnībā. Tas rada akumulatoru bloka bojājumus!

Akumulatora montāža (4c. un 4d. att.)

Atveriet akumulatora vāku. Šim nolūkam, kā redzams 4c. attēlā, nospiediet atbloķētāju (A) un paceliet vāku. Pēc tam abus akumulatorus, kā redzams 4d. attēlā, ievietojiet stiprinājumā un bīdīet uz priekšu, līdz akumulatori tiek dzirdami fiksēti.

Norādījums!

Izmantojiet tikai akumulatorus ar vienādu piepildījumu, nekad nekombinējiet pilnus un nepilnus akumulatorus. Abus akumulatorus vienmēr uzlādējiet vienlaikus.

Akumulators ar vājāku uzlādes stāvokli nosaka ierīces darbības ilgumu. Pirms ierīces lietošanas abi akumulatori pilnībā jāuzlādē.

Aizveriet akumulatora vāku, to nolaižot, un ievērojiet, lai tas pareizi nofiksētos.

Akumulatora kapacitātes indikators (4a. att.)

Nospiediet akumulatora kapacitātes indikatora slēdzi (4a. att./A poz.). Akumulatora kapacitātes indikators (4a. att./B poz.) signalizē par akumulatora uzlādes stāvokli ar trim gaismas diodēm.

Deg visas trīs gaismas diodes:

akumulators ir pilnībā uzlādēts.

Deg divas vai viena gaismas diode:

akumulators ir pietiekami uzlādēts.

Mirgo viena gaismas diode:

akumulators ir izlādējies, uzlādējiet to.

Mirgo visas gaismas diodes:

akumulators ir pilnībā izlādējies un ir bojāts. Bojātu akumulatoru vairs nedrīkst lietot un uzlādēt!

6. Lietošana

Uzmanību!

Ierīce ir aprīkota ar drošības slēdzi, lai nepieļautu neatļautu lietošanu. Uzreiz pirms ierīces darbināšanas ievietojiet drošības spraudni (5. att./5. poz.) un katru reizi, apturot vai pārtraucot darbu, izņemiet to. Šim nolūkam piespiediet drošības slēdzi (5. att./A poz.).

Bīstami! Lai nepieļautu nejašu ierīces ieslēgšanos, stumšanas rokturis ir aprīkots ar divpunktu slēdzi (6. att./A poz.), kas ir jāpiespiež, lai būtu iespējams piespiest ieslēgšanas sviru (6. att./B poz.). Ja atlaiž ieslēgšanas sviru, ierīce izslēdzas.

Vairākas reizes atkārtojiet šo darbību, lai pārliecinātos, ka ierīce darbojas pareizi. Pirms ierīces remonta vai apkopes darbiem pārliecinieties, ka frēzes asmens negriežas un drošības spraudnis ir atvienots.

Pirms darba sākšanas ierīce ir jāsaģatavo darba stāvoklī. Vispirms piespiediet bloķēšanas tapu (7. att./A poz.), kā parādīts 7. attēlā, bultiņas virzienā un paceliet riteņu nodalījumu uz augšu, līdz bloķēšanas tapa atkal tiek fiksēta B pozīcijā. Lai ierīci novietotu transportēšanas pozīcijā, veiciet šo procedūru apgriezātā secībā. Vienmēr jāievēro vadības rokturu nodrošinātais drošais atstatums starp ierīci un lietotāju. Īpaši piesardzīgiem jābūt kustības virziena maiņas laikā slīpumos un nogāzēs. Ievērojiet

drošu stāju, valkājiet apavus ar neslīdošām, raupjām zolēm un garās bikses. Vienmēr strādājiet šķērsām nogāzei. Esiet piesardzīgi, virzoties at muguriski un velkot ierīci. Paklupšanas risks!

Pareizas lietošanas norādījumi

Novietojiet ierīci apstrādājamās virsmas priekšā un pirms ieslēgšanas cieši satveriet to aiz stumšanas roktura.

Virziet frēzes asmeni pa apstrādājamo virsmu. Lai panāktu vienmērīgi apstrādātu virsmu, pēc iespējas vadiet ierīci pa taisnām trajektorijām. Turklāt šīm trajektorijām vajadzētu vienmēr pārklāties par dažiem centimetriem, lai nepaliktu neapstrādātas joslas.

Izslēdziet ierīces motoru tad, kad esat sasniedzis apstrādājamās virsmas beigas. Kad ierīce ir pacelta (piemēram, virziena maiņas laikā), izslēdziet motoru.

Uzturiet tīru ierīces korpusa apakšdaļu un noteikti novāciet zemes nosēdumus. Nosēdumi apgrūtina iedarbināšanu un negatīvi ietekmē darba dziļumu. Nogāzēs darba virzienam jābūt perpendikulāri nogāzei. Pirms frēzēšanas asmeņu pārbaudes ir jāizslēdz motors un jāizņem drošības tapa.

Brīdinājums!

Pēc elektromotora izslēgšanas frēzes asmeņi vēl turpina rotēt vairākas sekundes. Nekad nemēģiniet apturēt asmeņus. Ja frēzes asmeņi uzbrauc kādam priekšmetam, izslēdziet ierīci un pagaidiet, kamēr asmeņi pilnībā apstājas. Pēc tam pārbaudiet frēzes asmeņu stāvokli. Ja tie ir bojāti, tie jānomaina.

7. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Bīstami!

Pirms ierīces regulēšanas, remonta, apkopes vai tīrīšanas darbiem vienmēr izvelciet drošības spraudni. Pārliecinieties, ka asmeņu veltnis negriežas.

7.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiet ar zema spiediena gaisu.
- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un nelielu

daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Jārūpējas, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektrošoka risku.

7.2 Frēzes asmeņu nomaiņa

Drošības apsvērumu dēļ ieteicams asmeņu nomaiņu uzticēt pilnvarotam speciālistam (adresi skat. garantijas talonā).

Brīdinājums!

Lietojiet darba cimdus! Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, pretējā gadījumā noteiktos apstākļos netiek garantēta funkcionēšana un drošība.

7.3 Apkope

Rūpējieties par to, lai visi stiprinājuma elementi (skrūves, uzgriežņi utt.) vienmēr būtu pievilkti un lai varētu droši strādāt ar ierīci.

Glabājiet ierīci sausā telpā. Lai nodrošinātu ilgāku darbību, visas metāla detaļas ir jānotīra un pēc tam jāieeļļo. Pēc iespējas tīriet ierīces plastmasas detaļas ar sukām vai drānām. Neizmantojiet šķīdinātāju vai ūdeni netīrību likvidēšanai.

Vietas taupīšanas nolūkos atskrūvējiet stiprinājumu uzgriežņus (3.e,3.f att./8. poz.) un salieciet rokturi, kā parādīts 8. attēlā. Uzmanieties lai nesabojātu vadu. Sezonas beigās veiciet ierīces vispārīgu pārbaudi un aizvāciet sakrājušos atlikumus.

Pirms katras sezonas sākuma noteikti pārbaudiet ierīces stāvokli. Remontdarbu veikšanai vērsieties mūsu klientu servisā (adresi skat. garantijas talonā).

7.4 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info.

8. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja Jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiet pašvaldībā.

9. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. Vēlamā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.

10. Uzlādes ierīces indikācija

Indikatora statuss		Nozīme un darbība
Sarkana gaismas diode	Zaļa gaismas diode	
Izslēgta	Mirgo	Gaidstāve Uzlādes ierīce ir pieslēgta elektrotīklam un ir gaidstāves režīmā, akumulators nav ievietots uzlādes ierīcē.
leslēgta	Izslēgta	Uzlāde Uzlādes ierīce uzlādē akumulatoru ātrās uzlādes režīmā.
Izslēgta	leslēgta	Akumulators ir uzlādēts 85% apjomā un ir gatavs lietošanai. (1,5 Ah akumulatora uzlādes ilgums: 30 min.) (3,0 Ah akumulatora uzlādes ilgums: 60 min.) (4,0 Ah akumulatora uzlādes ilgums: 80 min.) Pēc tam uzlāde notiek saudzējošā režīmā līdz pilnīgai uzlādei. (1,5 Ah akumulatora kopējais uzlādes ilgums: apm. 40 min.) (3,0 Ah akumulatora kopējais uzlādes ilgums: apm. 75 min.) (4,0 Ah akumulatora kopējais uzlādes ilgums: apm. 100 min.) Darbība Izņemiet akumulatoru no uzlādes ierīces. Atvienojiet uzlādes ierīci no elektrotīkla.
Mirgo	Izslēgta	Korigējošā uzlāde Uzlādes ierīce ir saudzējošas uzlādes režīmā. Šajā gadījumā drošības apsvērumu dēļ akumulators tiek uzlādēts lēnāk un ir nepieciešama vairāk nekā viena stunda. Tam var būt šādi iemesli: - akumulators ļoti ilgu laiku netika uzlādēts vai turpinājās tukša akumulatora izlāde (dziļā izlāde); - akumulatora temperatūra nav ideālajā 10–45°C diapazonā. Darbība Pagaidiet, kamēr ir pabeigta uzlāde, tomēr akumulatoru var turpināt uzlādēt.
Mirgo	Mirgo	Bojājums Uzlāde vairs nav iespējama. Akumulators ir bojāts. Darbība Bojātu akumulatoru vairs nedrīkst uzlādēt. Izņemiet akumulatoru no uzlādes ierīces.
leslēgta	leslēgta	Temperatūras traucējumi Akumulators ir pārāk karsts (piemēram, tiešu saules staru ietekmē) vai pārāk auksts (temperatūra zemāka par 0°C). Darbība Izņemiet akumulatoru un glabājiet to vienu dienu istabas temperatūrā (aptuveni 20 °C).

11. Kļūdu noteikšanas plāns

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Nevar iedarbināt motoru	<ul style="list-style-type: none"> - Nav ievietots drošības spraudnis - Nav pareizi ievietots akumulators - Atvienojušies iekšējie pieslēgumi - pārāk liels darba dziļums - tukšs akumulators 	<ul style="list-style-type: none"> - Ievietojiet drošības spraudni (skat. 6.) - Izņemiet akumulatoru un ielieciet atpakaļ (skat. 5.) - Vērsieties klientu servisā - samaziniet darba dziļumu - uzlādējiet akumulatoru (5. att.)
Samazinās motora jauda	<ul style="list-style-type: none"> - Augsne ir par cietu - Asmens ir ļoti nolietojies 	<ul style="list-style-type: none"> - noregulējiet darba dziļumu - Nomainiet asmeni

Uzmanību! Motora aizsardzībai tas ir aprīkots ar siltumjutīgu slēdzi, kas pārslodzes gadījumā izslēdz motoru un pēc neilga atdzišanas laika atkal to automātiski ieslēdz!



Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2012/19/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīglīdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru iSC GmbH piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

Informācija par apkalpošanu

Visās valstīs, kas minētas garantijas talonā, mums ir kompetenti partneri apkopes jautājumos, viņu kontaktinformācija ir norādīta garantijas talonā. Šie partneri ir Jūsu rīcībā saistībā ar visiem apkalpošanas jautājumiem, piemēram, remontu, rezerves detaļu un dilstošo detaļu nodrošināšanu vai patēriņa materiālu saņemšanu.

Nemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Kategorija	Piemērs
Dilstošas detaļas*	Frēzēšanas asmens, akumulators
Izlietojamie materiāli/izlietojamās detaļas*	
Trūkstošas detaļas	

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Ja atklājat defektus vai kļūmes, lūdzam pieteikt kļūmes gadījumu interneta vietnē www.isc-gmbh.info. Lūdzam ņemt vērā, ka kļūmi nepieciešams precīzi aprakstīt un ir jāatbild uz šādiem jautājumiem:

- Vai ierīce jau vienreiz ir darbojusies vai arī jau sākotnēji tai ir bijis kāds defekts?
- Vai pirms defekta rašanās ir novērots kaut kas neparasts (simptoms pirms defekta)?
- Kādā ziņā, pēc Jūsu domām, ierīce darbojas nepareizi (galvenais simptoms)? Raksturojiet šo nepareizo darbību.

Pavojus!

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridedamoje knygelėje.

Pavojus!

Perskaitykite visus saugos nurodymus. Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus išsaugokite ateičiai.

Ant prietaiso esančio nurodymų skydelio paaiškinimas (žr. 9 pav.)

1. Pavojus! Atsižvelkite į naudojimo instrukciją!
2. Pavojus! Prietaiso niekada nenaudokite drėgnoje aplinkoje.
3. Atsargiai! Pavojus dėl galinčių išskrieti dalių, laikykitės saugaus atstumo.
4. Pavojus! Besisukantis įrankis.
5. Atsargiai! Dėvėkite akių ir ausų apsaugos priemones!
6. Pavojus! Prieš atlikdami techninės priežiūros, valymo ir remonto darbus, prietaiso kištuką ištraukite iš tinklo.
7. Naudokite tik tokio pat įkrovos lygio akumuliatorių

2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis**2.1 Prietaiso aprašymas (1/2 pav.)**

1. Viršutinė stūmimo rankena
2. Apatinė stūmimo rankena
3. Motorinis agregatas
4. Kapklė
5. Apsauginis kištukas
6. Dviem rankomis valdomas apsauginis jungiklis
7. Laido tvirtinimo gnybtai
8. 4x žvaigždinės veržlės

9. 4x varžtai
10. 2x gabenimo ratai
11. 2x ratų gaubtai
12. Stabdžių elementas

2.2 Tiekimo apimtis

Pagal pristatomos prekės aprašymą patikrinkite, ar gavote visą komplektą. Jeigu trūksta detalių, prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo centrą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote prietaisą, ne vėliau nei per 5 darbo dienas po prekės įsigijimo ir pateikti galiojantį pirkimo čekį. Kartu prašome atsižvelgti į instrukcijos pabaigoje prie aptarnavimo informacijos pateiktą garantinių paslaugų lentelę.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar viskas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

Pavojus!

Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folijomis ir smulkiomis dalimis! Kyla prarijimo ir uždusimo pavojus!

- Motorinis agregatas
- Apatinė stūmimo rankena
- Viršutinė stūmimo rankena
- Saugos reikalavimai
- Stabdžių elementas
- 2x kabelio tvirtinimo gnybtai
- 4x žvaigždinės veržlės
- 4x varžtai
- 2x gabenimo ratai
- 2x ratų gaubtai
- Originali naudojimo instrukcija
- Saugumo nuorodos

3. Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas žemei kasti (pvz., lysvėms). Būtinai laikykitės saugumo nurodymais pateiktų apribojimų.

Skarifikatoriaus tinkamo naudojimo sąlyga – gamintojo pridedamos naudojimo instrukcijos laikymasis. Naudojimo instrukcijoje taip pat pateiktos

eksploatacijos, techninės ir įprastos priežiūros sąlygos.

Dėl saugumo prietaiso negalima naudoti kaip kitų darbinių įrankių ir bet kokios rūšies įrankių komplektų varomojo agregato.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokį pažeidimą, atsiradusi dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

4. Techniniai duomenys

Apsaugos klasė III
 Įtampa 40 V d. c.
 Darbinis plotis: 30 cm
 Kapoklės skersmuo: 20 cm
 Apsukų skaičius tuščiaja eiga: 140/min.
 Peilių skaičius: 4 vnt.

Pavojus!

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės pateiktos pagal EN 786.

Garso slėgio lygis L_{pA} 73,3 dB(A)
 Nesandarumas K_{pA} 3 dB
 Garso galios lygis L_{WA} 93 dB(A)
 Nesandarumas K_{WA} 3 dB

Nešiokite apsaugą nuo triukšmo.

Dėl triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

Bendros svyravimo vertės (trijų krypčių vektorių suma) pateiktos pagal EN 786.

Vibracijos emisijos dydis $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$
 Nestabilumas $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nurodyta svyravimo emisijos vertė pamatuota, taikant standartizuotus bandymo metodus; ji gali skirtis, atsižvelgiant į elektros įrankio naudojimo būdą, ir išimtiniais atvejais viršyti nurodytąją.

Pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima palyginti vieną elektros įrankį su kitu.

Be to, pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima atlikti pirminį neįprasto poveikio įvertinimą.


Prietaisas yra tiekiamas be baterijų ir įkroviklio, galima naudoti tik „Power-X-Change“ serijos ličio jonų baterijas!

„Power-X-Change“

- 20 V, 1,5 Ah 5 ličio jonų elementai
- 20 V, 3,0 Ah 10 ličio jonų elementų
- 20 V, 4,0 Ah 10 ličio jonų elementų

„Power-X-Change“ serijos ličio jonų baterijas galima įkrauti tik su „Power-X“ įkrovikliu.

Įkroviklis „Power-X-Charger“

Įėjimo įtampa: 200-250 V ~ 50-60 Hz
 Išėjimo įtampa 21 V d. c.
 Išėjimo srovė 3,0 A
 Apsaugos klasė II / 

Visiškai sumažinkite triukšmo susidarymą ir vibraciją!

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisus.
- Reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite prietaisą.
- Savo darbo pobūdį pritaikykite prie prietaiso.
- Neperkraukite prietaiso.
- Jei reikia, leiskite prietaisui atvėsti.
- Išjunkite prietaisą, kai jis nebenaudojamas.
- Mūvėkite pirštines.

Atsargiai!

Kiti pavojai

Net naudojant šį elektros įrankį pagal visus reikalavimus, gali kilti kitų pavojų. Galimi pavojai, susiję su elektros įrankio konstrukcija ir specifikacija, yra šie:

1. kvėpavimo takų dirginimas, jei naudojamas tinkamas respiratorius nuo dulkių;
2. klausos pakitimai, jei nenešiojamos tinkamos ausinės;
3. sveikatos sutrikimai dėl plaštakos ir rankos vibravimo, jei prietaisas naudojamas ilgą laiką arba netinkamai laikomas ir prižiūrimas.

5. Prieš naudojimą

Dėmesio!

Prietaisas yra tiekiamas be baterijų ir įkroviklio, galima naudoti tik „Power-X-Change“ serijos ličio jonų baterijas!

„Power-X-Change“

- 20 V, 1,5 Ah 5 ličio jonų elementai
- 20 V, 3,0 Ah 10 ličio jonų elementų
- 20 V, 4,0 Ah 10 ličio jonų elementų

„Power-X-Change“ serijos ličio jonų baterijas galima įkrauti tik su „Power-X“ įkrovikliu.

Įspėjimas!

Prieš reguliuodami, atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus, išimkite apsauginį kištuką. Skarifikatorius pristatomas nesurinktas. Prieš naudojimą būtina sumontuoti visą stūmimo rankeną bei galinius ratus. Žingsnis po žingsnio vadovaukitės naudojimo instrukcija ir paveikslėliais, kad būtų lengviau montuoti.

Montavimas (3a–3g)

- Ištraukite apsauginį vielokaištį (3a pav. / A poz.) ir išimkite sraigą (3a pav. / B poz.). Stabdžių elementą (3b pav. / 12 poz.) įstumkite į laikiklį, užfiksuokite su prieš tai išimtu sraigtu ir apsauginiu vielokaiščiu.
- Atsukite nuo ašių abiejose pusėse kryžminius varžtus (3b pav. / C poz.) su poveržlėmis. Tada ant ašies uždėkite gabenimo ratą, kaip parodyta 3c pav., ir pritvirtinkite kryžminiais varžtais ir poveržle (žr. 3c pav., mažoji c).
- Rato gaubtą (3d pav. / 11 poz.) užspauskite ant gabenimo ratų.
- Apatinę stūmimo rankeną įstatykite ant variklio, kaip parodyta 3e pav. (3e pav. / 3. poz.), ir pritvirtinkite varžtais (3e pav. / 9 poz.) ir žvaigždinėmis veržlėmis (3e pav. / 8 poz.).
- Viršutinę stūmimo rankeną (3f pav. / 1 poz.) uždėkite ant apatinės stūmimo rankenos (3f pav. / 2 poz.) ir pritvirtinkite varžtais (3f pav. / 9 poz.) ir žvaigždinėmis veržlėmis (3f pav. / 8 poz.).
- 2 kabelį tvirtinti skirtais gnybtais (3g pav. / 7 poz.) pritvirtinkite ant stūmimo rankenų.

Akumulatoriaus įkrovimas (4a / 4b pav.)

Prietaisas yra pristatomas be baterijų ir įkroviklio!

1. Išimkite akumuliatorių iš prietaiso. Paspausite fiksavimo mygtuką (4a pav. C pad.)
2. Patikrinkite, kad ant modelio lentelės nurodyta elektros srovės įtampa sutaptų su elektros tinklo įtampa. Įkroviklio kištuką įstatykite į maitinimo lizdą. Žalias šviesos diodas pradės mirksėti.
3. Prijunkite akumuliatorių prie įkroviklio.
4. Punte „Kroviklio indikatoriai“ rasite lentelę su paaiškintomis kroviklio LED diodų reikšmėmis.

Įkrovimo metu akumuliatorius gali šiek tiek įkaisti. Tai yra normalu.

Jei akumulatoriaus įkrauti nepavyktų, patikrinkite:

- ar elektros lizde yra įtampa
- ar kroviklio kontaktai nepriekaištingai kontaktuoja

Jei akumulatoriaus įkrauti vis tiek nepavyksta, prašome

- kroviklį
- ir akumuliatorių

išsiųsti mūsų klientų aptarnavimo tarnybai.

Jei norite, kad akumuliatorių būtų galima eksploatuoti ilgai, turite pasirūpinti, kad jis būtų laikui įkraunamas. Tai bet kuriuo atveju būtina, jei pastebite, kad prietaiso galia silpnėja. Niekada visiškai neiškraukite akumulatoriaus. Dėl to akumulatoriaus paketas gali sugesti!

Akumulatoriaus montavimas (4c-4d pav.)

Atidarykite akumulatoriaus dangtelį. Kaip parodyta 4c pav., paspauskite atrakinimo mygtuką (A) ir pakelkite dangtelį. Tada, kaip parodyta 4d pav., abu akumuliatorius įstatykite į laikiklius ir pastumkite į priekį, kol girdimai užsifiksuos.

Nuoroda!

Naudokite tik vienodai įkrautus akumuliatorius, niekada nekombinuokite įkrautų ir iš dalies įkrautų akumuliatorių. Abu akumuliatorius visada kraukite vienu metu.

Mažiau įkrautas akumuliatorius turi įtakos prietaiso veikimo laikui. Prieš darbą visada abu akumulatoriai turi būti visiškai įkrauti.

Uždarykite akumuliatorių dangtelį ir įsitinkite, kad jis gerai užsifiksuos.

Akumulatoriaus talpos indikatorius (4a pav.)

Norėdami įjungti akumulatoriaus įkrovos indikatorius, spustelėkite jungiklį (4a pav. A pad.). Akumulatoriaus įkrovos indikatorius (4a pav. B pad.) trimis LED diodais parodo akumulatoriaus įkrovos būklę.

Šviečia visi 3 šviesos diodai:

Akumulatorius yra visiškai įkrautas.

Šviečia 2 arba 1 šviesos diodas (-ai):

akumulatorius įkrautas pakankamai.

Mirksi 1 šviesos diodas:

akumulatorius išsikrovęs, įkraukite.

6. Valdymas**Atsargiai!**

Kad būtų apsaugotas nuo neleistino naudojimo, prietaise įmontuotas apsauginis jungiklis. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, uždėkite apsauginį kištuką (5 pav. / 5 poz.) ir kaskart, nutraukę ar baigę darbą, vėl nuimkite apsauginį kištuką. Tuo tikslu paspausite fiksatorių (5 pav. / A poz.).

Pavojus! Siekiant apsisaugoti nuo nepageidaujamo įjungimo stūmimo rankenoje įmontuotas dviejų taškų jungiklis (6 pav. / A poz.), jį būtina nuspausti (6 pav. / B poz.) prieš nuspaudžiant perjungimo svirtį (6 pav. / B poz.). Kai perjungimo svirtis atleidžiama, prietaisas išsijungia. Atlikite šį procesą keletą kartų, kad būtumėte tikri, jog jūsų prietaisas veikia tinkamai. Prieš remontuodami prietaisą arba atlikdami jo techninę priežiūrą, privalote įsitikinti, kad kapoklė nesisuka, o apsauginis kištukas yra ištrauktas.

Prieš darbo pradžią prietaisą reikia nustatyti į darbinę padėtį. Pirmiausia paspauskite fiksavimo kaištuką (7 pav. / A poz.) taip, kaip parodyta 7 pav., ir užlenkite ratus į viršų; fiksavimo kaištukas turi užsifiksuoti B pozicijoje.

Norėdami nustatyti gabenimo padėtį, atlikite veiksmus atvirkštine tvarka.

Laikykitės saugaus atstumo; jį sudaro stūmimo rankenos tarpas tarp prietaiso ir naudotojo. Keisdami važiavimo kryptį ties krūmais ir šlaitais, būkite itin atsargūs. Stabiliai stovėkite. Avėkite avalynę neslystančiu, gerai kimbančiu padu ir mūvėkite ilgus kelnes.

Visada dirbkite skersai šlaito.

Būkite itin atsargūs pjaudami atbuline eiga ir traukdami prietaisą – yra pavojus pargriūti!

Tinkamo darbo nurodymai

Pastatykite prietaisą prieš apdirbamą plotą ir tvirtai laikykite už rankenos, prieš įjungdami.

Stumkite kapoklę per apdirbamą plotą.

Norėdami išgauti švarų vaizdą, prietaisą stumkite kuo tiesesne trajektorija.

Tai darant skarifikavimo takeliai turėtų keliais centimetrais persidengti, kad neliktų juostų.

Laiku išjunkite variklį, kai prieinate apdirbamo ploto pabaigą. Jeigu prietaisas pakeliamas (pvz., keičiant kryptį), variklį reikia išjungti.

Apatinė prietaiso pusė turi būti švari, nuo jos būtina nuvalykite žemių sankaupas. Apnašos apsunkina paleisties procesą ir neigiamai veikia darbinį gylį.

Ties šlaitais darbinę kryptį pasirinkite skersai šlaito. Prieš atliekant bet kokią kapoklės patikrą reikia išjungti variklį ir ištraukti apsauginį kištuką.

Įspėjimas!

Išjungus variklį, kapoklės peiliai dar sukasi keletą sekundžių. Niekada nebandykite jų sustabdyti. Jeigu besisukdami kapoklės peiliai atsitreikia į kokį nors daiktą, išjunkite prietaisą ir palaukite, kol kapoklės peiliai visiškai sustos. Tada patikrinkite kapoklės būklę. Jei jie pažeisti, juos reikia pakeisti.

7. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių detalių užsakymas**Pavojus!**

Prieš reguliuodami, atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus, atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo. Įsitikinkite, kad nesisuka peilio velenas.

7.1 Valymas

- Pasirūpinkite, kad ant apsauginių įtaisų, ventilacinėse angose ir variklio korpusuose nebūtų dulkių bei nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba išpūskite suspausto oro srove, esant žemam slėgiui.
- Rekomenduojame prietaisą iš karto išvalyti po kiekvieno panaudojimo.
- Prietaisą valykite reguliariai drėgna šluoste su trupučiu skysto muilo. Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių; jie gali pažeisti prietaiso plastikines dalis. Būkite atidūs, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens. Vandeniui patekus į elektros prietaisą padidėja elektros smūgio rizika.

7.2 Kapoklės peilių pakeitimas

Saugumo sumetimais rekomenduojame kreiptis į įgaliojantį specialistą, kad pakeistų peilius (žr. adresus garantiniame lapelyje).

Įspėjimas!

Mūvėkite darbinės pirštines! Naudokite tik originalias atsargines dalis, antraip bus neužtikrintas tinkamas veikimas ir sauga.

7.3 Techninė priežiūra

Visi tvirtinimo elementai (varžtai, veržlės ir t. t.) nuolat turi būti tvirtai priveržti, kad galėtumėte saugiai dirbti prietaisu.

Laikykite prietaisą sausoje patalpoje. Kad prietaisas ilgai veiktų, visos metalinės dalys turėtų būti valomos ir tepamos. Plastikines prietaiso dalis stenkitės valyti šepetėliais ar šluostėmis. Purvui pašalinti nenaudokite jokių tirpiklių.

Kad sutaupytumėte vietos laikymui, atsukite žvaigždines veržles (3e, 3f pav. / 8 poz.) ir užlenkite stūmimo rankeną, kaip parodyta 8 pav. Būkite atidūs, kad nepažeistumėte kabelio. Sezono pabaigoje atlikite bendrąjį prietaiso patikrinimą ir pašalinkite visus susikaupusius likučius. Prieš kiekvieną naują sezoną būtina patikrinkite prietaiso būklę. Dėl remonto kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybas (žr. adresus garantiniame lapelyje).

7.4 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis, būtina nurodyti tokius duomenis;

- Prietaiso tipą
- Prietaiso artikulo numerį
- Prietaiso tapatybės numerį
- Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.

Dabartinės kainas ir naujausią informaciją rasite tinklalapyje www.isc-gmbh.info

8. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

9. Laikymas

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 °C temperatūroje. Elektros prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.

10. Kroviklio indikatoriai

Indikatoriaus būseną		Reikšmė ir priemonės
Raudonas šviesos diodas	Žalias šviesos diodas	
Išjungtas	Mirksi	Pasiruošimas darbui Kroviklis įjungtas į elektros tinklą ir paruoštas darbui, akumuliatorius nėra įdėtas į kroviklį.
Įjungtas	Išjungtas	Įkrovimas Įkroviklis akumuliatorių įkrauna greituoju įkrovimo režimu.
Išjungtas	Įjungtas	Akumuliatorius yra 85 % įkrautas ir tinkamas naudoti. (1,5 Ah akumuliatoriaus įkrovimo trukmė: 30 min.) (3,0 Ah akumuliatoriaus įkrovimo trukmė: 60 min.) (4,0 Ah akumuliatoriaus įkrovimo trukmė: 80 min.) Paskui perjungiami į energiją tausojantį krovimo režimą ir kraunama, kol visiškai įkraunama. (Bendra 1,5 Ah akumuliatoriaus įkrovimo trukmė: apie 40 min.) (Bendra 3,0 Ah akumuliatoriaus įkrovimo trukmė: apie 75 min.) (Bendra 4,0 Ah akumuliatoriaus įkrovimo trukmė: apie 100 min.) Priemonės. Išimkite akumuliatorių iš kroviklio. Išjunkite kroviklį iš elektros tinklo.
Mirksi	Išjungtas	Adaptuotas krovimas Kroviklis įjungtas į energiją tausojantį krovimo režimą. Saugumo sumetimais akumuliatorius kraunamas lėčiau ir užtruks ilgiau nei 1 val. Tokiu būdu galima krauti šiais atvejais: - Akumuliatorius ilgai buvo nekraunamas arba buvo dar naudojamas išsikrovęs (stiprus išsikrovimas). - Akumuliatoriaus temperatūra nėra idealaus diapazono, 10–45 °C. Priemonės. Palaukite, kol krovimo procesas pasibaigs, nepaisant to akumuliatorius gali būti kraunamas toliau.
Mirksi	Mirksi	Gedimas Toliau krauti nebegalima. Akumuliatorius yra sugedęs. Priemonės. Sugedusio akumuliatoriaus krauti negalima. Išimkite akumuliatorių iš kroviklio.
Įjungtas	Įjungtas	Temperatūros sutrikimas Akumuliatorius yra per daug įkaitęs (pvz., tiesioginiai saulės spinduliai) arba per daug atvėsęs (žemiau 0 °C). Priemonės. Akumuliatorių išimkite ir 1 dieną laikykite patalpos temperatūroje (apie 20 °C).

11. Gedimų paieškos planas

Gedimas	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Nepasileidžia variklis	<ul style="list-style-type: none"> - nejstatytas apsauginis kištukas - neteisingai įdėtas akumuliatoriai - Nutrūkusios vidinės jungtys - Per didelis darbinis gylis - Išsikrovęs akumuliatorius 	<ul style="list-style-type: none"> - įstatyti apsauginį kištuką (žr. 6), - išimti ir iš naujo įdėti akumuliatorių (žr. 5) - kreipkitės į klientų aptarnavimo servisą - Per mažas darbinis gylis - Įkrauti akumuliatorių (žr. 5)
Mažėja variklio našumas	<ul style="list-style-type: none"> - per kieta dirva - labai susidėvėjęs peilis 	<ul style="list-style-type: none"> - Pakoreguoti darbinį gylį - pakeiskite peilį

Dėmesio! Variklis, siekiant jį apsaugoti, sukonstruotas su šiluminiu jungikliu, kuris, esant perkrovai, variklį išjungia ir vėl įjungia po trumpos aušinimo fazės!



Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitineis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2012/19/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - grąžinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negrąžinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymu užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionaliniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų iSC GmbH leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilikame sau

Aptarnavimo informacija

Mes palaikome santykius visose šalyse, kurios nurodytos garantiniame dokumente. Kompetentingi aptarnavimo partnerių kontaktai yra pateikti garantinio dokumento kontaktuose. Jie yra Jūsų paslaugoms atliekant remontą, keičiant atsargines ir nusidėvėjusias dalis arba prireikus darbinių medžiagų.

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

Kategorija	Pavyzdys
Besidėvinčios detalės*	Kapoklės peiliai, akumulatorius
Naudojamos medžiagos / dalys*	
Detalių trūkumas	

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Esant defektui arba trūkumui, prašome gedimo atvejį registruoti internetu www.isc-gmbh.info. Prašome gedimą aprašyti tiksliai ir atsakyti į bet kokiu atveju pateikiamus klausimus:

- Ar prietaisas veikė, ar jau iš pradžių buvo sugedęs?
- Ar prieš sugendant ką nors pastebėjote (gedimo simptomas)?
- Kokia, jūsų nuomone, prietaiso funkcija veikia netinkamai (pagrindinis simptomas)?
Aprašykite netinkamai veikiančią funkciją.



Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Akku-Bodenhacke GAMH-E 40 Li OA (Gardol)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC | Noise: measured $L_{WA} = 86,78$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 93$ dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU | P = KW; L/O = 30 cm |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | Notified Body: SNCH S.A.R.L. (NB0499) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU
Emission No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU | |

Standard references: EN 60335-1; EN 709, EN 55014-1; EN 55014-2

Landau/Isar, den 21.09.2017


Weichselgartner/General-Manager


Gao/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 34.312.02 I.-No.: 11017
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR016926
Documents registrar: Alexander Scheiff
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



A series of horizontal lines for writing, starting from the pencil tip and extending across the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 09/2017 (01)

